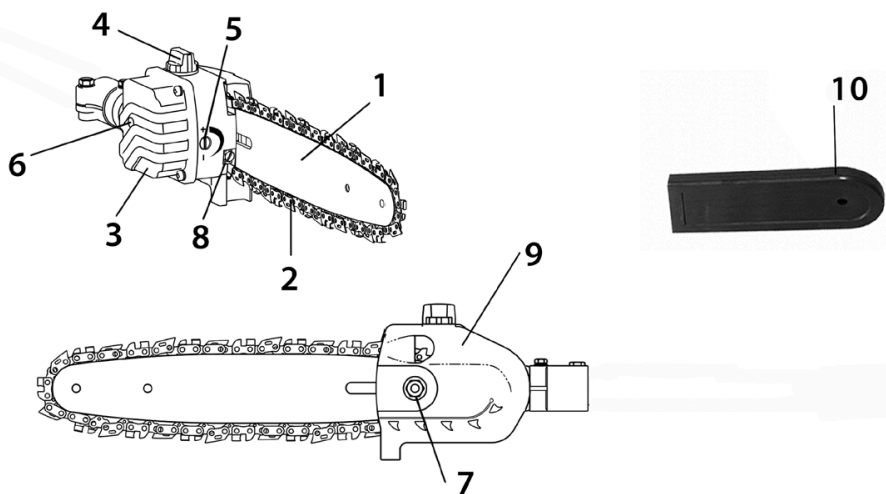


EP 125

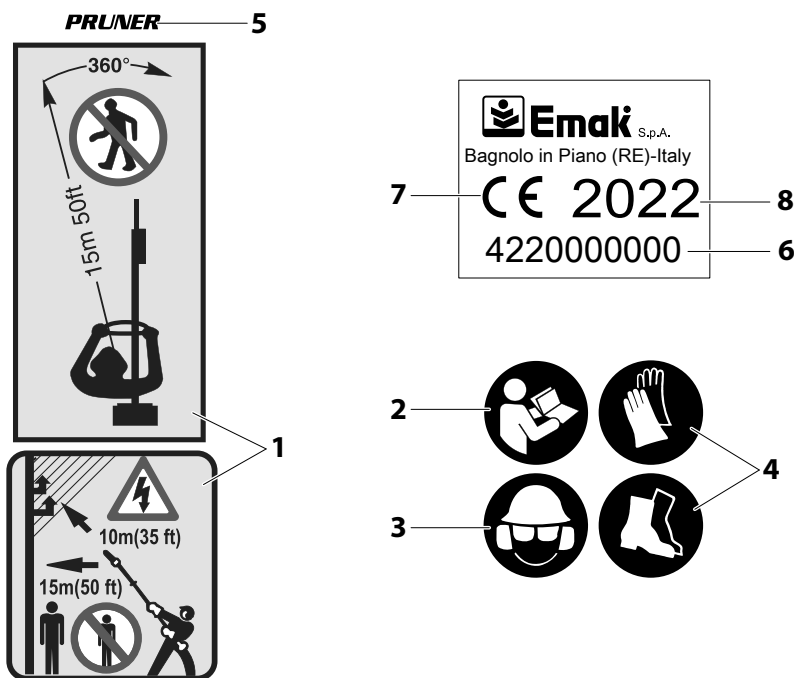
IT	MANUALE USO E MANUTENZIONE	PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
EN	OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL	GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	TR	KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
DE	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	CZ	NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
SK	NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU	PL	PODRECZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI

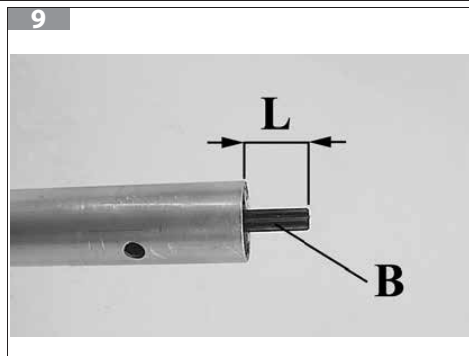
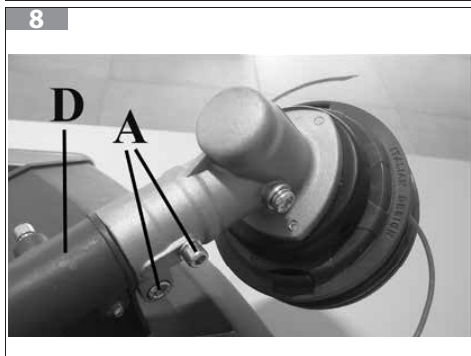
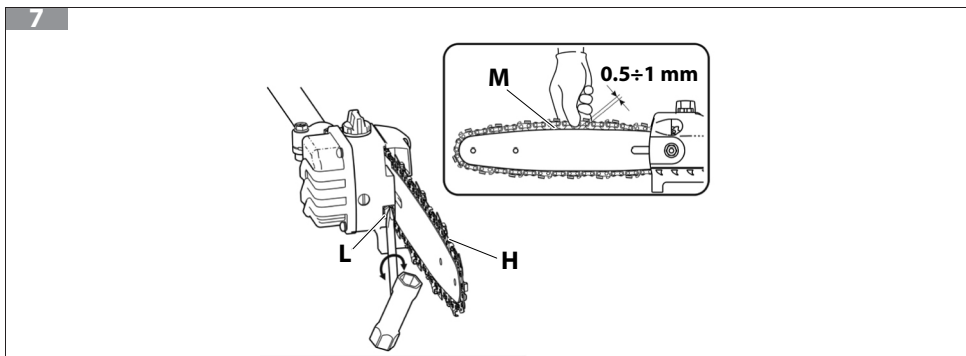
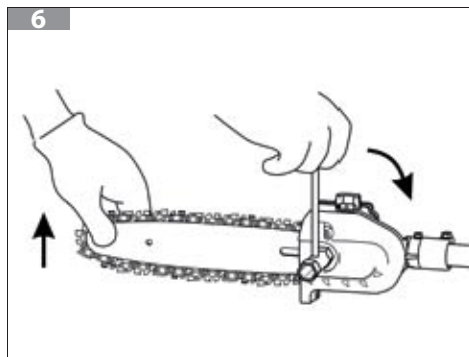
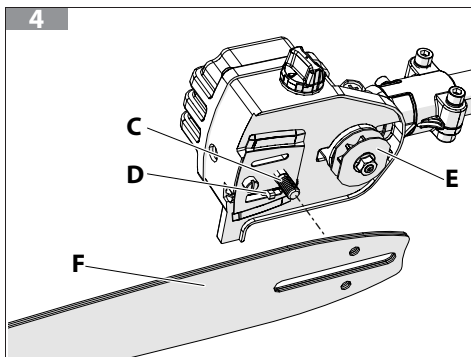
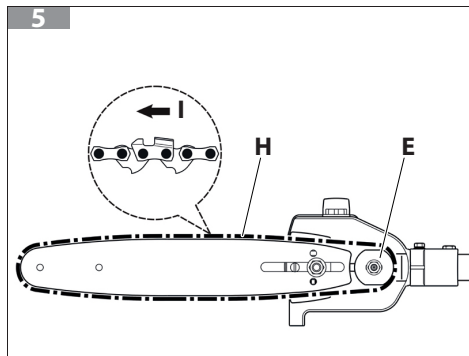
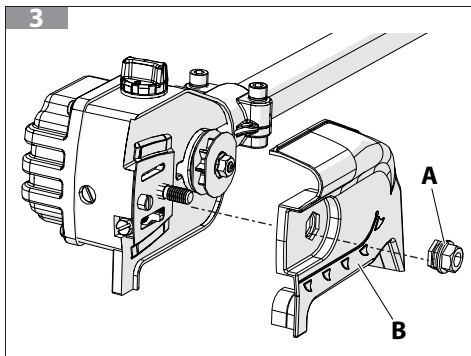


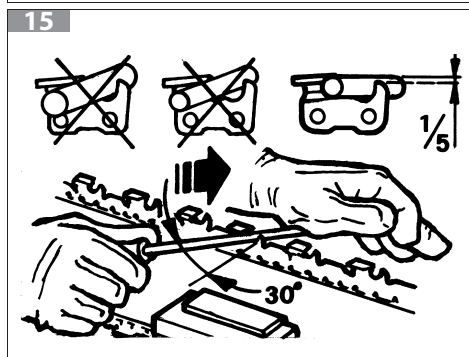
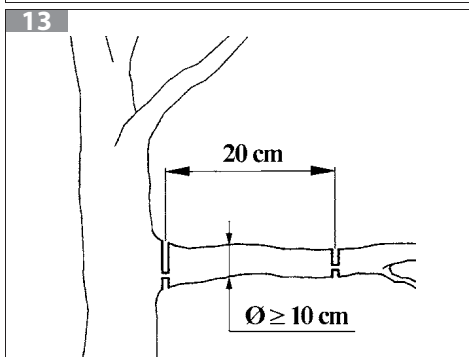
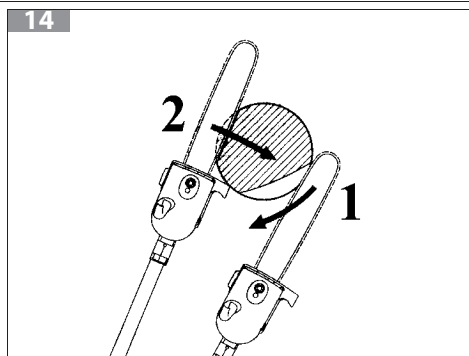
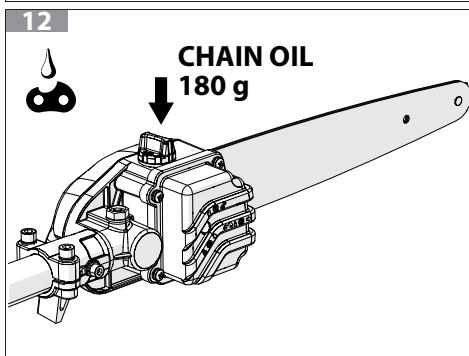
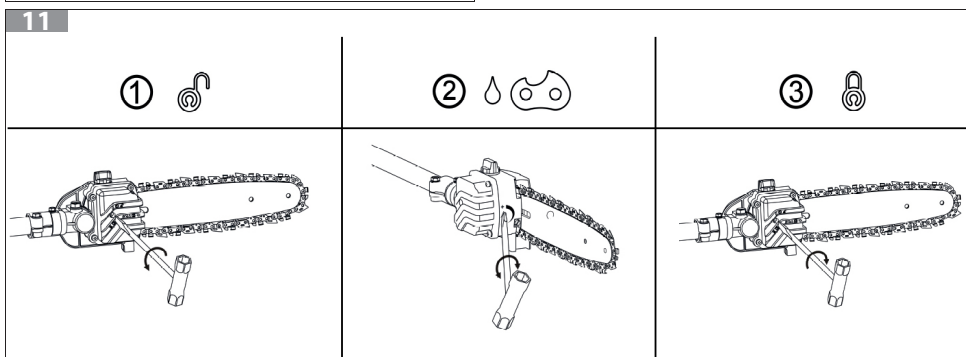
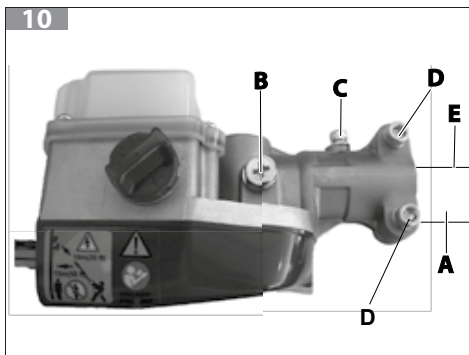
1

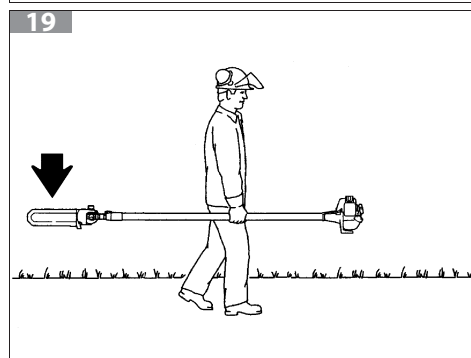
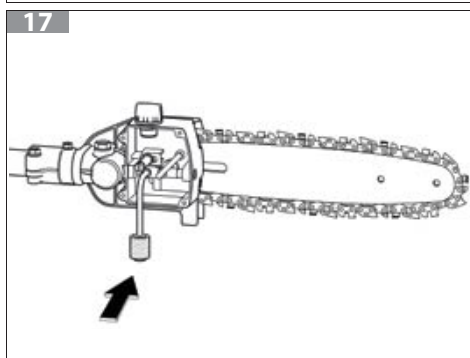
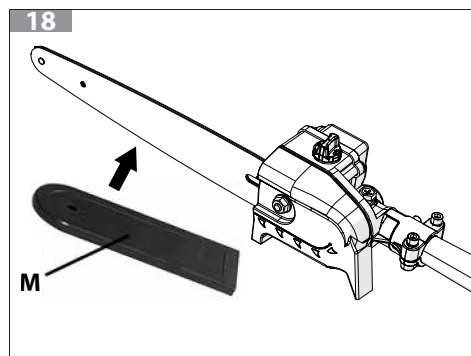
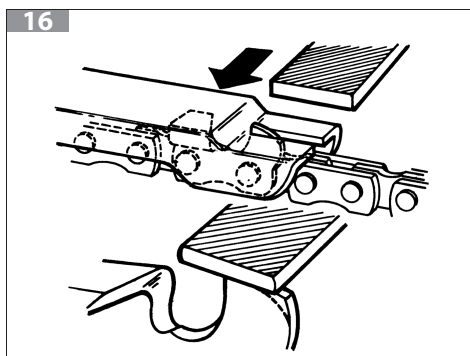


2









ITALIANO - Istruzioni Originali	8
ENGLISH - Translation of the original instructions	29
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	49
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen.....	72
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales	94
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu	115
PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais	136
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών.....	158
TÜRKÇE - Orijinal talimatların tercümesi.....	180
ČESKY - Překlad původního návodu	201
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	222
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.....	245

1 INTRODUZIONE	9
1.1 COME LEGGERE IL MANUALE	9
2 CONOSCERE LA MACCHINA	10
2.1 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO	10
2.2 COMPONENTI DELLA MACCHINA (FIG. 1)	11
2.3 SPIEGAZIONI SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 2)	11
3 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER LA MACCHINA	12
3.1 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)	13
4 NORME D'USO	14
4.1 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE	14
5 ASSEMBLAGGIO	15
5.1 MONTAGGIO BARRA E CATENA	15
5.2 MONTAGGIO ATTREZZO DI TAGLIO	16
5.2.1 SEQUENZA OPERATIVA DI MONTAGGIO	16
6 PREPARAZIONE AL LAVORO	17
6.1 VERIFICA DELLA MACCHINA	17
6.2 OLIO LUBRIFICANTE PER CATENA	17
6.2.1 SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE AUTOMATICO	17
6.2.2 REGOLAZIONE PORTATA OLIO (FIG. 11)	18
7 MODALITÀ OPERATIVE E TECNICHE DI LAVORO	18
7.1 MODALITÀ OPERATIVE	19
7.2 TECNICHE DI LAVORO	20
7.2.1 TAGLIO DI SCARICO (FIG. 14)	20
8 MANUTENZIONE	20
8.1 AFFILATURA CATENA	20
8.2 BARRA	21
8.3 FILTRO OLIO	21
8.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA	21
8.5 TABELLA DI MANUTENZIONE	22
9 TRASPORTO	23
10 RIMESSAGGIO	23
11 TUTELA AMBIENTALE	24
11.1 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO	24
12 DATI TECNICI	24
12.1 COMBINAZIONI BARRE E CATENE RACCOMANDATE	24
12.2 EMISSIONI ACUSTICHE E VIBRAZIONI	25
13 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	26
14 CERTIFICATO DI GARANZIA	27
15 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	28

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Emak.

La nostra rete di rivenditori e officine autorizzate sono a Sua completa disposizione per qualsiasi necessità.

IT

ATTENZIONE

Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione.

ATTENZIONE

Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

ATTENZIONE

RISCHIO DI DANNO UDITIVO. Nelle normali condizioni di utilizzo, questa macchina può comportare per l'operatore addetto, un livello di esposizione personale e giornaliero a rumore pari o superiore a 85 dB (A).

Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

ATTENZIONE

Per poter essere utilizzata, l'applicazione descritta in questo manuale congiuntamente ad una unità motrice alimentata da batterie estraibili, deve essere accoppiata unicamente all'unità motrice o alla macchina BCI 530 - DSI 530 - BCI 530 D - DSI 530 D. Rispettare scrupolosamente le procedure di montaggio indicate nel capitolo 5 *Assemblaggio*. Questo manuale e il manuale dell'unità motrice devono essere letti ed usati congiuntamente.

ATTENZIONE

Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione dell'unità motore.

NOTA

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. Il costruttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Le figure sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a capitoli o paragrafi sono segnalati con la dicitura "capitolo" o "paragrafo" seguita dal numero relativo. Esempio: "capitolo 2".

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:

IT

ATTENZIONE

Quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.

CAUTELA

Quando sussiste il rischio di danni alla macchina o a singoli componenti della stessa.

NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere C, Fig. 2" o semplicemente "(C, Fig. 2)". Un riferimento al componente 2 nella figura 1 viene indicato con la dicitura: "Vedere 2, Fig. 1" o semplicemente "(2, Fig. 1)".

2 CONOSCERE LA MACCHINA

2.1 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un potatore con motore elettrico alimentato a batteria, previsto per uso hobbistico.

L'operatore può azionare i comandi principali mantenendosi sempre a distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio.

Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per il taglio dei rami.

Uso improprio

ATTENZIONE

La macchina deve essere utilizzata solamente per tagliare rami. È proibito tagliare altri tipi di materiali. Le vibrazioni ed il contraccolpo sono differenti ed i requisiti di sicurezza non sarebbero rispettati. Non utilizzare il potatore come leva per sollevare, spostare o spezzare oggetti, ne bloccarlo su sostegni fissi. È proibito applicare alla presa di forza del potatore utensili o applicazioni che non siano quelli indicati dal costruttore.

ATTENZIONE

Non tagliare quando c'è cattivo tempo, scarsa visibilità, temperature troppo rigide o elevate. Assicurarsi che non ci siano rami secchi che possono cadere.



ATTENZIONE

Consegnate o prestate la macchina soltanto a persone esperte e a conoscenza del suo funzionamento e del suo corretto utilizzo. Consegnate anche il Manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.

IT

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- utilizzare la macchina per spazzare;
- regolarizzare siepi o altri lavori nei quali il dispositivo di taglio non sia utilizzato a livello del terreno;
- usare la macchina per il taglio materiali di origine non vegetale;
- utilizzare la macchina in più di una persona;
- sminuzzare il materiale per il compostaggio;
- impiegare combinazioni di barre e catene diversi da quelli elencati nella tabella al capitolo 12.1 *Combinazioni barre e catene raccomandate*. Pericolo di serie ferite e lesioni.

L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

2.2 COMPONENTI DELLA MACCHINA (FIG. 1)

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. Barra | 6. Vite bloccaggio olio |
| 2. Catena | 7. Dado fissaggio barra |
| 3. Serbatoio olio | 8. Vite regolazione catena |
| 4. Tappo olio | 9. Carter catena |
| 5. Vite regolazione olio catena | 10. Copribarra |

2.3 SPIEGAZIONI SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 2)

1. La macchina non è stata progettata per isolare elettricamente in caso di contatto con linee elettriche sopraelevate sotto tensione. Non avvicinare mai l'utensile a meno di 10 metri dalle linee elettriche. Tenere persone lontane 15 m.
2. Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.
3. Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.
4. Portare calzature antisdrucciolo di protezione e guanti omologati.
5. Tipo di macchina: **POTATORE**.
6. Numero di serie.
7. Marchio CE di conformità.
8. Anno di fabbricazione.

3 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER LA MACCHINA



ATTENZIONE

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo macchinario. Se non si osservano tutte le istruzioni elencate di seguito, si può incorrere in folgorazione, incendi e/o lesioni gravi.

IT



ATTENZIONE

Se ben usata, la macchina è uno strumento di lavoro rapido, comodo ed efficace. Se usata in modo non corretto o senza le dovute precauzioni potrebbe diventare un attrezzo pericoloso. Perché il vostro lavoro sia sempre piacevole e sicuro, rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza riportate qui di seguito e nel corso del manuale.



ATTENZIONE

Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Questo campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo ai portatori di impianti medici di consultare il loro medico e il produttore dell'impianto medico prima di usare questo prodotto!



ATTENZIONE

È necessario che l'operatore sia addestrato in tutte le operazioni descritte nel manuale.

NOTA

Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.

1. Non utilizzare la macchina prima di essere istruiti in modo specifico sull'uso. L'operatore alla prima esperienza deve esercitarsi prima dell'utilizzo sul campo.
2. La macchina deve essere usata solo da persone adulte, in buone condizioni fisiche e a conoscenza delle norme d'uso.
3. Non tagliare in vicinanza di altri cavi elettrici.
4. Attenzione a non toccare parti pericolose in movimento prima che la macchina sia spenta e che le parti pericolose in movimento si siano fermate completamente.
5. Arrestare l'uso della macchina quando delle persone, in particolare bambini, o animali sono nelle vicinanze.
6. Lavorare solamente alla luce del giorno.
7. Prima di utilizzare la macchina e dopo qualsiasi urto, controllare che non vi siano segni di usura o di danneggiamento ed effettuare le necessarie riparazioni.
8. Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate o mancanti.
9. Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, specialmente durante l'avviamento della macchina.

10. Prima di avviare la macchina controllare che la leva acceleratore funzioni liberamente.
11. Prima di avviare la macchina accertarsi che la catena sia libera di girare e non sia a contatto con corpi estranei.
12. È obbligatorio utilizzare il cinghiaggio in dotazione.
13. Con motore al minimo la catena non deve girare. In caso contrario regolare la vite del minimo.
14. Non assemblare mai attrezzi di taglio metallici.
15. Non usare mai parti di ricambio o accessori non forniti o non consigliati dal costruttore.
16. Assicurarsi sempre che i passaggi dell'aria di raffreddamento siano sempre liberi da detriti.
17. Conservare la macchina fuori della portata dei bambini.
18. Non usare la macchina in caso di cattivo tempo e soprattutto in caso di presenza di fulmini.
19. È proibito applicare alla presa di forza della macchina alcun dispositivo che non sia quello fornito dal costruttore.
20. Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente (vedi capitolo 2.3 *Spiegazioni simboli e avvertenze di sicurezza (Fig. 2)*).
21. Non effettuare mai da soli operazioni o riparazioni che non siano di normale manutenzione. Per ogni altro intervento, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
22. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina.
23. Seguire sempre le nostre istruzioni per le operazioni di manutenzione.
24. Controllare giornalmente la macchina per assicurarsi che ogni dispositivo, di sicurezza e non, sia funzionante.
25. Non lavorare con una macchina danneggiata, mal riparata, mal montata o modificata arbitrariamente. Non togliere o danneggiare o rendere inefficace alcun dispositivo di sicurezza.
26. Consegnare o prestare la macchina soltanto a persone esperte e a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina. Consegnare anche il Manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.
27. Rivolgetevi sempre al vostro Rivenditore per qualsiasi altro chiarimento o intervento prioritario.
28. Conservare con cura il seguente Manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo della macchina.
29. Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subiti da terzi o da beni di loro proprietà.

3.1 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Per dispositivo di protezione individuale (DPI) si intende qualsiasi attrezzatura destinata a essere indossata dall'operatore allo scopo di proteggerlo contro i rischi per la sicurezza o la salute durante il lavoro, nonché ogni dispositivo o accessorio destinato a tale scopo. L'uso dei DPI non elimina il pericolo di lesione, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente.

Di seguito è riportato l'elenco dei dispositivi di protezione individuale da utilizzare durante l'uso della macchina:

- **Indossare scarpe di sicurezza antitaglio munite di soles antidrucciolo e puntali d'acciaio.**
- **Indossare gli occhiali o la visiera protettivi.**
- **Applicare protezioni dai rumori; per esempio le cuffie o i tappi.**



ATTENZIONE

L'uso delle protezioni per l'udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata. Adeguati dispositivi di protezione riducono il rischio di perdita dell'udito.

- **Calzare guanti antitaglio che permettano il massimo assorbimento delle vibrazioni.**
- **Indossare abbigliamento protettivo di sicurezza omologato. Indossare un abito aderente antitaglio e casco di protezione.**
- **Indossare abbigliamento protettivo di sicurezza omologato. La giacca e la salopette di protezione sono l'ideale.**



ATTENZIONE

La maggior parte degli incidenti con la macchina si verifica quando la catena colpisce l'operatore.

L'abbigliamento deve essere adatto e non d'impaccio. Indossare un abito aderente protettivo. Non portare abiti, sciarpe, cravatte o monili che potrebbero impigliarsi nella macchina, nella sterpaglia o altro. Raccogliere i capelli lunghi e proteggerli.

NOTA

Fatevi consigliare dal vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'abbigliamento adeguato.

4 NORME D'USO



ATTENZIONE

Prima di usare il potatore leggere attentamente le norme di sicurezza.

Raccomandazioni per i principianti

Prima di affrontare per la prima volta un lavoro con la macchina, è opportuno acquisire la necessaria familiarità con la stessa e le tecniche di lavoro più opportune, provando ad impugnare saldamente la macchina ed effettuare i movimenti richiesti dal lavoro.

4.1 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Leggere attentamente le istruzioni.
2. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina.

3. Attenzione a non toccare parti pericolose in movimento prima che la macchina sia spenta e che le parti pericolose in movimento si siano fermate completamente.
4. Indossare occhiali di protezione.
5. Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni.
6. Arrestare l'uso della macchina quando delle persone, in particolare bambini, o animali sono nelle vicinanze.
7. Lavorare solamente alla luce del giorno.
8. Prima di utilizzare la macchina e dopo qualsiasi urto, controllare che non vi siano segni di usura o di danneggiamento ed effettuare le necessarie riparazioni. Controllare la macchina per assicurarsi che ogni dispositivo, di sicurezza e non, sia funzionante.
9. Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate o mancanti.
10. Non usare mai parti di ricambio o accessori non forniti o non consigliati dal costruttore.
11. Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina e quando la macchina non viene utilizzata.
12. Assicurarsi sempre che i passaggi dell'aria di raffreddamento siano sempre liberi da detriti.
13. Dopo ogni uso, rimuovere la batteria dal suo alloggiamento e controllare eventuali danni.
14. Conservare la macchina fuori della portata dei bambini.
15. Interrompere immediatamente il lavoro in caso di incidenti o rottura.
16. Non usare la macchina in caso di cattivo tempo e soprattutto in caso di presenza di fulmini.
17. Rimuovere sempre la batteria quando si passa la macchina a un'altra persona.

5 ASSEMBLAGGIO



ATTENZIONE

Prestare la massima attenzione nel montaggio dei componenti per non compromettere la sicurezza e l'efficienza della macchina; in caso di dubbi, contattare il vostro Centro Assistenza Autorizzato.



ATTENZIONE

Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.

- Una manutenzione non corretta e la rimozione dei dispositivi di sicurezza può causare gravi incidenti.
- Non usare carburante (miscela) per operazioni di pulizia.
- Non effettuare operazioni o riparazioni che non siano di normale manutenzione. Rivolgersi ad officine autorizzate.

5.1 MONTAGGIO BARRA E CATENA

- Togliere il dado (A) e smontare il carter copricatena (B, Fig. 3).

- Portare il nottolino tendicatena (D) tutto verso il rocchetto (E, Fig. 4) agendo sulla vite tendicatena (L, Fig. 7).
- Inserire la barra (F) sui prigionieri (C, Fig. 4).
- Montare la catena (H, Fig. 6) dentro al rocchetto (E) ed alla guida della barra. Fare attenzione al senso di rotazione della catena (I, Fig. 5).
- Appoggiare il carter copricatena tenendo premuto contro la barra ed avvitare la vite di regolazione (L), affinché il nottolino tendi catena (D) entri nel foro (G) della barra (F, Fig. 4). Avvitare con leggero precarico il dado (A, Fig. 3) sul coperchio.
- Tendere la catena per mezzo della vite tendicatena (L, Fig. 7).
- Serrare definitivamente i dadi di fissaggio del carter copricatena tenendo sollevata la punta della barra (Fig. 6). La catena deve essere regolata in modo che sia ben tesa e possa scorrere facilmente con la forza della mano (Fig. 7).
- La catena è regolata alla giusta tensione quando la si può sollevare di qualche millimetro tirandola verso l'alto (M, Fig. 7).



ATTENZIONE

Controllare più volte la tensione della catena durante l'uso giornaliero della macchina. Utilizzare sempre guanti protettivi.



ATTENZIONE

Eseguire in tensionamento della catena a freddo per evitare la rottura della catena. Controllare il "tensionamento della catena a freddo" prima di un utilizzo successivo.



ATTENZIONE

Una catena nuova deve essere tensionata più spesso rispetto a una usata da tempo.

5.2 MONTAGGIO ATTREZZO DI TAGLIO

NOTA

COMBINAZIONI CONSIGLIATE: si consiglia l'utilizzo di accessori con decespugliatori con l'impugnatura Loop.

5.2.1 Sequenza operativa di montaggio

1. Allentare le viti di serraggio (A, Fig. 8) sulla coppia conica ed estrarla dal tubo di trasmissione con la relativa protezione (D, Fig. 8). L'attrezzo di taglio eventualmente fissato sulla coppia conica può restarvi.



ATTENZIONE

Sfilando la coppia conica dal tubo, l'albero di trasmissione (B, Fig. 9) potrebbe sfilarsi; è necessario che venga nuovamente inserito. L'albero di trasmissione deve sporgere dal tubo soltanto di $L = 20$ mm circa. Se questo valore non viene raggiunto, ruotare lentamente l'albero, inserendolo nel tubo fino al valore stabilito.

2. Rimuovere la vite (C, Fig. 10) e allentare le viti (D, Fig. 10).

3. Inserire il tubo (A, Fig. 10) nel foro dell'accessorio, assicurandosi che l'albero di trasmissione sia inserito correttamente.
4. Fissare la vite di centraggio (C, Fig. 10) e successivamente le due viti (D, Fig. 10).

6 PREPARAZIONE AL LAVORO

IT

6.1 VERIFICA DELLA MACCHINA

Prima di iniziare il lavoro occorre:

- controllare che tutti i comandi della macchina funzionino in maniera corretta;
- controllare che le impugnature e protezioni della macchina siano pulite ed asciutte, correttamente montate e saldamente fissate alla macchina;
- controllare che i dispositivi di taglio e le protezioni non siano danneggiati;
- controllare che la macchina non rechi segni di usura o di danneggiamento dovuti a urti o altre cause ed effettuare le necessarie riparazioni;
- caricare la batteria, secondo le modalità indicate nel manuale di uso e manutenzione dell'unità motore.

6.2 OLIO LUBRIFICANTE PER CATENA



CAUTELA

L'attrezzo viene fornito senza olio lubrificante per catena (Fig. 12).

6.2.1 Sistema di lubrificazione automatico

Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e riempire il serbatoio (Fig. 12). Quando la macchina è in funzione, l'olio della catena viene scaricato automaticamente.

NOTA

Aggiungere l'olio per catene quando il suo livello scende a un centimetro dal basso.

Una corretta lubrificazione della catena durante le fasi di taglio riduce al minimo l'usura tra la catena e la barra, assicurandone una maggiore durata. Utilizzare sempre olio di buona qualità (Fig. 12).



ATTENZIONE

È proibito l'uso di olio di recupero! Utilizzare sempre lubrificante biodegradabile specifico per barre e catene nel massimo rispetto della natura, della salute dell'operatore e della durata dei componenti della macchina.

6.2.2 Regolazione portata olio (Fig. 11)

La quantità di olio di lubrificazione della catena è regolata in fabbrica. Regolare il flusso in base alle condizioni operative:

1. Allentare di un giro la vite di fissaggio (1).
2. Ruotare la vite di regolazione in senso orario per diminuire la quantità e in senso antiorario per aumentare la portata (2).
3. Dopo aver effettuato le regolazioni, serrare la vite di fissaggio (3).

Mantenere sempre pulite e asciutte le impugnature da olio o carburante.

7 MODALITÀ OPERATIVE E TECNICHE DI LAVORO



ATTENZIONE

Per la vostra ed altrui sicurezza:

1. **Non usare la macchina senza aver prima letto attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestarla rapidamente.**
2. **Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.**
3. **Indossare un abbigliamento adeguato durante il lavoro. Il vostro Rivenditore è in grado di fornirvi le informazioni sui materiali antiinfortunistici più idonei a garantire la sicurezza sul lavoro.**
4. **Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.**
5. **Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire scagliato dalla macchina (rami, fili di ferro, cavi nascosti, sassi, ecc.).**
6. **Fare attenzione alle possibili proiezioni di materiale causato dal dispositivo di taglio.**
7. **Fermare la macchina e rimuovere la batteria dal suo alloggiamento:**
 - se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo: in tal caso, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Assistenza Autorizzato;
 - ogni qualvolta si lascia la macchina incustodita;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - quando la macchina non viene utilizzata.
8. **Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina surriscaldata fra le foglie o l'erba secca.**



CAUTELA

Ricordare sempre che una macchina elettrica usata scorrettamente può essere di disturbo per gli altri. Per il rispetto degli altri e dell'ambiente:

- **Evitare di usare la macchina in ambienti e orari che possono essere di disturbo.**
- **Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.**
- **Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina surriscaldata fra le foglie o l'erba secca.**
- **Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale.**

IT

7.1 MODALITÀ OPERATIVE

Con la macchina accesa, afferrare sempre saldamente l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e quella posteriore con la mano destra.

Un equilibrio ottimale si ottiene con la macchina il più possibile vicino al corpo. La posizione meno affaticante è quella con un angolo con il terreno di 60°. Si lavora in sicurezza (l'operatore non è sotto alla zona di caduta rami) e il peso della macchina non è troppo sbilanciato in avanti.

Per facilitare la caduta dei rami tagliati, occorre tagliare per primi i rami sottostanti. In caso di rami grossi (diametro oltre 10 cm), tagliarli in più parti (lunghezza max. 20 cm) e mai tutti interi (Fig. 13), utilizzando la tecnica del taglio di scarico.

Tagliare azionando l'acceleratore a massima velocità.

Tagliare i rami a piccoli pezzi. Attenzione ai pezzi in caduta e a quelli che possono rimbalzare in modo anomalo sul terreno.



ATTENZIONE

Non lavorare mai sotto il ramo da tagliare; tenere conto dello spazio di caduta e degli eventuali rimbalzi anomali sul terreno che possono avvenire.

Lavorare assicurandosi di essere in posizione stabile e sicura. Assumere corrette posizioni di lavoro.

Non restare per lunghi periodi nella stessa posizione; cambiare spesso posizione di lavoro.

Non utilizzare scale o posizioni incerte, tenete pulita la zona di lavoro per facilitare un eventuale allontanamento.

È vietato salire sugli alberi con la macchina; è consentito solo su cabina con sollevamento idraulico.



ATTENZIONE

Osservare la massima prudenza se si lavora in prossimità di linee elettriche aeree. I rami che cadono potrebbero causare un corto circuito. Non avvicinare mai l'utensile a meno di 10 metri dalle linee elettriche.

7.2 TECNICHE DI LAVORO

7.2.1 Taglio di scarico (Fig. 14)

Per evitare di scortecciare il ramo, di ricevere il contraccolpo o di bloccare la barra, praticare sul lato inferiore dei rami grossi un taglio di scarico (1). Eseguire quindi il taglio di sezionamento (2).

IT

8 MANUTENZIONE



ATTENZIONE

- Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre i guanti protettivi.
- Non effettuare le manutenzioni con motore caldo. Fermare il motore e lasciarlo raffreddare. Effettuare la manutenzione con il motore spento e la candela scollegata.
- La mancata o non corretta manutenzione, la rimozione o la modifica di dispositivi di sicurezza e/o l'uso di parti di ricambio non originali, possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.



ATTENZIONE

Per la vostra ed altrui sicurezza:

- Dopo ogni uso, rimuovere la batteria dal suo alloggiamento e controllare eventuali danni.
- Una corretta manutenzione è fondamentale per mantenere nel tempo l'efficienza e la sicurezza di impiego originali della macchina.
- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.
- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi danneggiati devono essere sostituiti e mai riparati.
- Usare solo ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.

8.1 AFFILATURA CATENA



ATTENZIONE

Non seguendo le istruzioni di affilatura si aumenta considerevolmente il rischio di contraccolpo.

Il passo della catena è di 1/4"x0.043".

Affilare la catena utilizzando guanti di protezione e lima tonda di $\varnothing$ 4 mm (5/32").

Affilare sempre la catena dall'interno verso l'esterno del tagliente (Fig. 15). Le maglie taglienti, dopo l'affilatura, devono essere tutte della stessa larghezza e lunghezza.



ATTENZIONE

La catena va affilata ogni qualvolta si riscontri che il truciolo ha dimensioni ridottissime come la normale segatura.

Ogni 3-4 affilature, occorre controllare ed eventualmente limare il delimitatore di profondità, servendosi della lima piatta e della apposita dima fornite come optional, dopodiché arrotondare l'angolo anteriore (Fig. 16).

IT



ATTENZIONE

La corretta regolazione del delimitatore di profondità è importante quanto la corretta affilatura della catena.

8.2 BARRA

Le barre munite di rocchetto in punta devono essere lubrificate con grasso usando una siringa per lubrificazione.

La barra va girata ogni 8 ore di lavoro per permettere un'usura uniforme.

Tenere pulita la scanalatura della barra e il foro di lubrificazione con il raschietto fornito come optional.

Controllare che le guide della barra siano parallele e, se necessario, togliere le bave laterali con la lima piatta.

Ruotare la barra e verificare che i fori di lubrificazione siano liberi da impurità.



ATTENZIONE

Non montare mai una catena nuova su un rocchetto usurato.

8.3 FILTRO OLIO

Verificare periodicamente le condizioni del filtro olio. Per effettuare la pulizia del filtro, estrarlo dal foro riempimento olio; in caso di sporcizia eccessiva, provvedere alla sua sostituzione (Fig. 17).

8.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

È necessario, a fine stagione se con uso intenso, ogni due anni con uso normale, provvedere a un controllo generale da eseguirsi con un tecnico specializzato della rete di assistenza.

Trova il Centro Assistenza Autorizzato più vicino a te su: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATTENZIONE

- **Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un Centro Assistenza Autorizzato. Per garantire un costante e regolare funzionamento della macchina, ricordate che le eventuali sostituzioni delle parti di ricambio dovranno essere effettuate esclusivamente con RICAMBI ORIGINALI.**
- **Eventuali modifiche non autorizzate e/o l'uso di parti di ricambio non originali possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi e sono causa del decadimento immediato della garanzia.**

NOTA

Per ulteriori informazioni relative alla manutenzione del motore consultare il libretto uso e manutenzione del motore allegato al presente documento.

8.5 TABELLA DI MANUTENZIONE

<i>Le seguenti frequenze di manutenzione si riferiscono soltanto alle normali condizioni di utilizzo. Se l'uso giornaliero e più lungo di quello normale o in presenza di condizioni di taglio avverse, le frequenze consigliate devono essere ravvicinate in maniera appropriata</i>		<i>Prima di ogni utilizzo</i>	<i>Settimanalmente</i>	<i>Mensilmente</i>	<i>In caso di danni o malfunzionamento</i>	<i>In base alle esigenze</i>
Macchina completa	Ispezionare (perdite), incrinature e usura)	X				
	Pulire al termine del lavoro giornaliero	X				
Serbatoio olio	Ispezionare (perdite), incrinature e usura)	X		X		
Lubrificazione catena	Controllare rendimento	X		X		
Catena	Ispezionare (danni, affilatura e usura)	X		X		
	Controllare la tensione	X		X		
	Affilatura: controllare profondità di passata				X	
Barra	Ispezionare: danni e usura	X		X		
	Pulire scanalatura e condotto olio	X				
	Ruotare, lubrificare rocchetto e sbavare		X			
	Sostituire				X	
Pignone	Ispezionare: danni e usura		X			(1)

Le seguenti frequenze di manutenzione si riferiscono soltanto alle normali condizioni di utilizzo. Se l'uso giornaliero e più lungo di quello normale o in presenza di condizioni di taglio avverse, le frequenze consigliate devono essere ravvicinate in maniera appropriata		Prima di ogni utilizzo	Settimanalmente	Mensilmente	In caso di danni o malfunzionamento	In base alle esigenze
Arresto catena	Ispezionare: danni e usura	X	X			X
	Sostituire				X	
Tutte le viti e i dadi accessibili	Ispezionare e riserrare		X			

(1) Sostituire con ogni nuova catena.

9 TRASPORTO



ATTENZIONE

Per il trasporto della macchina su veicolo accertarsi del corretto e robusto fissaggio sul veicolo tramite cinghie. La macchina va trasportata in posizione orizzontale con il serbatoio vuoto, assicurandosi inoltre che non vengano violate le vigenti norme di trasporto per tali macchine.



ATTENZIONE

Trasportare il potatore spento e con il copribarra montato (Fig. 19).

10 RIMESSAGGIO

Quando la macchina deve rimanere ferma per lunghi periodi:

- Vuotare e pulire i serbatoi carburante e olio in un luogo ben ventilato.
- Smaltire il carburante e l'olio secondo le norme e rispettando l'ambiente.
- Pulire perfettamente la macchina e ingrassare le parti metalliche.
- Togliere, pulire e spruzzare con olio protettivo la catena e la barra.
- Conservare la macchina in ambiente secco, possibilmente non a diretto contatto con il suolo, lontano da fonti di calore e con i serbatoi vuoti.
- Al termine di ogni sessione di lavoro, ripulire accuratamente la macchina da polvere e detriti, riparare o sostituire le parti difettose.
- Riporre la macchina lontano dalla portata dei bambini.



ATTENZIONE

In caso di rimessaggio della macchina, montare la protezione (M, Fig. 18).

11 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, oli, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale. Questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

11.1 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta.

Buona parte dei materiali impiegati nella costruzione della macchina sono riciclabili; tutti i metalli (acciaio, alluminio, ottone) si possono consegnare ad un normale ferro-recupero. Per informazioni rivolgersi al normale servizio di raccolta di rifiuti della vostra zona. Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.

All'atto della demolizione della macchina, dovrete distruggere l'etichetta della marcatura CE assieme al presente manuale.

12 DATI TECNICI

Capacità Serbatoio Olio	l	0.18
N. denti del pignone		8
Lunghezza macchina completa	cm	200
Peso senza barra e catena	kg	0.6

12.1 COMBINAZIONI BARRE E CATENE RACCOMANDATE

<i>Combinazioni barre e catene raccomandate</i>					
<i>Modello</i>	<i>Passo e spessore catena</i>	<i>Lunghezza barra</i>	<i>Barra tipo</i>	<i>Catena tipo</i>	<i>Lunghezza di taglio</i>
EP 125	1/4" x 0.043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



ATTENZIONE

Il rischio di contraccolpo (kickback) è maggiore in caso di combinazione barra/catena errata! Utilizzare esclusivamente le combinazioni barra/catena raccomandate e attenersi alle istruzioni per l'affilatura.

12.2 EMISSIONI ACUSTICHE E VIBRAZIONI

		Norme di riferimento	27-30 cc	36 cc
Pressione sonora ⁽¹⁾	L_{pA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Incertezza	dB(A)		2.1	2.1
Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	EN 22868	107.5	108.9
Incertezza	dB(A)		2.0	2.1
Livello di potenza sonora garantito	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Livello di vibrazioni ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8.0 Sx 6.7 Dx	4.3 Sx 7.2 Dx
Incertezza	m/s ²	EN 12096	2.4	2.9

⁽¹⁾ Valore alla massima velocità 9500 giri/minuto.



ATTENZIONE

I valori di emissioni acustiche e vibrazioni durante l'uso effettivo della macchina elettrica possono differire dai valori dichiarati come conseguenza del modo in cui viene usata la macchina e in particolare della parte che si sta lavorando.

Misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo come i tempi in cui la macchina è spenta e quando è inattiva oltre al tempo di innesco) devono essere identificate.

Per scegliere le protezioni acustiche adeguate, è possibile fornire su richiesta l'analisi delle bande a terzi di ottava.

13 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

1. Genere:

POTATORE AD ASTA

2. Marca: / Tipo:

EP 125

3. identificazione di serie:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

è conforme alle prescrizioni della
Direttiva / Regolamento e successive
modifiche o integrazioni:

2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EU

è conforme alle disposizioni delle
seguenti norme armonizzate:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Fatto a:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data:

30/04/2023

Documentazione Tecnica depositata in:

Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica



Luigi Bartoli - C.E.O.

14 CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

Condizioni generali di garanzia

IT

1. La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita e assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
2. Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
3. **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
4. La garanzia decade in caso di:
 - Assenza palese di manutenzione,
 - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
 - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
 - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
 - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
5. La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette a un normale logorio di funzionamento.
6. La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
7. La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
9. Per i motori di altre marche (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.
10. La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

MODELLO

N° DI SERIE

ACQUISTATO DAL SIG.

Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.

DATA

CONCESSIONARIO



15 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



ATTENZIONE

- Arrestare sempre la macchina e scollegare la candela prima di effettuare tutte le prove correttive raccomandate nella tabella sottostante, tranne i casi in cui venga esplicitamente richiesto il funzionamento della macchina.
- Quando si sono verificate tutte le possibili cause e il problema non è risolto, consultare un Centro Assistenza Autorizzato. Se si verifica un problema che non è elencato in questa tabella, consultare un Centro Assistenza Autorizzato.

IT

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Barra e catena si scaldano e fumano durante il funzionamento	Serbatoio olio catena vuoto	Il serbatoio olio deve essere riempito ogni volta che il serbatoio carburante viene rifornito.
	Tensionamento catena troppo stretto	Tensionamento catena; vedi istruzioni al capitolo 5.1 <i>Montaggio barra e catena</i> .
	Malfunzionamento del sistema di lubrificazione	Fare funzionare a pieno regime per 15-30 secondi. Fermare e controllare che l'olio goccioli dalla punta della barra. Se l'olio è presente, il malfunzionamento può essere causato dalla catena lenta o dalla barra danneggiata. Se non c'è l'olio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
La macchina parte e funziona, ma la catena non ruota.	Tensionamento catena troppo stretto	Tensionamento catena; vedi istruzioni al capitolo 5.1 <i>Montaggio barra e catena</i> .
	Assemblaggio barra e catena non corretto	Vedi le istruzioni nel capitolo 5.1 <i>Montaggio barra e catena</i> .
	Catena e/o barra danneggiati	Vedi le istruzioni nel capitolo 5.1 <i>Montaggio barra e catena</i> .
	Frizione e/o pignone danneggiati	Sostituire se necessario; contattare un Centro Assistenza Autorizzato.



ATTENZIONE

Non toccare mai la catena quando la macchina è in funzione.

1 INTRODUCTION	30
1.1 HOW TO READ THIS MANUAL	30
2 KNOWING THE MACHINE.....	31
2.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND FIELD OF USE.....	31
2.2 MACHINE COMPONENTS (FIG. 1)	32
2.3 EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS (FIG. 2).....	32
3 GENERAL MACHINE SAFETY WARNINGS	33
3.1 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE).....	34
4 RULES FOR OPERATION.....	35
4.1 ADDITIONAL SAFETY REQUIREMENTS.....	35
5 ASSEMBLY.....	36
5.1 FITTING THE BAR AND CHAIN.....	36
5.2 CUTTING IMPLEMENT ASSEMBLAGE.....	37
5.2.1 ASSEMBLY PROCEDURE.....	37
6 PREPARING FOR OPERATION	37
6.1 CHECKING THE MACHINE	37
6.2 CHAIN LUBRICANT OIL	38
6.2.1 AUTOMATIC LUBRICATION SYSTEM.....	38
6.2.2 ADJUSTING THE OIL FLOW (FIG. 11).....	38
7 MODES OF OPERATION AND WORKING TECHNIQUES.....	39
7.1 MODES OF OPERATION	40
7.2 WORKING TECHNIQUES	40
7.2.1 RELIEF CUTS (FIG. 14).....	40
8 MAINTENANCE	41
8.1 CHAIN SHARPENING.....	41
8.2 BAR.....	42
8.3 OIL FILTER.....	42
8.4 MAJOR SERVICING.....	42
8.5 MAINTENANCE TABLE.....	43
9 SHIPPING	43
10 STORAGE.....	44
11 ENVIRONMENTAL PROTECTION	44
11.1 DEMOLITION AND DISPOSAL.....	44
12 TECHNICAL DATA	45
12.1 RECOMMENDED BAR AND CHAIN COMBINATIONS	45
12.2 NOISE EMISSIONS AND VIBRATIONS	45
13 DECLARATION OF CONFORMITY	46
14 WARRANTY CERTIFICATE	47
15 TROUBLESHOOTING	48

1 INTRODUCTION

Thank you for selecting an Emak product.

Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.

EN



WARNING

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.



WARNING

This manual shall accompany the machine throughout its life.



WARNING

RISK OF HEARING DAMAGE. Under normal conditions of use, this machine may expose the operator to a personal and daily noise level equal to or greater than 85 dB (A).

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.



WARNING

In order to use the attachment described in this manual together with a power unit powered by removable batteries, it must be paired exclusively with the power unit or machine BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Carefully follow the assembly procedures given in chapter 5 *Assembly*. This manual and the manual for the power unit must be read and used together.



WARNING

Thoroughly read the engine unit instruction and maintenance manual as well.

NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to chapters or paragraphs are indicated with the wording "chapter" or "paragraph" followed by the respective number. Example: "chapter 2".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:



WARNING

Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.



CAUTION

Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

EN

NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)". A reference to component 2 in Figure 1 is indicated with the wording: "See 2, Fig. 1" or simply "(2, Fig. 1)".

2 KNOWING THE MACHINE

2.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND FIELD OF USE

This machine is a gardening tool. Specifically, it is a pruner with a battery-powered, electric motor designed for non-professional use.

The user can operate the main controls while always keeping a safe distance from the cutting device.

Intended use

This machine is designed and built for cutting branches.

Misuse



WARNING

The machine must only be used to cut branches. Cutting other types of material is prohibited. The vibrations and the kickback are different and the safety requirements would not be met. Do not use the pruner as a lever to lift, move or break objects, nor lock it on fixed supports. It is prohibited to fit any tools or applications to the pruner PTO other than those specified by the Manufacturer.



WARNING

Do not cut in bad weather, conditions of poor visibility, when the temperature is too cold or too hot. Make sure there are no dead branches that can fall off.



WARNING

Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this machine should use it. If you lend this machine to someone, also give them the instruction manual and ensure that they read it before using the machine.

EN

Any other use, differing from those mentioned above, can be hazardous and cause damage to persons and/or property. The following fall under misuse (by way of example, but not limited to):

- using the machine for sweeping;
- trimming hedges or other work in which the cutting device is not used at ground level;
- using the machine for cutting materials of non-vegetable origin;
- using the machine by more than one person;
- chopping up composting material;
- use bar and chain combinations other than those listed in the table in chapter 12.1 *Recommended bar and chain combinations*. Risk of serious injury or damage.

Misuse of the machine shall void the warranty and manufacturer's liability, leaving the user liable for costs deriving from damage or injury to the user or to others.

2.2 MACHINE COMPONENTS (FIG. 1)

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Bar | 6. Oil lock screw |
| 2. Chain | 7. Bar fixing nut |
| 3. Oil reservoir | 8. Chain adjustment screw |
| 4. Oil cap | 9. Chain guard |
| 5. Chain oil adjustment screw | 10. Bar cover |

2.3 EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS (FIG. 2)

1. The machine was not designed for electrical insulation in case of contact with live overhead power lines. Never bring the tool within 10 meters of power lines. Keep persons at a minimum distance of 15 meters.
2. Carefully read the instruction and maintenance manual before using this power tool.
3. Wear a protective helmet, goggles and earmuffs.
4. Wear safety shoes with non-slip soles and type-approved gloves.
5. Type of machine: **PRUNER**.
6. Serial number.
7. CE conformity marking.
8. Year of manufacture.

3 GENERAL MACHINE SAFETY WARNINGS



WARNING

Read all safety warnings, instructions, figures and specifications provided with this equipment. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



WARNING

If used properly, this machine is a fast, handy and efficient work tool. If used incorrectly or without the necessary precautions, it can be dangerous. To ensure your safety and comfort, always observe the safety instructions given here below and throughout this handbook.



WARNING

When operated, this product generates an electromagnetic field! In some circumstances, this field may interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we advise medical implant wearers to consult their doctor and the medical implant manufacturer before using this product!



WARNING

The operator must be trained in all the operations described in the manual.

NOTE

National regulations may limit the use of the machine.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. Do not operate the machine unless you have received specific instruction on its use. First-time users must familiarize themselves thoroughly with the operation of the machine before working in the field.
2. The machine must only be used by adults in good physical condition who are familiar with the operating instructions.
3. Do not cut near other power cables.
4. Be careful not to touch hazardous moving parts before the machine is switched off and the hazardous moving parts have stopped completely.
5. Stop using the machine when people, especially children, or animals are nearby.
6. Only work in daylight.
7. Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and make the necessary repairs.
8. Never use the machine with damaged or missing guards.
9. Always keep hands and feet away from cutting devices, especially when starting the machine.
10. Before starting the machine, check that the throttle lever works freely.

11. Before starting the machine, make sure that the chain is free to move and is not in contact with any foreign objects.
12. Using the harness supplied is mandatory.
13. With the motor idling, the chain should not turn. If the attachment is running, adjust the idle speed screw.
14. Never install metal cutting tools.
15. Never use spare parts or accessories not provided or recommended by the manufacturer.
16. Always make sure the cooling vents are always free of debris.
17. Store the machine out of reach of children.
18. Do not use the machine in case of bad weather and especially in the presence of lightning.
19. It is prohibited to fit any device other than that supplied by the manufacturer.
20. Keep all danger and safety labels in perfect condition. If they become damaged or worn, replace them immediately (see chapter 2.3 *Explanation of symbols and safety warnings* (Fig. 2)).
21. Do not attempt to carry out any servicing or repairs other than normal maintenance yourself. Any other operation must be entrusted to an Authorized Service Center.
22. Become familiar with the controls and the correct use of the machine.
23. Always follow the care and maintenance instructions.
24. Check the machine daily to ensure that all safety and other devices are perfectly functional.
25. Do not use a machine that has been damaged, badly repaired, improperly assembled or modified. Do not attempt to remove or damage or bypass any of the safety devices.
26. Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this machine should use it. If you lend this machine to someone, also give them the Instruction Manual and ensure that they read it before using the machine.
27. Always contact your dealer for any further details.
28. Retain this Instruction Book and refer to it before using the machine.
29. Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.

3.1 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

Personal protective equipment (PPE) means any equipment intended to be worn by the operator in order to protect them from risks to their safety or health at work, as well as any device or accessory intended for this purpose. The use of PPE does not eliminate the risk of injury, but reduces the severity of the injury in case of an accident.

The following is a list of personal protective equipment to be used when operating the machine:

- **Wear cut-resistant safety shoes fitted with non-slip soles and steel tips.**
- **Wear protective goggles or face screens.**
- **Protect yourself against noise; for example, by using earmuffs or ear plugs.**



WARNING

The use of hearing protection requires greater attention and caution, because such equipment may restrict your ability to hear sounds indicating danger (shouts, alarms, etc.). Suitable protective equipment reduces the risk of hearing loss.

- Wear cut-resistant gloves that permit the maximum absorption of vibrations.
- Wear approved safety protective clothing. Wear tight-fitting cut-resistant clothing and protective helmet.
- Wear approved safety protective clothing. Protective jackets and dungarees are ideal.

EN



WARNING

Most machine accidents occur when the chain hits the operator.

Clothing must be suitable for the purpose and not get in the way. Wear protective close-fitting clothing. Do not wear clothes, scarves, ties or jewelry that could become entangled in the machine, undergrowth, or other. Tie up long hair and protect it.

NOTE

Get advice from your trusted dealer for choosing adequate clothing.

4 RULES FOR OPERATION



WARNING

Carefully read the safety rules before using the pruner.

Recommendations for beginners

Before using the machine for a job for the first time, it is a good idea to gain the necessary familiarity with it and the most suitable work techniques, by trying to firmly grip the machine and performing the movements required by the work.

4.1 ADDITIONAL SAFETY REQUIREMENTS

1. Carefully read the instructions.
2. Become familiar with the controls and the correct use of the machine.
3. Be careful not to touch hazardous moving parts before the machine is switched off and the hazardous moving parts have stopped completely.
4. Wear protective goggles.
5. Never allow the machine to be used by children, or persons unfamiliar with these instructions.
6. Stop using the machine when people, especially children, or animals are nearby.
7. Only work in daylight.

8. Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and make the necessary repairs. Check the machine to ensure that all safety and other devices are perfectly functional.
9. Never use the machine with damaged or missing guards.
10. Never use spare parts or accessories not provided or recommended by the manufacturer.
11. Remove the battery from its housing before checking, cleaning or working on the machine and when the machine is not in use.
12. Always make sure the cooling vents are always free of debris.
13. After each use, remove the battery from its housing and check for any damage.
14. Store the machine out of reach of children.
15. Immediately stop working in case of accident or breakage.
16. Do not use the machine in case of bad weather and especially in the presence of lightning.
17. Always remove the battery when passing the machine to another person.

5 ASSEMBLY



WARNING

Pay close attention when assembling the components so as not to compromise the safety and good working order of the machine; if in doubt, contact your Authorized Service Center.



WARNING

Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for handling the machine and its packaging, always making use of suitable tools.

- Incorrect maintenance and removal of safety devices could cause serious injuries.
- Do not use fuel (2-stroke mixture) for cleaning.
- Do not attempt to carry out any servicing or repairs other than normal maintenance. Contact authorized service centers.

5.1 FITTING THE BAR AND CHAIN

- Remove the nut (A) and remove the chain guard (B, Fig. 3).
- Bring the chain tensioner pawl (D) all the way to the sprocket (E, Fig. 4) by working the chain tensioner screw (L, Fig. 7).
- Insert the bar (F) on the studs (C, Fig. 4).
- Fit the chain (H, Fig. 6) inside the sprocket (E) and the bar guide. Pay attention to the direction of rotation of the chain (I, Fig. 5).
- Rest the chain guard keeping it pressed against the bar, and tighten the adjustment screw (L), so that the chain tensioner pawl (D) enters the hole (G) of the bar (F, Fig. 4). Lightly tighten the nut (A, Fig. 3) on the cover.
- Tension the chain using the chain tensioner screw (L, Fig. 7).

- Fully tighten the chain guard fixing nuts while keeping the tip of the bar raised (Fig. 6). The chain must be adjusted so that it is taut and can slide easily by hand (Fig. 7).
- The chain is correctly tensioned when it can be raised a few millimeters by pulling it upwards (M, Fig. 7).



WARNING

Check the chain tension multiple times during everyday use of the machine. Always wear protective gloves.

EN



WARNING

Tension the chain when cold to prevent the chain breaking. Check the “chain tension when cold” before using.



WARNING

A new chain needs to be tensioned more often than a long-used one.

5.2 CUTTING IMPLEMENT ASSEMBLAGE

NOTE

RECOMMENDED COMBINATIONS: recommended for use with Loop handle brushcutters.

5.2.1 Assembly procedure

1. Loosen the clamp screws (A, Fig. 8) of the brushcutter angle drive and remove the head from the drive tube together with the guard (D, Fig. 8). If there is a cutter fixed to the angle drive, this can remain attached.



WARNING

When separating the angle drive from the tube, it may happen that the drive shaft (B, Fig. 9) is also drawn out, in which case it must be reinserted. The drive shaft should project from the tube approximately $L = 20$ mm and no more. If the end projects too far, twist the shaft slowly and ease it back into the tube until the distance is correct.

2. Remove the screw (C, Fig. 10) and loosen the screws (D, Fig. 10).
3. Insert the tube (A, Fig. 10) into the hole in the accessory, making sure the drive shaft is correctly inserted.
4. Fasten the centering screw (C, Fig. 10) first and then the two screws (D, Fig. 10).

6 PREPARING FOR OPERATION

6.1 CHECKING THE MACHINE

Before beginning work, it is necessary to:

- check that all machine controls are working correctly;

- check that the handles and machine guards are clean and dry, correctly assembled and firmly secured to the machine;
- check that the cutting devices and guards are not damaged;
- check that the machine has no signs of wear or damage due to impact or other causes, and make the necessary repairs;
- load the battery according to the instructions in the use and maintenance manual for the motor unit.

6.2 CHAIN LUBRICANT OIL



CAUTION

The tool is supplied without chain lubricant oil (Fig. 12).

6.2.1 Automatic lubrication system

Remove the oil cap and fill the reservoir (Fig. 12). When the machine is running, the chain oil is automatically released.

NOTE

Add chain oil when the level falls to a centimeter from the bottom.

Proper lubrication of the chain during the cutting phases minimizes wear between the chain and the bar, ensuring a longer life. Always use good quality oil (Fig. 12).



WARNING

Using recycled oil is prohibited! Always use biodegradable lubricant specific for bars and chains with the utmost respect for nature, the health of the operator and the life of the machine components.

6.2.2 Adjusting the oil flow (Fig. 11)

The quantity of chain lubricant oil is set in the factory. Adjust the flow based on operating conditions:

1. Loosen the fixing screw (1) by one turn.
2. Turn the adjustment screw clockwise to decrease the quantity and counterclockwise to increase flow (2).
3. After making the adjustment, tighten the fixing screw (3).

Always keep the handles dry, clean, and free of oil or fuel.

7 MODES OF OPERATION AND WORKING TECHNIQUES



WARNING

For your safety and the safety of others:

1. Do not use the machine before carefully reading the instructions. Become familiar with the controls and the correct use of the machine. Learn how to quickly stop it.
2. Remember that the operator or user is responsible for accidents and unforeseen events that may occur to other people or their property.
3. Wear appropriate clothing while working. Your dealer can give you information on the most appropriate accident prevention material to ensure workplace safety.
4. Only work in daylight or with a good source of artificial light.
5. Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine (branches, wires, hidden cables, stones, etc.).
6. Pay attention to the possible ejection of material by the cutting device.
7. Stop the machine and remove the battery from its housing:
 - if the machine starts to vibrate abnormally: in this case, immediately look for the cause of the vibration and make the necessary checks at an Authorized Service Center;
 - each time the machine is left unattended;
 - before checking, cleaning, or working on the machine;
 - after hitting a foreign object. Check for any damages and make the necessary repairs before using the machine again;
 - when the machine is not in use.
8. To avoid the risk of fire, do not leave the machine on leaves or dry grass when the machine is overheated.

EN



CAUTION

Always remember that incorrectly used power tools may be disruptive to others. To respect others and the environment:

- Avoid using the machine in places and at times that may be disruptive.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material after cutting.
- To avoid the risk of fire, do not leave the machine on leaves or dry grass when the machine is overheated.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of damaged parts or any element with a strong environmental impact.

7.1 MODES OF OPERATION

With the machine running, always firmly hold the front handle with the left hand and the rear handle with the right hand.

Optimum balance could be obtained with the machine as close to the body as possible. Standing 60° to the ground makes work less tiresome. You can work safely (the operator is not in the way of falling branches) and the weight of the machine is not tilted forward too much.

To make it easier for cut branches to fall, cut the lowermost branches first. To cut larger branches (with diameter larger than 10 cm), cut them into multiple parts (max length 20 cm), never cut the whole branch (Fig. 13), using the relief cut technique.

Cut with the throttle at full speed.

Cut branches into small sizes. Pay attention to falling pieces and those that can bounce unevenly on the ground.



WARNING

Never work under the branch you are cutting; beware of available space and falling pieces that bounce unevenly on the ground.

Always work from a safe, stable position. Maintain a correct working position.

Do not remain in the same position for long periods; change working positions often.

Do not use ladders or unstable positions; keep the work area clean to make it easy to get out of the way.

Climbing trees with the machine is prohibited; only use on cabs with hydraulic lift.



WARNING

Pay attention when working near overhead power lines. Falling branches could cause a short circuit. Never bring the tool within 10 meters of power lines.

7.2 WORKING TECHNIQUES

7.2.1 Relief cuts (Fig. 14)

To avoid tearing the bark, kickbacks or bar pinching, always start by performing a relief cut (1) on the underside of large branches. Then make the full cut (2).

8 MAINTENANCE



WARNING

- Always wear protective gloves during maintenance operations.
- Do not carry out maintenance with the engine hot. Stop the engine and let it cool. Carry out maintenance with the engine switched off and the spark plug disconnected.
- Failure to maintain or improper maintenance, removal or modification of safety devices, and/or use of non-original spare parts, can cause serious or fatal injury to the operator or third parties.

EN



WARNING

For your safety and the safety of others:

- After each use, remove the battery from its housing and check for any damage.
- Proper maintenance is essential to maintain the original good working order and safety of the machine over time.
- Keep nuts and screws tightened, to make sure the machine is always in safe working conditions.
- Never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts must always be replaced and never repaired.
- Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality could damage the machine and harm safety.

8.1 CHAIN SHARPENING



WARNING

Not following the sharpening instructions significantly increases the risk of kickback.

The chain pitch is 1/4"x0.043".

Sharpen the chain using protective gloves and a $\varnothing 4$ mm (5/32") round file.

Always sharpen the chain from the inside to the outside of the cutting edge (Fig. 15). After sharpening, the sharp links must all be of the same width and length.



WARNING

The chain must be sharpened whenever wood shavings are found to be very small like regular sawdust.

Every 3-4 sharpenings, it is necessary to check and eventually file the depth delimiter, using the flat file and the appropriate template provided as an option, then round off the front corner (Fig. 16).



WARNING

Correct adjustment of the depth delimiter is as important as correct sharpening of the chain.

8.2 BAR

EN

Bars fitted with a sprocket on the tip must be lubricated with grease using a lubrication syringe. The bar must be turned every 8 hours of work to allow uniform wear.

Keep the bar groove and lubrication hole clean with the scraper provided as optional.

Check that the bar guides are parallel and, if necessary, remove the side burrs with the flat file.

Rotate the bar and check that the lubrication holes are free of obstructions.



WARNING

Never mount a new chain on a worn sprocket.

8.3 OIL FILTER

Check the condition of the oil filter periodically. To clean the filter, pull it out of the oil filler hole; if it is excessively dirty, replace it (Fig. 17).

8.4 MAJOR SERVICING

It is advisable to carry out a general inspection at the end of the season for heavy use, and every two years for normal use, to be carried out by a specialized technician from the service network.

Find the Authorized Service Center closest to you on: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



WARNING

- **Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an Authorized Service Center. To ensure that your machine continues to function correctly, use only ORIGINAL SPARE PARTS.**
- **Any unauthorized changes and/or the use of non-original spare parts may cause serious and even fatal injury to the operator or third parties and will immediately void the warranty.**

NOTE

See the use and maintenance manual of the engine attached to this document for more information on engine maintenance.

8.5 MAINTENANCE TABLE

Please note that the following maintenance intervals apply for normal operating conditions only. If your daily work requires longer than normal operation or if there are harsh cutting conditions, then increase the recommended frequency accordingly		Before each use	Weekly	Monthly	If Damaged or Faulty	As Required
Complete machine	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	X				
	Clean After Finishing Daily Work	X				
Oil reservoir	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	X		X		
Lubricate chain	Check performance	X		X		
Chain	Inspect (Damage, Sharpness and Wear)	X		X		
	Check tension	X		X		
	Sharpen: check depth of pass				X	
Bar	Inspect: damage and wear	X		X		
	Clean the oil groove and duct	X				
	Rotate, lubricate sprocket and deburr		X			
	Replace				X	
Sprocket	Inspect: damage and wear		X			(1)
Chain stop	Inspect: damage and wear	X	X			X
	Replace				X	
All accessible screws and nuts	Inspect and retighten		X			

(1) Replace with a new chain.

9 SHIPPING



WARNING

When transporting the machine on a vehicle, ensure that it is firmly and securely fastened using straps or belts. The machine must be transported in the horizontal position with an empty tank, also ensuring compliance with applicable transport regulations for such machines.



WARNING

Carry the pruner with the motor off and with the protective chain cover on (Fig. 19).

10 STORAGE

If the machine is to be stored for long periods:

- Drain and clean the fuel and oil tanks in a well-ventilated area.
- Dispose of fuel and oil in accordance with the rules and respecting the environment.
- Clean machine perfectly and grease metal parts.
- Remove, clean and spray the chain and bar with protective oil.
- Store the machine in a dry place, preferably not in direct contact with the ground, away from heat sources and with the tanks empty.
- At the end of each work session, thoroughly clean the machine of dust and debris, repair or replace defective parts.
- Store the machine out of the reach of children.

EN



WARNING

When storing the machine, mount the guard (M, Fig. 18).

11 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social cohesion and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, gasoline, batteries, filters, deteriorated parts or any elements which have a strong impact on the environment. This waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centers where the material will be recycled.

11.1 DEMOLITION AND DISPOSAL

When the machine reaches the end of its service life, do not dispose of it into the environment; instead take it to a waste disposal center.

Most materials used in the manufacture of the machine are recyclable; all metals (steel, aluminum, brass) can be delivered to a normal recycling station. For information, contact your local waste recycling service. Waste disposal must be carried out with respect for the environment, avoiding soil, air and water pollution.

In all cases, applicable local legislation must be complied with.

When the machine is scrapped the CE mark label must also be destroyed together with this manual.

12 TECHNICAL DATA

Oil reservoir capacity	l	0.18
No. pinion teeth		8
Weight of complete machine	cm	200
Weight without bar and chain	kg	0.6

EN

12.1 RECOMMENDED BAR AND CHAIN COMBINATIONS

<i>Recommended bar and chain combinations</i>					
<i>Model</i>	<i>Chain thickness and pitch</i>	<i>Bar length</i>	<i>Bar type</i>	<i>Chain type</i>	<i>Cutting length</i>
EP 125	1/4" x 0.043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



WARNING

Using the wrong bar/chain combination increases the risk of kickback! Only use the recommended bar/chain combinations and follow the manufacturer's sharpening instructions.

12.2 NOISE EMISSIONS AND VIBRATIONS

		<i>Reference standards</i>	<i>27-30 cm³</i>	<i>36 cc</i>
Sound pressure ⁽¹⁾	L_{pA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Uncertainty	dB(A)		2.1	2.1
Measured Sound Power Level	dB(A)	EN 22868	107.5	108.9
Uncertainty	dB(A)		2.0	2.1
Guaranteed Sound Power Level	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Vibration level ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8.0 LH 6.7 RH	4.3 LH 7.2 RH
Uncertainty	m/s ²	EN 12096	2.4	2.9

⁽¹⁾ Value at maximum speed 9500 rpm.



WARNING

During the actual use of the power tool, the sound emission and vibration values may vary from the declared values depending on the way the machine is used and in particular the part that is being worked on.

Safety measures to protect the operator based on an exposure estimate in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle, such as the times when the machine is switched off and when it is inactive in addition to the trigger time) must be identified.

To choose appropriate hearing protectors, third-octave band analysis can be provided upon request.

13 DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

declares under its own responsibility that the machine:

1. Category:

POLE PRUNER

2. Brand: /Type:

EP 125

3. serial number identification:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

complies with the provisions of the
Directive / Regulation and subsequent
amendments or additions:

2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EU

conforms to the provisions of the
following harmonized standards:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Made in:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Date:

30/04/2023

Technical documentation filed in:

Administrative Headquarters. - Technical Department



Luigi Bartoli - C.E.O.

EN

14 WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The company guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for home and leisure use. Warranty is limited to 12 months in the case of professional use.

Limited warranty

1. The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, will replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
2. Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organizational needs.
3. **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorized to approve work.**
4. The warranty becomes null and void if:
 - The product has evidently not been serviced correctly,
 - The machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
 - Unsuitable lubricants and fuels have been used,
 - Non-original spare parts or accessories have been fitted,
 - Work has been done on the product by unauthorized persons.
5. The manufacturer's warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear in operation.
6. The warranty does not cover work to update or improve the machine.
7. The warranty does not cover any preparation or maintenance work required during the warranty period.
8. Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
9. Motors of other manufacturers (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) fitted to our machines are covered by the warranties of the motor manufacturer.
10. The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

MODEL

SERIAL No

BOUGHT BY MR/MS

Do not send! Only attach to requests for technical warranties.

DATE

DEALER

EN

15 TROUBLESHOOTING



WARNING

- Always stop the machine and disconnect the spark plug before performing all the corrective tests recommended in the table below, except in cases where machine operation is explicitly requested.
- When all possible causes have been checked and the problem is not resolved, consult an Authorized Service Center. If a problem occurs that is not listed in this table, consult an Authorized Service Center.

EN

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Bar and chain heat up and smoke during operation	Empty chain oil tank	The oil tank must be refilled every time the fuel tank is filled.
	Chain tension too tight	Chain tensioning; see instructions in chapter 5.1 <i>Fitting the bar and chain.</i>
	Malfunction of the lubrication system	Run at full throttle for 15-30 seconds. Stop and check that the oil is dripping from the tip of the bar. If oil is present, the malfunction may be caused by the slack chain or the damaged bar. If there is no oil, contact an Authorized Service Center.
The machine starts and runs, but the chain does not rotate. WARNING Never touch the chain while the machine is running.	Chain tension too tight	Chain tensioning; see instructions in chapter 5.1 <i>Fitting the bar and chain.</i>
	Incorrect bar and chain assembly	See instructions in chapter 5.1 <i>Fitting the bar and chain.</i>
	Damaged chain and/or bar	See instructions in chapter 5.1 <i>Fitting the bar and chain.</i>
	Damaged clutch and/or pinion	Replace if necessary: contact an Authorized Service Center.

1 INTRODUCTION	50
1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL	50
2 PRÉSENTATION DE LA MACHINE.....	51
2.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET DOMAINE D'UTILISATION.....	51
2.2 COMPOSANTS DE LA MACHINE (FIG. 1)	52
2.3 EXPLICATIONS DES SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 2)	52
3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT LA MACHINE	53
3.1 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI).....	55
4 CONSIGNES D'UTILISATION	56
4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES	56
5 ASSEMBLAGE	57
5.1 MONTAGE DE LA BARRE ET DE LA CHAÎNE.....	57
5.2 MONTAGE DE L'OUTIL DE COUPE	58
5.2.1 SÉQUENCE DE MONTAGE :.....	58
6 PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION	58
6.1 CONTRÔLE DE LA MACHINE	58
6.2 HUILE DE LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE.....	58
6.2.1 SYSTÈME DE LUBRIFICATION AUTOMATIQUE.....	59
6.2.2 RÉGLAGE DU DÉBIT D'HUILE (FIG. 11)	59
7 MODES OPÉRATOIRES ET TECHNIQUES DE TRAVAIL	60
7.1 MODES OPÉRATOIRES.....	61
7.2 TECHNIQUES DE TRAVAIL	62
7.2.1 COUPE PARTIELLE (FIG. 14)	62
8 ENTRETIEN	62
8.1 AIGUISAGE DE LA CHAÎNE	62
8.2 BARRE	63
8.3 FILTRE DE L'HUILE	63
8.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE.....	63
8.5 TABLEAU D'ENTRETIEN.....	64
9 TRANSPORT.....	65
10 ENTREPOSAGE	66
11 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	66
11.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION.....	66
12 DONNÉES TECHNIQUES.....	67
12.1 COMBINAISONS BARRES ET CHAÎNES RECOMMANDÉES.....	67
12.2 ÉMISSIONS SONORES ET VIBRATIONS	68
13 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	69
14 CERTIFICAT DE GARANTIE	70
15 DÉPANNAGE	71

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Emak.

Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.

ATTENTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.

FR

ATTENTION

Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.

ATTENTION

RISQUE DE DOMMAGES AUDITIFS. En conditions normales d'utilisation, cet instrument peut représenter pour l'opérateur préposé un niveau d'exposition personnelle et quotidienne au bruit égale ou supérieure à 85 dB (A).

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

ATTENTION

Pour pouvoir être utilisée, l'application décrite dans ce manuel avec une unité motrice alimentée par des batteries amovibles, doit être couplée uniquement à l'unité motrice ou à la machine BCI 530 - DSI 530 - BCI 530 D - DSI 530 D. Respecter scrupuleusement les procédures de montage précisées au chapitre 5 *Assemblage*. Lire et utiliser ensemble ce manuel et celui de l'unité motrice.

ATTENTION

Lire également attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de l'unité moteur.

REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des chapitres ou des paragraphes sont signalées par la mention « chapitre » ou « paragraphe » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chapitre 2 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :



ATTENTION

Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.



AVERTISSEMENT

Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.

FR

REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig. 2 » ou simplement « (C, Fig. 2) ». Une référence au composant 2 sur la figure 1 est indiquée de la manière suivante : « Voir 2, Fig. 1 » ou simplement « (2, Fig. 1) ».

2 PRÉSENTATION DE LA MACHINE

2.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET DOMAINE D'UTILISATION

Cette machine est un outil de jardinage et plus précisément une perche élagueuse avec moteur électrique alimenté par une batterie ; elle est destinée à un usage domestique.

L'utilisateur peut actionner les commandes principales en se maintenant toujours à une distance de sécurité du dispositif de coupe.

Usage prévu

Cette machine a été conçue et construite pour couper des branches.

Usage impropre et/ou inhabituel



ATTENTION

La machine est destinée exclusivement à couper des branches. Il est interdit de couper d'autres matériaux. Les vibrations et le contrecoup sont différents et les conditions de sécurité ne seraient pas respectées. Ne pas utiliser la perche élagueuse comme levier pour soulever, déplacer ou couper des objets, et ne pas la bloquer sur des supports fixes. Il est interdit de monter des outils ou des applications sur la prise de force de la perche élagueuse autres que ceux que recommande le constructeur.



ATTENTION

Ne pas utiliser la tronçonneuse par mauvais temps, en cas de faible visibilité, lorsqu'il fait trop froid ou trop chaud. S'assurer de l'absence de branches sèches qui risqueraient de tomber.



ATTENTION

Ne confier ou prêter la perche élagueuse qu'à des personnes qualifiées et capables de la faire fonctionner correctement. Remettre par la même occasion le manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.

FR

Tout autre usage que ceux indiqués plus haut, peut s'avérer dangereux et provoquer des dommages aux personnes et/ou aux choses (biens). Sont considérés comme usage impropre et/ou inhabituel (à titre d'exemple, mais non exhaustivement) :

- utiliser la machine pour balayer ;
- régulariser les haies ou d'autres travaux pour lesquels la coupe ne se fait pas à hauteur du sol ;
- utiliser la machine pour couper des matériaux d'une origine autre que végétale ;
- utiliser la machine à deux ou plus personnes ;
- broyer les matières ou déchets végétaux pour le compostage ;
- utiliser des combinaisons de barres et de chaînes différentes de celles énumérées dans le tableau du chapitre 12.1 *Combinaisons barres et chaînes recommandées*. Risque de blessures et lésions graves.

L'usage impropre et/ou inhabituel de la machine comporte l'annulation de plein droit de la garantie et dégage le constructeur de toute responsabilité, en faisant assumer à l'utilisateur les frais dérivant des dommages ou lésions propres ou à des tiers.

2.2 COMPOSANTS DE LA MACHINE (FIG. 1)

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. Barre | 6. Vis de blocage huile |
| 2. Chaîne | 7. Écrou de fixation barre |
| 3. Réservoir d'huile | 8. Vis de réglage chaîne |
| 4. Bouchon huile | 9. Carter de chaîne |
| 5. Vis de réglage huile de chaîne | 10. Couvre-barre |

2.3 EXPLICATIONS DES SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 2)

1. La machine ne prévoit aucun dispositif d'isolation électrique en cas de contact avec des lignes aériennes sous tension. Ne jamais approcher l'engin à moins de 10 m des lignes électriques. Ne laisser personne s'approcher à moins de 15 mètres.
2. Lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser cette machine.
3. Portez un casque, des lunettes de sécurité et des protections antibruit.
4. Porter des chaussures antidérapantes de protection et des gants homologués.

5. Type de machine : **PERCHE ÉLAGUEUSE.**
6. Numéro de série.
7. Label CE de conformité.
8. Année de fabrication.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT LA MACHINE

FR

ATTENTION

Lire toutes les recommandations de sécurité, les consignes, les illustrations et les spécifications fournies avec cet appareil. Le non-respect de toutes les consignes illustrées ci-après peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

ATTENTION

Bien utilisée, la machine est un outil de travail rapide, pratique et efficace. Mais si elle est mal utilisée ou utilisée sans prendre les précautions nécessaires, elle peut devenir un outil dangereux. Pour rendre votre travail agréable et sans risques, nous vous invitons à respecter scrupuleusement les mesures de sécurité libellées ci-après et reprises dans le manuel.

ATTENTION

Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ électromagnétique peut interférer avec des dispositifs médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous conseillons aux personnes portant des dispositifs médicaux de consulter leur médecin et le fabricant du dispositif médical avant d'utiliser cette machine !

ATTENTION

L'opérateur devra avoir été préparé à toutes les opérations décrites dans le manuel.

REMARQUE

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

Conserver toutes les recommandations et les consignes pour toute référence ultérieure.

1. Ne pas utiliser la machine avant de s'être informé sur les modalités spécifiques d'utilisation. L'opérateur inexpert devrait s'exercer avant d'utiliser la machine sur le terrain.
2. La machine ne peut être utilisée que par des personnes majeures en bonne condition physique et bien informées de son mode d'emploi.
3. N'effectuer aucune opération de coupe à proximité d'autres câbles électriques.
4. Veiller à ne pas toucher les parties ou pièces dangereuses en mouvement avant l'extinction du taille-haies et de l'immobilisation totale des parties ou pièces en mouvement.
5. Arrêter d'utiliser le taille-haies lorsque des personnes, notamment des enfants, ou des animaux sont aux alentours.

6. Travailler uniquement à la lumière du jour.
7. Avant d'utiliser le taille-haies et après un choc quelconque, contrôler l'absence de signes d'usure ou d'endommagement et effectuer les réparations nécessaires si besoin est.
8. Ne pas utiliser le taille-haies avec des protections abîmées ou manquantes.
9. Toujours tenir mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, notamment lors du démarrage de la machine.
10. Avant de démarrer la machine, contrôler que le levier d'accélération fonctionne librement.
11. Avant de mettre la machine en marche, s'assurer que la chaîne peut tourner librement et qu'elle n'est en contact avec aucun corps étranger.
12. Utiliser impérativement la courroie fournie.
13. Lorsque le moteur est au ralenti, la chaîne ne doit pas tourner. Dans le cas contraire, régler la vis du minimum.
14. Ne jamais monter sur le coupe-bordure des éléments de coupe métalliques (ex. : fil métallique).
15. Ne jamais utiliser des pièces de rechange ou des accessoires qui ne sont pas fournis ou qui ne sont pas préconisés par le constructeur.
16. Toujours s'assurer que les passages (grilles) d'air de refroidissement ne sont pas obstrués par des déchets.
17. Conserver le taille-haies hors de portée des enfants.
18. Ne pas utiliser le taille-haies en cas de mauvais temps et surtout en présence d'éclairs.
19. Il est interdit d'appliquer sur la prise de force de la machine des dispositifs non fournis par le constructeur.
20. S'assurer que toutes les étiquettes avec les signaux de danger et de sécurité sont en parfaites conditions. En cas de dommage ou de détérioration, remplacez-les immédiatement (voir chapitre 2.3 *Explications des symboles et avertissements de sécurité (Fig. 2)*).
21. Ne pas effectuer de son propre chef des opérations ou des réparations qui ne relèvent pas de l'entretien ordinaire. Pour toute autre opération, s'adresser à un Centre d'Assistance Agréé.
22. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée du taille-haies.
23. Suivre nos instructions pour les opérations d'entretien.
24. Contrôler quotidiennement la machine pour s'assurer que chaque dispositif, de sécurité ou autre, fonctionne correctement.
25. Ne pas utiliser la machine si elle est endommagée, mal réparée, mal montée ou modifiée de façon arbitraire. Ne pas enlever, endommager ou rendre inefficace l'un des dispositifs de sécurité.
26. Ne confier ou prêter la machine qu'à des personnes qualifiées et en mesure de la faire fonctionner correctement. Remettre par la même occasion le Manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.
27. Toujours s'adresser au revendeur pour toute autre information ou intervention prioritaire.
28. Conservez soigneusement le présent manuel et consultez-le avant d'utiliser la machine.

29. N'oubliez pas que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages subis par des tiers ou des biens qui leur appartiennent.

3.1 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

On entend par équipement de protection individuelle (EPI) tout équipement destiné à être porté par un l'opérateur dans le but de le protéger contre les risques pouvant menacer la sécurité ou la santé au travail, ainsi que tout dispositif ou accessoire destiné à cet effet. Le port d'EPI n'élimine pas les risques de blessure mais il peut réduire leurs effets en cas d'accident.

FR

Nous fournissons ci-après la liste des équipements de protection individuelle à porter pour utiliser la machine :

- **Portez des chaussures de protection contre les coupures dotées de semelles antidérapantes et d'embouts en acier.**
- **Porter des lunettes ou une visière de protection.**
- **Porter des protections antibruit comme des oreillettes ou des bouchons auriculaires.**



ATTENTION

Rappelez-vous d'être extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc.) est réduite. Un équipement de protection approprié réduit le risque de perte auditive.

- **Porter des gants contre les coupures qui permettent d'absorber au maximum les vibrations.**
- **Porter des vêtements de protection homologués. Porter des vêtements près du corps contre les coupures et un casque de protection.**
- **Porter des vêtements de protection homologués. Une veste et une salopette de protection sont idéales.**



ATTENTION

La plupart des accidents avec la machine sont dus à la chaîne qui percute l'opérateur.

Vérifier que les vêtements choisis ne gênent pas les mouvements. Porter des vêtements de protection près du corps. Ne pas porter de vêtements, écharpes, cravates ou bijoux susceptibles d'être happés par la machine ou de s'emmêler aux broussailles ou autre. Nouer les cheveux longs et les protéger.

REMARQUE

Demander conseil au revendeur habituel pour choisir les vêtements qui répondent le mieux aux exigences.

4 CONSIGNES D'UTILISATION



ATTENTION

Avant d'utiliser la perche élagueuse, lire attentivement les consignes de sécurité.

Recommandations pour les novices

FR

Avant d'affronter pour la première fois une tâche avec le souffleur, il convient de se familiariser avec et de connaître les techniques de travail les plus adéquates, en essayant de saisir fermement la machine et de réaliser les mouvements requis.

4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Lire attentivement les instructions.
2. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée du taille-haies.
3. Veiller à ne pas toucher les parties ou pièces dangereuses en mouvement avant l'extinction du taille-haies et de l'immobilisation totale des parties ou pièces en mouvement.
4. Porter des lunettes de protection.
5. Ne pas permettre aux enfants ou à des personnes n'ayant pas pris connaissance et compris ces instructions d'utiliser le taille-haies.
6. Arrêter d'utiliser le taille-haies lorsque des personnes, notamment des enfants, ou des animaux sont aux alentours.
7. Travailler uniquement à la lumière du jour.
8. Avant d'utiliser le taille-haies et après un choc quelconque, contrôler l'absence de signes d'usure ou d'endommagement et effectuer les réparations nécessaires si besoin est. Contrôler la machine pour s'assurer que chaque dispositif, de sécurité ou autre, fonctionne correctement.
9. Ne pas utiliser le taille-haies avec des protections abîmées ou manquantes.
10. Ne jamais utiliser des pièces de rechange ou des accessoires qui ne sont pas fournis ou qui ne sont pas préconisés par le constructeur.
11. Enlever la batterie de son compartiment avant de contrôler, nettoyer ou intervenir sur le taille-haies et lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
12. Toujours s'assurer que les passages (grilles) d'air de refroidissement ne sont pas obstrués par des déchets.
13. Après chaque utilisation, retirer la batterie de son compartiment et contrôler son état pour déceler d'éventuels endommagements.
14. Conserver le taille-haies hors de portée des enfants.
15. Cesser immédiatement le travail en cas d'accident ou de rupture.
16. Ne pas utiliser le taille-haies en cas de mauvais temps et surtout en présence d'éclairs.
17. Toujours enlever la batterie lors du transfert du taille-haies à une autre personne.

5 ASSEMBLAGE



ATTENTION

Prêter un maximum d'attention au montage des composants pour ne pas compromettre la sécurité et l'efficacité de la machine ; en cas de doute, contacter votre centre d'assistance agréé.



ATTENTION

Le déballage et le montage doivent se faire sur une surface plane et solide, avec un espace suffisant pour pouvoir déplacer la machine et les emballages, en utilisant dans tous les cas des outils appropriés.

FR

- Toute opération incorrecte ou démontage des dispositifs de sécurité peut provoquer de graves incidents.
- Ne pas utiliser de carburant (mélange) pour des opérations de nettoyage.
- Procéder exclusivement aux opérations ou aux réparations d'entretien courant. S'adresser à des ateliers agréés.

5.1 MONTAGE DE LA BARRE ET DE LA CHAÎNE

- Ôter l'écrou (A) et démonter le carter de protection de la chaîne (B, Fig. 3).
- Amener le cliquet tendeur de chaîne (D) complètement vers le rochet (E, Fig. 4) en agissant sur la vis du tendeur de chaîne (L, Fig. 7).
- Insérer la barre (F) sur les goujons (C, Fig. 4).
- Monter la chaîne (H, Fig. 6) dans le rochet (E) et dans le guide de la barre. Faire attention au sens de rotation de la chaîne (I, Fig. 5).
- Poser le carter de protection de la chaîne en appuyant dessus contre la barre et visser la vis de réglage (L) de sorte que le cliquet tendeur de chaîne (D) entre dans l'orifice (G) de la barre (F, Fig. 4). Visser l'écrou (A, Fig. 3) sur le couvercle avec une légère précontrainte.
- Tendre la chaîne à l'aide de la vis du tendeur de chaîne (L, Fig. 7).
- Serrer les écrous de fixation du carter de protection de la chaîne de manière définitive en soulevant la pointe de la barre (Fig. 6). Régler la chaîne de sorte qu'elle résulte bien tendue et qu'elle puisse coulisser facilement à l'aide de la simple force d'une main (Fig. 7).
- La tension de la chaîne est correcte lorsqu'on peut la soulever de quelques millimètres en la tirant vers le haut (M, Fig. 7).



ATTENTION

Vérifier plusieurs fois que la chaîne est tendue durant l'utilisation de la machine. Toujours porter des gants de protection.



ATTENTION

Tendre la chaîne à froid pour éviter de la casser. Vérifier à froid si la chaîne est tendue avant la prochaine utilisation.



ATTENTION

Une chaîne neuve devra être tendue plus souvent par rapport à une chaîne usée.

5.2 MONTAGE DE L'OUTIL DE COUPE

REMARQUE

COMBINAISONS CONSEILLÉES : il est conseillé d'utiliser les accessoires avec débroussailleuses à poignée Loop.

FR

5.2.1 Séquence de montage :

1. Desserrer les vis de fixation (A, Fig. 8) sur le couple conique et dégager ce dernier du tube de transmission avec sa protection (D, Fig. 8). L'outil de coupe éventuellement fixé sur le couple conique peut y rester



ATTENTION

En dégageant le couple conique du tube, l'arbre de transmission (B, Fig. 9) pourrait se détacher ; le remonter immédiatement. L'arbre de transmission ne doit pas dépasser le tube de plus de $L = 20$ mm. Si l'on atteint cette valeur, tourner lentement l'arbre en l'enfonçant dans le tube jusqu'à la valeur prescrite.

2. Retirer la vis (C, Fig. 10) et desserrer les vis (D, Fig. 10).
3. Introduire le tube (A, Fig. 10) dans l'orifice de l'accessoire, en s'assurant que l'arbre de transmission a été inséré correctement.
4. Fixer la vis de centrage (C, Fig. 10) puis les deux vis (D, Fig. 10).

6 PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

6.1 CONTRÔLE DE LA MACHINE

Avant de commencer à travailler, il faut :

- s'assurer que toutes les commandes de la machine fonctionnent correctement ;
- contrôler que les poignées et les protections de la machine soient bien propres et sèches, correctement montées et fermement fixées à la machine ;
- contrôler que les dispositifs de coupe et les protections ne soient pas abîmés ;
- contrôler que la machine ne présente pas de signes d'usure ni d'endommagement dus à des chocs ou à d'autres causes et réparer le cas échéant ;
- charger la batterie en suivant les instructions indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien de l'unité motrice.

6.2 HUILE DE LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE



AVERTISSEMENT

L'outil est livré sans l'huile de lubrification de la chaîne (Fig. 12).

6.2.1 Système de lubrification automatique

Retirer le bouchon de remplissage d'huile et remplir le réservoir (Fig. 12). Lorsque la machine est en marche, l'huile de la chaîne est automatiquement vidangée.

REMARQUE

Ajouter de l'huile pour chaîne lorsque son niveau se trouve à un centimètre du fond.

Toujours lubrifier correctement la chaîne de coupe pour réduire l'usure entre la chaîne et la barre et prolonger leur durée de vie. Toujours utiliser une huile de bonne qualité (Fig. 12).

FR



ATTENTION

Il est interdit d'utiliser de l'huile recyclée ! Toujours utiliser un lubrifiant biodégradable spécifique pour les barres et les chaînes, respectant pleinement la nature, la santé de l'opérateur ainsi que la durée des composants de la machine.

6.2.2 Réglage du débit d'huile (Fig. 11)

La quantité d'huile de lubrification de la chaîne est réglée en usine. Régler le débit en fonction des conditions de travail :

1. Desserrer d'un tour la vis de fixation (1).
2. Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la quantité et dans le sens inverse pour augmenter le débit (2).
3. Serrer la vis de fixation (3) après avoir effectué les réglages.

S'assurer que les poignées sont toujours propres et sèches, nettoyer l'huile ou le carburant.

7 MODES OPÉRATOIRES ET TECHNIQUES DE TRAVAIL



ATTENTION

Pour votre sécurité personnelle et de celle des autres :

1. Ne pas utiliser la machine sans avoir au préalable lu attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée du taille-haies. Apprendre à arrêter rapidement la machine.
2. Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et imprévus qui peuvent survenir à d'autres personnes ou à leur propriété.
3. Porter des vêtements adéquats pendant le travail. Votre revendeur peut vous fournir les informations sur les équipements de protection contre les accidents les plus appropriés à garantir la sécurité au travail.
4. Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
5. Examiner à fond toute la zone de travail et la débarrasser de tout ce qui pourrait être projeté par la machine (branches, fils de fer, câbles cachés, pierres, etc.).
6. Faire attention aux projections possibles de matériaux pendant le travail.
7. Arrêter la machine et retirer la batterie de son compartiment :
 - si la machine vibre de manière anormale : dans l'affirmative, rechercher immédiatement la cause des vibrations et faire effectuer les contrôles nécessaires auprès d'un centre d'assistance agréé ;
 - chaque fois que la machine est laissée sans surveillance ;
 - avant de contrôler et de nettoyer la machine ou de travailler sur celle-ci ;
 - après avoir heurté un corps étranger. Vérifier les endommagements éventuels et effectuer les réparations nécessaires si besoin est avant de réutiliser la machine ;
 - lorsque la machine n'est pas utilisée.
8. Pour éviter le risque d'incendie, ne pas laisser la machine en condition de surchauffe parmi les feuilles ou l'herbe sèche.



AVERTISSEMENT

Toujours se rappeler qu'une machine électrique peut être une source de nuisance pour les autres si elle n'est pas utilisée correctement. Pour le respect des autres et de l'environnement :

- **Éviter d'utiliser la machine dans des lieux et horaires qui pourraient être source de nuisance.**
- **Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets de tonte.**
- **Pour éviter le risque d'incendie, ne pas laisser la machine en condition de surchauffe parmi les feuilles ou l'herbe sèche.**
- **Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental.**

FR

7.1 MODES OPÉRATOIRES

Machine en marche, toujours saisir fermement la poignée avant de la main gauche et la poignée arrière de la main droite.

Pour obtenir un équilibre parfait, tenir la machine le plus près possible du corps. La position la moins fatigante s'obtient en faisant un angle de 60° avec le terrain. Pour travailler en toute sécurité (l'opérateur ne doit pas se trouver directement sous la zone de chute des branches), le poids de la perche ne doit pas être trop concentré à l'avant.

Pour faciliter la chute des branches coupées, commencer à couper les branches inférieures. En présence de grosses branches (plus de 10 cm de diamètre), les couper en plusieurs tronçons (longueur maxi 20 cm) et jamais tout entières (Fig. 13) en procédant selon la technique de la coupe partielle.

Couper en actionnant l'accélérateur à la vitesse maximale.

Couper les branches en petits tronçons. Attention aux morceaux qui tombent et à ceux qui peuvent rebondir dangereusement sur le terrain.



ATTENTION

Ne jamais rester sous la branche à couper ; tenir compte de l'espace de chute et du fait que les morceaux peuvent rebondir sur le terrain.

Toujours travailler en s'assurant d'être dans une position stable et sûre. Travailler dans une position correcte.

Ne pas rester trop longtemps dans la même position ; changer souvent de position de travail.

Ne pas utiliser d'échelles ni se mettre sur des positions instables, garder la zone de travail propre pour s'éloigner plus facilement.

Il est interdit de monter sur les arbres avec la machine ; cette opération est autorisée uniquement sur une cabine avec système de levage hydraulique.



ATTENTION

Faire très attention en travaillant à proximité de lignes électriques aériennes. Les branches pourraient causer un court-circuit en tombant. Ne jamais approcher l'engin à moins de 10 m des lignes électriques.

7.2 TECHNIQUES DE TRAVAIL

FR

7.2.1 Coupe partielle (Fig. 14)

Pour éviter d'écorcer la branche, de recevoir un contre-coup ou de bloquer la barre, procéder à une coupe partielle sur la partie inférieure des grosses branches (1) Passer ensuite au sciage (2).

8 ENTRETIEN



ATTENTION

- Durant les opérations d'entretien et de maintenance, il faut toujours porter des gants de protection.
- Ne pas effectuer les opérations d'entretien avec le moteur chaud. Couper le moteur et le laisser refroidir. Procéder aux opérations d'entretien lorsque le moteur est éteint et après avoir ôté la bougie.
- L'entretien non correct ou le manque d'entretien, le démontage ou la modification des dispositifs de sécurité et/ou l'utilisation de pièces détachées non originales risquent de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers.



ATTENTION

Pour votre sécurité personnelle et de celle des autres :

- Après chaque utilisation, retirer la batterie de son compartiment et contrôler son état pour déceler d'éventuels endommagements.
- Un entretien correct est fondamental pour maintenir durablement l'efficacité et la sécurité d'emploi des pièces d'origine de la machine.
- Maintenir correctement serrés écrous et vis pour toujours garantir la sûreté de fonctionnement de la machine.
- Ne pas utiliser la machine avec des parties ou pièces usées ou endommagées. Les parties ou pièces abîmées doivent être remplacées et en aucun cas réparées.
- Utiliser seulement des pièces de rechange d'origine. Les parties ou pièces d'une qualité inéquivalente peuvent endommager la machine et compromettre la sécurité.

8.1 AIGUISAGE DE LA CHAÎNE



ATTENTION

Le non-respect des consignes sur l'aiguisage augmente considérablement le risque de contrecoup.

Le pas de la chaîne correspond à 1/4" x 0,043".

Aiguiser la chaîne en utilisant des gants de protection et une lime ronde de $\varnothing 4$ mm (5/32").

Toujours aiguiser la chaîne de l'intérieur vers l'extérieur de la partie tranchante (Fig. 15). Les mailles tranchantes, une fois aiguisées, doivent toutes présenter la même largeur et la même longueur.



ATTENTION

Aiguiser la chaîne chaque fois que la dimension des copeaux s'avère trop fine, comme la sciure normale.

FR

Toutes les 3-4 opérations d'aiguisage, vérifier, et éventuellement limer, le repère de profondeur, à l'aide de la lime plate et du gabarit fournis sur demande, puis arrondir l'angle avant (Fig. 16).



ATTENTION

Le réglage correct du repère de profondeur est tout aussi important que l'aiguisage de la chaîne.

8.2 BARRE

Les barres équipées d'un rochet sur l'extrémité doivent être lubrifiées avec de la graisse, en utilisant une seringue de lubrification.

Tourner la barre toutes les 8 heures de service pour assurer une usure uniforme.

La cannelure de la barre et l'orifice de lubrification doivent toujours être propres. Les nettoyer avec la raclette fournie sur demande.

Vérifier si les guides de la barre sont parallèles et, si nécessaire, ôter les bavures latérales avec la lime plate.

Tourner la barre et s'assurer que les orifices de lubrification sont propres.



ATTENTION

Ne jamais monter une chaîne neuve sur un rochet usé.

8.3 FILTRE DE L'HUILE

Vérifier régulièrement les conditions du filtre de l'huile. Pour nettoyer le filtre, le sortir par l'orifice de remplissage de l'huile ; s'il est excessivement sale, le remplacer (Fig. 17).

8.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

En fin de saison, en cas d'utilisation intense, ou tous les deux ans en cas d'utilisation normale, il convient de demander à un technicien spécialisé du réseau d'assistance d'exécuter un contrôle général.

Trouver le Centre d'assistance agréé le plus proche : <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATTENTION

- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans le présent manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé. Pour garantir le fonctionnement régulier et constant de l'appareil, veillez à ce que les remplacements éventuels de pièces détachées soient effectués exclusivement avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE.
- Toute modification non autorisée ou utilisation de pièces détachées non originales risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers et annuler immédiatement la garantie.

FR

REMARQUE

Pour de plus amples informations sur la maintenance du moteur, consulter le manuel d'utilisation et entretien du moteur en annexe de ce document.

8.5 TABLEAU D'ENTRETIEN

<i>Veillez noter que les intervalles d'entretien suivant s'appliquent exclusivement à une utilisation en conditions normales. Si la machine fonctionne quotidiennement plus longtemps que prévu ou en présence de conditions défavorables, abréger les intervalles d'entretien en fonction des nécessités.</i>		Avant chaque utilisation	Une fois par semaine	Une fois par mois	En cas de dommages ou de dysfonctionnement	Selon les exigences
Machine complète	Inspection (fuites, craquelures et niveau d'usure)	X				
	Nettoyage quotidien après le travail	X				
Réservoir d'huile	Inspection (fuites, craquelures et niveau d'usure)	X		X		
Lubrifier la chaîne	Contrôler le rendement	X		X		
Chaîne	Inspection (dégâts, affûtage et niveau d'usure)	X		X		
	Contrôler la tension	X		X		
	Aiguisage : contrôler la profondeur du passage				X	

<i>Veuillez noter que les intervalles d'entretien suivant s'appliquent exclusivement à une utilisation en conditions normales. Si la machine fonctionne quotidiennement plus longtemps que prévu ou en présence de conditions défavorables, abréger les intervalles d'entretien en fonction des nécessités.</i>		<i>Avant chaque utilisation</i>	<i>Une fois par semaine</i>	<i>Une fois par mois</i>	<i>En cas de dommages ou de dysfonctionnement</i>	<i>Selon les exigences</i>
Barre	Inspection : dégâts et niveau d'usure	X		X		
	Nettoyer la cannelure et le conduit de l'huile	X				
	Tourner, lubrifier le rochet et ébarber		X			
	Remplacement				X	
Pignon	Inspection : dégâts et niveau d'usure		X			(1)
Disp. d'arrêt chaîne	Inspection : dégâts et niveau d'usure	X	X			X
	Remplacement				X	
Toutes les vis et tous les écrous accessibles	Vérifier et resserrer		X			

(1) Remplacer en cas de chaîne neuve.

9 TRANSPORT



ATTENTION

Pour transporter la tronçonneuse sur un véhicule, s'assurer qu'elle y est fixée correctement à l'aide de sangles. Transporter la machine en position horizontale, réservoir vide, et s'assurer également que les consignes pour le transport de ce genre de machines ont été respectées.



ATTENTION

Transporter la perche élagueuse éteinte et avec la protection de la barre montée (Fig. 19).

10 ENTREPOSAGE

Lorsque l'appareil doit être stocké pendant de longues périodes :

- Vidanger et nettoyer les réservoirs à carburant et huile dans un endroit bien aéré.
- Éliminer le carburant et l'huile conformément aux normes et en respectant l'environnement.
- Nettoyer à fond le moteur et graisser les parties métalliques.
- Enlever, nettoyer et vaporiser de l'huile de protection sur la chaîne et la barre.
- Ranger la tronçonneuse dans un endroit sec, de préférence sans la mettre en contact direct avec le sol, loin de toute source de chaleur et avec les réservoirs vides.
- Au terme de chaque session de travail, débarrasser parfaitement la machine de la poussière et des déchets de tonte, réparer ou remplacer les parties ou pièces défectueuses.
- Ranger la machine hors de portée des enfants.



ATTENTION

En cas de remisage de la machine, monter le protecteur (M, Fig. 18).

11 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement est un aspect fondamental et prioritaire de l'utilisation de la machine, au bénéfice de la vie civile et sociale du contexte dans lequel on vit.

- Éviter de gêner le voisinage.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets de tonte.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des emballages, de l'huile, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental. Ne pas jeter ces déchets dans les ordures mais les séparer et les confier à des centres de tri qui se chargeront de les recycler.

11.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un centre de collecte.

Une grande partie des matériaux utilisés pour la fabrication de la tronçonneuse sont recyclables ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être remis à un ferrailleur. Pour plus d'informations, contactez le centre de récupération des déchets de votre région. L'élimination des dérivés de démolition de la machine devra se faire dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'air et l'eau.

Dans tous les cas respecter les législations et règlements en vigueur en la matière.

Lors de la démolition du souffleur, détruire également l'étiquette du marquage CE ainsi que le présent manuel.



12 DONNÉES TECHNIQUES

Capacité réservoir d'huile	l	0,18
Nombre dents du pignon		8
Longueur machine complète	cm	200
Poids sans barre ni chaîne	kg	0,6

12.1 COMBINAISONS BARRES ET CHÂÎNES RECOMMANDÉES

FR

<i>Combinaisons barres et chaînes recommandées</i>					
<i>Modèle</i>	<i>Pas et épaisseur chaîne</i>	<i>Longueur du guide</i>	<i>Barre type</i>	<i>Chaîne type</i>	<i>Longueur de coupe</i>
EP 125	1/4" x 0,043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



ATTENTION

Le risque de contrecoup (kickback) augmente si l'association barre/chaîne n'est pas correcte ! Utilisez exclusivement les combinaisons barre/chaîne recommandées et suivez scrupuleusement les instructions pour l'affûtage.

12.2 ÉMISSIONS SONORES ET VIBRATIONS

		Normes de référence	27-30 cm³	36 cm³
Pression sonore ⁽¹⁾	L_{pA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Incertitude	dB(A)		2,1	2,1
Niveau de puissance sonore calculé	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Incertitude	dB(A)		2,0	2,1
Niveau de puissance sonore garantie	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Niveau de vibrations ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8,0 Gche 6,7 Dt	4,3 Gche 7,2 Dt
Incertitude	m/s ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Valeur à la vitesse maximale de 9500 tr/min.



ATTENTION

Les valeurs d'émission acoustique et de vibration lors de l'utilisation réelle de la machine électrique peuvent différer des valeurs déclarées en raison de la manière dont la machine est utilisée et en particulier de la partie sur laquelle on travaille.

Des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur en fonction d'une évaluation de l'exposition dans les conditions d'utilisation effectives (en tenant compte de toutes les parties du cycle opératoire comme la durée pendant laquelle la machine est éteinte et la durée pendant laquelle la machine est inactive au-delà du temps d'amorçage) doivent être identifiées.

Pour la sélection correcte des protections antibruit, une analyse de la bande de tiers d'octave peut être fournie sur demande.

13 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société soussignée,

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italie

déclare sous sa propre responsabilité que la machine :

1. Genre :

PERCHE ÉLAGUEUSE AVEC TIGE

2. Marque : / Type :

EP 125

3. identification de série :

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

est conforme aux prescriptions de la
Directive / du Règlement et de leurs
modifications ou intégrations :

2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EU

est conforme aux prescriptions des
normes harmonisées :

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Fait à :

Bagnolo in Piano (RE) Italie - via Fermi, 4

Date :

30/04/2023

Dossier technique déposé auprès de :

Siège administratif - Direction technique

 
Luigi Bartoli - PDG

FR

Cette machine a été conçue et réalisée à l'aide des techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

FR

1. La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplacera gratuitement les pièces présentant des vices de matériel, d'usage ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences des défauts ou des vices causés par la chose vendue.
2. Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
3. **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - Absence manifeste d'entretien,
 - Utilisation incorrecte ou altération du produit,
 - Utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
 - Utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine,
 - Interventions effectuées par du personnel non autorisé.
5. Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
6. La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
7. La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
8. Les dommages éventuels subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
9. Les moteurs d'autres marques (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montés sur nos machines sont garantis par leurs constructeurs respectifs.
10. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

MODÈLE _____ N° de SÉRIE _____ ACHETÉ PAR M. _____ _____ _____ _____	DATE _____ _____ CONCESSIONNAIRE
---	---

Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.

15 DÉPANNAGE



ATTENTION

- **Toujours arrêter la machine et débrancher la bougie avant d'intervenir selon les indications recommandées dans le tableau ci-dessous, sauf indications contraires.**
- **Si le problème persiste après avoir vérifié toutes les causes possibles indiquées, contactez un Centre d'Assistance Agréé. En cas de problème non répertorié dans ce tableau, contactez un Centre d'Assistance Agréé.**

FR

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
La barre et la chaîne se réchauffent et fument durant l'utilisation	Réservoir d'huile de la chaîne vide	Remplir le réservoir d'huile à chaque ravitaillement du réservoir à carburant.
	Chaîne trop tendue	Tension de la chaîne ; voir les instructions au chapitre 5.1 <i>Montage de la barre et de la chaîne.</i>
	Système de lubrification défectueux	Faire tourner 15-30 secondes au régime maxi. Arrêter et vérifier si l'huile s'écoule de la pointe de la barre. S'il y a de l'huile, le dysfonctionnement peut être causé par la chaîne détendue ou la barre endommagée. S'il n'y a pas d'huile, contacter un Centre d'Assistance Agréé.
La machine démarre et fonctionne mais la chaîne ne tourne pas.	Chaîne trop tendue	Tension de la chaîne ; voir les instructions au chapitre 5.1 <i>Montage de la barre et de la chaîne.</i>
	Assemblage de la barre et de la chaîne non correct	Voir les instructions au chapitre 5.1 <i>Montage de la barre et de la chaîne.</i>
	Chaîne et/ou barre endommagée	Voir les instructions au chapitre 5.1 <i>Montage de la barre et de la chaîne.</i>
	Embrayage et/ou pignon endommagés	Remplacer si nécessaire : contacter un Centre d'Assistance Agréé.



ATTENTION

Ne jamais toucher la chaîne lorsque la machine est en marche.

1 EINLEITUNG.....	73
1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG.....	73
2 SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN.....	74
2.1 BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND ANWENDUNGSBEREICH.....	74
2.2 BAUTEILE DES GERÄTS (ABB. 1).....	75
2.3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 2).....	76
3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GERÄT.....	76
3.1 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA).....	78
4 GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN.....	79
4.1 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	79
5 MONTAGE.....	80
5.1 EINBAU VON SCHIENE UND KETTE.....	80
5.2 EINBAU DES SCHNEIDWERKZEUGS.....	81
5.2.1 REIHENFOLGE DER MONTAGEVORGÄNGE.....	81
6 VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT.....	81
6.1 ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTS.....	81
6.2 KETTENSCHMIERÖL.....	82
6.2.1 AUTOMATISCHES SCHMIERSYSTEM.....	82
6.2.2 EINSTELLUNG DER ÖLMENGE (ABB. 11).....	82
7 BETRIEBSMODI UND ARBEITSTECHNIKEN.....	83
7.1 BETRIEBSMODI.....	84
7.2 ARBEITSTECHNIKEN.....	85
7.2.1 ENTLASTUNGSSCHNITT (ABB. 14).....	85
8 WARTUNG.....	85
8.1 SCHÄRFEN DER KETTE.....	85
8.2 SCHIENE.....	86
8.3 ÖLFILTER.....	86
8.4 AUßERPLANMÄßIGE WARTUNG.....	86
8.5 WARTUNGSÜBERSICHT.....	87
9 TRANSPORT.....	88
10 UNTERSTELLUNG.....	88
11 UMWELTSCHUTZ.....	89
11.1 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG.....	89
12 TECHNISCHE DATEN.....	90
12.1 EMPFOHLENE SCHIENEN- UND KETTENKOMBINATIONEN.....	90
12.2 SCHALLEMISSIONEN UND VIBRATIONEN.....	90
13 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	91
14 GARANTIESCHEIN.....	92
15 STÖRUNGSBEHEBUNG.....	93

1 EINLEITUNG

Danke für Ihre Wahl eines Emak Produkts.

Unser Händlernetz und unsere Vertragswerkstätten stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Gerät richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden.



ACHTUNG

Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.



ACHTUNG

GEFAHR VON GEHÖRSCHÄDEN. Unter normalen Einsatzbedingungen dieses Geräts kann der Bediener einem persönlichen und täglichen Schalldruckpegel von mindestens 85 dB (A) exponiert sein.

In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.



ACHTUNG

Die in dieser Anleitung in Verbindung mit einer mit abnehmbaren Batterien betriebenen Antriebseinheit beschriebene Anwendung darf nur gekoppelt werden an die Antriebseinheit oder an das Gerät BCI 530 - DSI 530 - BCI 530 D - DSI 530 D. Halten Sie sich strikt an die Montageanleitungen in Kapitel 5 *Montage*. Diese Anleitung und die Anleitung der Antriebseinheit müssen zusammen gelesen und verwendet werden.



ACHTUNG

Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung der Motoreinheit sorgfältig durch.

HINWEIS

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne dabei die vorliegende Anleitung ändern zu müssen.

Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Bauteile können von den abgebildeten abweichen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Jeder Abschnitt ist eine Untergliederung des betreffenden Kapitels. Die Verweise auf Kapitel oder Abschnitte sind durch den Wortlaut „Kapitel“ bzw. „Abschnitt“ gefolgt von der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kapitel 2“.

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:



ACHTUNG

Es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften Verletzungen u.U. mit Todesfolge oder schweren Sachschäden.

DE



WARNUNG

Es besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder an seinen Bauteilen.

HINWEIS

Vermittelt eine zusätzliche Information im Zusammenhang mit den vorgenannten Sicherheitshinweisen.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Bauteile in den Abbildungen sind jeweils durch Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf das Bauteil C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe C, Abb. 2" oder einfach „C, Abb. 2)". Ein Verweis auf das Bauteil 2 in Abbildung 1 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe 2, Abb. 1" oder einfach „(2, Abb. 1)".

2 SICHER MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN

2.1 BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND ANWENDUNGSBEREICH

Es handelt sich hierbei um ein Gerät für die Gartenarbeit, insbesondere um einen Hochentaster mit Akku-betriebenen Elektromotor für den Hobbygärtner.

Der Bediener kann die Hauptbedienelemente stets im Sicherheitsabstand zum Schneidwerkzeug betätigen.

Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist für das Schneiden von Ästen ausgelegt.

Bestimmungsfremde Verwendung



ACHTUNG

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Schneiden von Ästen. Das Schneiden anderer Materialien ist verboten. Dies ist mit Vibrationen und Rückschlägen anderer Art verbunden und beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen. Benutzen Sie den Hochentaster nicht als Hebel zum Heben, Verschieben oder Brechen von Gegenständen und sichern Sie ihn nicht an festen Halterungen. Der Anbau am Abtrieb des Hochentasters von Werkzeugen bzw. Geräten entgegen der Herstellerspezifikation ist verboten.



ACHTUNG

Schneiden Sie nicht bei schlechtem Wetter, schlechter Sicht sowie übermäßig niedrigen oder hohen Temperaturen. Achten Sie auf gegebenenfalls vorhandene trockene Äste, die herabfallen könnten.



ACHTUNG

Geben bzw. borgen Sie das Gerät nur Personen, die über Funktionsweise und Gebrauch genau informiert sind. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.

DE

Jede von den vorgenannten abweichende Verwendung ist gefährlich und kann Personen- bzw. Sachschäden verursachen. Fälle einer bestimmungsfremden Verwendung (rein als Beispiel):

- Einsatz des Geräts zum Kehren;
- Heckenschnitt oder andere Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug nicht auf Bodenhöhe verwendet wird;
- Einsatz des Geräts für das Schneiden von nicht pflanzlichen Materialien;
- Einsatz des Geräts durch mehrere Personen;
- Häckseln von Material für die Kompostierung;
- Verwendung von anderen Schienen- und Kettenkombinationen als die lt. Tabelle in Kapitel 12.1 *Empfohlene Schienen- und Kettenkombinationen*. Gefahr ernsthafter Verletzungen und Schäden.

Die bestimmungsfremde Verwendung des Geräts hat zusätzlich zum Garantieverfall ebenfalls den Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge, so dass der Anwender für Sachschäden sowie für Schäden an der eigenen Person bzw. an Dritten aufkommt.

2.2 BAUTEILE DES GERÄTS (ABB. 1)

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Schiene | 6. Öl-Schraube |
| 2. Kette | 7. Schienen-Befestigungsmutter |
| 3. Ölbehälter | 8. Stellschraube Kette |
| 4. Ölverschluss | 9. Kettegehäuse |
| 5. Stellschraube Kettenöl | 10. Kettenschutz für Schiene |

2.3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 2)

1. Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, bei Berührung von spannungsführenden Oberleitungen elektrisch zu isolieren. Benutzen Sie das Werkzeug nie in weniger als 10 Meter Abstand von Stromleitungen. Halten Sie Personen 15 m entfernt.
2. Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung vor Anwendung dieses Geräts.
3. Tragen Sie einen Helm, eine Brille und einen Gehörschutz.
4. Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe und zugelassene Handschuhe.
5. Gerätetyp: **HOCHENTASTER**.
6. Seriennummer.
7. CE-Konformitätszeichen.
8. Baujahr.

DE

3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GERÄT

ACHTUNG

Sehen Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen ein. Die Missachtung der nachstehenden Anweisungen kann Stromschlag, Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

ACHTUNG

Bei richtigem Einsatz ist das Gerät äußerst schnell, praktisch und leistungsfähig. Bei unsachgemäßem oder unvorsichtigem Gebrauch kann er jedoch eine Gefahr darstellen. Damit Sie stets bequem und sicher arbeiten können, sollten Sie unbedingt die nachstehenden und in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften beachten.

ACHTUNG

Beim Betrieb erzeugt dieses Produkt ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören! Um die Gefahr ernster oder gar lebensgefährlicher Unfälle zu verringern, sollten Personen mit medizinischen Implantaten vor der Benutzung dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu Rate ziehen.

ACHTUNG

Die Ausbildung des Bediener muss alle in dieser Anleitung beschriebenen Arbeiten betreffen.

HINWEIS

Nationale Verordnungen können den Einsatz der Maschine einschränken.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für künftigen Bedarf auf.

1. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn Sie mit seinem Gebrauch vertraut sind. Unerfahrene Benutzer müssen sich vor dem Arbeitseinsatz mit dem Gerät vertraut machen.
2. Das Gerät darf nur von Erwachsenen in guter körperlicher Verfassung verwendet werden, die darüber hinaus in die Gebrauchsanleitungen eingewiesen sind.
3. Schneiden Sie nicht in Nähe anderer Stromkabel.
4. Achten Sie darauf, die gefährlichen Bewegungsteile nicht vor Ausschaltung des Geräts und vor vollständigem Auslauf der Bewegungsteile zu berühren.
5. Unterbrechen Sie die Arbeit mit dem Gerät, wenn sich Personen, besonders Kinder oder Haustieren, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
6. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht.
7. Vergewissern Sie sich vor Einsatz des Geräts sowie nach Stößen oder Schlägen, dass keinerlei Abnutzungs- oder Schadensanzeigen vorliegen, und führen Sie gegebenenfalls die erforderlichen Reparaturen aus.
8. Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen.
9. Halten Sie speziell beim Start des Geräts Hände und Füße vom Schneidwerkzeug fern.
10. Bevor Sie das Gerät starten, vergewissern Sie sich, dass der Gashebel ungehindert funktioniert.
11. Bevor Sie das Gerät starten, vergewissern Sie sich, dass die Kette ungehindert dreht und nicht mit Fremdkörpern in Berührung kommt:
12. Die Benutzung des mitgelieferten Schultergurts ist obligatorisch vorgeschrieben.
13. Wenn der Motor bei Leerlaufdrehzahl läuft, darf die Kette nicht drehen. Andernfalls muss die Leerlaufschraube reguliert werden.
14. Montieren Sie niemals Schneidwerkzeuge aus Metall.
15. Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte bzw. empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.
16. Stellen Sie sicher, dass die zur Kühlung vorgesehenen Lüftungsschlitze nicht verstopft sind.
17. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
18. Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechter Witterung, insbesondere nicht bei Blitzgefahr.
19. Der Anbau am Abtrieb der Maschine von Geräten entgegen den Herstellervorgaben ist verboten.
20. Sorgen Sie dafür, dass alle Etiketten/Aufkleber mit den Gefahren- und Sicherheitszeichen in perfektem Zustand bleiben. Ersetzen Sie sofort ggf. beschädigte oder unkenntlich gewordene Etiketten/Aufkleber (siehe Kapitel 2.3 *Erklärung der Symbole und Sicherheitshinweise (Abb. 2)*).
21. Führen Sie eigenständig nur die normalen Wartungsarbeiten durch. Wenden Sie sich für Eingriffe anderer Art an ein autorisiertes Servicezentrum.
22. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut.
23. Beachten Sie stets unsere Wartungsvorschriften
24. Prüfen Sie das Gerät täglich auf die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und anderen Vorrichtungen.

25. Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, behelfsweise reparierten, falsch montierten oder eigenmächtig umgerüsteten Gerät. Sie dürfen die Sicherheitsvorrichtungen auf keinen Fall abnehmen, beschädigen bzw. unwirksam machen.
26. Leihen Sie die Kettensäge ausschließlich erfahrenen Personen aus, die sich im Betrieb und der sachgemäßen Verwendung des Geräts auskennen. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.
27. Wenden Sie sich für weitere Fragen oder vorrangige Eingriffe stets an Ihren Fachhändler.
28. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und lesen Sie sie vor jedem Gebrauch des Geräts durch.
29. Der Besitzer bzw. Bediener ist in jedem Fall für die Unfälle oder Risiken gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

3.1 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

Als Persönliche Schutzausrüstung (PSA) versteht man jede Ausrüstung, die von einem Bediener getragen wird und ihn gegen Risiken schützt, die seine Sicherheit oder Gesundheit bei der Arbeit gefährden können, sowie jedes Gerät oder Zubehör, das für diesen Zweck bestimmt ist. Die Benutzung der PSA schließt zwar Verletzungsgefahren nicht aus, mindert aber die Schäden bei einem Unfall.

Nachstehend ist die Liste der bei Verwendung des Geräts zu benutzenden persönlichen Schutzausrüstungen wiedergegeben:

- **Ziehen Sie schnittfeste Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle und Stahlspitze an.**
- **Tragen Sie eine Schutzbrille oder ein Visier.**
- **Schützen Sie sich durch Kopfhörer oder Ohrstöpsel vor den Geräuschemissionen.**

ACHTUNG

Die Benutzung eines Gehörschutzes erfordert größere Aufmerksamkeit und Vorsicht, da hiermit die Wahrnehmung akustischer Gefahrenzeichen (Schreie, Alarme usw.) eingeschränkt ist. Geeignete Schutzausrüstung verringert das Risiko von Gehörschäden.

- **Benutzen Sie schnittsichere Handschuhe, mit denen die erzeugten Vibrationen weitestgehend gedämpft werden.**
- **Tragen Sie zugelassene Sicherheits-/Schutzkleidung. Tragen Sie eine anliegende schnittfeste Schutzbekleidung und einen Schutzhelm.**
- **Tragen Sie zugelassene Sicherheits-/Schutzkleidung. Schutzjacke und -schürze sind ideal.**

ACHTUNG

Die meisten Unfälle mit dem Gerät geschehen, weil der Bediener von der Kette getroffen wird.

Die Bekleidung muss für die Arbeit geeignet, darf aber nicht hinderlich sein. Tragen Sie eine anliegende Schutzbekleidung. Tragen Sie keine Kleider, Schals, Krawatten oder Schmuckstücke, die sich im Gerät, am Gestrüpp o. dgl. verfangen könnten. Binden Sie lange Haare zum Schutz zusammen.

HINWEIS

Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler bei der Wahl der richtigen Bekleidung helfen.

4 GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN



ACHTUNG

Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften vor Einsatz des Hochentasters aufmerksam durch.

DE

Tipps für Anfänger

Bevor Sie zum ersten Mal mit diesem Gerät arbeiten, sollten Sie sich damit und mit den geeignetsten Arbeitstechniken vertraut machen, indem Sie das Gerät am Griff festhalten und die für die Arbeit erforderlichen Bewegungen erproben.

4.1 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch.
2. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut.
3. Achten Sie darauf, die gefährlichen Bewegungsteile nicht vor Ausschaltung des Geräts und vor vollständigem Auslauf der Bewegungsteile zu berühren.
4. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
5. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.
6. Unterbrechen Sie die Arbeit mit dem Gerät, wenn sich Personen, besonders Kinder oder Haustieren, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
7. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht.
8. Vergewissern Sie sich vor Einsatz des Geräts sowie nach Stößen oder Schlägen, dass keinerlei Abnutzungs- oder Schadensanzeichen vorliegen, und führen Sie gegebenenfalls die erforderlichen Reparaturen aus. Prüfen Sie das Gerät auf die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und anderen Vorrichtungen.
9. Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen.
10. Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte bzw. empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.
11. Nehmen Sie den Akku vor Inspektionen, Reinigungs- oder anderen Eingriffen am Gerät und bei Nichtbenutzung des Geräts aus seiner Aufnahme.
12. Stellen Sie sicher, dass die zur Kühlung vorgesehenen Lüftungsschlitze nicht verstopft sind.
13. Nehmen Sie den Akku nach jedem Einsatz aus seiner Aufnahme und überprüfen Sie ihn auf Schäden.
14. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
15. Stellen Sie die Arbeit bei Unfällen oder Brüchen sofort ein.
16. Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechter Witterung, insbesondere nicht bei Blitzgefahr.
17. Entfernen Sie den Akku, wenn Sie das Gerät einer anderen Person übergeben.

5 MONTAGE



ACHTUNG

Achten Sie bei der Montage der einzelnen Bauteile sorgfältig darauf, die Sicherheit und Effizienz des Geräts nicht zu beeinträchtigen. Wenden Sie sich erforderlichenfalls bitte an Ihr autorisiertes Servicezentrum.



ACHTUNG

Wählen Sie zum Auspacken und der abschließenden Montage eine ebene und solide Fläche mit ausreichendem Freiraum für die Handhabung des Geräts und der Verpackung und benutzen Sie stets geeignetes Werkzeug.

DE

- Durch eine nicht korrekte Wartung und durch Entfernung der Sicherheitsvorrichtungen können schwere Unfälle verursacht werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals Kraftstoffgemisch.
- Nehmen Sie ausschließlich Eingriffe oder Reparaturen im Rahmen der normalen Wartung vor. Wenden Sie sich an Fachwerkstätten.

5.1 EINBAU VON SCHIENE UND KETTE

- Lösen Sie die Mutter (A) und bauen Sie den Kettenschutz aus (B, Abb. 3).
- Bringen Sie den Nippel des Kettenspanners (D) mit dem Umlenkstern (E Abb. 4) auf Anschlag, indem Sie die Kettenspanner-Schraube (L, Abb. 7) betätigen.
- Setzen Sie die Schiene (F) auf die Stiftschrauben (C, Abb. 4).
- Montieren Sie die Kette (H, Abb. 6) in den Umlenkstern (E) und die Führung der Schiene. Achten Sie auf die Drehrichtung der Kette (I, Abb. 5).
- Setzen Sie den Kettenschutz auf und halten Sie ihn gegen die Schiene gedrückt, drehen Sie dabei die Kettenspanner-Schraube (L) soweit ein, bis der Nippel (D) in die Bohrung (G) der Schiene einrastet (F, Abb. 4). Ziehen Sie mit leichter Vorspannung die Mutter (A, Abb. 3) am Deckel fest.
- Spannen Sie die Kette mit der Kettenspanner-Schraube (L, Abb. 7).
- Ziehen Sie die Befestigungsmuttern des Kettenschutzes bei angehobenen Schienenkopf endgültig fest (Abb. 6). Stellen Sie die Kette derart ein, dass sie richtig gespannt ist und durch Handkraft freigängig auf der Schiene läuft (Abb. 7).
- Die Kette ist richtig gespannt, wenn Sie sie um einige Millimeter nach oben anheben können (M, Abb. 7).



ACHTUNG

Überprüfen Sie beim täglichen Einsatz mehrmals die vorschriftsmäßige Kettenspannung. Benutzen Sie stets Schutzhandschuhe.



ACHTUNG

Spannen Sie die Kette im Kaltzustand, um einen Kettenbruch zu verhindern. Prüfen Sie vor erneutem Einsatz die „Kettenspannung im Kaltzustand“.



ACHTUNG

Eine neue Kette muss häufiger nachgespannt werden als eine bereits länger verwendete.

5.2 EINBAU DES SCHNEIDWERKZEUGS

HINWEIS

EMPFOHLENE KOMBINATIONEN: Wir empfehlen die Verwendung von Zubehör mit Freischneidern mit Bügelgriff.

DE

5.2.1 Reihenfolge der Montagevorgänge

1. Die Befestigungsschrauben (A, Abb. 8) am Kegelradgetriebe lockern und dieses mitsamt dem dazugehörigen Schutz (D, Abb. 8) aus dem Schaft ziehen. Das eventuell am Kegelradgetriebe befestigte Schneidwerkzeug kann dort bleiben.



ACHTUNG

Beim Herausziehen des Kegelradgetriebes aus dem Schaft kann unter Umständen die Antriebswelle (B, Abb. 9) herausrutschen; in diesem Fall muss die wieder eingesteckt werden. Die Antriebswelle darf nur um etwa $L = 20$ mm aus dem Schaft herausragen. Wenn dieser Wert nicht erreicht wird, die Welle langsam drehen und bis zum vorgegebenen Wert in den Schaft stecken.

2. Die Schraube (C, Abb. 10) abnehmen und die Schrauben (D, Abb. 10) lockern.
3. Den Schaft (A, Abb. 10) in die Bohrung des Zubehörs einführen und sich vergewissern, dass die Antriebswelle korrekt eingesteckt ist.
4. Zuerst die Zentrierschraube (C, Abb. 10) und dann die zwei Schrauben (D, Abb. 10) anziehen.

6 VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

6.1 ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTS

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie:

- die korrekte Funktion sämtlicher Bedienelemente des Geräts prüfen;
- sicherstellen, dass Griffe und Schutzvorrichtungen des Geräts trocken und sauber, korrekt montiert und sicher am Gerät befestigt sind;
- sicherstellen, dass Schneidwerkzeuge und Schutzvorrichtungen unbeschädigt sind;
- stellen Sie sicher, dass das Gerät keine Verschleiß- oder Schadensanzeichen durch Stöße/Schläge oder andere Ursachen aufweist, und gegebenenfalls die erforderlichen Reparaturen vornehmen;
- die Batterie nach den Anweisungen in der Betriebs- und Wartungsanleitung der Antriebseinheit aufladen.

6.2 KETTENSCHMIERÖL



WARNUNG

Das Gerät wird ohne Kettenschmieröl geliefert (Abb. 12).

6.2.1 Automatisches Schmiersystem

Nehmen Sie den Einfüllverschluss des Öls ab und füllen Sie den Behälter (Abb. 12). Bei laufendem Gerät wird das Kettenöl automatisch abgelassen.

DE

HINWEIS

Füllen Sie Kettenöl auf, wenn der Füllstand bis auf einen Zentimeter sinkt.

Eine vorschriftsmäßige Schmierung der Kette beim Schneiden minimiert den Verschleiß zwischen Kette und Schiene und garantiert eine lange Nutzdauer. Verwenden Sie stets hochwertiges Öl (Abb. 12).



ACHTUNG

Die Verwendung von Altöl ist verboten! Verwenden Sie stets biologisch abbaubares Schmieröl für Schienen und Ketten, um den umweltfreundlichen Einsatz, die Gesundheit des Bedieners sowie die lange Lebensdauer der Geräteteile zu gewährleisten.

6.2.2 Einstellung der Ölmenge (Abb. 11)

Die Durchflussmenge des Kettenschmieröls ist werkseitig voreingestellt. Stellen Sie den Öldurchfluss entsprechend den Einsatzbedingungen ein:

1. Lockern Sie die Befestigungsschraube (1) um eine Drehung
2. Drehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn, um die Menge zu verringern, gegen den Uhrzeigersinn, um den Durchfluss zu erhöhen (2).
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube (3) nach der Einstellung fest.

Halten Sie die Griffe stets sauber, trocken und frei von Rückständen von Öl oder Kraftstoffgemisch.

7 BETRIEBSMODI UND ARBEITSTECHNIKEN



ACHTUNG

Für Ihre Sicherheit und die anderer Personen:

1. Verwenden Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Anleitungen gründlich gelesen haben. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut. Lernen Sie, das Gerät schnell abzustellen.
2. Denken Sie daran, dass der Bediener oder der Benutzer für Unfälle und Zwischenfälle verantwortlich ist, die sich mit anderen Personen oder an deren Eigentum ereignen können.
3. Benutzen Sie bei der Arbeit eine geeignete Bekleidung. Ihr Händler gibt Ihnen gern die Informationen über die geeigneten Unfallschutzausrüstungen, um die Sicherheit beim Arbeiten zu garantieren.
4. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie gründlich den Arbeitsbereich, in dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände, die aus dem Gerät herausgeworfen werden können (Äste, Drähte, versteckte Kabel, Steine usw.).
6. Achten Sie auf die gegebenenfalls vom Schneidwerkzeug herausgeworfenen Materialien.
7. Stellen Sie das Gerät ab und nehmen Sie die Batterie aus ihrer Aufnahme:
 - wenn das Gerät übermäßige Schwingungen erzeugt: Machen Sie in diesem Fall sofort die Ursache der Schwingungen ausfindig und wenden Sie sich für die erforderlichen Überprüfungen an ein autorisiertes Servicezentrum;
 - jedes Mal, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten daran durchführen;
 - nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Überprüfen Sie etwaige Schäden und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen;
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
8. Legen Sie das warmgelaufene Gerät niemals auf Blätter oder trockenes Gras ab, um Brandgefahren zu vermeiden.

DE



WARNUNG

Denken Sie daran, dass ein unsachgemäß verwendetes Elektrogerät für andere Personen störend sein kann. Maßnahmen zum Schutz anderer Personen und der Umwelt:

- **Vermeiden Sie den Einsatz des Geräts in Bereichen und zu Uhrzeiten, die einen Störfaktor darstellen.**
- **Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.**
- **Legen Sie das warmgelaufene Gerät niemals auf Blätter oder trockenes Gras ab, um Brandgefahren zu vermeiden.**
- **Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung abgenutzter oder stark umweltbelastender Teile.**

DE

7.1 BETRIEBMODI

Halten Sie bei laufendem Gerät stets den vorderen Griff mit der linken Hand und den hinteren mit der rechten Hand fest.

Ein optimales Gleichgewicht hat man, wenn die Maschine so nah wie möglich am Körper gehalten wird. Die Arbeitshaltung mit einem Winkel von 60° zum Boden ermüdet am wenigsten. Es wird unter Sicherheitsbedingungen gearbeitet (der Benutzer steht nicht im Bereich der herabfallenden Äste) und das Gerätegewicht ist nicht übermäßig nach vorn verlagert.

Um das Herunterfallen der geschnittenen Äste zu erleichtern, müssen die unteren Äste zuerst geschnitten werden. Dicke Äste (Durchmesser über 10 cm) müssen mit Entlastungsschnitten in mehrere Abschnitte (Länge max. 20 cm) getrennt, und dürfen nie ganz geschnitten werden (Abb. 13).

Schneiden Sie bei Vollgas.

Die Äste zerkleinern. Vorsicht, achten Sie auf herabfallende und vom Boden zurückprallende Aststücke.



ACHTUNG

Arbeiten Sie nie unter dem zu schneidenden Ast; berücksichtigen Sie den Fallbereich und den Bereich, in dem eventuell Aststücke vom Boden zurückprallen können

Arbeiten Sie stets in stabiler und sicherer Stellung. Nehmen Sie immer korrekte Arbeitspositionen ein.

Bleiben Sie nicht zu lange in derselben Stellung, wechseln Sie häufig die Arbeitshaltung.

Verwenden Sie keine Leitern oder unsichere Positionen, halten Sie den Arbeitsbereich sauber, um ein mögliches Entfernen zu erleichtern.

Das Besteigen von Bäumen mit dem Gerät ist verboten; es ist nur mit einer hydraulischen Hebebühne erlaubt.



ACHTUNG

Bei Arbeiten in der Nähe von Stromleitungen ist höchste Vorsicht geboten. Die herunterfallenden Äste könnten einen Kurzschluss verursachen. Benutzen Sie das Werkzeug nie in weniger als 10 Meter Abstand von Stromleitungen.

7.2 ARBEITSTECHNIKEN

7.2.1 Entlastungsschnitt (Abb. 14)

Um den Ast nicht zu entrinden, um die Rückstoßgefahr zu vermeiden und um die Schiene nicht zu blockieren, muss an der Unterseite von dicken Ästen ein Entlastungsschnitt (1) vorgenommen werden. Danach den Trennschnitt vornehmen (2).

DE

8 WARTUNG



ACHTUNG

- Tragen Sie bei den Wartungsarbeiten stets Schutzhandschuhe.
- Führen Sie keine Wartung bei warmem Motor aus. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen. Führen Sie die Wartung bei abgestelltem Motor und abgezogener Zündkerze durch.
- Die versäumte oder nicht korrekte Wartung, die Abnahme oder Umrüstung der Sicherheitsvorrichtungen bzw. der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen.



ACHTUNG

Für Ihre Sicherheit und die anderer Personen:

- Nehmen Sie den Akku nach jedem Einsatz aus seiner Aufnahme und überprüfen Sie ihn auf Schäden.
- Eine korrekte Wartung ist für die dauerhafte Effizienz und ursprüngliche Gebrauchssicherheit des Geräts maßgeblich.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät immer in guter Betriebsbereitschaft befindet.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile, reparieren Sie diese auf keinen Fall.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Teile nicht gleichwertiger Qualität können das Gerät beschädigen und die Sicherheit beeinträchtigen.

8.1 SCHÄRFEN DER KETTE



ACHTUNG

Das Nichtbefolgen der Anleitungen zum Schärfen erhöht deutlich die Gefahr von Rückschlägen.

Die Kettenteilung ist 1/4"x0.043".

Schärfen Sie die Kette unter Verwendung von Schutzhandschuhen und einer runden $\varnothing$ 4 mm Feile (5/32").

Schärfen Sie die Kette stets von der Innenseite zur Außenseite der Schneide (Abb. 15). Nach dem Schärfen müssen die Schneidglieder gleiche Breite und Länge aufweisen.



ACHTUNG

Schärfen Sie die Kette immer dann, wenn die Sägespäne staubähnlich sind.

DE

Prüfen und feilen Sie gegebenenfalls alle 3-4 Schärfvorgänge den Grenzzahn mit einer Flachfeile und dem als Zubehör gelieferten Prüfwerkzeug, runden Sie dann den oberen Winkel ab (Abb. 16).



ACHTUNG

Die korrekte Einstellung des Grenzzahns ist genauso wichtig wie das korrekte Schärfen der Kette.

8.2 SCHIENE

Schienen mit Umlenkstern müssen mithilfe einer Fettpresse eingefettet werden.

Für einen gleichmäßigen Verschleiß muss die Schiene alle 8 Arbeitsstunden umgedreht werden.

Die Nut der Schiene und die Schmierlöcher mit dem als Zubehör gelieferten Schaber sauber halten.

Prüfen Sie, ob die Führungen der Schiene parallel sind und entfernen Sie falls erforderlich die seitlichen Grate mit einer flachen Feile.

Drehen Sie die Schiene und stellen Sie sicher, dass die Schmierlöcher nicht verschmutzt sind.



ACHTUNG

Montieren Sie niemals eine neue Kette auf einen abgenutzten Umlenkstern.

8.3 ÖLFILTER

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Ölfilters. Ziehen Sie den Filter zur Reinigung aus der Öleinfüllöffnung heraus; tauschen Sie ihn bei übermäßiger Verschmutzung aus (Abb. 17).

8.4 AUßERPLANMÄßIGE WARTUNG

Am Ende jeder Saison - bei intensivem Einsatz - oder alle zwei Jahre - bei normalem Einsatz - sollten Sie eine allgemeine Inspektion durch einen Fachtechniker des Kundenservice ausführen lassen.

Finden Sie die autorisierte Servicestelle in Ihrer Nähe auf: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ACHTUNG

- **Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe haben durch eine autorisierte Servicestelle zu erfolgen. Um einen auf Dauer einwandfreien Betrieb des Geräts zu garantieren, verwenden Sie zum Austausch defekter Teile ausschließlich ORIGINALERSATZTEILE.**
- **Etwaige unvorschriftsmäßige Umrüstungen und/oder Nicht-Originalersatzteile können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.**

DE

HINWEIS

Weitere Informationen zur Wartung des Motors finden Sie in der Betriebs- und Wartungsanleitung des Motors, die diesem Dokument beigelegt ist.

8.5 WARTUNGSÜBERSICHT

Folgende Wartungsintervalle beziehen sich ausschließlich auf den Einsatz unter normalen Bedingungen. Bei längeren Tageseinsätzen als normal oder bei Vorliegen schwerer Schnittbedingungen müssen die empfohlenen Intervalle entsprechend verkürzt werden.		Vor jedem Gebrauch	Wöchentlich	Monatlich	Bei Schäden oder Betriebsstörungen	Je nach Bedarf
Komplette Maschine	Überprüfen (Lecks, Risse und Abnutzung)	X				
	Nach der täglichen Arbeit reinigen	X				
Ölbehälter	Überprüfen (Lecks, Risse und Abnutzung)	X		X		
Kettenschmierung	Leistungsfähigkeit prüfen	X		X		
Kette	Überprüfen (Schäden, Schärfe und Abnutzung)	X		X		
	Spannung prüfen	X		X		
	Schärfen: Schnitttiefe prüfen				X	
Schiene	Überprüfen: Schäden und Abnutzung	X		X		
	Nut und Ölleitung prüfen	X				
	Drehen, Umlenkstern schmieren und entgraten		X			
	Austauschen				X	
Kettenrad	Überprüfen: Schäden und Abnutzung		X			(1)

Folgende Wartungsintervalle beziehen sich ausschließlich auf den Einsatz unter normalen Bedingungen. Bei längeren Tageseinsätzen als normal oder bei Vorliegen schwerer Schnittbedingungen müssen die empfohlenen Intervalle entsprechend verkürzt werden.		Vor jedem Gebrauch	Wöchentlich	Monatlich	Bei Schäden oder Betriebsstörungen	Je nach Bedarf
Kettenfeststeller	Überprüfen: Schäden und Abnutzung	X	X			X
	Austauschen				X	
Alle zugänglichen Schrauben und Muttern	Überprüfen und festziehen		X			

⁽¹⁾ Gegen eine neue Kette austauschen.

9 TRANSPORT



ACHTUNG

Zum Transport auf Fahrzeugen muss das Gerät mittels Riemen sicher am Fahrzeug befestigt werden. Das Gerät muss waagrecht mit leerem Tank und gemäß den Transportvorschriften für diese Geräte befördert werden.



ACHTUNG

Den Hochentaster nur ausgeschaltet und mit montierter Schienenabdeckung transportieren (Abb. 19).

10 UNTERSTELLUNG

Bei längerem Stillstand des Geräts:

- Entleeren und reinigen Sie Kraftstofftank und Ölbehälter in gut belüfteter Umgebung.
- Entsorgen Sie den Kraftstoff und das Öl nach den geltenden Bestimmungen umweltgerecht.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und fetten Sie die Metallteile ein.
- Demontieren, reinigen und besprühen Sie die Kette sowie Schiene mit Schutzöl.
- Lagern Sie das Gerät trocken, möglichst vom Boden angehoben, von Wärmequellen entfernt und mit leeren Tanks/Behältern.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Arbeitseinsatz gründlich von Staub und Abfällen, reparieren oder tauschen Sie defekte Teile aus.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



ACHTUNG

Montieren Sie bei Einlagerung des Geräts den Schutz (M, Abb. 18).

11 UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute.

- Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Packstoffen, Altölen, Benzin, Batterien, Filtern, abgenutzten oder stark umweltbelastenden Teilen. Diese Abfälle gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sortenrein gesammelt und den zuständigen Wertstoffstellen für das Recycling zugeführt werden.

DE

11.1 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle.

Ein Großteil der bei der Fertigung des Geräts verwendeten Werkstoffe sind recycelbar; sämtliche Metalle (Stahl, Aluminium, Messing) können einem Schrotthändler zugeführt werden. Wenden Sie sich für weitere Infos in diesem Sinne an die zuständige kommunale Einrichtung. Die aus der Verschrottung des Geräts hervorgehenden Abfälle sind nach den geltenden Umweltgesetzen zu entsorgen.

Beachten Sie auf jeden Fall die einschlägigen örtlichen Bestimmungen.

Zerstören Sie bei der Verschrottung des Geräts das CE-Kennzeichen auf dem Gerät und das vorliegende Handbuch.

12 TECHNISCHE DATEN

Inhalt Ölbehälter	l	0,18
Ritzel-Zähnezahl		8
Länge der kompletten Maschine	cm	200
Gewicht ohne Schiene und Kette	kg	0,6

12.1 EMPFOHLENE SCHIENEN- UND KETTENKOMBINATIONEN

DE

<i>Empfohlene Schienen- und Kettenkombinationen</i>					
<i>Modell</i>	<i>Kettenteilung und -stärke</i>	<i>Schienenlängen</i>	<i>Schientyp</i>	<i>Kettentyp</i>	<i>Schnittlänge</i>
EP 125	1/4" x 0.043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



ACHTUNG

Bei falschen Schienen-/Kettenkombinationen ist die Rückschlaggefahr (Kickback) größer! Verwenden Sie ausschließlich die empfohlenen Schienen-/Kettenkombinationen und befolgen Sie stets die Anweisungen zum Schärfen.

12.2 SCHALLEMISSIONEN UND VIBRATIONEN

		<i>Bezugsnormen</i>	<i>27-30 cm3</i>	<i>36 cm3</i>
Schalldruck ⁽¹⁾	L_{PA av} - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Messunsicherheit	dB(A)		2,1	2,1
Gemessener Schallleistungspegel	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Messunsicherheit	dB(A)		2,0	2,1
Garantierter Schallleistungspegel	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Schwingungspegel ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8.0 Li 6.7 Re	4.3 Li 7.2 Re
Messunsicherheit	m/s ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Wert bei Höchstdrehzahl 9500 U/min.



ACHTUNG

Die Geräusch- und Schwingungsemissionswerte bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrogeräts können von den angegebenen Werten abweichen, was auf die Art der Geräteverwendung und insbesondere auf das zu bearbeitende Teil zurückzuführen ist.

Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners anhand der Belastungsbewertung unter effektiven Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung sämtlicher Phasen des Betriebszyklus wie die Zeiten, in denen das Gerät ausgeschaltet und nicht in Funktion ist, wie auch die Startzeit) müssen definiert werden.

Für die Auswahl eines geeigneten Gehörschutzes kann auf Wunsch eine Terzbandanalyse durchgeführt werden.

13 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

erklärt eigenverantwortlich, dass das Gerät:

1. Art:

HOCHENTASTER MIT STANGE

2. Fabrikat: / Typ:

EP 125

3. Serienkennung:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

den Anforderungen der Richtlinie /
Verordnung und der nachträglichen
Änderungen oder Ergänzungen
entspricht:

2006/42/EG – 2014/30/EU – 2000/14/EG – 2011/65/EU

den Maßgaben folgender
harmonisierter Normen entspricht:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Ausgeführt in:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Datum:

30.04.2023

Technische Dokumentation verwahrt
bei:

Verwaltungssitz. - Technische Direktion

DE

  **Emak**[®]_{s.p.a.}
Luigi Bartoli - Geschäftsführer

Allgemeine Garantiebedingungen

- | | |
|--|---|
| MODELL | DATUM |
| <hr/> | <hr/> |
| BAUNUMMER | VERTRAGSHÄNDLER |
| <hr/> | <div style="border: 1px solid black; height: 100px;"></div> |
| KÄUFER | |
| <hr/> | |
| <hr/> | |
| <hr/> | |
| Nicht versenden! Nur der technischen Garantieforderung beilegen. | |

15 STÖRUNGSBEHEBUNG



ACHTUNG

- Stellen Sie vor Durchführung aller in der untenstehenden Tabelle empfohlenen Prüfungen das Gerät immer ab und trennen Sie die Zündkerze, es sei denn, der Betrieb des Geräts wird ausdrücklich verlangt.
- Wenn alle möglichen Ursachen überprüft wurden, die Störung jedoch nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum. Bei Auftreten eines nicht in dieser Tabelle angeführten Problems wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

DE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Schiene und Ketten laufen heiß und erzeugen Rauch beim Betrieb	Kettenölbehälter leer	Den Kettenölbehälter bei jedem Tanken auffüllen.
	Kettenspannung zu straff	Kettenspannung, siehe Anweisungen in Kapitel 5.1 <i>Einbau von Schiene und Kette</i> .
	Betriebsstörung des Schmiersystems	15-30 Sekunden bei hoher Drehzahl laufen lassen. Anhalten und prüfen, ob Öl von der Spitze der Schiene tropft. Liegen Öltropfen vor, kann die Störung durch eine zu lockere Kette oder eine beschädigte Schiene verursacht sein. Ist kein Öl vorhanden, ein autorisiertes Servicezentrum aufsuchen.
Das Gerät startet und läuft, aber die Kette dreht nicht.	Kettenspannung zu straff	Kettenspannung, siehe Anweisungen in Kapitel 5.1 <i>Einbau von Schiene und Kette</i> .
	Schienen-Kettenmontage nicht vorschriftsmäßig	Siehe Anweisungen in Kapitel 5.1 <i>Einbau von Schiene und Kette</i> .
	Kette bzw. Schiene beschädigt	Siehe Anweisungen in Kapitel 5.1 <i>Einbau von Schiene und Kette</i> .
	Kupplung bzw. Kettenrad beschädigt	Bei Bedarf austauschen: ein autorisiertes Servicezentrum aufsuchen.



ACHTUNG

Berühren Sie die Kette niemals bei laufendem Gerät.

1 INTRODUCCIÓN	95
1.1 CÓMO LEER EL MANUAL	95
2 CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA	96
2.1 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CAMPO DE UTILIZACIÓN	96
2.2 COMPONENTES DE LA MÁQUINA (FIG. 1)	97
2.3 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 2)	97
3 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES SOBRE LA MÁQUINA	98
3.1 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)	99
4 NORMAS DE USO	100
4.1 PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES	100
5 ENSAMBLAJE	101
5.1 MONTAJE DE LA ESPADA Y LA CADENA	102
5.2 MONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE CORTE	102
5.2.1 SECUENCIA OPERATIVA DE MONTAJE	102
6 PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO	103
6.1 VERIFICACIÓN DE LA MÁQUINA	103
6.2 ACEITE LUBRICANTE PARA CADENA	103
6.2.1 SISTEMA DE LUBRICACIÓN AUTOMÁTICO	103
6.2.2 REGULACIÓN DEL CAUDAL DE ACEITE (FIG. 11)	104
7 MODOS DE USO Y TÉCNICAS DE TRABAJO	104
7.1 MODOS DE USO	105
7.2 TÉCNICAS DE TRABAJO	106
7.2.1 CORTE DE DESCARGA (FIG. 14)	106
8 MANTENIMIENTO	106
8.1 AFILADO DE LA CADENA	106
8.2 ESPADA	107
8.3 FILTRO DE ACEITE	107
8.4 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	107
8.5 TABLA DE MANTENIMIENTO	108
9 TRANSPORTE	109
10 GUARDADO	109
11 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	110
11.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN	110
12 DATOS TÉCNICOS	110
12.1 COMBINACIONES DE ESPADAS Y CADENAS RECOMENDADAS	110
12.2 EMISIONES ACÚSTICAS Y VIBRACIONES	111
13 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	112
14 CERTIFICADO DE GARANTÍA	113
15 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	114

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.



ATENCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.



ATENCIÓN

Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.



ATENCIÓN

RIESGO DE DAÑO AUDITIVO. En condiciones normales, el uso de esta máquina puede exponer al operador a un nivel diario de ruido igual o superior a 85 dB (A).

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.



ATENCIÓN

Para poder utilizar la aplicación descrita en este manual conjuntamente con una unidad motriz alimentada por baterías extraíbles, hay que acoplarla únicamente a la unidad motriz o a la máquina BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Respete estrictamente las instrucciones de montaje del capítulo 5 *Ensamblaje*. Este manual y el manual de la unidad motriz se deben leer y utilizar conjuntamente.



ATENCIÓN

Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento del motor.

NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a capítulos o apartados se indican como "capítulo" o "apartado", seguido del número correspondiente. Ejemplo: "capítulo 2".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otra información que requiere particular atención. Dicha información está marcada con los símbolos descritos a continuación:

ES



ATENCIÓN

En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.



PRECAUCIÓN

En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.

NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

ES

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)". Una referencia al componente 2 en la figura 1 se indica de esta manera: "Ver 2, Fig. 1" o simplemente "(2, Fig. 1)".

2 CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA

2.1 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CAMPO DE UTILIZACIÓN

Esta máquina de jardinería es una podadora con motor eléctrico alimentado por batería, y está prevista para uso no profesional.

Los mandos principales se pueden accionar siempre a una distancia de seguridad del dispositivo de corte.

Uso previsto

Esta máquina está diseñada y construida para el corte de ramas.

Uso inadecuado



ATENCIÓN

La máquina debe utilizarse sólo para cortar ramas. Está prohibido cortar otros tipos de material. Las vibraciones y el contragolpe cambiarían, y no se cumplirían los requisitos de seguridad. No utilice la podadora como palanca para levantar, desplazar o partir objetos; no la bloquee con soportes fijos. Está prohibido conectar a la toma de fuerza de la podadora herramientas o aplicaciones que no estén indicados por el fabricante.



ATENCIÓN

No corte con mal tiempo, baja visibilidad, o temperaturas demasiado bajas o altas. Cerciñese de que no haya ramas secas que puedan caer.



ATENCIÓN

Entregue/preste la máquina sólo a personas expertas y que conozcan bien su uso y funcionamiento. Entregue también el manual de instrucciones de uso, cuya lectura es necesaria antes de comenzar el trabajo.

Todo otro empleo, distinto de los mencionados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños personales o materiales. Se consideran usos inadecuados (a manera de ejemplo y de modo no exhaustivo):

- utilizar la máquina para barrer;
- recortar setos o hacer otros trabajos en los cuales el dispositivo de corte no esté al nivel del suelo;
- utilizar la máquina para cortar materiales de origen no vegetal;
- utilizar la máquina entre dos o más personas;
- desmenuzar el material para compostaje;
- utilizar combinaciones de espadas y cadenas diferentes de aquellas indicadas en la tabla del capítulo 12.1 *Combinaciones de espadas y cadenas recomendadas*. Peligro de heridas y lesiones graves.

El uso inadecuado de la máquina invalida la garantía y exime de responsabilidad al fabricante; la responsabilidad por daños o lesiones, propios o ajenos, caerá exclusivamente sobre el usuario de la máquina.

ES

2.2 COMPONENTES DE LA MÁQUINA (FIG. 1)

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Espada | 6. Tornillo bloqueo aceite |
| 2. Cadena | 7. Tuerca fijación espada |
| 3. Depósito aceite | 8. Tornillo regulación cadena |
| 4. Tapón aceite | 9. Cáster cadena |
| 5. Tornillo regulación aceite cadena | 10. Fundas de espada |

2.3 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 2)

1. La máquina no ofrece protección en caso de contacto con líneas eléctricas aéreas. No acerque nunca la herramienta a menos de 10 m de las líneas eléctricas. Evite la presencia de otras personas en un radio de 15 m.
2. Lea el manual de uso y mantenimiento antes de utilizar la máquina.
3. Utilice casco, gafas y auriculares de protección.
4. Utilice calzado antideslizante de protección y guantes homologados.
5. Tipo de máquina: **PODADORA**.
6. Número de serie.
7. Marcado CE de conformidad.
8. Año de fabricación.

3 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES SOBRE LA MÁQUINA

ATENCIÓN

Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta máquina. El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar electrocución, incendios y/o lesiones graves.

ATENCIÓN

Si se utiliza correctamente, la máquina es una herramienta de trabajo rápida, cómoda y eficaz. Si se utiliza incorrectamente o sin las protecciones, puede convertirse en una herramienta peligrosa. Para que su trabajo resulte siempre agradable y seguro, respete estrictamente las normas de seguridad que se indican a continuación y en el curso del manual

ATENCIÓN

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. En ciertas circunstancias, este campo puede interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deberían consultar a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar este producto.

ATENCIÓN

Es necesario que el operador esté capacitado para todas las operaciones descritas en el manual.

NOTA

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

1. No utilice la máquina sin antes instruirse sobre el modo de uso. Practique lo necesario con la máquina antes de utilizarla para un trabajo.
2. La máquina debe ser utilizada por personas adultas en buenas condiciones físicas e instruidas sobre las normas de uso.
3. No trabaje cerca de cables eléctricos.
4. Antes de tocar las partes móviles, apague la máquina y espere a que dichas partes se detengan por completo.
5. Pare la máquina cuando haya niños, adultos o animales en las cercanías.
6. Trabaje solamente con luz de día.
7. Antes de utilizar la máquina, o después de que esta haya sufrido un golpe, controle que no tenga signos de daño o desgaste y haga las reparaciones necesarias.
8. No utilice nunca la máquina si las protecciones están dañadas o desmontadas.
9. Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, especialmente durante el arranque de la máquina.

10. Antes de poner la máquina en marcha, compruebe que la palanca del acelerador funcione libremente.
11. Antes de poner la máquina en marcha, asegúrese de que la cadena esté libre de girar y no en contacto con cuerpos extraños
12. Es obligatorio utilizar el arnés en dotación.
13. Con el motor en régimen mínimo, la cadena no debe girar. En caso contrario, ajuste el tornillo del régimen mínimo.
14. No ensamble herramientas de corte metálicas.
15. No utilice nunca repuestos o accesorios que no hayan sido suministrados o aconsejados por el fabricante.
16. Controle siempre que los pasos del aire de refrigeración estén bien limpios y despejados.
17. Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.
18. No utilice la máquina con mal tiempo, sobre todo si hay tormenta eléctrica.
19. Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la máquina dispositivos no suministrados por el fabricante.
20. Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. Si se dañan o deterioran, sustitúyalas lo más pronto posible (capítulo 2.3 *Explicación de los símbolos y advertencias de seguridad (Fig. 2)*).
21. No realice por su cuenta intervenciones o reparaciones que no formen parte del mantenimiento normal. Para cualquier otra operación es necesario dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.
22. Familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la máquina.
23. Seguir siempre las instrucciones del fabricante para las operaciones de mantenimiento
24. Inspeccione la máquina a diario para cerciorarse de que todos los dispositivos, incluso los de seguridad, funcionen correctamente.
25. No trabaje con la máquina dañada, mal reparada, mal montada o modificada arbitrariamente. No quite, dañe ni desactive ninguno de los dispositivos de seguridad.
26. Entregue o preste la máquina sólo a personas expertas que conozcan su funcionamiento y uso correcto. Entregue también el manual de instrucciones de uso, cuya lectura es necesaria antes de comenzar el trabajo.
27. Diríjase a su revendedor para cualquier otra aclaración o urgencia.
28. Conserve cuidadosamente este manual y consúltelo antes de cada uso de la máquina.
29. El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes ajenos.

3.1 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

Por equipo de protección individual (EPI) se entiende todo equipo destinado a ser llevado por un operador con el fin de protegerlo contra riesgos para la seguridad o la salud en el trabajo, así como todo dispositivo o accesorio destinado a tal fin. El uso de dispositivo de protección individual no elimina los riesgos de lesionarse pero reduce los efectos en caso de accidente.

A continuación se enumeran los dispositivos de protección individual necesarios durante el uso de la máquina.

- **Utilice zapatos de seguridad anticorte con suela antideslizante y puntal de acero.**
- **Utilice gafas o viseras de protección.**
- **Utilice elementos de protección contra el ruido; por ejemplo, auriculares o tapones para los oídos.**

ATENCIÓN

Prudencia y atención al uso de protecciones antirruído, que limitan la percepción de señales acústicas de peligro como gritos, alarmas, etc. El uso de dispositivos de protección auditiva adecuados reduce el riesgo de pérdida del oído.

- **Utilice guantes anticorte que aseguren el máximo poder de absorción de las vibraciones.**
- **Utilice ropa de protección homologada. Utilice ropa adherente anticorte y casco de protección.**
- **Utilice ropa de protección homologada. Las prendas ideales son un peto y una chaqueta de protección.**

ATENCIÓN

La mayoría de los accidentes con la máquina ocurren cuando la cadena golpea al usuario.

La ropa debe ser adecuada y cómoda. Utilice ropa adherente. No lleve ropa, bufandas, corbatas o collares que puedan quedar atrapados en la máquina, en la broza, etc. Lleve el cabello recogido y protegido.

NOTA

Consulte con su revendedor de confianza para saber qué prendas utilizar.

4 NORMAS DE USO

ATENCIÓN

Antes de utilizar la podadora, lea atentamente las normas de seguridad.

Recomendaciones para los principiantes

Antes de hacer por primera vez un trabajo con la máquina, es necesario familiarizarse con ella y practicar las técnicas más adecuadas. Para ello, empuñe la máquina firmemente y haga los movimientos típicos del trabajo.

4.1 PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Lea atentamente las instrucciones.
2. Familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la máquina.

3. Antes de tocar las partes móviles, apague la máquina y espere a que dichas partes se detengan por completo.
4. Utilice gafas de protección.
5. No permita que la máquina sea utilizada por los niños o por adultos que no estén familiarizados con las instrucciones.
6. Pare la máquina cuando haya niños, adultos o animales en las cercanías.
7. Trabaje solamente con luz de día.
8. Antes de utilizar la máquina, o después de que esta haya sufrido un golpe, controle que no tenga signos de daño o desgaste y haga las reparaciones necesarias. Inspeccione la máquina para cerciorarse de que todos los dispositivos, incluso los de seguridad, funcionen correctamente.
9. No utilice nunca la máquina si las protecciones están dañadas o desmontadas.
10. No utilice nunca repuestos o accesorios que no hayan sido suministrados o aconsejados por el fabricante.
11. Saque la batería de su compartimento antes de hacer cualquier operación en la máquina (incluidos los controles y la limpieza) y cuando deje de utilizar la máquina.
12. Controle siempre que los pasos del aire de refrigeración estén bien limpios y despejados.
13. Después de cada uso, quite la batería de su compartimento y observe si ha sufrido daños.
14. Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.
15. Interrumpa inmediatamente el trabajo en caso de accidente o rotura.
16. No utilice la máquina con mal tiempo, sobre todo si hay tormenta eléctrica.
17. Quite siempre la batería antes de pasar la máquina a otra persona.

5 ENSAMBLAJE



ATENCIÓN

Ensamble los componentes con mucho cuidado para no comprometer las prestaciones y la seguridad de la máquina; en caso de dudas, consulte a un centro de asistencia autorizado.



ATENCIÓN

Desembale y monte la máquina sobre una superficie llana y firme, con espacio suficiente para mover todos los elementos y utilizando las herramientas apropiadas.

- Un mantenimiento incorrecto y el desmontaje de los dispositivos de seguridad pueden causar accidentes graves.
- No utilice combustible (mezcla) para las operaciones de limpieza.
- No realice nunca por cuenta propia operaciones que no sean de mantenimiento normal. Diríjase a un taller autorizado.

5.1 MONTAJE DE LA ESPADA Y LA CADENA

- Quite la tuerca (A) y desmonte el cárter de la cadena (B, Fig. 3).
- Lleve al tope (E, Fig. 4) el pasador tensor de cadena (D) mediante el tornillo tensor de cadena (L, Fig. 7).
- Ponga la espada (F) sobre los prisioneros (C, Fig. 4).
- Monte la cadena (H, Fig. 6) dentro del piñón (E) y de la guía de la espada. Preste atención al sentido de rotación de la cadena (I, Fig. 5).
- Apoye el cárter de la cadena manteniéndolo presionado contra la espada y enrosque el tornillo de regulación (L) para que el pasador (D) entre en el orificio (G) de la espada (F, Fig. 4). Enrosque la tuerca (A, Fig. 3) sobre la tapa con una leve precarga.
- Tense la cadena por medio del tornillo tensor de cadena (L, Fig. 7).
- Apriete definitivamente las tuercas de fijación del cárter de la cadena, manteniendo levantada la punta de la espada (Fig. 6). Regule la cadena de manera que quede bien tensa y pueda desplazarse fácilmente con la fuerza de la mano (Fig. 7).
- La cadena estará bien regulada cuando se levante unos milímetros al tirar hacia arriba (M, Fig. 7).



ATENCIÓN

Controle varias veces la tensión de la cadena durante el uso diario de la máquina. Utilice siempre guantes de protección.



ATENCIÓN

Tense la cadena en frío para evitar que se rompa. Controle el "tensado de la cadena en frío" antes del uso sucesivo.



ATENCIÓN

Las cadenas nuevas requieren un tensado más frecuente que las usadas.

5.2 MONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE CORTE

NOTA

COMBINACIONES RECOMENDADAS: se recomienda utilizar accesorios con desbrozadoras provistas de empuñadura Loop.

5.2.1 Secuencia operativa de montaje

1. Afloje los tornillos de fijación (A, Fig. 8) del par cónico y extraígalos del tubo de transmisión con la respectiva protección (D, Fig. 8). Si la herramienta de corte está fijada al par cónico no es necesario quitarla.



ATENCIÓN

Cuando se extrae el par cónico del tubo puede salirse el eje de transmisión (B, Fig. 9), en cuyo caso es preciso colocarlo nuevamente en su sitio. El eje de transmisión debe sobresalir del tubo apenas $L = 20$ mm aproximadamente. Si se supera este valor, gire lentamente el eje insertándolo en el tubo hasta el valor establecido.

2. Quite el tornillo (C, Fig. 10) y afloje los tornillos (D, Fig. 10).
3. Ponga el tubo (A, Fig. 10) en el orificio del accesorio asegurándose de que el eje de transmisión esté introducido correctamente.
4. Fije el tornillo de centrado (C, Fig. 10) y luego los dos tornillos (D, Fig. 10).

ES

6 PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

6.1 VERIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Antes de comenzar el trabajo:

- controle que todos los mandos de la máquina funcionen correctamente;
- controle que las empuñaduras y protecciones de la máquina estén limpias y secas, bien montadas y fijadas firmemente a la máquina;
- controle que los dispositivos de corte y las protecciones no estén dañados;
- controle que la máquina no muestre signos de desgaste o daños debidos a golpes o a otras causas, y haga las reparaciones necesarias;
- cargue la batería como se indica en el manual de uso y mantenimiento de la unidad motriz.

6.2 ACEITE LUBRICANTE PARA CADENA



PRECAUCIÓN

La herramienta se suministra sin aceite lubricante para cadena (Fig. 12).

6.2.1 Sistema de lubricación automático

Quite el tapón de llenado del aceite y llene del depósito (Fig. 12). Con la máquina en marcha, el aceite de la cadena se descarga automáticamente.

NOTA

Añada aceite para cadenas cuando el nivel descienda un centímetro por debajo.

La lubricación correcta de la cadena durante las fases de corte reduce al mínimo el desgaste entre la cadena y la espada, asegurando una mayor duración. Utilice siempre aceite de buena calidad (Fig. 12).



ATENCIÓN

Está prohibido utilizar aceite reciclado. Utilice siempre un lubricante biodegradable específico para espadas y cadenas, en pleno respeto de la naturaleza, la salud del operador y la duración de los componentes de la máquina.

6.2.2 Regulación del caudal de aceite (Fig. 11)

La cantidad de aceite de lubricación de la cadena se regula en fábrica. Ajuste el flujo según las condiciones operativas:

1. Afloje una vuelta el tornillo de fijación (1).
2. Gire el tornillo de regulación en sentido horario para reducir el caudal y en sentido antihorario para aumentar el caudal (2).
3. Terminada la regulación, apriete el tornillo de fijación (3).

Mantenga las empuñaduras siempre secas y limpias de aceite y combustible.

ES

7 MODOS DE USO Y TÉCNICAS DE TRABAJO



ATENCIÓN

Por su seguridad y la de terceros:

1. Lea con atención las instrucciones antes de usar la máquina. Familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la máquina. Aprenda a detenerla rápidamente.
2. Recuerde que la persona que utiliza la máquina es responsable de los daños causados a otras personas o a sus propiedades.
3. Use ropa adecuada para el trabajo. En el comercio donde adquirió la máquina le informarán sobre los equipos y prendas más idóneos para garantizar la seguridad en el trabajo.
4. Trabaje solamente con luz de día o con una iluminación artificial adecuada.
5. Inspeccione con atención toda la zona de trabajo y retire todo lo que pueda ser proyectado por la máquina, como ramas, alambres, cables ocultos, piedras, etc.
6. Preste atención a la posible proyección de objetos causada por el dispositivo de corte.
7. Pare la máquina y quite la batería de su alojamiento:
 - si la máquina comienza a vibrar de modo anómalo; en tal caso, localice de inmediato la causa de la vibración y haga revisar la máquina en un centro de asistencia autorizado;
 - siempre que deje la máquina sin vigilancia;
 - antes de hacer cualquier operación en la máquina, incluidos los controles y la limpieza;
 - después de chocar con un cuerpo extraño. Controle si la máquina se ha dañado y hágala reparar antes de volver a utilizarla;
 - cuando deje de utilizar la máquina.
8. Para evitar el riesgo de incendio, no deje la máquina recalentada junto a hojas o césped seco.



PRECAUCIÓN

Recuerde siempre que una máquina eléctrica mal utilizada puede causar molestias a otras personas. Por respeto a los demás y al medio ambiente:

- **No utilice la máquina en lugares y horarios en los cuales pueda molestar.**
- **Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material cortado.**
- **Para evitar el riesgo de incendio, no deje la máquina recalentada junto a hojas o césped seco.**
- **Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de los componentes deteriorados o de cualquier elemento con fuerte impacto medioambiental.**

ES

7.1 MODOS DE USO

Mientras la máquina esté encendida, sujete firmemente la empuñadura delantera con la mano izquierda y la trasera con la derecha.

El equilibrio ideal se consigue con la máquina lo más cerca posible del cuerpo. La posición menos cansadora es formando un ángulo de 60° con el suelo. Se trabaja en condiciones de seguridad (el usuario no está debajo de la zona de caída de las ramas) y el peso de la máquina no está demasiado desequilibrado hacia delante.

Para facilitar la caída de las ramas cortadas, hay que cortar primero las ramas de abajo. En caso de ramas gruesas (diámetro superior a 10 cm), córtelas en varias partes (longitud máx. 20 cm) y nunca enteras (Fig. 13), utilizando la técnica del corte de descarga.

Corte accionando el acelerador a la máxima velocidad.

Corte las ramas en trozos pequeños. Atención a los trozos que caen y pueden rebotar de manera anómala sobre el terreno.



ATENCIÓN

Nunca trabaje debajo de la rama que esté cortando; tenga en cuenta el espacio de caída y los posibles rebotes anómalos sobre el terreno.

Trabaje siempre en una posición estable y segura. Asuma una posición de trabajo correcta.

No permanezca demasiado tiempo en la misma posición; cambie la posición de trabajo con frecuencia.

No utilice escaleras o posiciones inciertas; mantenga limpia la zona de trabajo para facilitar un posible alejamiento.

Está prohibido subirse a los árboles con la máquina; esto es admisible sólo en una cabina con elevación hidráulica.



ATENCIÓN

Observe la máxima prudencia cuando trabaje cerca de líneas eléctricas aéreas. Las ramas que caen podrían causar un corto circuito. No acerque nunca la herramienta a menos de 10 m de las líneas eléctricas.

7.2 TÉCNICAS DE TRABAJO

7.2.1 Corte de descarga (Fig. 14)

Para evitar descortezar la rama, recibir contragolpes o bloquear la espada, haga sobre el lado inferior de las ramas gruesas un corte de descarga (1). Luego haga el corte de seccionamiento (2).

8 MANTENIMIENTO

ES



ATENCIÓN

- Durante las operaciones de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección.
- No haga trabajos de mantenimiento con el motor caliente. Pare el motor y déjelo enfriar. El mantenimiento debe realizarse con el motor apagado y la bujía desconectada.
- La ausencia o los errores de mantenimiento, el desmontaje o la modificación de dispositivos de seguridad y el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros.



ATENCIÓN

Por su seguridad y la de terceros:

- Después de cada uso, quite la batería de su compartimento y observe si ha sufrido daños.
- El mantenimiento correcto es fundamental para conservar a lo largo del tiempo la eficiencia y la seguridad originales de la máquina.
- Por su seguridad y la de la máquina, mantenga siempre bien apretados los tornillos y tuercas.
- No utilice nunca la máquina si tiene algún componente desgastado o averiado. Las piezas dañadas no deben repararse sino sustituirse.
- Utilice sólo recambios originales. Las piezas de calidad no equivalente pueden dañar el motor y comprometer la seguridad.

8.1 AFILADO DE LA CADENA



ATENCIÓN

Si no se respetan las instrucciones de afilado, aumenta considerablemente el riesgo de contragolpe.

El eslabón de la cadena es de 1/4"x0.043".

Afile la cadena utilizando guantes de protección y una lima redonda de $\varnothing 4$ mm (5/32").

Afile la cadena desde el interior hacia el exterior del filo (Fig. 15). Después del afilado, todos los eslabones cortantes deben tener la misma anchura y longitud.



ATENCIÓN

La cadena se debe afilar cada vez que las virutas sean de medidas tan reducidas como las del serrín.

Cada 3-4 afilados hay que controlar y eventualmente limar el delimitador de profundidad, utilizando la lima plana y la plantilla suministradas como opciones, y luego redondear el ángulo delantero (Fig. 16).



ATENCIÓN

La correcta regulación del delimitador de profundidad es tan importante como el correcto afilado de la cadena.

ES

8.2 ESPADA

Las espadas con carrete en punta se deben lubricar con grasa utilizando una jeringa para lubricación.

La espada se debe invertir cada 8 horas de trabajo para que el desgaste resulte uniforme.

Mantenga limpia la ranura de la espada y el orificio de lubricación utilizando el rascador que se suministra como opción.

Compruebe que las guías de la espada sean paralelas; si es necesario, elimine las rebabas laterales con la lima plana.

Gire la espada y compruebe que los orificios de lubricación estén libres de impurezas.



ATENCIÓN

Nunca instale una cadena nueva sobre un carrete usado.

8.3 FILTRO DE ACEITE

Revise periódicamente el filtro del aceite. Para limpiar el filtro, extráigalo de la boca de carga. Cámbielo si está demasiado sucio (Fig. 17).

8.4 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Se recomienda hacer realizar un control general de la máquina a un técnico especializado de la red de asistencia cada dos años en caso de uso normal o al final de cada temporada en caso de uso intensivo.

Encuentra tu Centro de Asistencia Autorizado más cercano en: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATENCIÓN

- Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este manual deben ser realizadas en un Centro de Asistencia Autorizado. Para garantizar un funcionamiento constante y regular de la máquina, es indispensable utilizar exclusivamente REPUESTOS ORIGINALES.
- Eventuales modificaciones no autorizadas y/o el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros y dejar inmediatamente sin efecto la garantía.

ES

NOTA

Para obtener más información sobre el mantenimiento del motor, consulte el manual de uso y mantenimiento del motor adjunto a este documento.

8.5 TABLA DE MANTENIMIENTO

<i>Tenga en cuenta que los siguientes intervalos de mantenimiento se aplican solamente en condiciones de funcionamiento normales. Si el uso diario es más prolongado de lo normal, o en presencia de condiciones de corte adversas, se deberán aumentar adecuadamente las frecuencias recomendadas.</i>		Antes de cada uso	Semanalmente	Mensualmente	Si hay daños o defectos	Según sea necesario
Máquina completa	Inspeccionar (pérdidas, grietas, desgaste)	X				
	Limpiar al terminar el trabajo diario	X				
Depósito aceite	Inspeccionar (pérdidas, grietas, desgaste)	X		X		
Lubricación cadena	Controlar el rendimiento	X		X		
Cadena	Inspeccionar (daños, afilado y desgaste)	X		X		
	Controlar la tensión	X		X		
	Afilado: controlar la profundidad de pasada				X	
Espada	Inspeccionar: daños y desgaste	X		X		
	Limpiar la ranura y el conducto de aceite	X				
	Girar, lubricar el carrete y desbarbar		X			
	Sustituir				X	
Piñón	Inspeccionar: daños y desgaste		X			(1)
Bloqueo cadena	Inspeccionar: daños y desgaste	X	X			X
	Sustituir				X	

<i>Tenga en cuenta que los siguientes intervalos de mantenimiento se aplican solamente en condiciones de funcionamiento normales. Si el uso diario es más prolongado de lo normal, o en presencia de condiciones de corte adversas, se deberán aumentar adecuadamente las frecuencias recomendadas.</i>		Antes de cada uso	Semanalmente	Mensualmente	Si hay daños o defectos	Según sea necesario
Todos los tornillos y tuercas accesibles	Inspeccionar y apretar		X			

(1) Sustituir con cada nueva cadena.

ES

9 TRANSPORTE

ATENCIÓN

Para transportar la máquina en un vehículo, amárrela firmemente con correas. La máquina se debe transportar en posición horizontal, con el depósito vacío, cerciorándose de que se cumplan las normas vigentes en materia de transporte de máquinas.

ATENCIÓN

Transporte la podadora apagada y con la funda de la espada colocada (Fig. 19).

10 GUARDADO

Si la máquina no se va a utilizar durante un tiempo prolongado:

- Vacíe y limpie los depósitos de combustible y de aceite en un lugar bien ventilado.
- Elimine el combustible y el aceite siguiendo las normas y respetando el medio ambiente.
- Limpie perfectamente la máquina y engrase las partes metálicas.
- Quite y limpie la cadena y la espada, y rocíelas con aceite protector.
- Conserve la máquina con los depósitos vacíos en un ambiente seco, en lo posible sin contacto con el suelo y lejos de fuentes de calor.
- Al final de cada periodo de trabajo, limpie la máquina con esmero y repare o sustituya los componentes defectuosos.
- Guarde la máquina lejos del alcance de los niños.

ATENCIÓN

En caso de almacenamiento de la máquina, monte la protección (M, Fig. 18).

11 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.

- Evite causar molestias a sus vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material cortado.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseche con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

ES

11.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.

Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez desguazada la máquina, deseche los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.

En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.

En el momento del desguace de la máquina, destruya la etiqueta de la marca CE junto con este manual.

12 DATOS TÉCNICOS

Capacidad del depósito de aceite	l	0,18
N. de dientes del piñón		8
Longitud máquina completa	cm	200
Peso sin espada ni cadena	kg	0,6

12.1 COMBINACIONES DE ESPADAS Y CADENAS RECOMENDADAS

<i>Combinaciones de espadas y cadenas recomendadas</i>					
<i>Modelo</i>	<i>Eslabón y espesor de la cadena</i>	<i>Longitud de la espada</i>	<i>Espada tipo</i>	<i>Cadena tipo</i>	<i>Longitud de corte</i>
EP 125	1/4" x 0.043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



ATENCIÓN

El riesgo de contragolpe (kickback) es mayor en caso de combinación espada/cadena errónea. Utilice exclusivamente las combinaciones espada/cadena recomendadas y atégase a las instrucciones de afilado.

12.2 EMISIONES ACÚSTICAS Y VIBRACIONES

		Normas de referencia	27-30 cm3	36 cm3
Presión sonora ⁽¹⁾	L_{pA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Incertidumbre	dB(A)		2,1	2,1
Nivel de potencia acústica medido	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Incertidumbre	dB(A)		2,0	2,1
Nivel de potencia acústica garantizado	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Nivel de vibraciones ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8.0 izq. 6.7 dch.	4.3 izq. 7.2 dch.
Incertidumbre	m/s ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Valor a la máxima velocidad 9500 rpm.



ATENCIÓN

Los valores de emisión sonora y vibraciones durante el uso efectivo de la máquina eléctrica pueden diferir de los valores declarados como consecuencia del modo en que se utiliza la máquina y, en particular, de la parte que se está trabajando.

Se deben determinar medidas adecuadas de protección del usuario en función de las condiciones efectivas de uso, teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como los tiempos en los cuales la máquina está apagada e inactiva, además del tiempo de puesta en marcha.

Para elegir las protecciones acústicas adecuadas, se suministra bajo pedido el análisis de las bandas de tercios de octava.

ES

13 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El que suscribe,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

1. Tipo:

PODADORA DE VARILLA

2. Marca: / Tipo:

EP 125

3. identificación de serie:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

es conforme a las prescripciones de la
Directiva / Reglamento y posteriores
enmiendas e integraciones:

2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EU

es conforme a las disposiciones de las
siguientes normas armonizadas:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Hecho en:

Bagnolo in piano (RE) Italia - via Fermi, 4

Fecha:

30/04/2023

Documentación técnica depositada en:

Sede administrativa. - Dirección técnica



Luigi Bartoli - C.E.O.

ES

14 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido diseñada y realizada con las técnicas de producción más modernas. El fabricante garantiza sus productos durante 24 meses desde la fecha de compra para el uso no profesional. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional.

Condiciones generales de la garantía

1. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no quita al comprador los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
2. El personal técnico intervendrá lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
3. **Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y rellenado en todas sus partes, además de la factura o el comprobante de compra.**
4. La garantía pierde validez en caso de:
 - Falta manifiesta de mantenimiento,
 - Utilización incorrecta o manipulación indebida del producto,
 - Uso de lubricantes o combustibles no adecuados,
 - Empleo de repuestos o accesorios no originales,
 - Intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
5. La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
6. La garantía no cubre las intervenciones de actualización y mejora del producto.
7. La garantía no cubre la puesta a punto ni las operaciones de mantenimiento que deban realizarse durante el período de garantía.
8. Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse al transportista; de lo contrario, la garantía pierde validez.
9. Para los motores de otras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montados en nuestras máquinas, vale la garantía del respectivo fabricante.
10. La garantía no cubre daños directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

MODELO	FECHA
Nº DE SERIE	CONCESIONARIO
ADQUIRIDO POR EL SR.	
¡No expedir! Adjuntar sólo al pedido de asistencia técnica.	

15 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ATENCIÓN

- Detenga la máquina y desconecte la bujía antes de realizar las pruebas correctivas recomendadas en la tabla siguiente, a no ser que se requiera explícitamente el funcionamiento de la máquina.
- Una vez verificadas todas las posibles causas, si el problema no se resuelve, llame a un Centro de Asistencia Autorizado. Si se presenta algún problema que no figura en esta tabla, llame a un centro de asistencia autorizado.

ES

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
La espada y la cadena se calientan y emiten humo durante el funcionamiento	Depósito de aceite de la cadena vacío	El depósito de aceite se debe llenar cada vez que se llene el depósito de combustible.
	Cadena demasiado tensa	Tensado de la cadena; ver las instrucciones en el capítulo 5.1 <i>Montaje de la espada y la cadena</i> .
	Malfuncionamiento del sistema de lubricación	Hacer funcionar a pleno régimen 15-30 segundos. Detener y comprobar que el aceite gotee por la punta de la espada. Si hay aceite, el defecto funcionamiento puede deberse a que la cadena está floja o la espada está dañada. Si no hay aceite, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.
La máquina arranca y funciona, pero la cadena no gira. ATENCIÓN No tocar nunca la cadena cuando la máquina esté en funcionamiento.	Cadena demasiado tensa	Tensado de la cadena; ver las instrucciones en el capítulo 5.1 <i>Montaje de la espada y la cadena</i> .
	El ensamblaje de la espada y la cadena no es correcto	Ver las instrucciones en el capítulo 5.1 <i>Montaje de la espada y la cadena</i> .
	Cadena y/o espada dañadas	Ver las instrucciones en el capítulo 5.1 <i>Montaje de la espada y la cadena</i> .
	Embrague y/o piñón dañados	Sustituir en caso de necesidad; contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1 ÚVOD	116
1.1 AKO ČÍTAŤ TENTO NÁVOD	116
2 OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM	117
2.1 OPIS STROJA A OBLASŤ POUŽÍVANIA	117
2.2 KOMPONENTY STROJA (OBR. 1)	118
2.3 VYSVETLENIE SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (OBR. 2)	118
3 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE STROJ	119
3.1 OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)	120
4 PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA	121
4.1 DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	121
5 MONTÁŽ	122
5.1 MONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE	123
5.2 MONTÁŽ REZNÉHO MECHANIZMU	123
5.2.1 POSTUP PRI MONTÁŽI	123
6 PRÍPRAVA NA PRÁCU	124
6.1 KONTROLA STROJA	124
6.2 OLEJ NA MAZANIE REŤAZE	124
6.2.1 SYSTÉM AUTOMATICKÉHO MAZANIA	124
6.2.2 REGULÁCIA PRIETOKU OLEJA (OBR. 11)	125
7 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY A PRACOVNÉ TECHNIKY	125
7.1 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY	126
7.2 PRACOVNÉ TECHNIKY	127
7.2.1 SPODNÝ REZ (OBR. 14)	127
8 ÚDRŽBA	127
8.1 BRÚSENIE REŤAZE	127
8.2 LIŠTA	128
8.3 OLEJOVÝ FILTER	128
8.4 MIMORIADNA ÚDRŽBA	128
8.5 TABUĽKA ÚDRŽBY	129
9 PREPRAVA	130
10 USKLADNENIE	130
11 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	130
11.1 VYRADENIE Z ČINNOSTI A LIKVIDÁCIA	131
12 TECHNICKÉ ÚDAJE	131
12.1 ODPORÚČANÉ KOMBINÁCIE LIŠŤ A REŤAZÍ	131
12.2 EMISIE HLUKU A VIBRÁCIE	132
13 VYHLÁSENIE O ZHODE	133
14 ZÁRUKA	134
15 ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV	135

1 ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok značky Emak.

Pokiaľ by ste mali akýkoľvek problém, pomôžu vám pracovníci našej siete predajcov a autorizovaných servisných stredísk.

POZOR

Aby ste strojové zariadenie používali správne a aby ste predišli nehodám, nezačínajte prácu bez toho, že by ste si veľmi pozorne prečítali návod na používanie.

SK

POZOR

Tento návod musí sprevádzať stroj po celú dobu jeho životnosti.

POZOR

RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU. Za normálnych podmienok používania sa osoba, ktorá stroj používa, vystavuje dennej hladine hluku rovnjej alebo vyššej ako 85 dB (A).

V tomto návode nájdete vysvetlenia činnosti rôznych častí, ako aj pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

POZOR

Aby sa mohla aplikácia opísaná v tejto príručke používať spolu s hnacou jednotkou napájanou použitím vymeniteľných batérii, musí byť spojená iba s hnacou jednotkou alebo so strojom BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Prísne dodržiavajte postup montáže uvedený v kapitole 5 Montáž. Túto príručku a príručku hnacej jednotky si musíte prečítať a používať spoločne.

POZOR

Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu jednotky motora.

POZNÁMKA

Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

Obrázky sú orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených. Pokiaľ by ste mali nejaké pochybnosti, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

1.1 AKO ČÍTAŤ TENTO NÁVOD

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Texty jednotlivých kapitol sú členené na odseky. Referenčné odkazy na kapitoly alebo odseky sú označené textom „kapitola“ alebo „odsek“, za ktorým nasleduje príslušné číselné označenie. Napríklad: „kapitola 2“.

Okrem pokynov na obsluhu obsahuje tento návod informácie, ktoré si vyžadujú mimoriadnu pozornosť. Tieto informácie sú označené symbolmi popísanými v nasledujúcom texte:



POZOR

V prípade nebezpečenstva úrazov alebo vážnych poranení osôb alebo vážneho poškodenia majetku.



OPATRNE

V prípade nebezpečenstva poškodenia stroja alebo jednotlivých častí strojového zariadenia.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatočné informácie pre lepšie pochopenie vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

SK

Obrázky v tomto návode na používanie sú očíslované 1, 2, 3 atď. Časti uvedené na obrázkoch sú podľa potreby označené písmenami alebo číslicami. Odkaz na časť C na obrázku 2 má nasledovnú formu: „Pozri C, obr. 2“ alebo jednoducho „(C, obr. 2)“. Odkaz na časť 2 na obrázku 1 má nasledovnú formu: „Pozri 2, obr. 1“ alebo jednoducho „(2, obr. 1)“.

2 OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

2.1 OPIS STROJA A OBLASŤ POUŽÍVANIA

Tento stroj sa používa na práce v záhrade, konkrétne je to orezávač s elektrickým motorom napájaným batériou, ktorý nie je určený na profesionálne používanie.

Pracovník môže používať hlavné ovládače z bezpečnej vzdialenosti od rezacieho zariadenia.

Určené použitie

Tento stroj je navrhnutý a vyrobený na rezanie konárov.

Nevhodné použitie



POZOR

Stroj sa smie používať výhradne na orezávanie konárov. Je zakázané píliť iné materiály. Vibrácie aj spätný náraz sú pri každom materiáli iné a neboli by tak dodržané požiadavky na bezpečnosť. Nepoužívajte orezávač ako páku pri zdvíhaní, premiestňovaní alebo lámaní predmetov, ani ho neupevňujte na držiakoch. Je zakázané pripájať na vývod motora orezávača nástroje alebo iné zariadenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.



POZOR

Nikdy nepíľte za zlého počasia, pri zlej viditeľnosti, pri nízkych alebo naopak pri vysokých teplotách. Vždy skontrolujte, či na strome nie sú suché vetvy, ktoré by mohli spadnúť.



POZOR

Stroj odovzdajte alebo požičiavajte len skúseným osobám, ktoré sú oboznámené s jeho správnym používaním. So strojom odovzdajte aj návod na používanie, ktorý si treba prečítať ešte pred začatím prác.

Akékoľvek iné použitie odlišné od vyššie uvedeného použitia môže byť nebezpečné a môže spôsobiť úrazy osôb a škody na majetku. Ako nevhodné použitie môžeme uviesť (ako príklad, nie ako úplný zoznam):

- používanie stroja na zhrňanie nečistôt;
- úprava zelených plotov alebo iné práce, pri ktorých sa kosačka nepoužíva na úrovni terénu;
- používanie stroja na rezanie materiálov odlišných od rastlín;
- používanie stroja viac ako jednou osobou;
- drvenie materiálu na kompostovanie;
- používanie kombinácie líšt a reťazí odlišných od líšt a reťazí uvedených v tabuľke v kapitole 12.1 *Odporúčané kombinácie líšt a reťazí*. Nebezpečenstvo vážneho zranenia a úrazov.

Nevhodné použitie bude znamenať stratu záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu, následkom čoho budú všetky náklady spojené s poškodením a úrazmi vlastnej osoby alebo tretích hradené používateľom.

2.2 KOMPONENTY STROJA (OBR. 1)

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Líšta | 6. Skrutka na zablokovanie oleja |
| 2. Reťaz | 7. Matica na upevnenie lišty |
| 3. Nádržka na olej | 8. Skrutka na reguláciu reťaze |
| 4. Viečko olejovej nádrže | 9. Chránič reťaze |
| 5. Skrutka na reguláciu oleja reťaze | 10. Chránič lišty |

2.3 VYSVETLENIE SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (OBR. 2)

1. Stroj nebol navrhnutý, aby zaistil elektrickú izoláciu v prípade kontaktu s káblami elektrického vedenia pod napätím. Nikdy nepribližujte nástroj na menej ako 10 metrov od elektrických káblov. Nedovoľte, aby sa osoby priblížili na menej ako 15 m.
2. Pred prácou s týmto strojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
3. Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá.
4. Noste schválenú protišmykovú ochrannú obuv a rukavice.
5. Typ stroja: **OREZÁVAČ**.
6. Sériové číslo.
7. Značka zhody CE.
8. Rok výroby.

3 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE STROJ

POZOR

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto strojom. Pokiaľ by ste nedodržovali všetky nižšie uvedené pokyny, môže vás zasiahnuť elektrický prúd, môžete spôsobiť požiar a/alebo vážne zranenia.

POZOR

Ak sa toto zariadenie používa správne, predstavuje rýchly, pohodlný a účinný pracovný nástroj. Ak sa však používa nesprávne alebo bez dodržiavania ochranných opatrení, mohla by sa stať nebezpečným zariadením. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržiavajte prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

SK

POZOR

Tento výrobok počas prevádzky generuje elektromagnetické pole! Toto pole môže v niektorých podmienkach rušiť prevádzku aktívne alebo pasívne zdravotnícke pomôcky! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, osobám so zdravotníckymi pomôckami sa odporúča poradiť sa pred používaním tohto výrobku so svojím lekárom!

POZOR

Je nevyhnutné, aby bol pracovník vyškolený na všetky úkony opísané v príručke.

POZNÁMKA

Vnútroštátne predpisy môžu obmedzovať používanie strojového zariadenia.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte pre budúce použitie.

1. Stroj nepoužívajte, kým sa podrobne neoboznámite s jeho obsluhou. Začiatocníci by si mali pred prácou obsluhu stroja vyskúšať.
2. Stroj smú používať iba dospelé osoby, v dobrom fyzickom stave, ktoré sú oboznámené s jeho obsluhou v rozsahu tohto návodu.
3. Nekoste v blízkosti iných elektrických káblov.
4. Dávajte pozor, aby ste sa nedotýkali nebezpečných častí stroja pred vypnutím stroja a kým sa nezastavia nebezpečné rezacie komponenty.
5. Pokiaľ sa do pracovného priestoru dostanú iné osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá, stroj zastavte.
6. Pracujte iba za denného svetla.
7. Pred použitím stroja a po akomkoľvek náraze skontrolujte, či na ňom nie sú znaky opotrebovania alebo poškodenia a podľa potreby zaistite nápravu.
8. Stroj nikdy nepoužívajte, ak sú jeho kryty poškodené alebo chýbajú.
9. Ruky a nohy udržiavajte vždy v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho zariadenia, predovšetkým pri štartovaní stroja.

10. Pred naštartovaním stroja skontrolujte, či sa páčka akcelarátoru pohybuje voľne.
11. Pred naštartovaním stroja skontrolujte, či sa reťaz voľne otáča a či nie je v kontakte s cudzími predmetmi.
12. Je povinné používať dodávaný remeň.
13. S motorom na minime sa reťaz nesmie otáčať. V opačnom prípade nastavte skrutku minima voľnobehu.
14. Na stroj nikdy nemontujte kovové rezacie zariadenia.
15. Nikdy nepoužívajte náhradné diely ani príslušenstvo, ktoré nedodáva alebo ho neodporúča výrobca stroja.
16. Vždy sa uistite, že sú vetracie otvory čisté a nie sú zanesené zvyškami rastlín.
17. Stroj skladujte mimo dosahu detí.
18. Stroj nepoužívajte v zlom počasí, predovšetkým počas búrky s bleskami.
19. Je zakázané zapájať k motoru kosačky nástroje alebo mechanizmy, ktoré nie sú odporúčené výrobcom.
20. Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ich treba včas vymeniť (pozri kapitolu 2.3 *Vysvetlenie symbolov a bezpečnostných upozornení (Obr. 2)*).
21. Okrem bežnej údržby nikdy nerobte zásahy alebo opravy sami. O tento úkon musíte požiadať autorizované servisné stredisko.
22. Oboznámte sa s ovládačmi a so spôsobom používania stroja.
23. Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa údržby.
24. Stroj kontrolujte denne, aby ste sa uistili, že každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, správne funguje.
25. Nepracujte s poškodeným, zle opraveným, nesprávne zmontovaným alebo ináč upraveným strojom. Neodstraňujte, nepoškodzuje a nedeaktivujte žiadne bezpečnostné zariadenie.
26. Stroj odovzdajte alebo požičiavajte len skúseným osobám, ktoré ho vedia správne obsluhovať. So strojom odovzdajte aj návod na použitie, ktorý si treba prečítať ešte pred začatím prác.
27. V prípade potreby akéhokoľvek ďalšieho objasnenia alebo zásahu sa vždy obráťte na vášho predajcu.
28. Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím stroja ho konzultujte.
29. Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.

3.1 OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)

Za osobný ochranný prostriedok (OOP) sa považuje každý prostriedok používaný pracovníkom obsluhy s cieľom chrániť ho v prípadoch ohrozenia zdravia počas práce, ako aj každý prostriedok alebo zariadenie určené na takýto účel. Používanie OOP neodstraňuje nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody sa znížia jeho dôsledky.

Nižšie je uvedený zoznam osobných ochranných prostriedkov, ktoré treba používať počas obsluhy stroja:

- **Noste ochranné topánky proti porezaniu vybavené protišmykovou podrážkou a ocelovými špičkami.**
- **Noste ochranné okuliare alebo štít na ochranu tváre.**
- **Používajte ochranné prostriedky sluchu, napríklad slúchadlá na zníženie hluku alebo zátky do uší.**



POZOR

Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje vyššiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.) horšie. Vhodné ochranné prostriedky znižujú riziko straty sluchu.

SK

- **Noste rukavice proti porezaniu, ktoré maximálne pohlcujú vibrácie.**
- **Noste homologovaný ochranný odev. Noste priliehavý ochranný odev proti porezaniu a ochrannú prilbu.**
- **Noste homologovaný ochranný odev. Ideálnym pracovným odevom je bunda a pracovné nohavice na traky.**



POZOR

Väčšina úrazov pri práci so strojom je spôsobená zasiahnutím pracovníka reťazou.

Odev musí byť vhodný pre prácu a pohodlný. Noste priliehavý odev, ktorý vás primerane ochráni. Nenoste odev, šály, kravaty, ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť do stroja, v kríkoch a pod. Dlhé vlasy si zopnite a chráňte ich.

POZNÁMKA

Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojím predajcom.

4 PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA



POZOR

Pred používaním orezávača si pozorne prečítajte bezpečnostné predpisy.

Odporúčania pre začiatočníkov

Pred prvým použitím stroja sa dôkladne oboznámte so strojom, vyskúšajte si najvhodnejšiu techniku tak, že skúsíte pevne uchopiť držadlá najvhodnejším spôsobom a začnete vykonávať pohyby ako pri práci.

4.1 DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

1. Pozorne si prečítajte pokyny.
2. Oboznámte sa s ovládačmi a so spôsobom používania stroja.

3. Dávajte pozor, aby ste sa nedotýkali nebezpečných častí stroja pred vypnutím stroja a kým sa nezastavia nebezpečné rezacie komponenty.
4. Noste ochranné okuliare.
5. Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a nepoznajú pokyny na jeho používanie.
6. Pokiaľ sa do pracovného priestoru dostanú iné osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá, stroj zastavte.
7. Pracujte iba za denného svetla.
8. Pred použitím stroja a po akomkoľvek náraze skontrolujte, či na ňom nie sú znaky opotrebovania alebo poškodenia a podľa potreby zaistite nápravu. Stroj kontrolujte, aby ste sa uistili, že každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, správne funguje.
9. Stroj nikdy nepoužívajte, ak sú jeho kryty poškodené alebo chýbajú.
10. Nikdy nepoužívajte náhradné diely ani príslušenstvo, ktoré nedodáva alebo ho neodporúča výrobca stroja.
11. Pred kontrolou, čistením, pred prácou na stroji a pred jeho uskladnením vždy najprv vyberte batériu.
12. Vždy sa uistite, že sú vetracie otvory čisté a nie sú zanesené zvyškami rastlín.
13. Po každom použití stroja vyberte jeho batériu a skontrolujte, či na stroji alebo batérii nie sú znaky poškodenia.
14. Stroj skladujte mimo dosahu detí.
15. V prípade nehody alebo nejakého poškodenia stroja okamžite prerušte prácu.
16. Stroj nepoužívajte v zlom počasí, predovšetkým počas búrky s bleskami.
17. Pri odovzdávaní stroja inej osoby vždy vyberte batériu.

5 MONTÁŽ



POZOR

Pri montáži komponentov dávajte veľký pozor, aby ste nenarušili bezpečnosť a účinnosť stroja. Pokiaľ by ste mali nejaké pochybnosti, požiadajte o pomoc autorizované servisné stredisko.



POZOR

Obal treba odstraňovať a stroj montovať na rovnom a pevnom povrchu, kde máte dostatočný priestor na premiestňovanie stroja a na manipuláciu s obalmi, pričom vždy používajte vhodné nástroje.

- Nesprávna údržba alebo odstránenie ochranných krytov môže spôsobiť vážne nehody.
- Palivo (zmes) nepoužívajte na čistenie.
- Nevykonávajte zásahy alebo opravy, ktoré nie sú súčasťou bežnej údržby. Obráťte sa na autorizované servisy.

5.1 MONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE

- Odstráňte maticu (A) a odmontujte chránič reťaze (B, Obr. 3).
- Posuňte čap napínača (D) úplne smerom k ozubeniu (E, Obr. 4) otáčaním skrutky napínania reťaze (L, Obr. 7).
- Nasadte lištu (F) na podpery (C, Obr. 4).
- Nasadte reťaz (H, Obr. 6) do ozubeného kotúča na lište (E) a na vodič lišty. Dávajte pozor na smer otáčania reťaze (I, Obr. 5).
- Vložte kryt reťaze na príslušné miesto, pričom ho držte pritlačený o lištu, a zaskrutkujte skrutku napínača reťaze (L), kým sa čap (D) nevsunie do otvoru (G) lišty (F, Obr. 4). Čiastočne zaskrutkujte maticu (A, Obr. 3) na veku.
- Napnite reťaz pomocou skrutky napínača reťaze (L, Obr. 7).
- Úplne utiahnite upevňovacie matice chrániča reťaze, pričom držte nadvihnutú špičku lišty (Obr. 6). Reťaz musí byť nastavená tak, aby bola správne napnutá a aby sa ňou dalo voľne otáčať rukou (Obr. 7).
- Reťaz je správne napnutá, ak ju môžete zdvihnúť o niekoľko milimetrov potiahnutím nahor (M, Obr. 7).

SK



POZOR

Počas používania stroja viackrát denne kontrolujte napnutie reťaze. Vždy používajte ochranné rukavice



POZOR

Reťaz napínajte za studena, aby ste predišli prasknutiu reťaze. Pred každým nasledujúcim použitím kontrolujte „napnutie reťaze za studena“.



POZOR

Novú reťaz treba napínať častejšie než dlhšie používanú.

5.2 MONTÁŽ REZNÉHO MECHANIZMU

POZNÁMKA

ODPORÚČANÉ KOMBINÁCIE: odporúča sa používať príslušenstvo s krovinnorezmi s držadlom Loop.

5.2.1 Postup pri montáži

1. Uvoľnite upevňovacie skrutky (A, Obr. 8) na kónickom spoji a vyberte spoj z prevodovej rúrky s príslušným krytom (D, Obr. 8). Rezací nástroj, ktorý je prípadne upevnený na kónickom spoji, môže zostať pripevnený.



POZOR

Vysunutím kónického spoja z rúrky by sa mohol vysunúť hriadeľ (B, Obr. 9). Treba ho znovu vsunúť. Prevodový hriadeľ musí vytrčať z rúrky iba o približne $L = 20$ mm. Ak sa táto hodnota nedosiahne, otáčajte pomaly hriadeľom, pričom ho vsúvajte do rúrky až po stanovenú hodnotu.

2. Vyskrutkujte skrutku (C, Obr. 10) a uvoľnite skrutky (D, Obr. 10).
3. Vsuňte rúrku (A, Obr. 10) do otvoru na príslušenstvo, uistite sa, že prevodový hriadeľ bude vsunutý správne.
4. Upevnite centrovaciu skrutku (C, Obr. 10) a následne dve skrutky (D, Obr. 10).

SK

6 PRÍPRAVA NA PRÁCU

6.1 KONTROLA STROJA

Pred začatím práce bude treba:

- skontrolujte, či všetky ovládače stroja fungujú správnym spôsobom;
- skontrolujte, či sú držadlá a chrániče na stroji čisté a suché, správne namontované a pevne upnuté k stroju;
- skontrolujte, či rezacie zariadenie a ochranné kryty nie sú poškodené;
- skontrolujte, či na stroji nie sú znaky opotrebovania alebo poškodenia spôsobené nárazmi alebo inými príčinami a podľa potreby zaistite nápravu;
- nabite batériu spôsobom opísaným v návode na používanie a údržbu motorovej jednotky.

6.2 OLEJ NA MAZANIE REŤAZE



OPATRNE

Nástroj sa dodáva bez oleja na mazanie reťaze (Obr. 12).

6.2.1 Systém automatického mazania

Odoberte viečko na dopĺňanie oleja a naplňte nádržku (Obr. 12). Po naštartovaní stroja sa olej reťaze privádza automaticky.

POZNÁMKA

Keď hladina klesne na úroveň jedného centimetra od dna, olej doplňte.

Správne mazanie reťaze počas pílenia znižuje opotrebovanie medzi reťazou a vodiacou lištou na minimum a tak predlžuje ich životnosť. Vždy používajte kvalitný olej (Obr. 12).



POZOR

Je zakázané používať opotrebovaný olej! Vždy používajte biologicky odbúrateľný olej špeciálne určený na lišty a reťaze, ktorý maximálne šetrí životné prostredie a priaznivo ovplyvňuje životnosť komponentov stroja.

6.2.2 Regulácia prietoku oleja (Obr. 11)

Množstvo oleja na mazanie reťaze sa upravuje vo výrobe. Prietok upravte v závislosti od prevádzkových podmienok:

1. O jednu otáčku uvoľnite upevňovaciu skrutku (1).
2. Otáčajte regulačnú skrutku v smere hodinových ručičiek, aby ste množstvo znížili, a smerom doľava, aby ste množstvo zvýšili (2).
3. Po vykonaní regulácií utiahnite upevňovaciu skrutku (3).

Rukováti udržiavajte vždy očistené a osušené od oleja alebo paliva.

7 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY A PRACOVNÉ TECHNIKY

SK



POZOR

Pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb:

1. Stroj nepoužívajte bez toho, že by ste si pozorne prečítali pokyny. Oboznámte sa s ovládačmi a so spôsobom používania stroja. Naučte sa ho rýchlo zastaviť.
2. Nezabudnite, že za nehody, poškodenie majetku a úrazy zodpovedá pracovník obsluhy alebo používateľ stroja.
3. Pri práci noste vhodný odev. Váš predajca vám poskytne informácie o najvhodnejších osobných ochranných prostriedkoch, ktoré zaručia bezpečnosť a ochranu pri práci.
4. Pracujte iba za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
5. Dôkladne skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte všetko, čo by mohol stroj pri práci odhodíť (konáre, drôty, skryté káble a pod.).
6. Dávajte pozor na odrazený materiál od rezacieho zariadenia.
7. Zastavte stroj a vyberte batériu z miesta na stroji:
 - ak stroj začne zvláštne vibrovať: v takom prípade sa snažte okamžite odhaliť príčinu vibrácií a dajte urobiť kontroly v autorizovanom servisnom stredisku;
 - vždy, keď necháte stroj bez dohľadu;
 - pred kontrolou, čistením alebo pred prácou na stroji;
 - po zasiahnutí cudzieho telesa. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte, či na ňom nie sú znaky poškodenia a podľa potreby zaistite nápravu;
 - pred uskladnením stroja.
8. Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru, nenechávajte horúci stroj na lístí alebo na suchej tráve.



OPATRNE

Nikdy nezabudnite, že nesprávne použitý elektrický stroj môže byť pre iných nebezpečným nástrojom alebo ich môže rušiť. Vzhľadom na iné osoby a prostredie:

- **Stroj nepoužívajte v prostredí a v čase, kedy môže rušiť iné osoby.**
- **Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii materiálov z rezania.**
- **Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru, nenechávajte horúci stroj na lístí alebo na suchej tráve.**
- **Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii poškodených dielov a komponentov poškodzujúcich životné prostredie.**

SK

7.1 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY

Kým je stroj zapnutý, držte vždy prednú rukoväť pevne ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou.

Optimálnu rovnováhu dosiahnete, ak budete stroj držať čo najbližšie pri tele. Najmenej únavný postoj je, ak je uhol so zemou 60°. Pracuje sa bezpečne (pracovník nie je v zóne pádu konárov) a hmotnosť stroja nie je veľmi nevyvážená dopredu.

Aby sa uľahčilo padanie orezávaných konárov, je vhodné najprv orezať spodné konáre. V prípade hrubých konárov (s priemerom viac ako 10 cm), ich orezávajte po častiach (max. dĺžka 20 cm) a nikdy celé naraz (Obr. 13), používajte spodný rez

Režte aktivovaním akceleračného spínača na maximálnu rýchlosť.

Konáre režte na malé kusy. Dávajte pozor na padajúce kusy a na tie, ktoré by sa mohli odraziť od zeme.



POZOR

Nikdy nepracujte pod konárom, ktorý režete; berte ohľad na priestor spadnutia a prípadné možné odrazenia konárov od zeme.

Pri práci sa vždy ubezpečte, že je váš postoj stabilný a bezpečný. Pri práci zaujmite správny postoj.

Nezostávajú dlho v rovnakom postoji; často meňte pracovnú polohu.

Nepoužívajte rebríky ani nestabilné plochy, pracovný priestor udržiavajte čistý, aby ste v prípade potreby mohli uniknúť nebezpečenstvu.

Je zakázané vyliezať na stromy so strojom. Orezávanie stromov vo výške je povolené iba použitím hydraulického zdvíhacieho zariadenia.



POZOR

Dávajte mimoriadny pozor, ak pracujete v blízkosti voľne visiaceho elektrického vedenia. Padajúce konáre by mohli spôsobiť skrat. Nikdy nepribližujte nástroj na menej ako 10 metrov od elektrických káblov.

7.2 PRACOVNÉ TECHNIKY

7.2.1 Spodný rez (Obr. 14)

Aby ste predišli olúpaniu kôry konára, spätnému nárazu alebo zablokovaniu lišty, vykonajte na spodnej strane hrubých konárov spodný rez (1) Potom vykonajte skutočný rez (2)

8 ÚDRŽBA



POZOR

- Počas vykonávania údržby vždy noste ochranné rukavice.
- Nevykonávajte údržbu, kým je motor horúci. Zastavte motor a nechajte ho vychladnúť. Údržbu vykonávajte s vypnutým motorom a s odpojenou sviečkou.
- Nevykonávanie údržby alebo jej nesprávne vykonávanie, odstránenie alebo modifikácia bezpečnostných krytov a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb.

SK



POZOR

Pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb:

- Po každom použití stroja vyberte jeho batériu a skontrolujte, či na stroji alebo batérii nie sú znaky poškodenia.
- Nevyhnutným predpokladom dlhodobej účinnosti a bezpečnosti pri práci so strojom je správne vykonávaná údržba.
- Matice a skrutky udržiavajte utiahnuté, aby ste zaistili bezpečnú prevádzku.
- Stroj nikdy nepoužívajte, keď sú jeho časti opotrebované alebo poškodené. Poškodené alebo opotrebované diely treba vymeniť, nesmú sa opravovať.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Diely nedostatočnej kvality môžu poškodiť stroj a ohroziť bezpečnosť.

8.1 BRÚSENIE REŤAZE



POZOR

Nedodržaním pokynov na brúsenie sa značne zvyšuje riziko spätného nárazu.

Rozstup zubov reťaze je 1/4"x0,043".

Pri brúsení používajte ochranné rukavice a guľatý pilník $\varnothing$ 4 mm (5/32").

Reťaz vždy brúste z vnútornej strany ostria smerom von (Obr. 15). Všetky rezacie články reťaze musia mať po nabrúsení rovnakú šírku a dĺžku.



POZOR

Reťaz sa musí nabrúsiť vždy, keď zistíte, že piliny sú tak nepatrné ako pri normálnom pílení.

Vždy po 3 – 4 píleniach je nutné skontrolovať, a prípadne obrúsiť, obmedzovač hĺbky plochým pilníkom a špeciálnym pilníkom, ktorý sa dodáva ako voliteľné vybavenie, potom zagulať predný uhol (Obr. 16).

⚠ POZOR

Správna výška obmedzovača hĺbky je rovnako dôležitá ako správne nabrúsenie reťaze.

8.2 LIŠTA

Lišty vybavené na špičke ozubeným kotúčom treba namazať mazivom pomocou mazacej striekačky.

Lištu pravidelne obracajte vždy po 8 hodinách prevádzky, aby sa opotrebovala rovnomerne.

Drážku lišty a otvor mazania udržiavajte v čistote pomocou škrabky, ktorá sa dodáva ako doplnková výbava.

Kontrolujte, či sú vodiče lišty rovnobežné, a ak je to nutné, odstráňte výstupky plochým pilníkom.

Otáčajte lištou a skontrolujte, či v mazacích otvoroch nie sú nečistoty.

⚠ POZOR

Nikdy nenasadzujte novú reťaz na opotrebovaný ozubený kotúč.

8.3 OLEJOVÝ FILTER

Pravidelne kontrolujte stav olejového filtra. Aby ste filter vyčistili, vyberte ho otvorom na doplnenie oleja. V prípade silného znečistenia ho vymeňte (Obr. 17).

8.4 MIMORIADNA ÚDRŽBA

Po ukončení sezóny, po intenzívnom používaní alebo vždy po dvoch rokoch bežného používania je nevyhnutné zabezpečiť generálnu kontrolu, ktorú musí vykonať špecializovaný technik autorizovaného strediska.

Adresu najbližšieho autorizovaného servisného strediska uvádza: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

⚠ POZOR

- **Všetky úkony údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa musia vykonať v Autorizovanom servisnom stredisku. Aby bola zaručená nepretržitá a správna činnosť stroja, nezabudnite, že pri prípadnej výmene jeho dielov sa musia použiť výhradne ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY.**
- **Prípadne neautorizované úpravy a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb a sú príčinou okamžitej straty platnosti záruky.**

POZNÁMKA

Ďalšie informácie o údržbe motora nájdete v návode na použitie a údržbu motora, ktorá je prílohou tejto príručky.

8.5 TABUĽKA ÚDRŽBY

<i>Nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je denné používanie dlhšie ako normálne alebo ak sa vyskytnú nepriaznivé podmienky rezania, odporúčané frekvencie by mali byť umiestnené v tesnom odstupe.</i>		<i>Pred každým použitím</i>	<i>Raz za týždeň</i>	<i>Mesačne</i>	<i>Ak zistíte poškodenie alebo poruchu</i>	<i>Podľa potreby</i>
Celé strojové zariadenie	Kontrola (úniky, praskliny a opotrebovanie)	X				
	Vyčistenie po ukončení dennej práce	X				
Nádržka na olej	Kontrola (úniky, praskliny a opotrebovanie)	X		X		
Mazanie reťaze	Skontrolujte účinnosť	X		X		
Reťaz	Kontrola (Poškodenie, ostrosť a opotrebovanie)	X		X		
	Kontrola napnutia	X		X		
	Brúsenie: skontrolujte hĺbku rezu pri jednom prechode				X	
Lišta	Kontrola: poškodenie a opotrebovanie	X		X		
	Čistenie drážok a vedenia oleja	X				
	Otočte, namažte ozubený kotúč a zahladte		X			
	Vymeniť				X	
Ozubené koleso	Kontrola: poškodenie a opotrebovanie		X			(1)
Zastavenie reťaze	Kontrola: poškodenie a opotrebovanie	X	X			X
	Vymeniť				X	
Všetky prístupné skrutky a matice	Skontrolovať a utiahnuť		X			

(1) Vždy vymeňte za novú reťaz.

9 PREPRAVA

POZOR

Pri preprave strojového zariadenia na vozidle skontrolujte, či je stroj k vozidlu dobre upevnený remeňmi. Stroj treba prepravovať vo vodorovnej polohe, s prázdnu nádržou, pričom sa uistite o dodržaní pravidiel pre prepravu takých strojov.

POZOR

Orezávač prenášajte výhradne vypnutý a s namontovaným krytom lišty (Obr. 19).

SK

10 USKLADNENIE

Ak ostane stroj bez používania dlhú dobu:

- Palivovú nádrž a nádrž na olej vyprázdňte a vyčistite na dobre vetranom mieste.
- Palivo a oleju zlikvidujte podľa noriem na ochranu životného prostredia.
- Stroj dokonale očistite a kovové časti nakonzervujte olejom.
- Vyberte, vyčistite a ochranným olejom nastriekajte reťaz a lištu.
- Stroj uložte na suchom mieste, podľa možnosti nie v priamom styku s podlahou, ďaleko od tepelných zdrojov a s prázdny nádržami.
- Po ukončení práce stroj dôkladne vyčistite od prachu a zvyškov rastlín, opravte a vymeňte poškodené diely.
- Stroj skladujte mimo dosahu detí.

POZOR

V prípade prepravy alebo opätovnej montáže stroja namontujte chránič (M, Obr. 18).

11 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia je významným a primárnym aspektom pri používaní strojového zariadenia a je na prospech spolužitia osôb a ochranu prostredia, v ktorom žijeme.

- Snažte sa nerušiť okolie.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii materiálov z rezania.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii obalov, oleja, benzínu, batérií, filtrov, poškodených dielov a komponentov poškodzujúcich životné prostredie. Tento odpad sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa likvidovať oddelene a odovzdať v príslušných zberných strediskách, ktoré zabezpečia jeho zneškodnenie a likvidáciu.

11.1 VYRADENIE Z ČINNOSTI A LIKVIDÁCIA

Po vyradení strojového zariadenia ho nevyhadzujte voľne v prostredí, ale odovzdajte ho v zbernom stredisku.

Veľká časť materiálov použitých na konštrukciu strojového zariadenia sa dá recyklovať. Všetky kovy (ocel, hliník, mosadz) možno odovzdať v zbernom stredisku kovových odpadov. Informácie dostanete v zberni odpadov v mieste vášho bydliska. Likvidáciu odpadov zo strojového zariadenia treba vykonať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia, aby sa predišlo kontaminácii pozemkov, vzduchu a vody.

V každom prípade bude treba dodržať platné predpisy.

Pri likvidácii stroja musíte zničiť štítok s označením CE spolu s touto príručkou.

SK

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem nádrže na olej	l	0,18
Počet zubov ozubeného kolesa		8
Celková dĺžka stroja	cm	200
Hmotnosť bez lišty a reťaze	kg	0,6

12.1 ODPORÚČANÉ KOMBINÁCIE LIŠŤ A REŤAZÍ

<i>Odporúčané kombinácie lišty a reťazí</i>					
<i>Model</i>	<i>Rozstup a hrúbka reťaze</i>	<i>Dĺžka lišty</i>	<i>Typ lišty</i>	<i>Typ reťaze</i>	<i>Dĺžka rezu</i>
EP 125	1/4" x 0 043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



POZOR

Riziko spätného nárazu (kickback) je väčšie v prípade nesprávnej kombinácie lišty/reťaz! Používajte výhradne kombinácie odporúčanej lišty/reťaze a dodržiavajte pokyny na brúsenie.

12.2 EMISIE HLUKU A VIBRÁCIE

		Referenčné normy	27-30 cc	36 cc
Akustický tlak ⁽¹⁾	L_{pA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Neistota	dB(A)		2,1	2,1
Nameraná hladina akustického výkonu	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Neistota	dB(A)		2,0	2,1
Zaručená hladina akustického výkonu	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Úroveň vibrácií ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8,0 Sx 6,7 Dx	4,3 Sx 7,2 Dx
Neistota	m/s ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Hodnota pri maximálnej rýchlosti 9500 ot./min.



POZOR

Hodnoty akustických emisií a vibrácií počas skutočného používania elektrického stroja sa môžu meniť od hodnôt vo vyhlásení, a to v dôsledku používania stroja a rezaného materiálu.

Nezabudnite sa oboznámiť s bezpečnostnými opatreniami na ochranu pracovníka, ktoré vychádzajú z odhadu miery vystavenia za podmienok skutočného používania (so zohľadnením všetkých fáz cyklu používania, ako je aj doba, počas ktorej je stroj vypnutý alebo beží na voľnobeh, prípadne sa spúšťa).

Pri výbere vhodných chráničov sluchu je možné poskytnúť, na požiadanie, analýzu pásom podľa tretín oktávy.

13 VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísaný,

**EMAK spa via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že strojové zariadenie:

1. Druh:

TYČOVÝ OREZÁVAČ

2. Značka: / Typ:

EP 125

3. Identifikácie série:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

spĺňa požiadavky smernice/nariadenia v
znení neskorších zmien a doplnení:

2006/42/ES – 2014/30/EÚ – 2000/14/ES – 2011/65/EÚ

vyhovuje požiadavkám nasledujúcich
harmonizovaných noriem:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Vypracované v:

Bagnolo in Piano (RE) Taliansko – via Fermi, 4

Dátum:

30/04/2023

Technická dokumentácia je uložená v:

Administratívnom sídle. - Technické oddelenie

  **Emak** s.p.a.
Luigi Bartoli - Výkonný riaditeľ

SK

14 ZÁRUKA

Toto strojové zariadenie bolo navrhnuté a zrealizované pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Všeobecné záručné podmienky

1. Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
2. Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
3. **K žiadosti o záručnú opravu treba predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.**
4. Záruka sa neuplatňuje v prípade:
 - Zjavnej absencie údržby,
 - Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia,
 - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
 - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
 - Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.
5. Záruka výrobcu sa nevzťahuje na spotrebný materiál a diely, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebovaniu.
6. Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.
7. Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.
8. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
9. Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motora.
10. Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

SK

MODEL

VÝROBNÉ Č.

KÚPENÉ OD P.

Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.

DÁTUM

PREDAJCA



15 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV

POZOR

- Stroj vždy zastavte a odpojte sviečku, až potom urobte všetky odporúčané nápravné opatrenia podľa tabuľky nižšie, samozrejme okrem tých, pri ktorých sa vyžaduje, aby bola jednotka v chode.
- Ak sa vám nepodarilo problém odstrániť ani po overení všetkých príčin, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Ak príčina problému nie je uvedená v tejto tabuľke, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVA
Lišta a reťaz sa počas prevádzky zohrievajú a uniká z nich dym	Prázdna nádrž oleja reťaze	Nádrž oleja treba doplniť vždy pri doplnení palivovej nádrže.
	Príliš napnutá reťaz	Napnutie reťaze; pozrite pokyny v kapitole 5.1 <i>Montáž lišty a reťaze</i> .
	Porucha systému mazania	Nechajte v prevádzke pri plných otáčkach 15 – 30 sekúnd. Zastavte a skontrolujte, či z hrotu lišty kvapká olej. Ak je olej prítomný, porucha môže byť spôsobená uvoľnením reťaze alebo poškodenou lištou. Ak olej nie je prítomný, kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Stroj sa naštartuje a funguje, ale reťaz sa neotáča.  POZOR Nikdy sa nedotýkajte reťaze, kým je stroj zapnutý.	Príliš napnutá reťaz	Napnutie reťaze; pozrite pokyny v kapitole 5.1 <i>Montáž lišty a reťaze</i> .
	Montáž lišty a reťaze nie je správna	Pozrite pokyny v kapitole 5.1 <i>Montáž lišty a reťaze</i> .
	Poškodená reťaz a/alebo lišta	Pozrite pokyny v kapitole 5.1 <i>Montáž lišty a reťaze</i> .
	Poškodená spojka a/alebo ozubené koleso	V prípade potreby vymeňte; obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

SK

1 INTRODUÇÃO.....	137
1.1 COMO LER O MANUAL	137
2 CONHECER A MÁQUINA.....	138
2.1 DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CAMPO DE UTILIZAÇÃO	138
2.2 COMPONENTES DA MÁQUINA (FIG. 1)	139
2.3 EXPLICAÇÕES DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA (FIG. 2)	139
3 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A MÁQUINA	140
3.1 EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI).....	141
4 NORMAS DE UTILIZAÇÃO	142
4.1 RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS	143
5 MONTAGEM	143
5.1 MONTAGEM DA BARRA E DA CORRENTE.....	144
5.2 MONTAGEM DA FERRAMENTA DE CORTE.....	144
5.2.1 SEQUÊNCIA OPERATIVA DE MONTAGEM	145
6 PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO.....	145
6.1 VERIFICAÇÃO DA MÁQUINA	145
6.2 ÓLEO LUBRIFICANTE PARA CORRENTE	145
6.2.1 SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO AUTOMÁTICO	145
6.2.2 REGULAÇÃO DO FLUXO DE ÓLEO (FIG. 11).....	146
7 MODOS DE FUNCIONAMENTO E TÉCNICAS DE TRABALHO.....	147
7.1 MODOS DE FUNCIONAMENTO	148
7.2 TÉCNICAS DE TRABALHO.....	148
7.2.1 CORTE DE DESCARGA (FIG. 14)	148
8 MANUTENÇÃO	149
8.1 AFIAR A CORRENTE.....	149
8.2 BARRA.....	150
8.3 FILTRO DE ÓLEO	150
8.4 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA	150
8.5 TABELA DE MANUTENÇÃO.....	151
9 TRANSPORTE	151
10 ARMAZENAMENTO	152
11 PROTEÇÃO DO AMBIENTE	152
11.1 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO	152
12 DADOS TÉCNICOS.....	153
12.1 COMBINAÇÕES DE BARRAS E CORRENTES RECOMENDADAS.....	153
12.2 EMISSÕES SONORAS E VIBRAÇÕES.....	154
13 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	155
14 CERTIFICADO DE GARANTIA	156
15 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	157

1 INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido um produto Emak.

A nossa rede de revendedores e de oficinas autorizadas está ao seu inteiro dispor para o que for necessário.



ATENÇÃO

Para utilizar corretamente a máquina e evitar acidentes, não comece a trabalhar sem primeiro ler este manual com a máxima atenção.



ATENÇÃO

Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida.

PT



ATENÇÃO

RISCO DE DANOS AUDITIVOS. Em condições normais de utilização, esta máquina pode comportar, para o operador responsável, um nível de exposição pessoal e diário ao ruído igual ou superior a 85 dB (A).

Nele encontrará explicações relativas ao funcionamento dos vários componentes, bem como instruções para as verificações necessárias e para a manutenção.



ATENÇÃO

Para poder ser utilizada, a aplicação descrita neste manual em conjunto com uma unidade motriz alimentada por baterias removíveis deve ser acoplada apenas à unidade motriz ou à máquina BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Cumpra rigorosamente os procedimentos de montagem indicados no capítulo 5 *Montagem*. Este manual e o manual da unidade motriz devem ser lidos e utilizados em conjunto.



ATENÇÃO

Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da unidade do motor.

NOTA

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. O fabricante reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

As figuras são indicativas. Os componentes efetivos podem diferir dos representados. Em caso de dúvida, contacte um Centro de Assistência Autorizado.

1.1 COMO LER O MANUAL

O manual está dividido em capítulos e parágrafos. Cada parágrafo é um subnível do capítulo relevante. As referências a capítulos ou parágrafos são assinaladas com a indicação "capítulo" ou "parágrafo" seguida do respetivo número. Exemplo: "capítulo 2".

Para além das instruções de uso e manutenção, este manual contém informações que requerem a sua atenção especial. Estas informações estão assinaladas com os seguintes símbolos:



ATENÇÃO

Quando existe o risco de acidentes ou lesões pessoais, mesmo mortais, ou graves danos materiais.



CUIDADO

Quando existe o risco de danos na máquina ou em componentes individuais da mesma.

NOTA

Fornecer informações adicionais às instruções das mensagens de segurança anteriores.

PT

As figuras destas instruções de utilização estão numeradas 1, 2, 3, e assim por diante. Os componentes indicados nas figuras estão marcados com letras ou números, consoante o caso. Uma referência ao componente C na figura 2 é feita com a indicação: "Ver C, Fig. 2" ou simplesmente "(C, Fig. 2)". Uma referência ao componente 2 na figura 1 é feita com a indicação: "Ver 2, Fig. 1" ou simplesmente "(2, Fig. 1)".

2 CONHECER A MÁQUINA

2.1 DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CAMPO DE UTILIZAÇÃO

Esta máquina é um equipamento de jardinagem, mais concretamente, uma podadora com motor elétrico alimentado a bateria, previsto para uso doméstico.

O operador pode acionar os comandos principais mantendo-se sempre à distância de segurança do dispositivo de corte.

Utilização prevista

Esta máquina foi concebida e construída para cortar ramos.

Utilização imprópria



ATENÇÃO

A máquina só deve ser usada para cortar ramos. É proibido cortar outros tipos de materiais. As vibrações e o contragolpe são diferentes e os requisitos de segurança não seriam cumpridos. Não utilize a podadora como alavanca para levantar, deslocar ou partir objetos, nem a bloqueie em suportes fixos. É proibido aplicar à tomada de força da podadora ferramentas ou acessórios que não sejam os indicados pelo fabricante.



ATENÇÃO

Não corte quando há mau tempo, má visibilidade, temperaturas demasiado baixas ou altas. Certifique-se de que não existem ramos secos que possam cair.



ATENÇÃO

Entregue ou empreste a máquina apenas a pessoas com experiência e conhecedoras do funcionamento e da correta utilização da mesma. Entregue também o Manual com as instruções de utilização, a ler antes de iniciar o trabalho.

Qualquer outra utilização, distinta das acima citadas, pode revelar-se perigosa e causar danos a pessoas e/ou bens. Recaem no âmbito de uma utilização imprópria (a título de exemplo, mas não só):

- utilizar a máquina para varrer;
- regularizar sebes ou outros trabalhos nos quais o dispositivo de corte não seja utilizado ao nível do terreno;
- usar a máquina para o corte de materiais de origem não vegetal;
- utilizar a máquina em mais de uma pessoa;
- triturar material para compostagem;
- utilizar combinações de barras e correntes diferentes das recomendadas na tabela do capítulo 12.1 *Combinações de barras e correntes recomendadas*. Perigo de feridas e lesões graves.

A utilização imprópria da máquina implica a anulação da garantia e o declinar de toda e qualquer responsabilidade por parte do fabricante, recaindo sobre o utilizador os encargos resultantes de danos ou lesões causados ao próprio ou a terceiros.

PT

2.2 COMPONENTES DA MÁQUINA (FIG. 1)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Barra | 6. Parafuso de bloqueio do óleo |
| 2. Corrente | 7. Porca de fixação da barra |
| 3. Depósito de óleo | 8. Parafuso de regulação da corrente |
| 4. Tampão do óleo | 9. Câter da corrente |
| 5. Parafuso de regulação do óleo da corrente | 10. Proteção da barra |

2.3 EXPLICAÇÕES DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA (FIG. 2)

1. A máquina não foi concebida para isolar eletricamente em caso de contacto com linhas elétricas sobreelevadas sob tensão. Nunca aproxime o aparelho a menos de 10 metros das linhas elétricas. Mantenha as pessoas afastadas 15 m.
2. Leia o manual de uso e manutenção antes de utilizar esta máquina.
3. Use capacete, óculos e auscultadores de proteção.
4. Use calçado antiderrapante de proteção e luvas homologadas.
5. Tipo de máquina: **PODADORA**.
6. Número de série.
7. Marca CE de conformidade.
8. Ano de fabrico.

3 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A MÁQUINA

ATENÇÃO

Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta máquina. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, poderá incorrer em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves.

ATENÇÃO

Se bem usada, a máquina é um instrumento de trabalho rápido, cómodo e eficaz. Se usada de forma incorreta ou sem as devidas precauções, poderá tornar-se um equipamento perigoso. Para que o seu trabalho se processe sempre de forma agradável e segura, respeite escrupulosamente as seguintes normas de segurança, bem como as que se apresentam ao longo de todo o manual.

PT

ATENÇÃO

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo, em algumas circunstâncias, pode interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, aconselhamos os utilizadores de implantes médicos a consultar o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

ATENÇÃO

O operador deve ser treinado em todas as operações descritas no manual.

NOTA

As leis nacionais podem limitar a utilização da máquina.

Conserve todas as advertências e as instruções para consultas futuras.

1. Não utilize a máquina antes de tomar totalmente conhecimento do modo específico de utilização do aparelho. O operador, na primeira experiência, deve praticar antes da utilização no terreno.
2. A máquina só deve ser usada por pessoas adultas, em boas condições físicas e com conhecimento das regras de utilização.
3. Não corte próximo de outros cabos elétricos.
4. Atenção para não tocar nas partes perigosas em movimento antes que a máquina seja desligada e que as partes perigosas em movimento parem completamente.
5. Interrompa a utilização da máquina quando houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais nas imediações.
6. Trabalhe apenas à luz do dia.
7. Antes de utilizar a máquina e depois de qualquer impacto, certifique-se de que não há sinais de desgaste ou de danos e faça as reparações necessárias.
8. Nunca utilize a máquina com proteções danificadas ou em falta.
9. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, especialmente durante o arranque da máquina.

10. Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a alavanca do acelerador funciona livremente.
11. Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a corrente roda livremente e não está em contacto com corpos estranhos.
12. É obrigatório utilizar o sistema de suporte fornecido.
13. Com o motor em ralenti, a corrente não deve rodar. Caso contrário, regule o parafuso do mínimo.
14. Nunca monte acessórios de corte metálicos.
15. Nunca use peças sobresselentes ou acessórios não fornecidos ou não recomendados pelo fabricante.
16. Certifique-se sempre de que as passagens do ar de arrefecimento estão sempre livres de detritos.
17. Conserve a máquina fora do alcance das crianças.
18. Não use a máquina em caso de mau tempo e sobretudo na presença de raios.
19. É proibido aplicar à tomada de força da máquina qualquer dispositivo que não seja o fornecido pelo fabricante.
20. Mantenha todas as etiquetas com os sinais de perigo e segurança em perfeitas condições. Em caso de danos ou deterioração, deve substituí-las imediatamente (ver o capítulo 2.3 *Explicações dos símbolos e avisos de segurança (Fig. 2)*).
21. Nunca efetue operações ou reparações que não sejam de manutenção normal. Para qualquer outra intervenção, dirija-se a um Centro de Assistência Autorizado.
22. Familiarize-se com os comandos e com um uso adequado da máquina.
23. Siga sempre as nossas instruções para as operações de manutenção.
24. Controle diariamente a máquina para se certificar de que todos os dispositivos, de segurança e os outros, estejam a funcionar.
25. Não trabalhe com uma máquina danificada, mal reparada, mal montada ou modificada arbitrariamente. Não remova nem danifique nem torne ineficaz nenhum dispositivo de segurança.
26. Entregue ou empreste a máquina apenas a pessoas experientes que conheçam o funcionamento e o uso correto da máquina. Entregue também o manual com as instruções de utilização, a ler antes de iniciar o trabalho.
27. Contacte sempre o seu Revendedor para qualquer outro esclarecimento ou intervenção prioritária.
28. Conserve cuidadosamente o presente Manual e consulte-o antes de qualquer utilização da máquina.
29. De salientar que o proprietário ou o operador é responsável pelos acidentes ou riscos sofridos por terceiros ou bens de sua propriedade.

3.1 EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

Por equipamento de proteção individual (EPI) entende-se qualquer equipamento destinado a ser usado pelo operador, a fim de o proteger contra os riscos suscetíveis de ameaçar a sua segurança ou saúde no trabalho, bem como qualquer dispositivo ou acessório destinado a este

fim. A utilização dos EPI não elimina o perigo de lesão, mas reduz os efeitos do dano em caso de incidente.

De seguida é indicada a lista dos equipamentos de proteção individual a utilizar durante o uso da máquina:

- **Calce sapatos de segurança com proteção contra cortes, com sola antiderrapante e biqueira de aço.**
- **Use óculos ou uma viseira de proteção.**
- **Utilize proteções contra o ruído, por exemplo, auscultadores ou tampões.**



ATENÇÃO

A utilização das proteções para os ouvidos requer maior atenção e cautela, pois diminui-se a percepção dos sinais sonoros de perigo (como gritos, alarmes, etc.). Um equipamento de proteção adequado reduz o risco de perda de audição.

- **Use luvas com proteção contra corte que permitam a máxima absorção das vibrações.**
- **Utilize vestuário de proteção de segurança homologado. Use vestuário resistente aos cortes e um capacete de proteção.**
- **Utilize vestuário de proteção de segurança homologado. O casaco e o macacão de proteção são o ideal.**



ATENÇÃO

A maioria dos acidentes com a máquina ocorre quando a corrente atinge o operador.

O vestuário deve ser adequado e não deve atrapalhar o operador. Use roupa justa de proteção. Não use roupa, lenços, gravatas ou colares que se possam enredar na máquina, nas ervas ou outros. Ate o cabelo comprido e proteja-o.

NOTA

O seu revendedor pode aconselhá-lo na escolha do vestuário adequado.

4 NORMAS DE UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO

Antes de usar a podadora leia atentamente as normas de segurança.

Recomendações para principiantes

Antes de realizar pela primeira vez um trabalho com a máquina, convém adquirir a necessária familiaridade com a mesma e as técnicas de trabalho mais adequadas, experimentando pegar firmemente na máquina e efetuando os movimentos exigidos pelo trabalho.

4.1 RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Leia atentamente as instruções.
2. Familiarize-se com os comandos e com um uso adequado da máquina.
3. Atenção para não tocar nas partes perigosas em movimento antes que a máquina seja desligada e que as partes perigosas em movimento parem completamente.
4. Use óculos de proteção.
5. Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções.
6. Interrompa a utilização da máquina quando houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais nas imediações.
7. Trabalhe apenas à luz do dia.
8. Antes de utilizar a máquina e depois de qualquer impacto, certifique-se de que não há sinais de desgaste ou de danos e faça as reparações necessárias. Verifique a máquina para se certificar de que todos os dispositivos, de segurança e outros, estão a funcionar.
9. Nunca utilize a máquina com proteções danificadas ou em falta.
10. Nunca use peças sobresselentes ou acessórios não fornecidos ou não recomendados pelo fabricante.
11. Remova a bateria do seu compartimento antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina e quando a máquina não for utilizada.
12. Certifique-se sempre de que as passagens do ar de arrefecimento estão sempre livres de detritos.
13. Depois de cada utilização, remova a bateria do seu compartimento e verifique se há eventuais danos.
14. Conserve a máquina fora do alcance das crianças.
15. Interrompa imediatamente o trabalho em caso de acidentes ou rutura.
16. Não use a máquina em caso de mau tempo e sobretudo na presença de raios.
17. Remova sempre a bateria quando passar a máquina a uma outra pessoa.

PT

5 MONTAGEM



ATENÇÃO

Preste a máxima atenção na montagem dos componentes para não comprometer a segurança e a eficiência da máquina; em caso de dúvida, contacte o seu Centro de Assistência Autorizado.



ATENÇÃO

A remoção da embalagem e a conclusão da montagem devem ser efetuadas numa superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, recorrendo sempre a ferramentas adequadas.

- Uma manutenção incorreta e a remoção dos dispositivos de segurança podem provocar acidentes graves.

- Não utilize carburante (mistura) nas operações de limpeza.
- Não efetue operações ou reparações que não se enquadrem nos procedimentos normais de manutenção. Dirija-se a uma oficina autorizada.

5.1 MONTAGEM DA BARRA E DA CORRENTE

- Retire a porca (A) e desmonte o cárter de proteção da corrente (B, Fig. 3).
- Mova o linguete do tensor da corrente (D) todo até ao carreto (E, Fig. 4) atuando no parafuso do tensor da corrente (L, Fig. 7).
- Insira a barra (F) nos prisioneiros (C, Fig. 4).
- Monte a corrente (H, Fig. 6) dentro do carreto (E) e da guia da barra. Preste atenção ao sentido de rotação da corrente (I, Fig. 5).
- Coloque o cárter de proteção da corrente mantendo-o premido contra a barra e aperte o parafuso de regulação (L) de modo a que o linguete do tensor da corrente (D) entre no orifício (G) da barra (F, Fig. 4). Aperte com uma ligeira pré-carga a porca (A, Fig. 3) na tampa.
- Estique a corrente através do parafuso do tensor da corrente (L, Fig. 7).
- Aperte definitivamente as porcas de fixação do cárter de proteção da corrente mantendo a ponta da barra levantada (Fig. 6). A corrente deve ser regulada de modo a ficar bem esticada e a poder deslizar facilmente com a força da mão (Fig. 7).
- A corrente está ajustada à tensão certa quando pode levantá-la alguns milímetros puxando-a para cima (M, Fig. 7).



ATENÇÃO

Verifique várias vezes a tensão da corrente durante o uso diário da máquina. Utilize sempre luvas de proteção.



ATENÇÃO

Execute o tensionamento da corrente a frio para evitar a rutura da corrente. Verifique o “tensionamento da corrente a frio” antes de uma utilização subsequente.



ATENÇÃO

Uma corrente nova precisa de ser tensionada com mais frequência do que uma corrente usada há muito tempo.

5.2 MONTAGEM DA FERRAMENTA DE CORTE

NOTA

COMBINAÇÕES RECOMENDADAS: recomendamos a utilização de acessórios com roçadoras com pega Loop.

5.2.1 Sequência operativa de montagem

1. Desaperte os parafusos de aperto (A, Fig. 8) na engrenagem cônica e retire-a do tubo de transmissão com a respetiva proteção (D, Fig. 8). O equipamento de corte eventualmente fixo à engrenagem cônica pode provocar graves ferimentos.



ATENÇÃO

Retirando a engrenagem cônica do tubo, o eixo de transmissão (B, Fig. 9) pode sair; é necessário que seja novamente inserido. O eixo de transmissão deve ficar saliente em relação ao tubo cerca de $L = 20 \text{ mm}$. Se este valor não for atingido, rode lentamente o eixo, inserindo-o no tubo até ao valor estabelecido.

2. Retire o parafuso (C, Fig. 10) e solte os parafusos (D, Fig. 10).
3. Insira o tubo (A, Fig. 10) no orifício do acessório, certificando-se de que o eixo de transmissão está corretamente inserido.
4. Fixe o parafuso de centragem (C, Fig. 10) e, em seguida, os dois parafusos (D, Fig. 10).

PT

6 PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

6.1 VERIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Antes de iniciar o trabalho:

- certifique-se de que todos os comandos da máquina estão a funcionar corretamente;
- certifique-se de que as pegas e proteções da máquina estão limpas e secas, corretamente montadas e firmemente fixadas à máquina;
- certifique-se de que os dispositivos de corte e as proteções não estão danificadas;
- certifique-se de que a máquina não apresenta sinais de desgaste ou de danos devidos a impactos ou outras causas e efetue as reparações necessárias;
- carregue a bateria, segundo os modos indicados no manual de uso e manutenção da unidade do motor.

6.2 ÓLEO LUBRIFICANTE PARA CORRENTE



CUIDADO

A ferramenta é fornecida sem óleo lubrificante para corrente (Fig. 12).

6.2.1 Sistema de lubrificação automático

Retire a tampa de enchimento de óleo e encha o depósito (Fig. 12). Quando a máquina está em funcionamento, o óleo da corrente é descarregado automaticamente.

NOTA

Adicione óleo para correntes quando o seu nível descer até um centímetro do fundo.

Uma lubrificação adequada da corrente durante as fases de corte minimiza o desgaste entre a corrente e a barra, garantindo uma maior durabilidade. Utilize sempre óleo de boa qualidade (Fig. 12).



ATENÇÃO

É proibido o uso de óleo de recuperação! Utilize sempre lubrificante biodegradável específico para barras e correntes com o maior respeito pela natureza, pela saúde do operador e pela durabilidade dos componentes da máquina.

6.2.2 Regulação do fluxo de óleo (Fig. 11)

A quantidade de óleo lubrificante da corrente é regulada na fábrica. Regule o fluxo de acordo com as condições de funcionamento:

PT

1. Desaperte o parafuso de fixação (1) uma volta.
2. Rode o parafuso de regulação no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a quantidade e no sentido anti-horário para aumentar o fluxo (2).
3. Uma vez efetuadas as regulações, aperte o parafuso de fixação (3).

Mantenha as pegas sempre limpas e secas de óleo ou combustível.

7 MODOS DE FUNCIONAMENTO E TÉCNICAS DE TRABALHO

ATENÇÃO

Para a sua segurança e a de terceiros:

1. Não use a máquina sem ter primeiro lido atentamente as instruções. Familiarize-se com os comandos e com um uso adequado da máquina. Aprenda a desligá-la rapidamente.
2. Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes e imprevistos que se possam verificar noutras pessoas ou nas suas propriedades.
3. Use um vestuário adequado durante o trabalho. O seu Revendedor pode fornecer-lhe as informações sobre os materiais de segurança mais adequados a garantir a segurança no trabalho.
4. Trabalhe apenas à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
5. Inspeccione bem toda a área de trabalho e retire tudo aquilo que possa ser lançado pela máquina (ramos, fios de ferro, cabos ocultos, pedras, etc.).
6. Preste atenção às possíveis projeções de material causadas pelo dispositivo de corte.
7. Pare a máquina e remova a bateria do seu compartimento:
 - se a máquina começar a vibrar de modo anómalo: nesse caso, procure imediatamente a causa das vibrações e proceda às verificações necessárias num Centro de Assistência Autorizado;
 - sempre que deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina;
 - depois de ter batido num corpo estranho. Verifique se há eventuais danos e faça as reparações necessárias antes de usar novamente a máquina;
 - quando a máquina não for utilizada.
8. Para evitar o risco de incêndio, não deixe a máquina sobreaquecida entre as folhas ou a relva seca.

PT

CUIDADO

Lembre-se sempre que uma máquina elétrica usada de forma incorreta pode incomodar os outros. Para respeitar os outros e o meio ambiente:

- Evite usar a máquina em ambientes e horários que possam incomodar.
- Siga escrupulosamente as normas locais para a eliminação dos resíduos após o corte.
- Para evitar o risco de incêndio, não deixe a máquina sobreaquecida entre as folhas ou a relva seca.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental.

7.1 MODOS DE FUNCIONAMENTO

Com a máquina ligada, agarre sempre firmemente na pega dianteira com a mão esquerda e na pega traseira com a mão direita.

Obtém-se um equilíbrio ideal com a máquina o mais possível junto ao corpo. A posição menos cansativa é aquela com um ângulo em relação ao terreno de 60°. Trabalha-se em segurança (o operador não está debaixo da zona de queda de ramos) e o peso da máquina não está demasiado desequilibrado para a frente.

Para facilitar a queda dos ramos cortados, é necessário cortar primeiro os ramos que estão por baixo. Em caso de ramos grossos (mais de 10 cm de diâmetro), corte-os em várias partes (comprimento máx. 20 cm) e nunca todos inteiros (Fig. 13), utilizando a técnica do corte de descarga.

PT

Corte acionando o acelerador à velocidade máxima.

Corte os ramos em pedaços pequenos. Tenha atenção aos pedaços que caem e àqueles que podem fazer ricochete de modo inesperado no terreno.



ATENÇÃO

Nunca trabalhe por baixo do ramo a cortar; tenha em conta o espaço de queda e os eventuais ricochetes imprevistos no terreno que possam ocorrer.

Trabalhe certificando-se de que está numa posição estável e segura. Assuma posições de trabalho corretas.

Não permaneça durante longos períodos na mesma posição; mude frequentemente a posição de trabalho.

Não utilize escadas ou posições incertas, mantenha a zona de trabalho limpa para facilitar um eventual afastamento.

É proibido subir às árvores com a máquina; só é permitido numa cabina com elevação hidráulica.



ATENÇÃO

Tenha o máximo cuidado se trabalhar próximo de linhas elétricas aéreas. A queda de ramos pode causar um curto-circuito. Nunca aproxime o aparelho a menos de 10 metros das linhas elétricas.

7.2 TÉCNICAS DE TRABALHO

7.2.1 Corte de descarga (Fig. 14)

Para evitar descascar o ramo, receber contragolpes ou bloquear a barra, faça um corte de descarga (1) no lado inferior dos ramos grossos. Em seguida, faça o corte de seccionamento (2).

8 MANUTENÇÃO



ATENÇÃO

- Durante as operações de manutenção, calce sempre as luvas de proteção.
- Não efetue as operações de manutenção com o motor quente. Desligue o motor e deixe-o arrefecer. Faça a manutenção com o motor desligado e a vela desconectada.
- A manutenção em falta ou incorreta, a remoção ou a modificação de dispositivos, de segurança e/ou a utilização de peças sobresselentes não originais pode causar ferimentos graves ou fatais ao operador ou a terceiros.



ATENÇÃO

PT

Para a sua segurança e a de terceiros:

- Depois de cada utilização, remova a bateria do seu compartimento e verifique se há eventuais danos.
- Uma manutenção correta é fundamental para manter ao longo do tempo a eficiência e a segurança de utilização originais da máquina.
- Mantenha apertadas as porcas e os parafusos, para ter a certeza de que a máquina está sempre em condições seguras de funcionamento.
- Nunca utilize a máquina com peças gastas ou danificadas. As peças danificadas devem ser substituídas e nunca reparadas.
- Use apenas peças originais. As peças de qualidade não equivalente podem danificar a máquina e comprometer a segurança.

8.1 AFIAR A CORRENTE



ATENÇÃO

Não seguir as instruções de afiar aumenta consideravelmente o risco de contragolpe.

O passo da corrente é de 1/4"x0.043".

Afie a corrente utilizando luvas de proteção e uma lima redonda de $\varnothing 4$ mm (5/32").

Afie sempre a corrente de dentro para fora da parte cortante (Fig. 15). Os elos cortantes, depois de afiar, devem ter todos a mesma largura e comprimento.



ATENÇÃO

A corrente deve ser afiada sempre que se constatar que a apara tem dimensões muito pequenas como a serradura normal.

A cada 3-4 afiações, é necessário verificar e, se necessário, limar o delimitador de profundidade, utilizando a lima plana e o modelo especial fornecido como opção e, em seguida, arredondar o canto da frente (Fig. 16).



ATENÇÃO

A regulação correta do delimitador de profundidade é tão importante como a afiação correta da corrente.

8.2 BARRA

As barras equipadas com carreto na ponta devem ser lubrificadas com massa lubrificante usando uma seringa para lubrificação.

A barra deve ser virada a cada 8 horas de trabalho para permitir um desgaste uniforme.

Mantenha limpa a ranhura da barra e o orifício de lubrificação com o raspador fornecido como opção.

PT

Certifique-se de que as guias da barra estão paralelas e, se necessário, retire as rebarbas laterais com a lima plana.

Rode a barra e verifique se os orifícios de lubrificação estão livres de impurezas.



ATENÇÃO

Nunca monte uma corrente nova num carreto gasto.

8.3 FILTRO DE ÓLEO

Verifique periodicamente o estado do filtro de óleo. Para efetuar a limpeza do filtro, extraia-o do orifício de enchimento de óleo; em caso de sujidade excessiva, proceda à sua substituição (Fig. 17).

8.4 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

É necessário, no final da época quando o uso é intensivo, ou de dois em dois anos com uso normal, prever uma verificação geral a ser realizada com um técnico especializado da rede de assistência.

Encontre o Centro de Assistência Autorizado mais próximo em: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATENÇÃO

- **Todas as operações de manutenção não enumeradas neste manual devem ser efetuadas por um Centro de Assistência Autorizado. Para garantir um funcionamento constante e regular da máquina, lembre-se que as eventuais substituições das peças sobresselentes deverão ser exclusivamente efetuadas com PEÇAS ORIGINAIS.**
- **Qualquer modificação não autorizada e/ou a utilização de peças sobresselentes não originais pode causar ferimentos graves ou fatais ao operador ou a terceiros e são causa de anulação imediata da garantia.**

NOTA

Para mais informações sobre a manutenção do motor, consulte o manual de utilização e manutenção do motor que acompanha o presente documento.

8.5 TABELA DE MANUTENÇÃO

<i>As frequências de manutenção que se seguem referem-se apenas a condições normais de utilização. Se a utilização diária for mais longa do que o normal ou em condições de corte adversas, as frequências recomendadas devem ser adequadamente aproximadas.</i>		Antes de cada utilização	Semanalmente	Mensalmente	Em caso de danos ou avaria	Conforme necessário
Máquina completa	Inspecionar (fugas, fendas e desgaste)	X				
	Limpar no final do dia de trabalho	X				
Depósito de óleo	Inspecionar (fugas, fendas e desgaste)	X		X		
Lubrificação da corrente	Verificar o desempenho	X		X		
Corrente	Inspecionar (danos, afiação e desgaste)	X		X		
	Verificar a tensão	X		X		
	Afiamento: verificar a profundidade da passada				X	
Barra	Inspecionar: danos e desgaste	X		X		
	Limpar a ranhura e a conduta de óleo	X				
	Rodar, lubrificar o carroto e rebarbar		X			
	Substituir				X	
Pinhão	Inspecionar: danos e desgaste		X			(1)
Paragem da corrente	Inspecionar: danos e desgaste	X	X			X
	Substituir				X	
Todos os parafusos e as porcas acessíveis	Inspecionar e reapertar		X			

(1) Substituir por cada nova corrente.

9 TRANSPORTE



ATENÇÃO

Para o transporte da máquina no veículo, certifique-se da correta e sólida fixação ao veículo através de correias. A máquina deve ser transportada na posição horizontal, com o depósito vazio, certificando-se ainda de que não são violadas as normas de transporte em vigor para estas máquinas.



ATENÇÃO

Transporte a podadora desligada e com a cobertura da barra montada (Fig. 19).

10 ARMAZENAMENTO

Quando tiver de deixar a máquina parada por longos períodos de tempo:

- Esvazie e limpe os depósitos de combustível e óleo num local bem ventilado.
- Elimine o combustível e o óleo segundo as normas e respeitando o ambiente.
- Limpe perfeitamente a máquina e lubrifique as peças metálicas.
- Retire, limpe e pulverize a corrente e a barra com óleo de proteção.
- Guarde a máquina num ambiente seco, possivelmente não em contacto direto com o solo, longe de fontes de calor e com os depósitos vazios.
- No fim de cada sessão de trabalho, volte a limpar rigorosamente a máquina eliminando o pó e os detritos, repare ou substitua as partes com defeito.
- Guarde a máquina fora do alcance das crianças.

PT



ATENÇÃO

Em caso de armazenamento da máquina, monte a proteção (M, Fig. 18).

11 PROTEÇÃO DO AMBIENTE

A proteção do ambiente deve ser um aspeto relevante e prioritário na utilização da máquina, para benefício da convivência civil e do ambiente em que vivemos.

- Evite ser um incómodo para a vizinhança.
- Siga escrupulosamente as normas locais para a eliminação dos resíduos após o corte.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, baterias, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental. Estes resíduos não devem ser deitados ao lixo, mas devem ser separados e entregues aos centros de recolha adequados, que irão proceder à reciclagem dos materiais.

11.1 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no ambiente, mas dirija-se a um centro de recolha.

A maioria dos materiais utilizados na construção da máquina são recicláveis; todos os metais (aço, alumínio, latão) podem ser entregues a um centro normal de recuperação de ferro. Para obter informações, contacte o serviço normal de recolha de resíduos da sua área. A eliminação dos resíduos provenientes da demolição da máquina deve ser efetuada respeitando o ambiente, evitando poluir o solo, o ar e a água.

Em todo o caso, deve ser respeitada a legislação local em vigor sobre esta matéria.

Ao demolir a máquina, deve destruir a etiqueta de marcação CE juntamente com este manual.

12 DADOS TÉCNICOS

Capacidade do depósito do óleo	l	0,18
N.º dentes do pinhão		8
Comprimento da máquina completa	cm	200
Peso sem barra e corrente	kg	0,6

12.1 COMBINAÇÕES DE BARRAS E CORRENTES RECOMENDADAS

<i>Combinações de barras e correntes recomendadas</i>					
<i>Modelo</i>	<i>Passo e espessura da corrente</i>	<i>Comprimento da barra</i>	<i>Barra tipo</i>	<i>Corrente tipo</i>	<i>Comprimento de corte</i>
EP 125	1/4" x 0,043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm

PT



ATENÇÃO

O risco de contragolpe (kickback) é maior em caso de combinação de barra/corrente errada! Utilize apenas as combinações barra/corrente recomendadas e siga as instruções de afiação.

12.2 EMISSÕES SONORAS E VIBRAÇÕES

		Normas de referência	27-30 cc	36 cc
Pressão sonora ⁽¹⁾	L_{pA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Incerteza	dB(A)		2,1	2,1
Nível de potência sonora medido	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Incerteza	dB(A)		2,0	2,1
Nível de potência sonora garantido	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Nível de vibrações ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8,0 Esq. 6,7 Dir.	4,3 Esq. 7,2 Dir.
Incerteza	m/s ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Valor à velocidade máxima 9500 rpm.



ATENÇÃO

Os valores das emissões sonoras e das vibrações durante a utilização efetiva da máquina elétrica podem diferir dos valores declarados em consequência da forma como a máquina é utilizada e, em especial, da parte que se está a trabalhar.

Devem ser identificadas medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa da exposição nas condições de utilização efetivas (tendo em conta todas as partes do ciclo operativo como os tempos em que a máquina está desligada e quando está inativa para além do tempo de ignição).

Para escolher as proteções auditivas adequadas, pode ser fornecida, mediante solicitação, a análise das bandas de terços de oitava.

13 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O abaixo-assinado,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

declara sob a própria responsabilidade que a máquina:

1. Género:

POTADORA COM HASTE

2. Marca: / Tipo:

EP 125

3. identificação de série:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

está conforme as disposições da
Diretiva/Regulamento e alterações ou
retificações subsequentes:

2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EU

está em conformidade com as
disposições das seguintes normas
harmonizadas:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Feito em:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data:

30/04/2023

Documentação técnica depositada em:

Sede Administrativa. - Direção Técnica


 **Emak**[®]_{s.p.a.}
Luigi Bartoli - C.E.O.

PT

14 CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e realizada através das técnicas de fabrico mais modernas. O fabricante oferece uma garantia sobre os seus produtos de 24 meses, a partir da data de aquisição, para uma utilização privada e doméstica. A garantia é limitada a 12 meses no caso de uso profissional.

Condições gerais da garantia

1. A garantia é reconhecida a partir da data de aquisição. A empresa fabricante, através da sua rede de venda e assistência técnica, substitui gratuitamente as peças defeituosas devido a materiais, trabalho e fabrico. A garantia não retira ao comprador os direitos legais previstos pelo código civil, contra consequências de defeitos ou irregularidades causados pelo objeto adquirido.
2. O pessoal técnico intervirá o mais rapidamente possível dentro dos limites de tempo concedidos pelas exigências de organização.
3. **Para solicitar a assistência dentro do período da garantia é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia que se encontra abaixo, carimbado pelo revendedor e com todos os campos preenchidos, em conjunto com a fatura ou talão de compra fiscalmente válido e que comprove a data de compra.**
4. A garantia será anulada em caso de:
 - Manifesta falta de manutenção,
 - Utilização incorreta do aparelho ou tentativas de modificação,
 - Utilização de lubrificantes ou combustíveis não adequados,
 - Utilização de peças de substituição ou acessórios não originais,
 - Intervenções realizadas por pessoal não autorizado.
5. A empresa fabricante exclui da garantia os materiais de consumo e as peças sujeitas a um esforço normal de funcionamento.
6. A garantia exclui as intervenções de atualização e melhoria do aparelho.
7. A garantia não cobre ajustes e intervenções de manutenção que ocorram durante o período da garantia.
8. Eventuais danos causados durante o transporte deverão ser imediatamente comunicados ao transportador sob pena de anulação da garantia.
9. Para motores de outras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) instalados nas nossas máquinas, prevalece a garantia dada pelo fabricante do motor.
10. A garantia não cobre eventuais danos, diretos ou indiretos causados a pessoas ou bens por avarias na máquina ou resultantes de suspensão prolongada forçada no uso da mesma.

PT

MODELO

Nº DE SÉRIE

ADQUIRIDO POR

Não envie! Anexe apenas ao eventual pedido de garantia técnica.

DATA

CONCESSIONÁRIO

15 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



ATENÇÃO

- Pare sempre a máquina e desligue a vela de ignição antes de efetuar todos os testes corretivos recomendados na tabela abaixo, a menos que seja explicitamente requerido o funcionamento da máquina.
- Quando forem verificadas todas as possíveis causas e o problema não for resolvido, consultar um Centro de Assistência Autorizado. Caso se verifique um problema que não esteja listado nesta tabela, consultar um Centro de Assistência Autorizado.

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
A barra e a corrente aquecem e libertam fumo durante o funcionamento	Depósito de óleo da corrente vazio	O depósito de óleo deve ser atestado sempre que se atestar o depósito de combustível.
	Tensionamento da corrente demasiado apertado	Tensionamento da corrente; ver instruções no capítulo 5.1 <i>Montagem da barra e da corrente</i> .
	Mau funcionamento do sistema de lubrificação	Pôr a funcionar em pleno regime durante 15-30 segundos. Parar e verificar se o óleo pinga da ponta da barra. Se houver óleo, o mau funcionamento pode ser causado pela corrente frouxa ou pela barra danificada. Se não houver óleo, contactar um Centro de Assistência Autorizado.
A máquina arranca e funciona, mas a corrente não gira.	Tensionamento da corrente demasiado apertado	Tensionamento da corrente; ver instruções no capítulo 5.1 <i>Montagem da barra e da corrente</i> .
	Montagem incorreta da barra e da corrente	Ver as instruções no capítulo 5.1 <i>Montagem da barra e da corrente</i> .
	Corrente e/ou barra danificadas	Ver as instruções no capítulo 5.1 <i>Montagem da barra e da corrente</i> .
	Embraiagem e/ou pinhão danificados	Substituir se necessário; contactar um Centro de Assistência Autorizado.



ATENÇÃO

Nunca toque na corrente quando a máquina estiver a trabalhar.

PT

1	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	159
1.1	ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ	160
2	ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	160
2.1	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	160
2.2	ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. 1)	161
2.3	ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 2).....	162
3	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	162
3.1	ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)	164
4	ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	165
4.1	ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	165
5	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	166
5.1	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΛΑΜΑΣ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	166
5.2	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΟΠΤΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	167
5.2.1	ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	167
6	ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ	168
6.1	ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	168
6.2	ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΑΛΥΣΙΔΑ	168
6.2.1	ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΛΙΠΑΝΣΗΣ	168
6.2.2	ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΛΑΔΙΟΥ (ΕΙΚ. 11)	168
7	ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	169
7.1	ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	170
7.2	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.....	171
7.2.1	ΚΟΠΗ ΕΚΤΟΝΩΣΗΣ (ΕΙΚ. 14).....	171
8	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	171
8.1	ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ.....	172
8.2	ΛΑΜΑ	172
8.3	ΦΙΛΤΡΟ ΛΑΔΙΟΥ.....	172
8.4	ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	173
8.5	ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	173
9	ΜΕΤΑΦΟΡΑ	174
10	ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	174
11	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.....	175
11.1	ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ	175
12	ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	175
12.1	ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΙ ΛΑΜΑΣ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	176
12.2	ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΙΣ	176
13	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ.....	177
14	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.....	178
15	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	179

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Etnak.

Το δίκτυο προμηθευτών και εξουσιοδοτημένων συνεργείων μας βρίσκονται στη διάθεσή σας για ό,τι χρειαστείτε.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για σωστή χρήση του μηχανήματος και αποφυγή ατυχημάτων, διαβάστε με ιδιαίτερη προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν από την έναρξη της εργασίας σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα για όλη τη διάρκεια ζωής του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΒΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ. Σε κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το μηχάνημα μπορεί να οδηγήσει σε επίπεδα ατομικής και ημερήσιας έκθεσης του χειριστή στον θόρυβο ίσα ή άνω των 85 dB (A).

Στο εγχειρίδιο αυτό παρέχονται λεπτομέρειες για τη λειτουργία των διαφόρων εξαρτημάτων και οδηγίες για τους αναγκαίους ελέγχους και τη συντήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να χρησιμοποιήσετε τη διάταξη που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο σε συνδυασμό με μια κινητήρια μονάδα που τροφοδοτείται από αφαιρούμενες μπαταρίες, η διάταξη πρέπει να είναι αποκλειστικά συνδεδεμένη σε μια κινητήρια μονάδα ή στο μηχάνημα BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Ακολουθήστε προσεκτικά τις διαδικασίες συναρμολόγησης που υπάρχουν στο κεφάλαιο 5 *Συναρμολόγηση*. Πρέπει να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και το εγχειρίδιο της κινητήριας μονάδας και να τα χρησιμοποιήσετε ταυτόχρονα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μονάδας κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Τα εξαρτήματα μπορεί να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται. Στην περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

GR

1.1 ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το εγχειρίδιο χωρίζεται σε κεφάλαια και παραγράφους. Οι παράγραφοι είναι ένα επιμέρους επίπεδο των σχετικών κεφαλαίων. Οι παραπομπές στα κεφάλαια ή στις παραγράφους επισημαίνονται με την ένδειξη «κεφάλαιο» ή «παράγραφος» ακολουθούμενη από τον σχετικό αριθμό. Παράδειγμα: «κεφάλαιο 2».

Εκτός από οδηγίες χρήσης και συντήρησης, το εγχειρίδιο αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να λάβετε υπόψη. Οι πληροφορίες αυτές επισημαίνονται με τα σύμβολα που περιγράφονται παρακάτω:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων ή τραυματισμών, ακόμη και θανατηφόρων, ή σοβαρών υλικών ζημιών.

GR



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν υπάρχει ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μηχάνημα ή σε μεμονωμένα εξαρτήματά της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρέχει πληροφορίες επιπρόσθετες των οδηγιών των μηνυμάτων ασφάλειας που προηγούνται.

Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αριθμούνται 1, 2, 3 και ούτω καθεξής. Τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στις εικόνες επισημαίνονται με γράμματα ή αριθμούς ανάλογα με την περίπτωση. Η παραπομπή στο εξάρτημα C της εικόνας 2 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. C, εικ. 2» ή απλά «(C, εικ. 2)». Η παραπομπή στο εξάρτημα 2 της εικόνας 1 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. 2, εικ. 1» ή απλά «(2, εικ. 1)».

2 ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

2.1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΪΟ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το μηχάνημα είναι ένας εξοπλισμός για κηπουρική και συγκεκριμένα ένα κονταροπρίονο με ηλεκτρικό κινητήρα που τροφοδοτείται από μπαταρία, το οποίο προορίζεται για μη επαγγελματική χρήση.

Ο χειριστής μπορεί να χρησιμοποιήσει τα κύρια χειριστήρια σε απόσταση πάντα ασφαλείας από το εξάρτημα κοπής.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για την κοπή κλαδιών.

Ακατάλληλη χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή κλαδιών. Απαγορεύεται η κοπή άλλων υλικών. Οι κραδασμοί και το κλώτσημα είναι διαφορετικοί, με αποτέλεσμα να μην τηρούνται οι απαιτήσεις ασφάλειας. Μη χρησιμοποιείτε το κονταροπρίονο ως μοχλό για ανύψωση, μετακίνηση ή τεμαχισμό αντικειμένων και μην το τοποθετείτε σε σταθερές βάσεις. Απαγορεύεται η τοποθέτηση στον δυναμοδότη του κονταροπρίονου εξαρτημάτων ή διατάξεων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε εργασίες κοπής όταν ο καιρός δεν είναι καλός, όταν η ορατότητα είναι περιορισμένη και όταν οι θερμοκρασίες είναι πολύ χαμηλές ή πολύ υψηλές. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξερά κλαδιά που μπορούν να πέσουν.

GR



ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραδίδετε ή δανείτε το μηχάνημα μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία του και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του. Παραδίδετε επίσης το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χειριστής πριν από την έναρξη της εργασίας του.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, διαφορετική από αυτές που αναφέρονται παραπάνω, μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη και να προκαλέσει τραυματισμούς/υλικές ζημιές. Στην ακατάλληλη χρήση περιλαμβάνονται (ενδεικτικά) τα εξής:

- χρήση του μηχανήματος για καθαρισμό,
- διαμόρφωση θάμνων ή άλλες εργασίες στις οποίες το εξάρτημα κοπής δεν χρησιμοποιείται στο επίπεδο του εδάφους,
- χρήση του μηχανήματος για την κοπή υλικών μη φυτικής προέλευσης,
- χρήση του μηχανήματος από περισσότερα από ένα άτομα,
- θρυμματισμό των υλικών για κομποστοποίηση,
- χρήση συνδυασμών λαμών και αλυσίδων διαφορετικών από αυτούς που αναφέρονται στον πίνακα στο κεφάλαιο 12.1 *Συνιστώμενοι συνδυασμοί λάμας και αλυσίδας*. Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.

Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης και απαλλαγή του κατασκευαστή από κάθε ευθύνη. Στην περίπτωση αυτή, ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ζημιές ή τραυματισμούς του ιδίου ή τρίτων.

2.2 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. 1)

- | | |
|------------------|-----------------------------------|
| 1. Λάμα | 5. Βίδα ρύθμισης λαδιού αλυσίδας |
| 2. Αλυσίδα | 6. Βίδα ασφάλισης ρύθμισης λαδιού |
| 3. Δοχείο λαδιού | 7. Παξιμάδι στερέωσης λάμας |
| 4. Τάπα λαδιού | 8. Βίδα ρύθμισης αλυσίδας |

2.3 ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 2)

1. Το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για ηλεκτρική απομόνωση σε περίπτωση επαφής με εναέρια ηλεκτρικά καλώδια που βρίσκονται υπό τάση. Μην πλησιάζετε ποτέ το εργαλείο στα ηλεκτρικά καλώδια σε απόσταση μικρότερη των 10 μέτρων. Απομακρύνετε τα άτομα σε απόσταση 15 m.
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη χρήση αυτού του μηχανήματος.
3. Φοράτε κράνος, γυαλιά και ακουστικά.
4. Φοράτε προστατευτικά αντιολισθητικά παπούτσια και εγκεκριμένα γάντια.
5. Τύπος μηχανήματος: **ΚΟΝΤΑΡΟΠΡΙΟΝΟ**.
6. Αριθμός σειράς.
7. Σήμα συμμόρφωσης CE.
8. Έτος κατασκευής.

GR

3 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το μηχάνημα. Εάν δεν τηρούνται όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα, εάν χρησιμοποιείται σωστά, είναι ένα γρήγορο, άνετο και αποτελεσματικό εργαλείο εργασίας. Εάν χρησιμοποιείται με εσφαλμένο τρόπο ή χωρίς τις απαιτούμενες προφυλάξεις, μπορεί να είναι επικίνδυνο. Για να είναι πάντα ευχάριστη και ασφαλής η εργασία σας, τηρείτε αυστηρά τους κανόνες ασφαλείας που ακολουθούν ή αναγράφονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργές ή παθητικές ιατρικές εγκαταστάσεις! Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με ιατρικές συσκευές πρέπει να επικοινωνήσουν με τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος!



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χειριστής είναι απαραίτητο να είναι εκπαιδευμένος σε όλες τις διαδικασίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η χρήση του μηχανήματος μπορεί να περιορίζεται από εθνικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

1. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν δεν έχετε λάβει ειδικές οδηγίες για τη χρήση του. Οι αρχάριοι χειριστές πρέπει να εξασκηθούν πριν από τη χρήση στο χώρο εργασίας.
2. Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες, σε καλή φυσική κατάσταση, που γνωρίζουν τους κανόνες χρήσης.
3. Μην εκτελείτε εργασίες κοπής κοντά σε άλλα ηλεκτρικά καλώδια.
4. Προσέξτε να μην αγγίζετε επικίνδυνα κινούμενα εξαρτήματα πριν από την απενεργοποίηση του μηχανήματος και την πλήρη ακινητοποίηση επικίνδυνων κινούμενων εξαρτημάτων.
5. Διακόψτε τη χρήση του μηχανήματος όταν υπάρχουν κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή ζώα.
6. Εκτελείτε εργασίες μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας.
7. Πριν από τη χρήση του μηχανήματος και μετά από κάποιο χτύπημα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς και εκτελέστε τις απαιτούμενες επισκευές.
8. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένα προστατευτικά ή χωρίς προστατευτικά.
9. Κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια μακριά από το εξάρτημα κοπής, ειδικά κατά την εκκίνηση του μηχανήματος.
10. Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός του γκαζιού λειτουργεί κανονικά.
11. Πριν βάλετε μπροστά το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα περιστρέφεται ελεύθερα και ότι δεν έρχεται σε επαφή με ξένα σώματα.
12. Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείτε το παρεχόμενο σύστημα ζωνών.
13. Όταν ο κινητήρας λειτουργεί στο ρελαντί, η αλυσίδα δεν πρέπει να περιστρέφεται. Σε αντίθετη περίπτωση, ρυθμίστε τη βίδα του ρελαντί.
14. Μη συναρμολογείτε ποτέ μεταλλικά εργαλεία κοπής.
15. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ανταλλακτικά ή εξαρτήματα που δεν παρέχονται ή δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
16. Πρέπει να βεβαιώνετε πάντα ότι ο αέρας ψύξης δεν έχει ποτέ ακαθαρσίες.
17. Αποθηκεύετε το μηχάνημα μακριά από τα παιδιά.
18. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην περίπτωση κακών καιρικών συνθηκών και κυρίως κεραυνών.
19. Απαγορεύεται η τοποθέτηση στο δυναμοδότη του μηχανήματος εξαρτημάτων που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.
20. Διατηρείτε όλες τις ετικέτες με τα σύμβολα κινδύνου και ασφαλείας σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση ζημιάς ή φθοράς, πρέπει να τα αντικαθιστάτε άμεσα (βλ. κεφάλαιο 2.3 *Επεξηγήσεις συμβόλων και προειδοποιήσεις ασφαλείας (Εικ. 2)*).
21. Μην εκτελείτε ποτέ εσείς οι ίδιοι εργασίες ή επισκευές που δεν περιλαμβάνονται στην τακτική συντήρηση. Για κάθε άλλη εργασία, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
22. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με την κατάλληλη χρήση του μηχανήματος.

GR

23. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες μας για τις εργασίες συντήρησης.
24. Ελέγχετε καθημερινά το μηχάνημα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα, απλά ή ασφαλείας, λειτουργούν κανονικά.
25. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν έχει υποστεί βλάβη, εάν δεν έχει επισκευαστεί σωστά, εάν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή εάν έχει τροποποιηθεί αυθαίρετα. Μην αφαιρείτε, μην καταστρέφετε και μην τροποποιείτε κανένα εξάρτημα ασφαλείας.
26. Παραδίδετε ή δανείτε το μηχάνημα μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Παραδίδετε επίσης το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χειριστής πριν από την έναρξη της εργασίας του.
27. Πρέπει να απευθύνεστε πάντα στον προμηθευτή σας για τυχόν διευκρινίσεις ή παρεμβάσεις.
28. Φυλάσσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και ανατρέχετε σε αυτό πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.
29. Μην ξεχνάτε ότι ο ιδιοκτήτης ή ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για ατυχήματα, βλάβες ή υλικές ζημιές τρίτων.

3.1 ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)

Τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) είναι κάθε εξοπλισμός που προορίζεται για χρήση από τον χειριστή με σκοπό την προστασία του από κινδύνους για την ασφάλεια ή την υγεία κατά την εργασία, καθώς και κάθε συσκευή ή εξάρτημα που προορίζεται για αυτόν τον σκοπό. Η χρήση ΜΑΠ δεν εξαλείφει τους κινδύνους τραυματισμού, αλλά μειώνει τις επιπτώσεις των βλαβών σε περίπτωση ατυχήματος.

Ακολουθεί μια λίστα των μέσων ατομικών προστασίας που πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τη χρήση του μηχανήματος:

- **Φοράτε παπούτσια ασφαλείας για προστασία από την κοπή με αντιολισθητικό πέλμα και μύτες από ατσάλι.**
- **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή μάσκες προσώπου.**
- **Χρησιμοποιείτε προστατευτικά από τον θόρυβο, για παράδειγμα, ακουστικά ή ωτοασπίδες.**



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη χρήση προστατευτικών ακοής απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς τα ηχητικά σήματα κινδύνου (φωνή, συναγερμοί κλπ.) δεν γίνονται εύκολα αντιληπτά. Τα κατάλληλα μέσα προστασίας μειώνουν τον κίνδυνο απώλειας της ακοής.

- **Φοράτε γάντια προστασίας από την κοπή που επιτρέπουν τη μέγιστη απορρόφηση των κραδασμών.**
- **Φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό ρουχισμό. Φοράτε εφαρμοστά ρούχα για προστασία από την κοπή και προστατευτικό κράνος.**
- **Φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό ρουχισμό. Τα ιδανικά ρούχα είναι το μπουφάν και η φόρμα προστασίας.**



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα περισσότερα ατυχήματα με το μηχάνημα συμβαίνουν όταν η αλυσίδα χτυπήσει τον χειριστή.

Τα είδη ρουχισμού πρέπει να είναι κατάλληλα και να μην σας εμποδίζουν. Φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά ρούχα. Μη φοράτε ρούχα, κασκόλ, γραβάτες ή κρεμαστά κοσμήματα που θα μπορούσαν να σφηνώσουν στο μηχάνημα, στα θαμνόχορτα ή κάπου αλλού. Μαζέψτε και προστατεύστε τα μακριά μαλλιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας για συμβουλές σχετικά με την επιλογή των κατάλληλων ειδών ρουχισμού.

4 ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

GR



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από τη χρήση του κονταροπρίονου, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας.

Συστάσεις για τους ερασιτέχνες χρήστες

Πριν εκτελέσετε για πρώτη φορά εργασίες με το μηχάνημα, πρέπει να εξοικειωθείτε όπως απαιτείται με το μηχάνημα και τις καταλληλότερες τεχνικές εργασίας επιχειρώντας να κρατήσετε το μηχάνημα σταθερά και να εκτελέσετε τις κινήσεις που απαιτούνται για την εργασία.

4.1 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
2. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με την κατάλληλη χρήση του μηχανήματος.
3. Προσέξτε να μην αγγίζετε επικίνδυνα κινούμενα εξαρτήματα πριν από την απενεργοποίηση του μηχανήματος και την πλήρη ακινητοποίηση επικίνδυνων κινούμενων εξαρτημάτων.
4. Χρησιμοποιείτε γυαλιά προστασίας.
5. Δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση του μηχανήματος από παιδιά ή άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη εξοικείωση με τις οδηγίες.
6. Διακόψτε τη χρήση του μηχανήματος όταν υπάρχουν κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή ζώα.
7. Εκτελείτε εργασίες μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας.
8. Πριν από τη χρήση του μηχανήματος και μετά από κάποιο χτύπημα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς και εκτελέστε τις απαιτούμενες επισκευές. Ελέγχετε το μηχάνημα για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα, απλά ή ασφαλείας, λειτουργούν κανονικά.
9. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένα προστατευτικά ή χωρίς προστατευτικά.
10. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ανταλλακτικά ή εξαρτήματα που δεν παρέχονται ή δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

11. Αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών στο μηχάνημα, καθώς και όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.
12. Πρέπει να βεβαιώνετε πάντα ότι ο αέρας ψύξης δεν έχει ποτέ ακαθαρσίες.
13. Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε την μπαταρία από την υποδοχή της και ελέγχετε για τυχόν ζημιές.
14. Αποθηκεύετε το μηχάνημα μακριά από τα παιδιά.
15. Διακόψτε αμέσως την εργασία σε περίπτωση ατυχημάτων ή θραύσης.
16. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην περίπτωση κακών καιρικών συνθηκών και κυρίως κεραυνών.
17. Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία κατά τη μεταβίβαση του μηχανήματος σε άλλο άτομο.

5 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

GR



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων ώστε να μην επηρεαστεί η ασφάλεια και η απόδοση του μηχανήματος. Στην περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η αφαίρεση της συσκευασίας και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να πραγματοποιούνται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, με τη χρήση πάντα των κατάλληλων εργαλείων.

- Η εσφαλμένη συντήρηση και η αφαίρεση των διατάξεων ασφαλείας μπορούν προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε καύσιμο (μείγμα) για εργασίες καθαρισμού.
- Μην εκτελείτε εργασίες ή επισκευές που δεν περιλαμβάνονται στην τακτική συντήρηση. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία.

5.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΛΑΜΑΣ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

- Βγάλτε το παξιμάδι (A) και αφαιρέστε το κάλυμμα της αλυσίδας (B, Εικ. 3).
- Τοποθετήστε το μάνδαλο του εντατήρα αλυσίδας (D) τέρμα προς το γρανάζι (E, Εικ. 4) χρησιμοποιώντας τη βίδα του εντατήρα αλυσίδας (L, Εικ. 7).
- Εισάγετε τη λάμα (F) στα μπουζόνια (C, (Εικ. 4).
- Τοποθετήστε την αλυσίδα (H, Εικ. 6) μέσα στο γρανάζι (E) και στον οδηγό της λάμας. Απαιτείται προσοχή στην κατεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας (I, Εικ. 5).
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της αλυσίδας κρατώντας το πατημένο κόντρα στη λάμα και ξεβιδώστε τη βίδα ρύθμισης (L) μέχρι το μάνδαλο του εντατήρα αλυσίδας (D) να εισαχθεί στην οπή (G) της λάμας (F, Εικ. 4). Ξεβιδώστε με ελαφρύ προφορτίο το παξιμάδι (A, Εικ. 3) στο κάλυμμα.
- Τεντώστε την αλυσίδα μέσω της βίδας του εντατήρα αλυσίδας (L, Εικ. 7).

- Σφίξτε οριστικά τα παξιμάδια στερέωσης του καλύμματος αλυσίδας κρατώντας την άκρη της λάμας προς τα πάνω (Εικ. 6). Η αλυσίδα πρέπει να ρυθμιστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι καλά τεντωμένη και να μπορεί να μετακινείται εύκολα με το χέρι (Εικ. 7).
- Η αλυσίδα έχει ρυθμιστεί στη σωστή τάνυση όταν μπορεί να ανασηκωθεί μερικά χιλιοστά κατά το τράβηγμα προς τα πάνω (Μ, Εικ. 7).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγχετε πολλές φορές την τάνυση της αλυσίδας κατά την καθημερινή χρήση του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τεντώνετε την αλυσίδα όταν είναι κρύα, ώστε να αποφευχθεί η θραύση της. Ελέγχετε την «τάνυση της αλυσίδας όταν είναι κρύα» πριν από κάθε χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τεντώνετε μια καινούρια αλυσίδα πιο συχνά από ό,τι μια ήδη χρησιμοποιημένη.

GR

5.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΟΠΤΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΙ: συνιστάται η χρήση εξαρτημάτων με θαμνοκοπτικά με λαβή σε σχήμα δακτυλίου.

5.2.1 Διαδικασία συναρμολόγησης

1. Χαλαρώστε τις βίδες σύσφιξης (Α, Εικ. 8) στο κωνικό ζεύγος και αφαιρέστε το από τον σωλήνα μετάδοσης μαζί με το σχετικό προστατευτικό (D, Εικ. 8). Το κοπτικό εξάρτημα που είναι ενδεχομένως συνδεδεμένο στο κωνικό ζεύγος μπορεί να παραμείνει στη θέση του.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την αφαίρεση του κωνικού ζεύγους από τον σωλήνα, είναι πιθανόν να βγει ο άξονας μετάδοσης (Β, Εικ. 9). Σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να τον επανατοποθετήσετε. Ο άξονας μετάδοσης πρέπει να προεξέχει από τον σωλήνα μόνο κατά $L = 20 \text{ mm}$ περίπου. Εάν δεν επιτευχθεί αυτό το μήκος, περιστρέψτε αργά τον άξονα εισάγοντάς τον στον σωλήνα έως την καθορισμένη τιμή.

2. Αφαιρέστε τις βίδες (C, Εικ. 10) και χαλαρώστε τις βίδες (D, Εικ. 10).
3. Εισαγάγετε τον σωλήνα (Α, Εικ. 10) στην οπή του εξαρτήματος διασφαλίζοντας ότι ο άξονας μετάδοσης έχει εισαχθεί σωστά.
4. Στερεώστε τη βίδα κεντραρίσματος (C Εικ. 10) και, στη συνέχεια, τις δύο βίδες (D, Εικ. 10).

6 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

6.1 ΈΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πριν από την έναρξη των εργασιών, πρέπει να:

- Ελέγχετε εάν όλα τα χειριστήρια του μηχανήματος λειτουργούν σωστά.
- Ελέγχετε εάν οι λαβές και τα προστατευτικά του μηχανήματος είναι καθαρά και στεγνά, σωστά τοποθετημένα και στερεωμένα σταθερά στο μηχάνημα.
- Ελέγχετε εάν τα εξαρτήματα κοπής και τα προστατευτικά έχουν υποστεί ζημιά.
- Ελέγχετε εάν το μηχάνημα έχει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς που οφείλονται σε χτυπήματα ή άλλες αιτίες και να εκτελείτε τις απαιτούμενες επισκευές.
- Φορτίζετε την μπαταρία σύμφωνα με τους τρόπους που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της κινητήριας μονάδας.

GR

6.2 ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΑΛΥΣΙΔΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το εξάρτημα παρέχεται χωρίς λιπαντικό λάδι για την αλυσίδα (Εικ. 12).

6.2.1 Σύστημα αυτόματης λίπανσης

Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και γεμίστε το δοχείο (Εικ. 12). Όταν το μηχάνημα λειτουργεί, το λάδι της αλυσίδας αποστραγγίζεται αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προσθέστε λάδι για αλυσίδες όταν η στάθμη λαδιού πέσει στο ένα εκατοστό από το κάτω μέρος.

Η σωστή λίπανση της αλυσίδας κατά τη φάση κοπής περιορίζει στο ελάχιστο τη φθορά μεταξύ της αλυσίδας και της λάμας και παρατείνει τη διάρκεια ζωής. Χρησιμοποιείτε πάντα λάδι καλής ποιότητας (Εικ. 12).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται η χρήση ανακτημένου λαδιού! Χρησιμοποιείτε πάντα βιοδιασπώμενο λιπαντικό ειδικό για λάμες και αλυσίδες, ώστε να διασφαλιστεί η προστασία του περιβάλλοντος, η υγεία του χειριστή και η διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων του μηχανήματος.

6.2.2 Ρύθμιση παροχής λαδιού (Εικ. 11)

Η ποσότητα λαδιού λίπανσης της αλυσίδας ρυθμίζεται στο εργοστάσιο. Ρυθμίστε τη ροή με βάση τις συνθήκες λειτουργίας:

1. Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης (1) κατά μία στροφή.
2. Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης δεξιόστροφα για να μειώσετε την ποσότητα και αριστερόστροφα για να αυξήσετε τη ροή (2).
3. Μετά την πραγματοποίηση των ρυθμίσεων, σφίξτε τη βίδα στερέωσης (3).

Διατηρείτε πάντα καθαρές και στεγνές τις λαβές, χωρίς λάδι ή καύσιμο.

7 ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια άλλων ατόμων:

1. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν έχετε διαβάσει πρώτα προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με την κατάλληλη χρήση του μηχανήματος. Εκτελέστε τη διαδικασία γρήγορης ακινητοποίησης αφού πρώτα εξοικειωθείτε με αυτήν.
2. Μην ξεχνάτε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για ατυχήματα και απρόβλεπτες καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν σε άλλα άτομα ή στις ιδιοκτησίες τους.
3. Φοράτε κατάλληλα ρούχα κατά την εκτέλεση εργασιών. Ο προμηθευτής σας μπορεί να παρέχει πληροφορίες σχετικά με τα καταλληλότερα προστατευτικά υλικά που εγγυώνται την ασφάλεια του χειριστή κατά την εργασία.
4. Εκτελείτε εργασίες μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με επαρκή τεχνητό φωτισμό.
5. Εκτελέστε ενδεδειγμένο έλεγχο όλης της περιοχής εργασίας και απομακρύνετε τα αντικείμενα που μπορούν να εκτοξευτούν από το μηχάνημα (κλαδιά, σιδερένια σύρματα, κρυφά καλώδια, πέτρες κλπ.).
6. Απαιτείται προσοχή σε υλικά που είναι πιθανό να εκτοξευτούν λόγω του εξαρτήματος κοπής.
7. Ακινητοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της:
 - εάν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο: στην περίπτωση αυτή, αναζητήστε αμέσως την αιτία των δονήσεων και προχωρήστε στους απαιτούμενους ελέγχους σε εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης,
 - κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση,
 - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών στο μηχάνημα,
 - μετά από επαφή με ξένο σώμα, ελέγχετε εάν υπάρχουν τυχόν ζημιές και πραγματοποιείτε τις απαιτούμενες επισκευές πριν από την εκ νέου χρήση του μηχανήματος,
 - όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.
8. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος φωτιάς, μην αφήνετε το μηχάνημα ζεστό ανάμεσα σε φύλλα ή ξερά χόρτα.

GR



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να θυμάστε πάντα ότι εάν το ηλεκτρικό μηχάνημα χρησιμοποιείται με λάθος τρόπο μπορεί να προκαλεί ενόχληση σε άλλα άτομα. Για τον σεβασμό των άλλων ατόμων και του περιβάλλοντος:

- Αποφεύγετε τη χρήση του μηχανήματος σε περιβάλλον και σε ώρες που μπορεί να προκαλέσει ενόχληση.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υλικών μετά την κοπή.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος φωτιάς, μην αφήνετε το μηχάνημα ζεστό ανάμεσα σε φύλλα ή ξερά χόρτα.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη φθαρμένων εξαρτημάτων ή άλλων στοιχείων που επιβαρύνουν το περιβάλλον.

GR

7.1 ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Με το μηχάνημα ενεργοποιημένο, πιάνετε πάντα σφιχτά την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί χέρι.

Βέλτιστη ισορροπία επιτυγχάνεται με το μηχάνημα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σώμα. Η λιγότερο κουραστική θέση είναι αυτή με γωνία 60° με το έδαφος. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε ασφαλείς συνθήκες (ο χειριστής δεν πρέπει να βρίσκεται εντός της περιοχής πτώσης των κλαδιών), με το βάρος του μηχανήματος μη υπερβολικά μετατοπισμένο προς τα εμπρός.

Για να διευκολύνετε την πτώση των κομμένων κλαδιών, πρέπει να κόψετε πρώτα τα κλαδιά στο κάτω μέρος. Στην περίπτωση μεγάλων κλαδιών (διαμέτρου άνω των 10 cm), κόβετε τα σε πολλά κομμάτια (μέγ. μήκος 20 cm) και ποτέ ολόκληρα (Εικ. 13) χρησιμοποιώντας την τεχνική κοπής εκτόνωσης.

Πραγματοποιήστε την κοπή με το γκάζι στη μέγιστη ταχύτητα.

Κόβετε τα κλαδιά σε μικρά κομμάτια. Προσέξτε τα εξαρτήματα που πέφτουν και τα εξαρτήματα που μπορούν να αναπηδήσουν με ανώμαλο τρόπο στο έδαφος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες κάτω από το κλαδί που θα κόψετε. Λαμβάνετε υπόψη την περιοχή πτώσης και πιθανές ανώμαλες αναπηδήσεις στο έδαφος που μπορεί να προκύψουν.

Εκτελείτε εργασίες αφού βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε σταθερή και ασφαλή θέση. Χρησιμοποιείτε σωστές θέσεις εργασίας.

Μην στέκεστε για μεγάλα χρονικά διαστήματα στην ίδια θέση. Αλλάζετε συχνά θέση εργασίας.

Μη χρησιμοποιείτε σκαλοπάτια ή ακατάλληλες θέσεις. Διατηρείτε τη θέση εργασίας καθαρή για να διευκολυνθεί πιθανή απομάκρυνση.

Απαγορεύεται να ανεβαίνετε σε δέντρα με το μηχάνημα. Επιτρέπεται η χρήση του μόνο σε καμπίνα υδραυλικής ανύψωσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαιτείται εξαιρετική προσοχή κατά την εκτέλεση εργασιών κοντά σε εναέρια ηλεκτροφόρα καλώδια. Τα κλαδιά που πέφτουν μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. Μην πλησιάζετε ποτέ το εργαλείο στα ηλεκτρικά καλώδια σε απόσταση μικρότερη των 10 μέτρων.

7.2 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

7.2.1 Κοπή εκτόνωσης (Εικ. 14)

Για να αποφευχθεί το ξεφλούδισμα του κλαδιού, η αναπήδηση ή η εμπλοκή της λάμας, πραγματοποιήστε στην κάτω πλευρά των χοντρών κλαδιών την κοπή εκτόνωσης (1). Στη συνέχεια, πραγματοποιήστε την κοπή διαχωρισμού (2).

8 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

GR



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τη διάρκεια της συντήρησης πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα τα προστατευτικά γάντια.
- Μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης με τον κινητήρα ζεστό. Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει. Εκτελέστε τη συντήρηση με τον κινητήρα σβηστό και το μπουζί αποσυνδεδεμένο.
- Η μη εκτέλεση συντήρησης ή η εσφαλμένη συντήρηση, η αφαίρεση ή η τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας ή/και η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών του χειριστή ή τρίτων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια άλλων ατόμων:

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε την μπαταρία από την υποδοχή της και ελέγχετε για τυχόν ζημιές.
- Η σωστή συντήρηση είναι σημαντική για τη διατήρηση της απόδοσης στον χρόνο και της ασφάλειας της χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών του μηχανήματος.
- Διατηρείτε τα παξιμάδια και τις βίδες σφιγμένες για να είστε βέβαιοι ότι το μηχάνημα λειτουργεί πάντα σε συνθήκες ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα όταν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Εξαρτήματα μη αντίστοιχης ποιότητας μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα και βλάβες στην υγεία.

8.1 ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη τήρηση των οδηγιών τροχίσματος αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο αναπηδήσεων.

Το βήμα της αλυσίδας είναι 1/4" x 0,043".

Τροχίζετε την αλυσίδα χρησιμοποιώντας προστατευτικά γάντια και στρογγυλή λίμα $\varnothing$ 4 mm (5/32").

Τροχίζετε πάντα την αλυσίδα από το εσωτερικό προς το εξωτερικό του κοφτερού τμήματος (Εικ. 15). Οι κοφτεροί κρίκοι, μετά το τρόχισμα, πρέπει να έχουν όλοι το ίδιο πλάτος και μήκος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η αλυσίδα πρέπει να τροχίζεται όταν διαπιστωθεί ότι τα ρινίσματα έχουν μειωμένες διαστάσεις όπως τα κανονικά πριονίδια.

Κάθε 3-4 τρόχισματα, ελέγχετε και λιμάρετε, εάν απαιτείται, τον περιοριστή βάθους, χρησιμοποιώντας την επίπεδη λίμα και τον ειδικό οδηγό που παρέχονται προαιρετικά και, στη συνέχεια, στρογγυλέψτε την μπροστινή γωνία (Εικ. 16).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η σωστή ρύθμιση του περιοριστή βάθους είναι σημαντική όσο και το σωστό τρόχισμα της αλυσίδας.

8.2 ΛΑΜΑ

Οι λάμες με γρανάζι στην άκρη πρέπει να λιπαίνονται με γράσο με τη χρήση σύριγγας για τη λίπανση.

Η λάμα πρέπει να περιστρέφεται κάθε 8 ώρες λειτουργίας ώστε η φθορά να είναι ομοιόμορφη.

Διατηρείτε καθαρή την αυλάκωση της λάμας και την οπή λίπανσης με την ξύστρα που παρέχεται προαιρετικά.

Ελέγχετε εάν οι οδηγοί της λάμας είναι παράλληλοι και, εάν απαιτείται, απομακρύνετε τα υπολείμματα στα πλαϊνά με την επίπεδη λίμα.

Περιστρέψτε τη λάμα και ελέγχετε εάν οι οπές λίπανσης είναι καθαρές.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε ποτέ νέα αλυσίδα σε φθαρμένο γρανάζι.

8.3 ΦΙΛΤΡΟ ΛΑΔΙΟΥ

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του φίλτρου λαδιού. Για να καθαρίσετε το φίλτρο, βγάλτε το από την οπή αναπλήρωσης λαδιού. Σε περίπτωση που είναι πολύ βρώμικο, αντικαταστήστε το (Εικ. 17).

8.4 ΈΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστάται ο γενικός έλεγχος από εξειδικευμένο τεχνικό του δικτύου υποστήριξης στο τέλος της σεζόν, εάν η χρήση του μηχανήματος είναι εντατική, ή κάθε δύο χρόνια, εάν η χρήση είναι κανονική.

Μπορείτε να βρείτε το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης στη διεύθυνση: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από το Εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Για να διασφαλιστεί η συνεχής και ομαλή λειτουργία του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ για την αντικατάσταση τυχόν εξαρτημάτων.
- Τυχόν μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή/και η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών για τον χειριστή ή τρίτους και αποτελούν αιτία άμεσης ακύρωσης της εγγύησης.

GR

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση του κινητήρα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης του κινητήρα που επισυνάπτονται στο παρόν εγχειρίδιο.

8.5 ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Τα παρακάτω διαστήματα συντήρησης ισχύουν μόνο για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Εάν η καθημερινή σας εργασία απαιτεί μεγαλύτερης διάρκειας λειτουργία από την κανονική ή εάν επικρατούν αντίξοες συνθήκες κοπής, τότε τα συνιστώμενα διαστήματα πρέπει να συντομευτούν κατάλληλα.		Πριν από κάθε χρήση	Εβδομαδιαίως	Κάθε μήνα	Εάν έχει βλάβη ή ελάττωμα	Όπως απαιτείται
Ολόκληρο το μηχανήμα	Επιθεώρηση (διαρροές, ρωγμές και φθορά)	X				
	Καθαρισμός μετά το τέλος της εργασίας της ημέρας	X				
Δοχείο λαδιού	Επιθεώρηση (διαρροές, ρωγμές και φθορά)	X		X		
Λίπανση αλυσίδας	Έλεγχος απόδοσης	X		X		
Αλυσίδα	Επιθεωρήστε (ζημιά, ακόνισμα και φθορά)	X		X		
	Έλεγχος τάνυσης	X		X		
	Τρόχισμα: έλεγχος βάθους περάσματος				X	

Τα παρακάτω διαστήματα συντήρησης ισχύουν μόνο για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Εάν η καθημερινή σας εργασία απαιτεί μεγαλύτερης διάρκειας λειτουργία από την κανονική ή εάν επικρατούν αντίξοες συνθήκες κοπής, τότε τα συνιστώμενα διαστήματα πρέπει να συντομευτούν κατάλληλα.		Πριν από κάθε χρήση	Εβδομαδιαίως	Κάθε μήνα	Εάν έχει βλάβη ή ελάττωμα	Όπως απαιτείται
Λάμα	Επιθεώρηση: ζημιά και φθορά	Χ		Χ		
	Καθαρισμός αυλάκωσης και σωλήνα λαδιού	Χ				
	Περιστροφή, λίπανση τροχού και καθαρισμός		Χ			
	Αντικατάσταση				Χ	
Πινιόν	Επιθεώρηση: ζημιά και φθορά		Χ			(1)
Αναστολέας αλυσίδας	Επιθεώρηση: ζημιά και φθορά	Χ	Χ			Χ
	Αντικατάσταση				Χ	
Όλες οι βίδες και τα παξιμάδια με εύκολη πρόσβαση	Έλεγχος και εκ νέου σύσφιξη		Χ			

(1) Αντικατάσταση με κάθε νέα αλυσίδα.

9 ΜΕΤΑΦΟΡΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη μεταφορά του μηχανήματος με όχημα, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει στερεωθεί σωστά και σταθερά στο όχημα χρησιμοποιώντας ιμάντες. Το μηχάνημα πρέπει να μεταφέρεται σε οριζόντια θέση, με κενό ρεζερβουάρ, τηρώντας επίσης τους ισχύοντες κανονισμούς μεταφοράς για μηχανήματα αυτού του τύπου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μεταφέρετε το κονταροπρίονο απενεργοποιημένο και με το κάλυμμα της λάμας τοποθετημένο (Εικ. 19).

10 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Όταν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- Αδειάζετε και καθαρίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Απορρίπτετε το καρμπυρατέρ και το λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς και με σεβασμό προς το περιβάλλον.
- Καθαρίζετε καλά το μηχάνημα και λιπαίνετε τα μεταλλικά μέρη.
- Αφαιρείτε, καθαρίζετε και ψεκάζετε με προστατευτικό λάδι την αλυσίδα και τη λάμα.

- Φυλάσσετε το μηχάνημα με στεγνό χώρο, χωρίς να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο, εάν είναι δυνατό, μακριά από πηγές θερμότητας και με τα δοχεία κενά.
- Στο τέλος κάθε περιόδου εργασίας, καθαρίζετε προσεκτικά το μηχάνημα από σκόνες και υπολείμματα, επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα μακριά από τα παιδιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Στην περίπτωση αποθήκευσης του μηχανήματος, τοποθετήστε το προστατευτικό (Μ, Εικ. 18).

11 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί βασική προϋπόθεση κατά τη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος τόσο του ανθρώπου όσο και του περιβάλλοντος.

GR

- Φροντίστε να μην ενοχλείτε τους γείτονές σας.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υλικών μετά την κοπή.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη συσκευασιών, λαδιών, βενζίνης, μπαταριών, φίλτρων, κατεστραμμένων εξαρτημάτων ή άλλων στοιχείων που επιβαρύνουν το περιβάλλον. Τα υλικά αυτά δεν πρέπει να απορρίπτονται στα απορρίμματα, αλλά να διαχωρίζονται και να μεταφέρονται σε ειδικά κέντρα συλλογής όπου θα ανακυκλωθούν.

11.1 ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Σε περίπτωση απόσυρσης, το μηχάνημα δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον, αλλά να παραδίδεται σε ένα κέντρο συλλογής.

Τα περισσότερα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του μηχανήματος είναι ανακυκλώσιμα. Όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα (από χάλυβα, αλουμίνιο, ορείχαλκο) μπορούν να παραδοθούν σε ένα κέντρο ανάκτησης σιδήρου. Για πληροφορίες, απευθυνθείτε στην υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων της περιοχής σας. Η απόρριψη των απορριμμάτων που προέρχονται από τη διάλυση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται με φιλικό τρόπο για το περιβάλλον, αποφεύγοντας τη ρύπανση του εδάφους, του αέρα και των υδάτων.

Πρέπει να τηρείται σε κάθε περίπτωση η σχετική ισχύουσα τοπική νομοθεσία.

Στην περίπτωση διάλυσης του μηχανήματος, πρέπει να καταστρέψετε την ετικέτα της σήμανσης CE μαζί με το παρόν εγχειρίδιο.

12 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	l	0,18
Αρ. δοντιών πινιόν		8
Μήκος ολόκληρου μηχανήματος	cm	200
Βάρος χωρίς λάμα και αλυσίδα	kg	0,6

12.1 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΙ ΛΑΜΑΣ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Συνιστώμενοι συνδυασμοί λάμας και αλυσίδας					
Μοντέλο	Βήμα και πάχος αλυσίδας	Μήκος λάμας	Τύπος λάμας	Τύπος αλυσίδας	Μήκος κοπής
EP 125	1/4" x 0,043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο κίνδυνος αναπηδήσεων (κλωστήματος) είναι μεγαλύτερος σε περίπτωση εσφαλμένου συνδυασμού λάμας/αλυσίδας! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τους συνιστώμενους συνδυασμούς λάμας/αλυσίδας και τηρείτε τις οδηγίες τροχίσματος.

GR

12.2 ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΙΣ

		Κανονισμοί αναφοράς	27-30 cc	36 cc
Ηχητική πίεση ⁽¹⁾	$L_{pA} \text{ av} - \text{dB(A)}$	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Αβεβαιότητα	dB(A)		2,1	2,1
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Αβεβαιότητα	dB(A)		2,0	2,1
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} - \text{dB(A)}$	EN 22868	109	111
Επίπεδο κραδασμών ⁽¹⁾	m/s^2	EN ISO 11680-1 EN 22867	8,0 AP 6,7 ΔΞ	4,3 AP 7,2 ΔΞ
Αβεβαιότητα	m/s^2	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Τιμή στη μέγιστη ταχύτητα 9500 σ.α.λ.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι τιμές ηχητικών εκπομπών και οι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος μπορεί να διαφέρουν από τις δηλωμένες τιμές ως αποτέλεσμα του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το μηχάνημα και συγκεκριμένα της εργασίας που εκτελείται.

Πρέπει να καθορίζονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνομένων υπόψη όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως χρόνος κατά τον οποίο το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και χρόνος κατά τον οποίο το μηχάνημα είναι ανενεργό, εκτός από τον χρόνο λειτουργίας).

Για να επιλέξετε τα κατάλληλα προστατευτικά ακοής, μπορούμε να σας παρέχουμε κατόπιν αίτησης την ανάλυση τριτοκταβικών ζωνών.

13 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η κάτωθι υπογεγραμμένη εταιρεία,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα:

1. Τύπος:

ΚΟΝΤΑΡΟΠΡΙΟΝΟ ΜΕ ΡΑΒΔΟ

2. Μάρκα: / Τύπος:

EP 125

3. Αρ. σειράς:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της
οδηγίας / του κανονισμού και επόμενες
τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις:

2006/42/EK – 2014/30/EE – 2000/14/EK – 2011/65/EE

συμμορφώνεται με τις διατάξεις των
παρακάτω εναρμονισμένων προτύπων:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Συντάχθηκε στο:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Ημερομηνία:

30/04/2023

Η τεχνική τεκμηρίωση διατίθεται στην:

Εταιρική έδρα. - Τεχνική διεύθυνση

GR

  **Emak**[®]
Luigi Bartoli - C.E.O.

14 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο προηγμένες τεχνικές παραγωγής. Η κατασκευάστρια εταιρεία παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα της για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, για ιδιωτική και ερασιτεχνική χρήση. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

Γενικοί όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η κατασκευάστρια εταιρεία αντικαθιστά δωρεάν μέσω του δικτύου πωλήσεων και τεχνικής υποστήριξης τα ελαττωματικά εξαρτήματα λόγω αστοχίας υλικού, επεξεργασίας ή παραγωγής. Η εγγύηση δεν καταργεί τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπει ο Αστικός Κώδικας για τις συνέπειες από ελαττώματα ή προβλήματα του διατιθέμενου προϊόντος.
2. Το τεχνικό προσωπικό παρεμβαίνει το ταχύτερο δυνατό εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται από τις ανάγκες οργάνωσης.
3. **Για την παροχή υποστήριξης στο πλαίσιο της εγγύησης, πρέπει να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το πιστοποιητικό εγγύησης, που παρέχεται παρακάτω, σφραγισμένο από τον προμηθευτή και συμπληρωμένο πλήρως, καθώς και το τιμολόγιο αγοράς ή τη νόμιμη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς.**
4. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση:
 - Εμφανούς έλλειψης συντήρησης.
 - Εσφαλμένης χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος.
 - Χρήσης ακατάλληλων λιπαντικών ή καυσίμων.
 - Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.
 - Επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
5. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν παρέχει εγγύηση για τα αναλώσιμα υλικά και τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες αναβάθμισης ή βελτίωσης του προϊόντος.
7. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες ρύθμισης και συντήρησης που μπορεί να είναι απαραίτητες κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης.
8. Πιθανές βλάβες που προκαλούνται κατά τη μεταφορά πρέπει να επισημαίνονται αμέσως στο μεταφορέα, διαφορετικά η εγγύηση δεν ισχύει.
9. Για τους κινητήρες άλλων εταιρειών (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda κλπ.) που χρησιμοποιούνται στα μηχανήματά μας, ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή του κινητήρα.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδεχόμενες άμεσες ή έμμεσες βλάβες ή ατυχήματα που οφείλονται σε βλάβες του μηχανήματος ή σε αναγκαστική διακοπή της χρήσης του για μεγάλο χρονικό διάστημα.

GR

ΜΟΝΤΕΛΟ

ΑΡΙΘ. ΣΕΙΡΑΣ

ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

Μην αποστέλλετε το απόκομμα! Επισυνάψτε το μόνο σε ενδεχόμενη αίτηση τεχνικής εγγύησης.

15 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σβήνετε πάντα το μηχάνημα και αποσυνδέετε το μπουζί πριν από την εκτέλεση όλων των διορθωτικών ελέγχων που συνιστώνται στον παρακάτω πίνακα, εκτός εάν ορίζεται ρητά ότι το μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί.
- Εάν διερευνηθούν όλες οι πιθανές αιτίες και το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Εάν εμφανιστεί κάποιο πρόβλημα που δεν αναφέρεται στον πίνακα αυτό, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΗ
Υψηλή θερμοκρασία και καπνός από τη λάμα και την αλυσίδα κατά τη λειτουργία	Το δοχείο λαδιού της αλυσίδας είναι κενό	Γεμίζετε το δοχείο λαδιού κάθε φορά που ανεφοδιάζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
	Η αλυσίδα είναι υπερβολικά τεντωμένη	Τάνυση αλυσίδας, ανατρέξτε στις οδηγίες στο κεφάλαιο 5.1 <i>Τοποθέτηση λάμας και αλυσίδας</i> .
	Υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα λίπανσης	Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα σε υψηλές στροφές για 15-30 δευτερόλεπτα. Διακόψτε τη λειτουργία και ελέγξτε τη ροή λαδιού από την άκρη της λάμας. Εάν υπάρχει λάδι, η δυσλειτουργία μπορεί να οφείλεται σε χαλάρωση της αλυσίδας ή σε ζημιά της λάμας. Εάν δεν υπάρχει λάδι, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
Το μηχάνημα παίρνει μπροστά και λειτουργεί, αλλά η αλυσίδα δεν περιστρέφεται.	Η αλυσίδα είναι υπερβολικά τεντωμένη	Τάνυση αλυσίδας, ανατρέξτε στις οδηγίες στο κεφάλαιο 5.1 <i>Τοποθέτηση λάμας και αλυσίδας</i> .
	Εσφαλμένη συναρμολόγηση λάμας και αλυσίδας	Ανατρέξτε στις οδηγίες στο κεφάλαιο 5.1 <i>Τοποθέτηση λάμας και αλυσίδας</i> .
	Η αλυσίδα ή/και η λάμα έχουν υποστεί ζημιά	Ανατρέξτε στις οδηγίες στο κεφάλαιο 5.1 <i>Τοποθέτηση λάμας και αλυσίδας</i> .
	Ο συμπλέκτης ή/και το πινιόν έχουν υποστεί ζημιά	Αντικαταστήστε τον εάν απαιτείται: επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αγγίζετε ποτέ την αλυσίδα όταν ο κινητήρας λειτουργεί.

GR

1 GİRİŞ.....	181
1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI	181
2 MAKİNEYİ TANIYIN.....	182
2.1 MAKİNEİN TANIMI VE KULLANIM ALANI.....	182
2.2 MAKİNE BİLEŞENLERİ (ŞEK. 1)	183
2.3 SEMBOLLER VE İKAZ İŞARETLERİ (ŞEK. 2)	183
3 MAKİNEYLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI	184
3.1 KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLAR (KKE)	185
4 KULLANIM KURALLARI.....	186
4.1 EK GÜVENLİK GEREKLİLİKLERİ.....	186
5 MONTAJ	187
5.1 ÇUBUK VE ZİNCİRİN MONTAJI	187
5.2 KESME APARATININ TAKILMASI.....	188
5.2.1 MONTAJ İŞLEMLERİ SIRASI.....	188
6 ÇALIŞMAYA HAZIRLIK.....	189
6.1 MAKİNEİN KONTROLÜ	189
6.2 ZİNCİR YAĞLAMA YAĞI.....	189
6.2.1 OTOMATİK YAĞLAMA SİSTEMİ	189
6.2.2 YAĞ AKIŞ AYARI (ŞEK. 11)	189
7 ÇALIŞMA MODLARI VE ÇALIŞMA TEKNİKLERİ.....	190
7.1 ÇALIŞMA MODLARI.....	191
7.2 ÇALIŞMA TEKNİKLERİ	191
7.2.1 BOŞANDIRMA TEKNİĞİ İLE KESİM (ŞEK. 14)	191
8 BAKIM.....	192
8.1 ZİNCİRİN BİLENMESİ	192
8.2 KILAVUZ ÇUBUK	193
8.3 YAĞ FİLTRESİ.....	193
8.4 OLAĞANDIŞI BAKIM	193
8.5 BAKIM TABLOSU.....	194
9 NAKLİYE	194
10 DEPOYA KALDIRMA.....	195
11 ÇEVRENİN KORUNMASI	195
11.1 SÖKÜM VE İMHA	195
12 TEKNİK VERİLER.....	196
12.1 ÖNERİLEN ÇUBUK VE ZİNCİR KOMBİNASYONLARI.....	196
12.2 AKUSTİK EMİSYONLAR VE TİTREŞİMLER.....	197
13 UYGUNLUK BEYANI	198
14 GARANTİ ŞARTLARI	199
15 ARIZA TEŞHİSİ.....	200

1 GİRİŞ

Bir Emak ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Yetkili bayi ve servis ağıımız, her hangi bir ihtiyacınız için her zaman hizmetinizdedir.

⚠ DİKKAT

Makineyi doğru şekilde kullanmak ve kazaları önlemek için, bu kılavuzu azami dikkat göstererek okumadan çalışmaya başlamayın.

⚠ DİKKAT

Bu kılavuz, kullanım ömrü süresince makinenin yanında bulundurulmalıdır.

⚠ DİKKAT

İŞTİME KAYBI RİSKİ. Normal artlarda bu motorun kullanımı sırasında kullanıcı günlük 85 dB (A) değerine denk veya daha yüksek bir gürültüye maruz kalabilir.

TR

Kılavuzda, gerekli kontrollerin ve ilgili bakım işlemleri talimatlarının yanı sıra çeşitli parçaların işletimiyle ilgili açıklamalar da verilmektedir.

⚠ DİKKAT

Kullanmak için, bu kılavuzda açıklanan çıkarılabilir akülü tahrik ünitesi ile ilgili uygulama sadece tahrik ünitesi veya BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D makineye bağlanmalıdır. Açıklanan montaj prosedürlerini dikkatlice inceleyin, bkz. bölüm 5 Montaj. Bu kılavuz ve tahrik ünitesinin kılavuzu birlikte okunmalı ve kullanılmalıdır.

⚠ DİKKAT

Ayrıca motor ünitesinin kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun.

NOT

Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Üretici, her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Sayılar örnek amaçlıdır. Gerçek bileşenler gösterilenlerden farklı olabilir. Tereddüdünüz olması halinde, bir Yetkili Servise başvurun.

1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI

Kılavuz, bölümlere ve paragraflara ayrılmıştır. Her paragraf, ait olduğu bölümün alt maddesidir. Başlıklara veya paragraflara yapılan atıflar, “bölüm” veya “paragraf” kelimesi ve ilgili bölüm sayısı ile belirtilir. Örnek: “bölüm 2”.

İşletim talimatlarının yanı sıra bu kılavuz, özellikle dikkat etmenizi gerektiren paragraflar da içermektedir. Bu tür paragraflar, aşağıda tanımlanan sembollerle işaretlenmiştir:



DİKKAT

Kaza veya kişisel yaralanma, ölüm ya da ciddi hasar tehlikesi arz eden durumlarda.



İKAZ

Makinenin veya bileşenlerinin zarar görmesi riskinin söz konusu olduğu durumlarda.

NOT

Önceki güvenlik mesajlarının talimatlarına ilave bilgiler verir.

Bu kullanma talimatındaki şekiller, 1, 2, 3 vb. olarak numaralandırılmıştır. Şekillerde gösterilen bileşenler, uygun şekilde harfler veya sayılarla işaretlenmiştir. Şekil 2'deki bileşen C'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. C, Şek. 2" veya basitçe "(C, Şek. 2)". Şekil 1'deki bileşen 2'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. 2, Şek. 1" veya basitçe "(2, Şek. 1)".

TR

2 MAKİNEYİ TANIYIN

2.1 MAKİNEİN TANIMI VE KULLANIM ALANI

Bu makine bir bahçe ekipmanı olup, hobi kullanımı için tasarlanmış, akülü ve elektrik motorlu hassas bir budama makinesidir.

Operatör, ana kontrolleri daima kesme aygıtından güvenli bir mesafede durarak çalıştırabilir.

Öngörülen kullanım

Bu makine dalları kesmek için tasarlanmış ve üretilmiştir.

Uygunsuz kullanım



DİKKAT

Makine sadece dalları kesmek için kullanılmalıdır. Herhangi başka bir materyalin kesilmesi yasaktır. Titreşimler ve geri tepmeler farklı olacağından güvenlik gereksinimleri karşılanmayacaktır. Budama makinesini herhangi bir şeyi kaldırmak, taşımak veya kırmak ya da bir yere çakmak için kullanmayınız. Budama makinesinin üretici tarafından önerilmeyen aletlere takılması veya önerilmeyen uygulamalarda kullanılması yasaktır.



DİKKAT

Kötü havalarda, görüşün zayıf olduğu, çok soğuk veya yüksek sıcaklıklarda kesim yapmayın. Düşebilecek kuru dallar olup olmadığını kontrol edin.



DİKKAT

Makineyi yalnızca uzman kişilere ve işleyişi ile kullanımını iyi bilen kişilere veriniz ve kullandırınız. Aynı zamanda, kullanmaya başlamadan önce okumak üzere kullanım talimatlarını içeren kılavuzu da temin edin.

Yukarıda belirtilenlerden farklı olan diğer kullanımlar tehlikeli olabilir ve insanlara ve/veya eşyalara zarar verebilir. Uygunsuz kullanıma girenler (sadece bunlarla sınırlı kalmayan, örnek olarak):

- makinenin süpürme için kullanılması;
- çitleri düzenlemek veya kesme aygıtının yer seviyesinde kullanılmadığı diğer işler;
- kesme makinesini bitkisel esaslı olmayan malzemeleri kesmek için kullanmak;
- makineyi birden fazla kişiyle kullanmak;
- malzemeyi kompostlama için doğramak;
- 12.1 *Önerilen çubuk ve zincir kombinasyonları* bölümündeki tabloda listelenenlerin haricindeki çubuk ve zincirlerin kombinasyonlarının kullanılması. Ciddi yaralanma ve lezyon tehlikesi.

Makinenin uygunsuz kullanımı, garantinin geçersiz kalmasına ve Üretici firmanın her türlü sorumluluğu reddederek hasarlardan veya kişinin kendisinin ya da üçüncü şahısların yaralanmasından doğan masrafları kullanıcıya yüklemesine neden olur.

TR

2.2 MAKİNE BİLEŞENLERİ (ŞEK. 1)

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Kılavuz çubuk | 6. Yağ kilitleme vidası |
| 2. Zincir | 7. Çubuk sabitleme somunu |
| 3. Yağ tankı | 8. Zincir ayar vidası |
| 4. Yağ kapağı | 9. Zincir muhafazası |
| 5. Zincir yağı ayar vidası | 10. Zincir koruması |

2.3 SEMBOLLER VE İKAZ İŞARETLERİ (ŞEK. 2)

1. Makine, gerilim altındaki havai elektrik hatları ile temas durumunda elektriği izole edecek şekilde tasarlanmamıştır. Cihazı gerilim hatlarına asla 10 metreden fazla yaklaştırmayınız. Kişileri 15 m mesafede tutunuz.
2. Bu makineyi kullanmadan önce kullanım ve bakım kitapçığını okuyunuz.
3. Kask, gözlük ve kulaklık takın.
4. Kaymayan koruma botu ve güvenlik eldiveni giyiniz.
5. Makine tipi: **BUDAMA MAKİNESİ**.
6. Seri numarası.
7. CE uygunluk işareti.
8. Üretim yılı.

3 MAKİNEYLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI

DİKKAT

Bu makine ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve özellikler belgesini okuyun. Aşağıda sıralanan talimatlara uyulmaması, elektrik çarpmasına maruz kalınmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

DİKKAT

Makine, doğru kullanıldığında hızlı, rahat ve etkin bir araçtır. Eğer doğru bir şekilde kullanılmazsa veya gerekli önlemler alınmazsa tehlikeli bir alete dönüşebilir. İşinizin daima zevkli ve güvenli olması için, burada aşağıda yer alan güvenlik kurallarına ve kılavuzda yer alan talimatlara uymaya özen gösteriniz.

DİKKAT

Bu ürün, çalışma esnasında bir elektromanyetik alan oluşturur! Bu manyetik alan bazı durumlarda, aktif veya pasif tıbbi implantlarda parazite neden olabilir! Ciddi yaralanma veya ölüm riskini azaltmak için, tıbbi implant kullanan kişilerin bu ürünü kullanmadan önce doktorlarına ve tıbbi implantın üreticisine danışmalarını tavsiye ederiz!

DİKKAT

Operatör, kılavuzda açıklanan tüm işlemler konusunda eğitilmelidir.

NOT

Ulusal düzenlemeler makinenin kullanımına yönelik kısıtlamalar getirebilir.

Tüm uyarı ve talimatları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

1. Kullanım şekli hakkında özel olarak bilgilendirilmeden çit biçme makinesini kullanmayın. İlk kez kullanıyor olması halinde operatör sahada kullanmadan önce deneme yapmalıdır.
2. Makine sadece fiziksel sağlığı yerinde ve kullanım kurallarını bilen yetişkin kişiler tarafından kullanılmalıdır.
3. Diğer elektrik kablolarının yakınında kesim yapmayın.
4. Makine kapatılmadan ve hareketli parçaların tamamen durmasından önce, tehlikeli hareketli parçalara dokunmamaya dikkat edin.
5. Makineyi, insanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar yakınınydayken kullanmayı bırakın.
6. Sadece gün ışığı varken çalışın.
7. Makineyi kullanmadan önce ve herhangi bir darbeden sonra, aşınma ve hasar emaresi olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın.
8. Makineyi asla hasarlı veya eksik koruma ekipmanı ile kullanmayın.
9. Elleri ve ayakları daima kesme aygıtından, özellikle makine çalışırken uzak tutun.
10. Makineyi başlatmadan önce hız kolunun serbestçe çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
11. Çalışırken, ara sıra makineyi durdurup zinciri kontrol ediniz, herhangi bir çatlama ya da kopma varsa hemen değiştiriniz.

12. Aksesuar kitindeki omuz askısının kullanılması zorunludur.
13. Motor rölantideyken zincir dönmemelidir. Aksi takdirde rölanti vidasını ayarlayın.
14. Metal kesici aletleri asla bir araya getirmeyiniz.
15. Üretici tarafından tedarik edilmeyen veya tavsiye edilmeyen yedek parçaları veya aksesuarları asla kullanmayın.
16. Soğutma havası yollarının döküntülerden arındırılmış olduğundan daima emin olun.
17. Makineyi çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
18. Makineyi kötü hava koşullarında ve özellikle şimşekli havalarda ve yıldırım tehlikesi olan durumlarda kullanmayın.
19. Makineye üretici tarafından tedarik edilmeyen aletlerin takılması yasaktır.
20. Tehlike ve güvenlik işaretlerini içeren etiketleri daima iyi koşullarda tutun. Hasar görmeleri veya yıpranmaları halinde bunlar zaman zaman kaybetmeden değiştirilmelidir (bkz. 2.3 *Semboller ve ikaz işaretleri* (Şek. 2) bölümü).
21. Normal bakım işlemleri dışında işlem ve tamirleri tek başınıza gerçekleştirmeyin. Herhangi başka bir müdahale için, Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçilmesi gerekir.
22. Kumandalara ve makinenin uygun kullanımına aşinalık kazanın.
23. Bakım işlemleri için daima talimatlarımızı takip edin.
24. Güvenlikle ilgili olan veya olmayan tüm parçalarının çalışır durumda olduğundan emin olmak için makineyi günlük kontrolden geçirin.
25. Hasar görmüş, hatalı tamir edilmiş, yanlış monte edilmiş veya kurallara uygun olmayarak değiştirilmiş bir makineyle çalışmayın. Güvenlik cihazlarını çıkarmayın, bunlara zarar vermeyin veya etkinliklerini bozmayın.
26. Makineyi sadece uzman kişilere ve makinenin işleyişini ve kullanımını iyi bilen kişilere verin veya kullanıdırın. Aynı zamanda, kullanmaya başlamadan önce okumak üzere kullanım talimatlarını içeren kılavuzu da temin edin.
27. Başka herhangi bir açıklama veya öncelikli müdahale için her zaman Bayinizle iletişime geçin.
28. Bu Kılavuzu itinayla saklayın ve makinenin her kullanımı öncesinde bu Kılavuza başvurun.
29. Üçüncü şahısların veya sahip oldukları malların maruz kaldığı kazalardan veya risklerden makine sahibinin veya operatörün sorumlu tutulduğunu unutmayın.

3.1 KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLAR (KKE)

Kişisel koruyucu ekipman (KKE) terimi ile, operatörü, işyerinde güvenliği veya sağlığı tehdit edebilecek risklere karşı korumak için giymesi ve kullanması amaçlanan her türlü ekipman ve bu amaca yönelik her türlü cihaz veya aksesuar kastedilmektedir. KKE'lerin kullanımı yaralanma tehlikesini ortadan kaldırmaz, fakat bir kaza halinde yaralanmanın etkisini azaltırlar.

Makinenin kullanımı sırasında kullanılması gereken kişisel koruyucu ekipmanların listesi aşağıda verilmiştir:

- **Takviyeli, kaymayan ve burnu çelik takviyeli olan kesilmeye karşı korumalı güvenlik ayakkabıları giyin.**
- **Koruyucu gözlükler veya yüz koruyucu süzgeçler takın.**
- **Gürültü önleyici aparat takın; örneğin kep veya susturucu aparatlar gibi.**



DİKKAT

Sesli tehlike sinyallerinin (bağırma, alarmlar, vs.) işitilmesi kısıtlanacağından, işitme koruyucuların kullanımı daha fazla dikkat ve tedbir gerektirir. Uygun koruyucu ekipmanlar işitme kaybı riskini azaltır.

- Titreşimlerin maksimum emilimini sağlayan kesilmeye karşı korumalı eldivenler giyin.
- Onaylı olan koruyucu giysileri kullanın. Üzerinize tam olarak oturan, kesilmeye karşı dayanıklı bir kıyafet ve koruyucu bir kask giyin.
- Onaylı olan koruyucu giysileri kullanın. Ceket, önlük, koruyucu dizlik aksesuarları idealdir.



DİKKAT

Makine ile ilgili kazaların büyük bir çoğunluğu zincir kısmının operatöre çarpması sonucu meydana gelmektedir.

Koruyucu giysi size uygun olmalı ve hareketinizi engellememelidir. Uygun koruyucu kıyafet giyin. Makineye, çalılara veya başka şeylere takılabilecek gevşek giysiler, eşarplar, kravatlar veya takılar kullanmayın. Uzun saçları toplayın ve korumaya alın.

TR

NOT

Uygun koruyucu giysiler seçimi hakkında bilgi almak için satıcınız ile temasa geçin.

4 KULLANIM KURALLARI



DİKKAT

Budama makinesini kullanmadan önce güvenlik önlemlerini okuyun.

Yeni başlayanlar için öneriler

Makine ile ilk kez çalışmadan önce, makineyi sıkıca kavramayı deneyerek ve işin gerektirdiği hareketleri yaparak makine ile gerekli aşinalığı ve en uygun çalışma tekniklerini kazanmak, uygun ve gerekli olacaktır.

4.1 EK GÜVENLİK GEREKLİLİKLERİ

1. Talimatları dikkatlice okuyun.
2. Kumandalara ve makinenin uygun kullanımına aşinalık kazanın.
3. Makine kapatılmadan ve hareketli parçaların tamamen durmasından önce, tehlikeli hareketli parçalara dokunmamaya dikkat edin.
4. Koruyucu gözlükler takın.
5. Makinenin çocuklar tarafından veya talimatlara aşına olmayan kişiler tarafından kullanılmasına asla izin vermeyin.
6. Makineyi, insanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar yakınınzdayken kullanmayı bırakın.
7. Sadece gün ışığı varken çalışın.

8. Makineyi kullanmadan önce ve herhangi bir darbeden sonra, aşınma ve hasar emaresi olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın. Güvenlikle ilgili olan veya olmayan tüm aygıtların çalışır durumda olduğunu kontrol edin.
9. Makineyi asla hasarlı veya eksik koruma ekipmanı ile kullanmayın.
10. Üretici tarafından tedarik edilmeyen veya tavsiye edilmeyen yedek parçaları veya aksesuarları asla kullanmayın.
11. Makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya makine üzerinde çalışmadan önce ve makine kullanılmadığında aküyü yuvasından çıkartın.
12. Soğutma havası yollarının döküntülerden arındırılmış olduğundan daima emin olun.
13. Her kullanımdan sonra aküyü yuvasından çıkarın ve olası hasarları kontrol edin.
14. Makineyi çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
15. Kaza ve kırılma durumunda derhal çalışmayı bırakın.
16. Makineyi kötü hava koşullarında ve özellikle şimşekli havalarda ve yıldırım tehlikesi olan durumlarda kullanmayın.
17. Makineyi başka bir kişiye verirken daima aküyü çıkarın.

5 MONTAJ

DİKKAT

Makinenin güvenliğini ve verimliliğini tehlikeye atmamak için, bileşenleri monte ederken çok dikkatli olunuz; herhangi bir tereddüt yaşamanız halinde Yetkili Servise başvurunuz.

DİKKAT

Ambalajdan çıkartma ve montaj işlemlerinin tamamlanması işlemleri, makinenin ve ambalajların elleçlenmesi için yeterli alana sahip düz ve katı bir yüzey üzerinde daima uygun araç-gereç kullanılarak yapılmalıdır.

- Yanlış bakım ve güvenlik aygıtlarının çıkarılması, ciddi kazaların yaşanmasına neden olabilir.
- Temizlik işlemleri için yakıt (karışım) kullanmayın.
- Rutin bakım haricinde bakım veya tamir işlemi yapmayın. Bakım yaptırmak için yetkili servislere başvurun.

5.1 ÇUBUK VE ZİNCİRİN MONTAJI

- Somunu (A) çıkarın ve zincir korumasını (B, Şek. 3) sökün.
- Zincir gerdirme vidasını (L, Şek. 7) çevirerek, zincir gerdirme mandalını (D) zincir dişlisine (E, Şek. 4) doğru sonuna kadar hareket ettirin.
- Çubuğu (F) saplamalara (C, Şek. 4) takın.
- Zinciri (H, Şek. 6) zincir dişlisinin (E) ve kılavuz çubuğun içine takın. Zincirin dönüş yönüne (I, Şek. 5) dikkat edin.

- Zincir muhafazasını çubuğa karşı tutun ve ayar vidasını (L), zincir gerdirme/gergi mandalı (D) çubuğun (F, Şek. 4) deliğine (G) girecek şekilde sıkın. Somunu (A, Şek. 3) hafifçe sıkarak kapağa sabitleyin.
- Zincir gergi vidasını (L, Şek. 7) kullanarak zinciri gerin.
- Sürgünün ucunu kaldırarak, zincir kaplama karterinin sabitleme somunlarını (Şek. 6) tamamen sıkın. Zincir gergin olmalı ve el kuvvetiyle (Şek. 7) kolayca kayabilecek şekilde ayarlanmalıdır.
- Zincir yukarı doğru çekilerek birkaç milimetre kaldırılabildiğinde doğru gerginliğe ayarlanmış olur (M, Şek. 7).

⚠ DİKKAT

Makineyi kullanırken, zincirin gerginliğini sıkça kontrol edin. Daima koruyucu eldiven takın.

⚠ DİKKAT

Zincirin kırılmasını önlemek için, zincir gerdirme işlemini zincir soğukken yapın. Bir sonraki kullanımdan önce, "soğuk zincir gerginliğini" kontrol edin.

⚠ DİKKAT

Yeni bir zincir, uzun süredir kullanılan bir zincire göre daha sık gerdirilmelidir.

5.2 KESME APARATININ TAKILMASI

NOT

ÖNERİLEN KOMBİNASYONLAR: aksesuarların Loop kulplu akülü tırpanlarla kullanılması önerilir.

5.2.1 Montaj işlemleri sırası

1. Açısız tahrik mekanizmasının üzerindeki sabitleme vidalarını (A, Şek. 8) gevşetin ve ilgili koruyucu (D, Şek. 8) ile transmisyon borusundan çıkarın. Açısız tahrik mekanizmasının üzerine sabitlenmiş olması muhtemel kesme aleti yerinde kalabilir.

⚠ DİKKAT

Konik dişliyi borudan çekip çıkarırken, tahrik mili (B, Şek. 9) kayabilir; geri takılması gereklidir. Tahrik mili, borudan sadece L = 20 mm kadar dışarı çıkmalıdır. Bu değere ulaşılmaması halinde, şaftı yavaşça çeviriniz, boruyu belirlenmiş değere kadar geçirin.

2. Vidayı (C, Şek. 10) sökün ve vidaları (D, Şek. 10) gevşetin.
3. Boruyu (A, Şek. 10) aksesuardaki deliğe sokun ve tahrik milinin doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
4. Merkezleme vidasını (C, Şek. 10) ve ardından diğer iki vidayı (D, Şek. 10) takın.

6 ÇALIŞMAYA HAZIRLIK

6.1 MAKİNEİN KONTROLÜ

Çalışmaya başlamadan önce aşağıdakilerin yapılması gereklidir:

- makinenin tüm kumandalarının doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin;
- makinenin kulplarının ve korumalarının temiz ve kuru olduğunu, doğru bir şekilde monte edildiğini ve makineye sağlam bir şekilde sabitlenmiş olduklarını kontrol ediniz;
- kesici aygıtların ve korumaların hasar görmediğini kontrol ediniz;
- makinede, çarpmalardan veya diğer nedenlerden kaynaklanmış aşınma veya hasar emareleri olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın;
- aküyü, motor ünitesi kullanım ve bakım kılavuzunda açıklandığı gibi şarj edin.

6.2 ZİNCİR YAĞLAMA YAĞI



İKAZ

Aygıt, zincir yağlama yağı (Şek. 12) olmadan teslim edilir.

TR

6.2.1 Otomatik yağlama sistemi

Yağ doldurma kapağını çıkarın ve depoyu doldurun (Şek. 12). Makine çalışırken, zincir yağı otomatik olarak boşaltılır.

NOT

Yağ seviyesi alttan bir santimetreye düştüğünde zincir yağı ekleyin.

Kesme işlemi esnasında zincirin doğru bir şekilde yağlanması, zincir ile kılavuz çubuk arasındaki sürtünmeyi minimuma indirir ve böylece aletin ömrünü uzatır. Daima iyi kalite yağ kullanın (Şek. 12).



DİKKAT

Geri dönüştürülmüş yağ kullanımı yasaktır! Her zaman için, uç ve zincir için uygun olan ve biyolojik açıdan kendi kendine yok ayrışabilen ve doğaya, operatörün sağlığına ve makinenin parçalarına zarar vermeyen yağlayıcılar kullanın.

6.2.2 Yağ akış ayarı (Şek. 11)

Zincir yağlama yağının miktarı fabrikada ayarlanır. Akışı, çalışma koşullarına göre ayarlayın:

1. Sabitleme vidasını (1) bir tur çevirerek gevşetin.
2. Akış miktarını (2) azaltmak için ayar vidasını saat yönünde ve artırmak için saatin tersi yönde çevirin.
3. Ayarlamaları yaptıktan sonra, sabitleme vidasını (3) sıkın.

Kulpları daima yağ ve yakıttan arındırılmış ve kuru halde tutun.

7 ÇALIŞMA MODLARI VE ÇALIŞMA TEKNİKLERİ



DİKKAT

Sizin ve başkalarının güvenliği için:

1. Makineyi, talimatları dikkatle okumadan kullanmayın. Kumandalara ve makinenin uygun kullanımına aşinalık kazanın. Hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin.
2. Operatörün veya kullanıcının başka insanların veya eşyaların başına gelen kazalardan ve beklenmedik olaylardan sorumlu olduğunu hatırlatırız.
3. Çalışma sırasında uygun bir giysi giyin. Satıcınız iş güvenliğini sağlamak için iş kazalarını önleyici en uygun malzemeler konusunda sizi bilgilendirecek seviyededir.
4. Sadece gündüz ışığında veya iyi bir yapay ışık altında çalışın.
5. Çalışma alanını sonuna kadar denetleyin ve makine tarafından fırlatılabilecek tüm nesneleri (dallar, demir teller, görünmeyen kablolar, taşlar, vs.) toplayın.
6. Kesme aygıtından olası malzeme fırlatmalarına dikkat ediniz.
7. Makineyi durdurun ve aküyü yuvasından çıkarın:
 - makine anormal bir şekilde titremeye başlar ise; bu durumda derhal titreşimlerin nedenini araştırın ve bir Yetkili Servis Merkezinde gerekli kontrollerin yapılmasını sağlayın;
 - makineyi korumasız bıraktığınız her an;
 - makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya üzerinde çalışma yapmadan önce;
 - yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Makineyi kullanmadan önce, hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın;
 - makine kullanımda olmadığı anda.
8. Yangın riskinden kaçınmak için, makineyi kuru yapraklar veya otların yakınında sıcak halde bırakmayın.



İKAZ

Hatalı bir şekilde kullanılan bir elektrikli makinenin başkalarına rahatsızlık verebileceğini unutmayın. Başkalarına ve çevreye saygı için:

- Makineyi rahatsızlık verecek yerlerde ve saatlerde kullanmaktan kaçının.
- Kesim sonrasında ortaya çıkan malzemeleri imha etmek için yerel mevzuat ve düzenlemelere titizlikle uyun.
- Yangın riskinden kaçınmak için, makineyi kuru yapraklar veya otların yakınında sıcak halde bırakmayın.
- Bozulmuş, aşınmış parçaların veya çevre üzerinde güçlü bir etkisi olan herhangi bir unsurun imha edilmesi için yerel yönetmeliklere sıkı sıkıya uyun.

7.1 ÇALIŞMA MODLARI

Makine açıkken/çalışırken, daima sol elinizle ön kulpu, sağ elinizle arka kulpu sıkıca kavrayın.

Motor kısmı gövdeye ne kadar yakın olursa o kadar iyi bir denge sağlanır. En az yorucu pozisyon ise yerden 60° açı ile alınacak pozisyonudur. Güvenlik içinde çalışılır (operatör dalların düşme alanının altında bulunmamaktadır) ve makinenin ağırlığı öne doğru çok dengesiz değildir.

Kesilen dalların düşmesini kolaylaştırmak için, öncelikle alt kısımdaki dalların kesilmesi gereklidir. Daha büyük dallarda (çapı 10 cm'den büyük olan) ise, bunları kökünden değil, boşandırma kesim tekniğini (Şek. 13) kullanarak parçalar halinde kesiniz (maks. 20 cm'lik uzunluklarda).

Maksimum hızda çalıştırarak kesin.

Dalları küçük parçalara kesin. Düşen parçalara ve yerden anormal bir şekilde sıçrayan dallara karşı dikkatli olun.



DİKKAT

Asla keseceğiniz dalın altında durmayınız; dalların düşeceği ve yere düşen sapların sıçrayabileceği yerden uzakta durun.

TR

Ayağınızı yere sıkı basın ve emniyetli bir pozisyonda kesim yapın. Doğru bir çalışma pozisyonu alın.

Uzun süre aynı pozisyonda durmayınız; çalışma pozisyonunuzu sıkça değiştirin.

Merdiven kullanmayın veya dengesiz pozisyonlarda çalışmayın, herhangi bir sökme işlemini kolaylaştırmak için çalışma alanını temiz tutun.

Makineyle ağaçlara tırmanmak yasaktır; sadece hidrolik liftli kabinlerle çalışmaya izin verilir.



DİKKAT

Havai elektrik hatlarının yakınında çalışırken çok dikkatli olun. Düşen dallar hatların kısa-devre yapmasına sebep olabilir. Cihazı gerilim hatlarına asla 10 metreden fazla yaklaştırmayınız.

7.2 ÇALIŞMA TEKNİKLERİ

7.2.1 Boşandırma tekniği ile kesim (Şek. 14)

Dalın küçük parçalar fırlatmasını, tahrik çubuğunun geri tepmesini veya bloke olmasını önlemek için, büyük çaplı dalları alt kısımlarından boşandırma tekniği ile biraz kesin (1). Daha sonra üstten kesmeye devam edin (2).

8 BAKIM



DİKKAT

- Bakım işlemleri sırasında daima koruyucu eldivenleri takın.
- Bakım işlemlerini motor sıcakken gerçekleştirmeyin. Motoru durdurun ve soğumaya bırakın. Bakımı motor kapalıyken ve buji çıkarılmış haldeyken yapın.
- Bakım yapılmaması veya yanlış bakım yapılması, güvenlik aygıtlarının çıkarılması veya değiştirilmesi ve/veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması, operatörün veya üçüncü şahısların ciddi veya ölümcül şekilde yaralanmasına neden olabilir.



DİKKAT

Sizin ve başkalarının güvenliği için:

- Her kullanımdan sonra aküyü yuvasından çıkarın ve olası hasarları kontrol edin.
- Makinenin verimini ve güvenliğini zaman içinde korumak için doğru bir bakım şarttır.
- Makinenin her zaman güvenli çalışma koşullarında olduğundan emin olmak için somunları ve vidaları sıkılmış durumda tutun.
- Makineyi asla yıpranmış veya hasarlı parçalar ile kullanmayın. Hasarlı parçalar değiştirilmeli ve asla tamir edilmemelidir.
- Sadece orijinal yedek parçaları kullanın. Aynı kalitede olmayan parçalar makineye ve güvenliğine zarar verebilir.

8.1 ZİNCİRİN BİLENMESİ



DİKKAT

Bileme talimatlarına riayet edilmemesi, geri tepme riskini önemli ölçüde artırır.

Zincir aralığı/adımı 1/4"x0.043".

Zinciri, koruyucu eldivenler ve $\varnothing 4$ mm (5/32") yuvarlak eğe kullanarak bileyin.

Zinciri her zaman kesici kenarın içinden dışına doğru (Şek. 15) bileyin. Keskin zincir gözleri bileme işleminden sonra aynı genişlik ve uzunlukta olmalıdır.



DİKKAT

Talaşın normal testere talaşı gibi çok küçük boyutlara sahip olduğu tespit edildiğinde zincir bilenmelidir.

Her 3-4 bilemede bir, derinlik sınırlayıcıyı kontrol etmek ve gerekirse yassı eğe ve opsiyonel olarak tedarik edilen uygun şablonu kullanarak eğelemek ve ardından ön köşeyi (Şek. 16) yuvarlamak gerekir.



DİKKAT

Derinlik sınırlayıcının doğru ayarlanması, zincirin doğru bilenmesi kadar önemlidir.

8.2 KILAVUZ ÇUBUK

Ucu makaralı çubuklar yağlama için bir şırınga kullanılarak gres yağı ile yağlanmalıdır.

Tek biçimli aşınma sağlamak için çubuk her 8 saatte bir döndürülmelidir.

Opsiyonel olarak tedarik edilen sıyrıcı ile çubuk oluşunu ve yağlama deliğini temiz tutun.

Çubuk kılavuzlarının paralel olduğunu kontrol edin ve gerekirse yassı eğe ile yan çapakları giderin.

Çubuğu döndürün ve yağlama deliklerinde kir olmadığını kontrol edin.



DİKKAT

Aşınmış bir zincir makarası üzerine asla yeni bir zincir takmayın.

TR

8.3 YAĞ FİLTRESİ

Yağ filtresini düzenli aralıklarla kontrol edin. Filtreyi temizlemek için yağ doldurma deliğinden çıkarın; aşırı kir olması durumunda değiştirin (Şek. 17).

8.4 OLAĞANDIŞI BAKIM

Gerekirse, yoğun kullanımlarda sezon sonunda veya normal kullanımlarda iki senede bir teknik yardım ağından uzman bir teknisyen tarafından genel bir kontrol yapılmasını sağlayın.

Size en yakın Yetkili Servisi aşağıdaki adreste bulabilirsiniz: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



DİKKAT

- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri Yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Makinenin sürekli ve düzenli işleyişini garanti etmek için zamanla gerçekleştirmek zorunda kalacağınız yedek parça değişimlerinde yalnızca ORJİNAL YEDEK PARÇALAR kullanmanız gerektiğini unutmayın.
- İzin verilmeyen modifikasyonların yapılması ve/veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması, operatör veya üçüncü şahıslarda ciddi veya ölümcül yaralanmalara ve garantinin anında geçersiz kalmasına neden olabilir.

NOT

Motor bakımı hakkında daha fazla bilgi için, bu belgenin ekinde sunulan motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakın.

8.5 BAKIM TABLOSU

Sadece normal işletim koşulları için lütfen aşağıdaki bakım aralıklarını takip etmeye önem veriniz. Günlük kullanım normalden daha uzunsa veya olumsuz kesme koşulları ortaya çıkıyorsa, önerilen frekanslar birbirleriyle yakınlaştırılmalıdır		Her kullanım öncesi	Haftalık olarak	Aylık	Hasarlı ya da Arızalıysa	Gerektiğinde
Tüm makine	Gözden geçirin (sızıntılar, çatlaklar ve aşınma)	X				
	Günlük İş Bitimi Sonrası Temizleyiniz	X				
Yağ tankı	Gözden geçirin (sızıntılar, çatlaklar ve aşınma)	X		X		
Zincirin yağlanması	Performans kontrolü	X		X		
Zincir	Gözden Geçiriniz (Hasar, Keskinlik ve Aşınma)	X		X		
	Gerginliği kontrol edin	X		X		
	Bileme: kesme derinliğini kontrol edin				X	
Kılavuz çubuk	Denetleyin: hasar ve aşınma	X		X		
	Oluğu ve yağ kanalını temizleyin	X				
	Makarayı döndürün, yağlayın ve çapakları alın		X			
	Değiştirin				X	
Pinyon	Denetleyin: hasar ve aşınma		X			(1)
Zinciri durdurma	Denetleyin: hasar ve aşınma	X	X			X
	Değiştirin				X	
Tüm erişilebilir vidalar ve somunlar	Kontrol edin ve yeniden sıkın		X			

(1) Yeni bir zincirle değiştirin.

9 NAKLİYE



DİKKAT

Makinenin araçla taşınması halinde, araca kayışlar vasıtasıyla düzgün ve sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun. Makine yatay konumda, deposu boş halde ve ayrıca bu makineler için geçerli nakliye yönetmeliklerinin ihlal edilmediği garanti edilerek taşınır.



DİKKAT

Budama makinesi kapalı ve çubuk muhafazası üzerinde iken taşıyın (Şek. 19).

10 DEPOYA KALDIRMA

Makine uzun bir süre kullanılmayacaksa:

- İyi havalandırılmış bir yerde yakıt ve yağ deposunu boşaltın ve temizleyin.
- Yakıtı ve yağı yönetmeliklere uygun ve çevreye saygılı şekilde bertaraf edin.
- Makineyi iyice temizleyin ve metal parçalarını yağlayın.
- Zinciri ve çubuğu çıkarın, temizleyin ve koruyucu yağ püskürtün.
- Makinenizi kuru ortamlarda muhafaza edin, mümkün olduğu kadar yer ile doğrudan temas etmeyecek şekilde ve ısı kaynaklarından uzak ve tank boş halde tutun.
- Her çalışma bitiminde, makineyi toz ve kirden tamamen temizleyin, arızalı parçaları onarın veya değiştirin.
- Makineyi çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.



DİKKAT

Makineyi depolarken, koruyucuyu (M, Şek. 18) takın.

TR

11 ÇEVRENİN KORUNMASI

Çevreyi korumak, makinenin kullanımında bir arada yaşama yararına ve yaşadığımız çevre için önemli ve öncelikli bir husus olmalıdır.

- Komşularımız için rahatsızlık verici bir unsur olmaktan kaçının.
- Kesim sonrasında ortaya çıkan malzemeleri imha etmek için yerel mevzuat ve düzenlemelere titizlikle uyun.
- Ambalaj malzemelerinin, yağların, yakıtın, akülerin, filtrelerin, bozulmuş, aşınmış parçaların veya çevre üzerinde güçlü bir etkisi olan herhangi bir unsurun imha edilmesi için yerel yönetmeliklere sıkı sıkıya uyun. Bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri dönüşümünü sağlayacak uygun toplama merkezlerine götürülmelidir.

11.1 SÖKÜM VE İMHA

Makine hizmet dışı bırakıldığında, çevreye atmayın, bir toplama merkezine yönlendirin.

Makinenin imalatında kullanılan malzemelerin büyük bir çoğunluğu geri dönüşümlü malzemelerdir; tüm metaller (çelik, alüminyum, piring) normal bir demir telafi merkezine teslim edilebilir. Bilgi için bölgenizdeki atık toplama hizmeti veren merkezlere başvurabilirsiniz. Makinenin sökülünden kaynaklanan atıkların imhası, toprağı, havayı ve suyu kirletmekten imtina ederek çevreye saygılı bir şekilde gerçekleştirilmelidir.

Her halükarda, konu ile yürürlükteki yerel mevzuat ve düzenlemelere uygun olmalıdır.

Makine hurdaya çıkarılacağı zaman, CE işaret etiketi de bu kılavuzla birlikte imha edilmelidir.

12 TEKNİK VERİLER

Yağ Deposu Kapasitesi	l	0,18
Pinyon dişi sayısı		8
Tüm makine uzunluğu	cm	200
Çubuk ve zincir olmadan ağırlık	kg	0,6

12.1 ÖNERİLEN ÇUBUK VE ZİNCİR KOMBİNASYONLARI

Önerilen çubuk ve zincir kombinasyonları					
Model	Zincir adımı ve kalınlığı	Kılavuz uzunluğu	Çubuk tipi	Zincir tipi	Kesme uzunluğu
EP 125	1/4" x 0.043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm

TR



DİKKAT

Hatalı çubuk/zincir kombinasyonu durumunda geri tepme (kickback) riski daha fazladır! Sadece önerilen çubuk/zincir kombinasyonlarını kullanın ve bileme talimatlarını izleyin.

12.2 AKUSTİK EMİSYONLAR VE TİTREŞİMLER

		Referans standartlar	27-30 cc	36 cc
Ses basıncı ⁽¹⁾	L_{pA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Belirsizlik	dB(A)		2,1	2,1
Ölçülen ses gücü seviyesi	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Belirsizlik	dB(A)		2,0	2,1
Garanti edilen ses gücü seviyesi	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Titreşim seviyeleri ⁽¹⁾	m/sn ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8.0 Sol 6.7 Sağ	4.3 Sol 7.2 Sağ
Belirsizlik	m/sn ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Maksimum 9500 dev/dak hızında değer.



DİKKAT

Elektrikli makinenin normal kullanımı sırasında ses emisyonları ve titreşim değerleri, makinenin kullanım şekline ve özellikle de kesilen materyale bağlı olarak beyan edilen değerlere göre değişiklik gösterebilir.

Operatörü, fiili kullanım koşullarında bir maruz kalma tahmini temelinde korumaya yönelik güvenlik önlemleri (çalışma döngüsünün tüm bölümleri dikkate alınarak, makinenin kapalı olduğu zamanlar ve tetikleme süresi haricinde devre dışı kaldığında) tanımlanmalıdır.

Uygun işitme koruyucularını seçmek için, talep üzerine üçüncü oktav bandı analizi tedarik edilebilir.

TR

13 UYGUNLUK BEYANI

Ben aşağıda imzası bulunan,

**EMAK spa via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE)
İTALYA**

olarak, kendi sorumluluğum altında aşağıdaki makinenin:

1. Türü:

ÇUBUKLU BUDAMA MAKİNESİ

2. Markası: / Tip:

EP 125

3. serisinin belirtilmesi:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

Yönergenin/Yönetmeliğin hükümlerine
ve müteakip değişikliklerine ve eklerine
uygundur:

2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EU

aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlara
uygun olduğunu beyan ederiz:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Yapım yeri:

Bagnolo in piano (RE) İtalya - via Fermi, 4

Tarih:

30/04/2023

Teknik belgelerin verildiği yer:

İdari Merkez. - Teknik Müdürlük



Luigi Bartoli - C.E.O.

TR

14 GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 11. maddesinde yer alan;
 - a. Sözleşmeden dönme,
 - b. Satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

Tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

TR

ÜRETİCİ FİRMANIN			
ÜNVANI:	EMAK S.P.A		
ADRESİ:	Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALYA		
WEB:	www.emak.it		
TEL/FAX:	+390522951555		
E-mail:	info@emak.it		
İTHALATÇI FİRMANIN			
ÜNVANI:	SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.		
MERKEZ ADRESİ:	GEBZE GÜZELLER O.S.B. İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE		
WEB:	www.semak.com.tr		
E-mail:	info@semak.com.tr		
SERVİS İSTASYONUNUN			
ÜNVANI	ADRESİ	YETKİLİSİ	TEL/FAX
SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.	GEBZE GÜZELLER ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE	SELİM KELES	0262 723 2900 / 0262 723 2929

15 ARIZA TEŞHİSİ



DİKKAT

- Makinenin çalıştırılmasının kesinlikle gerekmesi durumu haricinde, aşağıdaki tabloda önerilen tüm düzeltici testleri gerçekleştirmeden önce daima makineyi durdurun ve bujinin bağlantısını kesin.
- Olası tüm sebepler kontrol edildikten sonra halen problemin giderilememesi halinde, bir Yetkili Servise danışın. Bu tabloda listelenenlerden farklı bir problemin tespit edilmesi halinde, bir Yetkili Servise danışın.

SORUN	OLASI NEDENLER	ÇÖZÜM
Çalışma sırasında çubuk ve zincir ısınır ve duman çıkar	Zincir yağ deposu boş	Yakıt deposu her doldurulduğunda, yağ deposu da yeniden doldurulmalıdır.
	Zincir gerginliği çok sıkı	Zincir gerdirme; 5.1 Çubuk ve zincirin montajı bölümündeki talimatlara bakın.
	Yağlama sistemi arızası	15-30 saniye boyunca tam gaz çalıştırın. Durun ve çubuğun ucundan yağın damladığını kontrol edin. Yağ varsa, arıza zincirin ağır olmasından veya hasarlı çubuktan kaynaklanıyor olabilir. Yağ yoksa, Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçin.
Makine marş basıyor ve çalışıyor, ancak zincir dönmüyor.	Zincir gerginliği çok sıkı	Zincir gerdirme; 5.1 Çubuk ve zincirin montajı bölümündeki talimatlara bakın.
	Doğru olmayan çubuk ve zincirin takılması	5.1 Çubuk ve zincirin montajı bölümündeki talimatlara bakın.
	Hasarlı zincir ve/veya çubuk	5.1 Çubuk ve zincirin montajı bölümündeki talimatlara bakın.
	Hasarlı kavrama ve/veya pinyon	Gerekirse değiştirin: Bir Yetkili Servis ile temasa geçin.



DİKKAT

Makine çalışırken asla zincire dokunmayın.

TR

1 ÚVOD	202
1.1 JAK ČÍST NÁVOD K OBSLUZE.....	202
2 SEZNÁMENÍ SE STROJEM.....	203
2.1 POPIS STROJE A OBLASTI POUŽITÍ.....	203
2.2 SOUČÁSTI STROJE (OBR. 1).....	204
2.3 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (OBR. 2)	204
3 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO STROJ.....	205
3.1 OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)	206
4 NÁVOD K OBSLUZE.....	207
4.1 DALŠÍ POŽADAVKY NA BEZPEČNOST	207
5 MONTÁŽ.....	208
5.1 MONTÁŽ LIŠTY A ŘETĚZU	208
5.2 MONTÁŽ ŘEZNÉHO NÁSTROJE	209
5.2.1 POSTUP PŘI MONTÁŽI	209
6 PŘÍPRAVA K PRÁCI.....	210
6.1 KONTROLA STROJE	210
6.2 MAZACÍ OLEJ NA ŘETĚZY	210
6.2.1 AUTOMATICKÝ MAZACÍ SYSTÉM	210
6.2.2 NASTAVENÍ PRŮTOKU OLEJE (OBR. 11)	210
7 ZPŮSOBY ČINNOSTI A TECHNIKA PRÁCE.....	211
7.1 DRUHY ČINNOSTI.....	211
7.2 TECHNIKA PRÁCE.....	212
7.2.1 PŘIHOJOVACÍ ŘEZ (OBR. 14)	212
8 ÚDRŽBA	212
8.1 BROUŠENÍ ŘETĚZU.....	213
8.2 LIŠTA	213
8.3 OLEJOVÝ FILTR.....	214
8.4 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA	214
8.5 TABULKA ÚDRŽBY.....	215
9 PŘEPRAVA.....	215
10 SKLADOVÁNÍ.....	216
11 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.....	216
11.1 ODSTRANĚNÍ A LIKVIDACE.....	216
12 TECHNICKÉ ÚDAJE	217
12.1 DOPORUČENÉ KOMBINACE LIŠT A ŘETĚZŮ	217
12.2 AKUSTICKÉ EMISE A VIBRACE.....	218
13 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	219
14 ZÁRUČNÍ LIST	220
15 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	221

1 ÚVOD

Děkujeme, že jste zvolili výrobek značky Emak.

Naše síť autorizovaných prodejců a dílen je vám plně k dispozici pro jakékoli potřeby.



POZOR

Abyste stroj mohli správně používat a vyhnuli se nehodám, nezačínejte práci, než si přečtete pozorně tento návod k obsluze.



POZOR

Tento návod musí být k dispozici u stroje po celou dobu jeho životnosti.



POZOR

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ SLUCHU. Za normálních podmínek používání je obsluha tohoto stroje denně vystavena hluku, který se rovná nebo je větší než 85 dB (A).

CZ

V tomto návodu najdete vysvětlení činnosti různých částí stroje a pokyny k provádění potřebných kontrol a údržby.



POZOR

Aby bylo možné používat nástavec popsany v tomto návodu spolu s hnací jednotkou napájenou vyjímatelnými bateriemi, musí být připojen pouze k hnací jednotce nebo ke stroji BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Pečlivě dodržujte postupy montáže popsané v kapitole 5 *Montáž*. Tento návod a návod k hnací jednotce je nutné číst a používat společně.



POZOR

Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě motorové jednotky.

POZNÁMKA

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění občasných změn této příručky bez předchozího upozornění.

Obrázky jsou orientační. Skutečné komponenty se mohou lišit od těch zobrazených. V případě pochybností kontaktujte autorizované servisní středisko.

1.1 JAK ČÍST NÁVOD K OBSLUZE

Příručka je rozdělena do kapitol a odstavců. Každý odstavec je dílčí úrovní příslušné kapitoly. Odkazy na kapitoly nebo odstavce jsou označeny slovem „kapitola“ nebo „odstavec“, za kterým následuje příslušné číslo. Příklad: „kapitola 2“.

Kromě návodu k obsluze a údržbě obsahuje tato příručka i informace, které vyžadují zvláštní pozornost. Tyto informace jsou označeny následujícími symboly:



POZOR

Pokud hrozí nebezpečí nehod, zranění osob, smrtelných zranění nebo vážných poškození věcí.



OPATRŇĚ

Pokud hrozí nebezpečí poškození stroje nebo jeho jednotlivých dílů.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatečné informace k pokynům v předchozích bezpečnostních zprávách.

Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou číslovány 1, 2, 3 atd. Součásti zobrazené na obrázcích jsou podle potřeby označeny písmeny nebo čísly. Odkaz na komponentu C na obrázku 2 je označen slovy: "Viz C, obr. 2" nebo jednoduše "(C, obr. 2)". Odkaz na komponentu 2 na obrázku 1 je označen slovy: "Viz 2, obr. 1" nebo jednoduše "(2, obr. 1)".

2 SEZNÁMENÍ SE STROJEM

CZ

2.1 POPIS STROJE A OBLASTI POUŽITÍ

Tento stroj je zahradní technika, a to konkrétně prořezávač větví s elektromotorem poháněným akumulátorovou baterií, určená pro hobby použití.

Obsluha může používat hlavní ovládací prvky vždy v bezpečné vzdálenosti od řezného nástroje.

Předpokládané používání

Tento stroj je navržen a vyroben k řezání větví.

Nesprávné používání



POZOR

Stroj se smí používat pouze k řezání větví. Řezání jiných materiálů je zakázáno. Vibrace i zpětný ráz jsou u každého materiálu jiné a nebyly by tak dodrženy bezpečnostní požadavky. Prořezávač větví nepoužívejte jako páku při zvedání, přemísťování nebo lámání předmětů, ani jej neupínejte do pevných stojanů. Na pohon prořezávače větví je zakázáno připojovat jiné nářadí nebo nástavce, které nejsou povoleny výrobcem.



POZOR

Nikdy neřezejte za špatného počasí, špatné viditelnosti, při velmi nízkých nebo velmi vysokých teplotách. Vždy si zkontrolujte, zda na stromě nejsou suché větve, které by mohly spadnout.



POZOR

Stroj předávejte nebo půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou seznámeny s jeho chodem a správným používáním. Vždy přiložte také návod k obsluze, který je nutné pročíst ještě před začátkem práce.

Jakékoliv jiné používání, které se liší od výše uvedeného, může být nebezpečné a zranit lidi a/ nebo poškodit věci. Do nevhodného používání spadají (například, ale ne pouze):

- použití stroje k zametání;
- úprava živých plotů nebo jiné práce, při kterých se řezný nástroj nepoužívá na úrovni země;
- používání stroje k řezání materiálů nerostlinného původu;
- používání stroje více než jednou osobou;
- rozměňování materiálů na kompost;
- používání jiných kombinací lišt a řetězů, než které jsou uvedeny v tabulce v kapitole 12.1 *Doporučené kombinace lišt a řetězů*. Nebezpečí vážných zranění a úrazů.

Nesprávné používání stroje znamená zrušení záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti výrobce s tím, že všechny náklady vyplývající ze škod nebo zranění vlastních nebo třetích stran přecházejí na uživatele.

2.2 SOUČÁSTI STROJE (OBR. 1)

CZ

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1. Lišta | 6. Uzavírací šroub oleje |
| 2. Řetěz | 7. Upevňovací matice lišty |
| 3. Nádržka na olej | 8. Seřizovací šroub řetězu |
| 4. Uzávěr oleje | 9. Kryt řetězu |
| 5. Seřizovací šroub řetězového oleje | 10. Kryt lišty |

2.3 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (OBR. 2)

1. Stroj není navržen tak, aby v případě kontaktu s nadzemním elektrickým vedením pod napětím zajistil elektrickou izolaci. Nikdy se nástrojem nepřibližujte blíže než 10 metrů od elektrického vedení. Ostatní osoby musí být ve vzdálenosti alespoň 15 m.
2. Před prací se strojem si přečtěte návod k obsluze.
3. Noste ochrannou přilbu, brýle a sluchátka.
4. Používejte protiskluzovou ochrannou obuv a schválené rukavice.
5. Typ stroje: **PROŘEZÁVAČ**.
6. Sériové číslo.
7. Značka CE prokazující shodu s předpisy ES.
8. Rok výroby.

3 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO STROJ

POZOR

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto strojem. Nedodržení všech dále uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

POZOR

Pokud se stroj správně používá, je rychlým a účinným pracovním nástrojem. Pokud se používá nesprávně nebo bez patřičné pozornosti, může být potenciálně nebezpečný. Chcete-li, aby vaše práce byla vždy příjemná a bezpečná, přísně dodržujte bezpečnostní předpisy uvedené zde a dále v příručce.

POZOR

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Aby se snížilo riziko vážného zranění nebo smrti, doporučujeme, aby se příjemci lékařského implantátu před použitím tohoto produktu poradili se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

CZ

POZOR

Obsluha musí být proškolená ve všech činnostech popsanych v návodu.

POZNÁMKA

Národní zákonné úpravy mohou omezit používání stroje.

Uložte si všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.

1. Stroj používejte až po řádném seznámení s jeho obsluhou. Osoby bez zkušeností by si měly nacvičit používání nejdříve na poli.
2. Stroj smí používat pouze dospělé osoby v dobré fyzické kondici, které se seznámily s návodem k obsluze.
3. Neřežte v blízkosti jiných elektrických kabelů.
4. Dávejte pozor, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí před vypnutím stroje a úplným zastavením pohyblivých částí.
5. Zastavte používání stroje, když jsou v blízkosti lidé, zejména děti, nebo zvířata.
6. Pracujte pouze za denního světla.
7. Před použitím a po jakémkoli nárazu zkontrolujte, zda na stroji nejsou známky opotřebení nebo poškození, a proveďte nezbytné opravy.
8. Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými nebo chybějícími kryty.
9. Ruce a nohy mějte vždy daleko od řezného nástroje, zvláště během spouštění stroje.
10. Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda se páčka plynu volně pohybuje.
11. Před spuštěním stroje se ujistěte, zda se řetěz může volně otáčet a nedotýká se cizích předmětů.

12. Používání ramenního popruhu je povinné.
13. Pokud motor běží na volnoběh, řetěz se nesmí otáčet. V opačném případě seřídte šroub volnoběhu.
14. Nikdy nemontujte kovové řezné nástroje.
15. Nikdy nepoužívejte náhradní díly ani příslušenství, které nejsou dodávány nebo nedoporučeny výrobcem.
16. Vždy se ujistěte, že průchody chladicího vzduchu jsou zbaveny nečistot.
17. Stroj uchovávejte mimo dosahu dětí.
18. Stroj nepoužívejte v případě špatného počasí, a to zejména v případě blesků.
19. Na vývodový hřídel stroje se nesmí připojovat žádné zařízení, které nebylo dodáno přímo výrobcem.
20. Udržujte všechny štítky s výstražnými a bezpečnostními značkami v dobrém stavu. V případě poškození nebo zničení je včas vyměňte (viz kapitola 2.3 *Vysvětlení symbolů a bezpečnostních upozornění (Obr. 2)*).
21. Nikdy sami neprovádějte úpravy nebo opravy, které překračují rámec běžné údržby. Pro jakýkoli jiný zásah kontaktujte autorizované servisní středisko.
22. Obeznamte se s ovládacími prvky a s vhodným používáním stroje.
23. Při údržbě se vždy řiďte našimi pokyny.
24. Každý den stroj zkontrolujte a ujistěte se, že všechna bezpečnostní i jiná zařízení jsou funkční.
25. S poškozeným, špatně opraveným, špatně smontovaným nebo upraveným strojem nepracujte. Neodstraňujte, nepoškozujte ani nevyřazujte z provozu žádné bezpečnostní zařízení.
26. Stroj předejte nebo půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou obeznámeny s jeho činností a správným používáním. Předajte i příručku s návodem k použití, kterou si obsluha musí přečíst ještě před začátkem práce.
27. O jakékoli další informace nebo přednostní zákrok vždy požádejte svého prodejce.
28. Pečlivě si tento návod uschovejte a před každým použitím stroje si ho pročtěte.
29. Uvědomte si, že majitel nebo pracovník obsluhy je odpovědný za úrazy nebo nebezpečí, které se stanou třetím osobám nebo jejich majetku.

3.1 OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)

Za osobní ochranné prostředky (OOP) se považuje jakákoli výbava určená k tomu, aby ji pracovník nosil nebo používal za účelem ochrany proti nebezpečím, ohrožujícím jeho bezpečnost nebo zdraví během práce, jakož i veškeré doplňky a příslušenství, určené k tomuto účelu. Použití OOP neodstraní nebezpečí úrazu, ale v případě nehody sníží její následky.

Níže je uveden seznam osobních ochranných prostředků, které je třeba používat při používání stroje:

- **Noste ochrannou obuv proti pořezání s protiskluzovou podrážkou a ocelovými špičkami.**
- **Noste ochranné brýle nebo obličejové masky.**

- Noste ochranu proti hluku; např. sluchátka nebo špunty do uší.



POZOR

Používání pomůcek k ochraně sluchu vyžaduje větší pozornost a opatrnost, protože vnímání výstražných zvukových signálů (křik, zvukové výstrahy apod.) je omezeno. Vhodné ochranné pomůcky snižují riziko ztráty sluchu.

- Noste rukavice proti pořezání, které co nejvíce pohlcují vibrace.
- Používejte schválený bezpečnostní ochranný oděv. Noste přiléhavé oblečení odolné proti proříznutí a ochrannou přilbu.
- Používejte schválený bezpečnostní ochranný oděv. Ideální je ochranná bunda a kalhoty.



POZOR

K většině úrazů při práci se strojem dojde, když řetěz zasáhne pracovníka.

Oděv musí být vhodný a pohodlný. Noste přiléhavý ochranný oděv. Nenoste volné oblečení, šátky, kravaty či šperky, které by se mohly zachytit ve stroji, v podroستu nebo podobně. Dlouhé vlasy si sepněte a chraňte je.

CZ

POZNÁMKA

Při výběru vhodného oděvu si nechte poradit svým prodejcem.

4 NÁVOD K OBSLUZE



POZOR

Než začnete s prořezávačem větví pracovat, pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny.

Doporučení pro začátečníky

Před zahájením první práce se doporučuje důkladně se seznámit se strojem a nejvhodnějšími technikami práce s pevným uchopením stroje a prováděním pohybů vyžadovaných při práci.

4.1 DALŠÍ POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

1. Přečtěte si pozorně následující pokyny.
2. Obeznamte se s ovládacími prvky a s vhodným používáním stroje.
3. Dávejte pozor, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí před vypnutím stroje a úplným zastavením pohyblivých částí.
4. Nasaďte si ochranné brýle.
5. Nikdy nedovolte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou řádně seznámeny s návodem k obsluze.
6. Zastavte používání stroje, když jsou v blízkosti lidé, zejména děti, nebo zvířata.
7. Pracujte pouze za denního světla.

8. Před použitím a po jakémkoli nárazu zkontrolujte, zda na stroji nejsou známky opotřebení nebo poškození, a proveďte nezbytné opravy. Stroj zkontrolujte a ujistěte se, že všechna bezpečnostní i jiná zařízení jsou funkční.
9. Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými nebo chybějícími kryty.
10. Nikdy nepoužívejte náhradní díly ani příslušenství, které nejsou dodávány nebo nedoporučeny výrobcem.
11. Před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji a při nepoužívání stroje vyjměte akumulátorovou baterii z jejího uložení.
12. Vždy se ujistěte, že průchody chladicího vzduchu jsou zbaveny nečistot.
13. Po každém použití vyjměte baterii z jejího uložení a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.
14. Stroj uchovávejte mimo dosahu dětí.
15. V případě nehody nebo zlomení ihned zastavte práci.
16. Stroj nepoužívejte v případě špatného počasí, a to zejména v případě blesků.
17. Když se stroj předává jiné osobě, vždy vyjměte akumulátorovou baterii.

5 MONTÁŽ



POZOR

Montáži součástí věnujte maximální pozornost, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti a účinnosti stroje; v případě pochybností kontaktujte autorizované servisní středisko.



POZOR

Vybalení a dokončení montáže se musí provést na rovném a pevném povrchu, s dostatečným prostorem pro pohyb stroje a balení, vždy s vyžitím vhodného nářadí.

- Nesprávná údržba a odstranění bezpečnostních zařízení může mít za následek vážná zranění.
- K čištění nepoužívejte palivo (směs).
- Neprovádějte práce nebo opravy, které překračují rámec běžné údržby. Vyhledejte autorizovaný servis.

5.1 MONTÁŽ LIŠTY A ŘETĚZU

- Sejměte matici (A) a kryt řetězu (B, Obr. 3).
- Západku napínáku řetězu (D) posuňte úplně k řetězovému kolu (E, Obr. 4) pomocí šroubu napínáku řetězu (L, Obr. 7).
- Lištu (F) nasadte na kolíky (C, Obr. 4).
- Řetěz (H, Obr. 6) vložte do řetězového kola (E) a vodítka lišty. Dávejte pozor na směr otáčení řetězu (I, Obr. 5).
- Nasadte kryt řetězu zatlačením proti liště a zašroubujte regulační šroub (L), aby západka napínáku řetězu (D) zapadla do otvoru (G) v liště (F, Obr. 4). Našroubujte matici (A, Obr. 3) na kryt s mírným předpětím.

- Napněte řetěz pomocí šroubu napínáku řetězu (L, Obr. 7).
- Dotáhněte upevňovací matice krytu řetězu a špičku lišty držte přitom nadzvednutou (Obr. 6). Řetěz musí být seřízený tak, aby byl dobře napnutý a bylo možné s ním rukou volně pohybovat (Obr. 7).
- Řetěz je správně napnutý, pokud ho můžete vytáhnout několik milimetrů z drážky nahoru (M, Obr. 7).

⚠ POZOR

Při každodenní práci se strojem několikrát zkontrolujte napnutí řetězu. Vždy používejte ochranné rukavice.

⚠ POZOR

Napínání řetězu provádějte za studena, aby se vyloučilo přetržení řetězu. Před používáním zkontrolujte „napnutí řetězu za studena“.

⚠ POZOR

Nový řetěz se musí napínat častěji než řetěz již nějakou dobu používaný.

CZ

5.2 MONTÁŽ ŘEZNÉHO NÁSTROJE

POZNÁMKA

DOPORUČENÉ KOMBINACE: doporučujeme používat příslušenství s křovinořezy s rukojetí Loop.

5.2.1 Postup při montáži

1. Povolte utahovací šrouby (A, Obr. 8) na kuželové spojce a stáhněte ji z trubky náhonu i s příslušným krytem (D, Obr. 8). Řezací nástavec, který je případně na kuželové spojce připevněný, smí na ní zůstat.

⚠ POZOR

Při stažení kuželové spojky z trubky by se hnací hřídel (B, Obr. 9) mohl vysunout; je třeba jej znovu zasunout. Hnací hřídel smí z trubky vystupovat pouze zhruba o $L = 20$ mm. Pokud je tento rozměr větší, hřídeli pomalu otáčejte a zasouvejte ji do trubky až po stanovený rozměr.

2. Odstraňte šroub (C, Obr. 10) a povolte šrouby (D, Obr. 10).
3. Vložte trubku (A, Obr. 10) do otvoru v příslušenství a ujistěte se, že je hnací hřídel správně zasunutý.
4. Zašroubujte středící šroub (C, Obr. 10) a potom dva šrouby (D, Obr. 10).

6 PŘÍPRAVA K PRÁCI

6.1 KONTROLA STROJE

Před zahájením práce je třeba:

- zkontrolovat, zda všechny ovládací prvky stroje fungují správně;
- zkontrolovat, zda rukojeti a kryty stroje jsou čisté a suché, správně sestavené a pevně připevněné ke stroji;
- zkontrolovat, zda řezný nástroj a kryty nejsou poškozeny;
- zkontrolovat, zda stroj nevykazuje známky opotřebení nebo poškození způsobené nárazy nebo jinými příčinami a provést nezbytné opravy;
- nabít baterii podle postupů uvedených v návodu k obsluze a údržbě jednotky motoru.

6.2 MAZACÍ OLEJ NA ŘETĚZY



OPATRŇ

Nářadí se dodává bez oleje na mazání řetězu (Obr. 12).

CZ

6.2.1 Automatický mazací systém

Sejměte zátku plnicího otvoru oleje a naplňte nádržku (Obr. 12). Když stroj běží, řetězový olej odkapává automaticky.

POZNÁMKA

Olej na řetěz doplňte, když jeho hladina klesne na jeden centimetr ode dna.

Správné mazání řetězu během řezání snižuje opotřebení mezi řetězem a lištou na minimum a tak prodlužuje jejich životnost. Používejte vždy jen kvalitní olej (Obr. 12).



POZOR

Nikdy nepoužívejte vyjetý olej! Vždy používejte speciální biologicky rozložitelné mazivo na lišty a řetězy, které maximálně šetří životní prostředí, zdraví obsluhy a příznivě ovlivňuje životnost součástí stroje.

6.2.2 Nastavení průtoku oleje (Obr. 11)

Množství oleje na mazání řetězu je nastaveno ve výrobě. Průtok upravte podle provozních podmínek:

1. Upevňovací šroub (1) povolte o jednu otáčku.
2. Otáčením regulačního šroubu ve směru hodinových ručiček snížíte průtok a proti směru hodinových ručiček zvýšíte průtok (2).
3. Po provedení nastavení utáhněte upevňovací šroub (3).

Po použití stroje se nikdy nedotýkejte tlumiče výfuku a jiných horkých částí stroje, dokud se neochladí.

7 ZPŮSOBY ČINNOSTI A TECHNIKA PRÁCE



POZOR

Pro bezpečnost vaši a ostatních osob:

1. Stroj nepoužívejte, aniž byste si pozorně přečetli pokyny. Obeznamte se s ovládacími prvky a s vhodným používáním stroje. Naučte se jej rychle zastavit.
2. Nezapomeňte, že obsluha nebo uživatel odpovídá za nehody a nepředvídané události, k nimž může dojít vůči jiným osobám nebo jejich majetku.
3. Při práci používejte vhodné oblečení. Váš prodejce vám může poskytnout informace o nejvhodnějších bezpečnostních materiálech, které zajistí bezpečnost při práci.
4. Pracujte pouze za denního světla nebo s dobrým umělým světlem.
5. Důkladně zkontrolujte celý pracovní prostor a odstraňte vše, co by mohlo být strojem vymrštno (větve, dráty, skryté kabely, kameny atd.).
6. Dbejte na možné vymrštní materiálu způsobené řezným nástrojem.
7. Zastavte stroj a vyjměte baterii z jejího uložení:
 - pokud stroj začne abnormálně vibrovat: v takovém případě okamžitě vyhledejte příčinu vibrací a zajistěte potřebné kontroly v autorizovaném servisním středisku;
 - pokaždé, když necháte stroj bez dozoru;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
 - po nárazu cizího tělesa. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte poškození a proveďte potřebné opravy;
 - když se stroj nepoužívá.
8. Aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru, nenechávejte zahřátý stroj v suchém listí nebo na suché trávě.

CZ



OPATRNĚ

Vždy si pamatujte, že nesprávně používaný elektrický stroj může ostatní rušit. Z úcty vůči jiným a životnímu prostředí:

- Stroj nepoužívejte v prostředích a časech, které mohou být rušivé.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sečením.
- Aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru, nenechávejte zahřátý stroj v suchém listí nebo na suché trávě.
- Při likvidaci poškozených částí nebo jakýchkoli prvků se silným dopadem na životní prostředí důsledně dodržujte místní předpisy.

7.1 DRUHY ČINNOSTI

Při zapnutém stroji vždy pevně uchopte levou rukou přední rukojeť a pravou rukou zadní rukojeť.

Optimální rovnováhy se dosahuje se strojem co nejbližší k tělu. Pohodlnější poloha je v případě úhlu s terénem 60°. Pracuje se v bezpečí (obsluha není v prostoru padání větví) a hmotnost stroje není příliš vysunuta dopředu.

Nejprve řežte dolní větve, aby pak mohly odřezané horní větve volně padat na zem. Velké větve (průměr více než 10 cm) řežte na více kusů (max. délka 20 cm) a nikdy je neřežte najednou (Obr. 13), použijte techniku urovnávacího řezu.

Řežte s páčkou plynu na maximální rychlost.

Větve řežte po malých kusech. Dávejte pozor na padající kusy větví a na větve, které se po dopadu na zem mohou odrazit neočekávaným způsobem.



POZOR

Nikdy nestůjte pod větví, kterou chcete řezat; vezměte v úvahu prostor, kam může větev spadnout, i případná nečekaná odskočení, ke kterým může dojít.

Pracujte pouze ve stabilní a bezpečné poloze. Při práci zaujměte správný pracovní postoj.

CZ

Nestůjte dlouho v jednom postoji; často pracovní postoj střídějte.

Nepoužívejte žebříky nebo nejisté polohy, pracovní plochu udržujte v čistotě, aby se usnadnilo případné vzdálení.

Je zakázáno lézt na stromy se strojem; je to povoleno pouze v kabině s hydraulickým zdvihem.



POZOR

V blízkosti nadzemních elektrických vedení pracujte s maximální opatrností. Spadlé větve by mohly způsobit zkrat. Nikdy se nástrojem nepřibližujte blíže než 10 metrů od elektrického vedení.

7.2 TECHNIKA PRÁCE

7.2.1 Přihnojovací řez (Obr. 14)

Abyste z větví nedřeli kůru, nedošlo ke zpětného rázu nebo se nezablokovala lišta, je nutné na spodní části velkých větví provést přihnojovací řez (1). Teprve pak provedte dělicí řez (2).

8 ÚDRŽBA



POZOR

- Během údržby vždy používejte ochranné rukavice.
- Údržbu neprovádějte, je-li motor ještě teplý. Motor zastavte a nechte ho vychladnout. Údržbu provádějte s vypnutým motorem a vyjmutou zapalovací svíčkou.
- Nedostatečná nebo nesprávná údržba, odstranění nebo úprava bezpečnostních zařízení a/nebo použití neoriginálních náhradních dílů může způsobit vážná nebo smrtelná zranění obsluhy nebo třetích osob.



POZOR

Pro bezpečnost vaši a ostatních osob:

- **Po každém použití vyjměte baterii z jejího uložení a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.**
- **Správná údržba je nezbytná pro zachování původní účinnosti a bezpečnosti stroje v průběhu času.**
- **Matice a šrouby musí být dotažené aby stroj byl stále v bezpečném provozním stavu.**
- **Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Poškozené součásti se musí vyměnit a nikdy se nesmí opravovat.**
- **Používejte pouze originální náhradní díly. Díly nestejně kvality mohou poškodit stroj a ohrozit bezpečnost.**

8.1 BROUŠENÍ ŘETĚZU



POZOR

Při nedodržení pokynů pro ostření se značně zvyšuje riziko zpětného rázu.

Rozteč řetězu je 1/4"x0.043".

Při broušení řetězu používejte ochranné rukavice a kulatý pilník $\varnothing$ 4 mm (5/32").

Řetěz vždy bruste z vnitřní strany ostří směrem ven (Obr. 15). Řezné články řetězu musí mít po nabroušení stejnou šířku a délku.



POZOR

Řetěz je nutné nabrousit vždy, když se zjistí, že třísky jsou stejně malé jako běžné piliny.

Každé 3-4 broušení je nutné zkontrolovat a případně obrousit omezovač hloubky pomocí plochého pilníku a speciální šablony, které se dodávají jako volitelné vybavení; pak zakulaťte přední úhel (Obr. 16).



POZOR

Správná výška omezovače hloubky je stejně důležitá jako správné nabroušení řetězu.

8.2 LIŠTA

Lišty s rohatkou ve špičce je nutné namazat mazivem pomocí mazací stříkačky.

Lištu pravidelně každých 8 hodin práce obračejte, aby se opotřebovávala stejnoměrně.

Drážku lišty a otvor pro mazání udržujte v čistotě pomocí škrabky, kterou si můžete objednat jako volitelné příslušenství.

Kontrolujte, zda jsou vodítka lišty rovnoběžná, a je-li to nutné, odstraňte boční otřepky plochým pilníkem.

Lištu otočte a zkontrolujte, zda v mazacích otvorech nejsou nečistoty.



POZOR

Nikdy nemontujte nový řetěz na opotřebovanou rohatku.

8.3 OLEJOVÝ FILTR

Pravidelně kontrolujte stav olejového filtru. Pro vyčištění vyjměte filtr z otvoru pro plnění oleje; v případě nadměrného znečištění jej vyměňte (Obr. 17).

8.4 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Na konci sezóny, pokud se stroj používá intenzivně, nebo každé dva roky při běžném používání zajistěte obecnou kontrolu provedenou specializovaným technikem servisní sítě.

CZ

Najděte nejbližší autorizované servisní středisko na: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



POZOR

- **Všechny činnosti při údržbě, které nejsou uvedeny v této příručce, smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Aby byl zajištěn stálý a pravidelný provoz stroje, nezapomeňte, že veškeré nahrazované díly musí být nahrazeny výhradně ORIGINÁLNÍMI NÁHRADNÍMI DÍLY.**
- **Případné neoprávněné úpravy a/nebo používání neoriginálních náhradních dílů mohou způsobit vážná či smrtelná zranění obsluhy nebo dalších osob nebo způsobit okamžité propadnutí záruky.**

POZNÁMKA

Další informace o údržbě motoru najdete v návodu k použití a údržbě motoru přiloženého k tomuto dokumentu.

8.5 TABULKA ÚDRŽBY

<i>Uvědomte si prosím, že následující intervaly údržby lze použít pouze pro normální provozní podmínky. Pokud je denní používání delší než normálně nebo za nepříznivých podmínek řezání, je třeba doporučenou četnost vhodně sladit</i>		<i>Před každým použitím</i>	<i>Každý týden</i>	<i>Každý měsíc</i>	<i>Při poškození nebo poruše</i>	<i>Podle potřeby</i>
Celý stroj	Zkontrolujte (netěsnosti), praskliny a opotřebení)	X				
	Vyčistěte po skončení denního provozu	X				
Nádržka na olej	Zkontrolujte (netěsnosti), praskliny a opotřebení)	X		X		
Mazání řetězu	Kontrola výkonu	X		X		
Řetěz	Zkontrolujte (poškození, ostrost a opotřebení)	X		X		
	Kontrola napnutí	X		X		
	Broušení: zkontrolujte hloubku řezu				X	
Lišta	Kontroly: poškození a opotřebení	X		X		
	Čištění drážky a vedení oleje	X				
	Otočení, namazání rohatky a odstranění otrpů		X			
	Vyměnit				X	
Pastorek	Kontroly: poškození a opotřebení		X			(1)
Zarážka řetězu	Kontroly: poškození a opotřebení	X	X			X
	Vyměnit				X	
Všechny přístupné šrouby a matice	Zkontrolovat a dotáhnout		X			

(1) Výměna s každým novým řetězem.

9 PŘEPRAVA



POZOR

Při dopravě stroje na vozidle se ujistěte o správném a pevném připevnění na vozidle pomocí řemenů. Stroj se přepravuje ve vodorovné poloze, s prázdnou nádrží, po ujištění, že se neporušují platné předpisy pro přepravu těchto zařízení.

CZ



POZOR

Prořezávač větví přenášíte vypnutý a s nasazeným krytem lišty (Obr. 19).

10 SKLADOVÁNÍ

Pokud nebudete stroj po dlouhou dobu používat:

- Na dobře větraném místě vyprázdněte a vyčistěte palivovou a olejovou nádržku.
- Palivo a olej likvidujte podle předpisů a s ohledem na ochranu životního prostředí.
- Stroj dokonale očistěte a kovové části namažte tukem.
- Řetěz a lištu demontujte, očistěte a nastříkejte ochranným olejem.
- Stroj skladujte na suchém místě, pokud možno ne přímo na zemi, v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů a s prázdnými nádržemi.
- Po ukončení práce vždy stroj pečlivě očistěte od prachu a nečistot, opravte nebo vyměňte poškozené díly.
- Stroj uskladněte mimo dosah dětí.

CZ



POZOR

Pokud stroj skladujete, nasadte kryt (M, Obr. 18).

11 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí je důležitý a prvořadý aspekt při používání stroje ve prospěch občanského spolužití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sečením.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, baterií, filtrů, poškozených dílů nebo jakýchkoli prvků se silným dopadem na životní prostředí. Tento odpad se nesmí vyhazovat do popelnice, ale musí se separovat a odvézt do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

11.1 ODSTRANĚNÍ A LIKVIDACE

Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko.

Hodně materiálů použitých při výrobě stroje lze recyklovat; všechny kovy (ocel, hliník, mosaz) lze odevzdat do běžné sběrný kovů. Pro informace se obraťte na službu zajišťující svoz odpadu ve vaší oblasti. Likvidace odpadu pocházejícího z demolice stroje musí být provedena s ohledem na životní prostředí, aby se zabránilo znečištění půdy, ovzduší a vody.

V každém případě je třeba dodržovat místní platné zákony.

Při likvidaci stroje byste měli zlikvidovat i štítek s označením CE společně s tímto návodem k obsluze.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem olejové nádržky	l	0,18
Počet zubů pastorku		8
Délka kompletního stroje	cm	200
Hmotnost bez lišty a řetězu	kg	0,6

12.1 DOPORUČENÉ KOMBINACE LIŠT A ŘETĚZŮ

<i>Doporučené kombinace lišt a řetězů</i>					
<i>Model</i>	<i>Rozteč a tloušťka řetězu</i>	<i>Délka lišty</i>	<i>Typ lišty</i>	<i>Typ řetězu</i>	<i>Řezná délka</i>
EP 125	1/4" x 0.043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



POZOR

Nebezpečí zpětného rázu (kickback) je větší v případě nevhodné kombinace lišta/řetěz! Používejte výlučně doporučené kombinace lišta/řetěz a dodržujte pokyny pro broušení.

CZ

12.2 AKUSTICKÉ EMISE A VIBRACE

		Použité normy	27-30 cm3	36 cm3
Akustický tlak ⁽¹⁾	L_{pA av} - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Nepřesnost	dB(A)		2,1	2,1
Úroveň akustického výkonu měřená	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Nepřesnost	dB(A)		2,0	2,1
Úroveň akustického výkonu zaručená	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Úroveň vibrací ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8,0 vlevo 6,7 vpravo	4,3 vlevo 7,2 vpravo
Nepřesnost	m/s ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Hodnota při maximální rychlosti 9500 ot./min.

CZ



POZOR

Hodnoty akustických emisí a vibrací při skutečném používání elektrického stroje se mohou lišit od deklarovaných hodnot v důsledku způsobu používání stroje a zejména zpracovávaného dílu.

Bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu expozice při skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou časy, kdy je stroj vypnutý a kdy je neaktivní přes dobu spouštění) se musí identifikovat.

Pro výběr vhodné ochrany sluchu lze na vyžádání poskytnout analýzu pásma v třetinách oktáv.

13 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že stroj:

1. Druh:

PROŘEZÁVAČ NA NÁSADĚ

2. Značka: / typ:

EP 125

3. Identifikační sériové číslo:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

splňuje požadavky směrnice / nařízení a
následných změn nebo doplňků:

2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/ES – 2011/65/EU

je v souladu s následujícími
harmonizovanými normami:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

V:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Dne:

30.4.2023

Technická dokumentace uložena v:

Správní sídlo. - Technické vedení



Emak[®]
s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

CZ

14 ZÁRUČNÍ LIST

Tento stroj byl navržen a vyroben pomocí nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Servis v České republice a na Slovensku provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách, specializovaných servisních střediscích a přes své dealery. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

Všeobecné záruční podmínky

1. Záruka platí ode dne zakoupení výrobku. Výrobní podnik zdarma vyměňuje prostřednictvím obchodní a servisní sítě vadné díly, jejichž vada byla způsobena materiálem, zpracováním nebo výrobou. Záruka nezbavuje kupujícího zákonných práv, které mu náležejí podle občanského zákoníku a které se vztahují na důsledky defektů nebo vad způsobených prodaným výrobkem.
2. Techničtí pracovníci provedou požadovaný zákrok co nejdříve v rámci daných časových možností.
3. **Při žádosti o opravu v záruce je nutné předložit oprávněnému pracovníkovi dále uvedený a úplně vyplněný záruční list orazitkováný prodejcem spolu s nákupní fakturou nebo platným dokladem o zakoupení s datem nákupu.**
4. Záruka propadá v případě:
 - zjevného zanedbání údržby,
 - nevhodného používání výrobku nebo jeho poškození,
 - použití nevhodných maziv nebo paliv,
 - použití jiných než originálních náhradních dílů,
 - zásahů prováděných neoprávněnými pracovníky.
5. Záruka se podle výrobce nevztahuje na materiály, které se opotřebovávají, a na části vystavené běžnému opotřebení.
6. Záruka se nevztahuje na zásahy týkající se modernizace a vylepšování výrobku.
7. Záruka se nevztahuje na seřizování a údržbové práce, i když jsou prováděny v době záruky.
8. Případné škody způsobené při dopravě musí být ihned oznámeny dopravci, jinak záruka propadá.
9. Pro motory jiných značek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda atd.), použité v našich výrobcích, platí záruka poskytnutá příslušnými výrobci motoru.
10. Záruka se netýká případných škod, přímých či nepřímých, způsobených osobám nebo na věcech poruchou výrobku nebo vyplývajících z dlouhodobého nuceného odstavení tohoto výrobku.

CZ

MODEL

SERIOVÉ Č.

KUPUJÍCÍ

Nezasílat! Přiložte pouze při případném vyzvání záruční služby.

DATUM

PRODEJCE



15 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ



POZOR

- Než začnete provádět všechny kontroly doporučené v dále uvedené tabulce, mimo případy, kdy se vyžaduje stroj v činnosti, stroj vždy zastavte a odpojte zapalovací svíčku.
- Když byly zkontrolovány všechny možné příčiny a problém nebyl vyřešen, spojte se s autorizovaným servisním střediskem. Když zjistíte problém, který nebyl uveden v tabulce, spojte se s autorizovaným servisním střediskem.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Lišta a řetěz se během činnosti zahřívají a kouří	Prázdná nádržka na olej pro řetěz	Nádržka na olej se musí naplnit pokaždé, když se plní palivová nádržka.
	Příliš napnutý řetěz	Napínání řetězu; viz pokyny v kapitole 5.1 <i>Montáž lišty a řetězu</i> .
	Špatná činnost mazací soustavy	Nechte běžet na maximální otáčky 15-30 sekund. Zastavte a zkontrolujte, jestli olej odkapává ze špičky lišty. Pokud tam olej je, může být vadná činnost způsobena volným řetězem nebo poškozenou lištou. Pokud olej neodkapává, spojte se s autorizovaným servisním střediskem.
Stroj se rozjede a běží, ale řetěz se netočí. POZOR Nikdy se nedotýkejte stroje, když je motor v činnosti.	Příliš napnutý řetěz	Napínání řetězu; viz pokyny v kapitole 5.1 <i>Montáž lišty a řetězu</i> .
	Nesprávná montáž lišty a řetězu	Viz pokyny v kapitole 5.1 <i>Montáž lišty a řetězu</i> .
	Poškozený řetěz a/nebo lišta	Viz pokyny v kapitole 5.1 <i>Montáž lišty a řetězu</i> .
	Poškozená spojka a/nebo pastorek	Pokud je to nutné, vyměňte; obraťte se na autorizovaný servis.

CZ

1 ВВЕДЕНИЕ	223
1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА	224
2 ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ	224
2.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТЬ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ	224
2.2 КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ (РИС. 1)	225
2.3 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 2)	226
3 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ	226
3.1 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)	228
4 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	229
4.1 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	229
5 СБОРКА	230
5.1 МОНТАЖ ШИНЫ И ЦЕПИ	230
5.2 УСТАНОВКА РЕЖУЩЕГО ИНСТРУМЕНТА	231
5.2.1 РАБОЧАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ МОНТАЖА	231
6 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	232
6.1 ПРОВЕРКА МАШИНЫ	232
6.2 МАСЛО ДЛЯ СМАЗКИ ЦЕПИ	232
6.2.1 АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА СМАЗКИ	232
6.2.2 РЕГУЛИРОВКА РАСХОДА МАСЛА (РИС. 11)	232
7 ПОРЯДОК И МЕТОДЫ РАБОТЫ	233
7.1 ПОРЯДОК РАБОТЫ	234
7.2 ТЕХНИКА РАБОТЫ	235
7.2.1 ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ НАДРЕЗ (РИС. 14)	235
8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	235
8.1 ЗАТОЧКА ЦЕПИ	236
8.2 ШИНА	236
8.3 МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР	236
8.4 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	237
8.5 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	237
9 ТРАНСПОРТИРОВКА	238
10 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ	239
11 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	239
11.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ	239
12 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	240
12.1 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СОЧЕТАНИЯ ШИН И ЦЕПЕЙ	240
12.2 АКУСТИЧЕСКАЯ ЭМИССИЯ И ВИБРАЦИИ	241
13 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	242
14 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО	243
15 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	244

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Eтak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.



ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.



ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.



ВНИМАНИЕ

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА. При нормальных условиях эксплуатации пользователь этой машины подвергается ежедневному воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А).

RU

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.



ВНИМАНИЕ

Чтобы использовать рабочую насадку, описанную в данном руководстве, вместе с силовым агрегатом, питаемым от съемных аккумуляторов, ее необходимо установить на силовой агрегат или машину BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Строго соблюдайте процедуры сборки, описанные в главе 5 Сборка. Данное руководство и руководство по эксплуатации силового агрегата следует читать и использовать вместе.



ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте также руководство по эксплуатации и техобслуживанию узла двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:



ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: "См. С, рис. 2" или просто "(С, Рис. 2)". Ссылка на компонент 2 на рисунке 1 обозначается надписью: "См. 2, рис. 1" или просто "(2, Рис. 1)".

2 ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

2.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТЬ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Данная машина предназначена для садовых работ и представляет собой высоторез для любительского применения с электродвигателем, питание на который подается от аккумулятора.

Оператор может приводить в действие основные органы управления, неизменно оставаясь на удалении от устройства резки.

Предусмотренное использование

Эта машина разработана и изготовлена для обрезки ветвей.

Ненадлежащее использование



ВНИМАНИЕ

Машину разрешается использовать только для обрезки ветвей. Запрещается распиловка других материалов. Вибрации и отскок при этом будут другими и требования безопасности не будут соблюдены. Не используйте высоторез в качестве рычага для подъема, перемещения или разбивания предметов, а также не закрепляйте его на фиксированных опорах. Запрещается применять к коробке отбора мощности высотореза инструменты или приспособления, отличные от указанных производителем.



ВНИМАНИЕ

Не выполняйте резку в плохую погоду, при плохой видимости, а также при слишком низких или высоких температурах. Убедитесь в отсутствии сухих веток, которые могут упасть.



ВНИМАНИЕ

Предоставляйте машину или давайте ее в займы только лицам, имеющим необходимый опыт и уже знакомым с машиной и правилами ее эксплуатации. Вместе с машиной необходимо передавать и настоящее руководство, которое новый пользователь обязан прочитать перед началом работы.

RU

Любое другое применение, отличное от указанного выше, может оказаться опасным и привести к травмам и материальному ущербу. Примерами ненадлежащего использования (не исключительными) являются:

- использование машины для подметания;
- стрижка живой изгороди или другие работы, при которых устройство резки используется не на уровне земли;
- использование машины для резки материалов нерастительного происхождения;
- использование машины несколькими людьми;
- измельчение материала для создания компоста;
- использование комбинаций шин и цепей, отличных от указанных в таблице в главе 12.1 *Рекомендуемые сочетания шин и цепей*. Опасность серьезных травм.

Ненадлежащее использование машины влечет за собой аннулирование гарантии и освобождение Изготовителя от всякой ответственности, вследствие чего в таком случае на пользователя возлагается вся ответственность за последствия возможных травм и материального ущерба, которые может понести он сам или третьи лица.

2.2 КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ (РИС. 1)

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Шина | 5. Винт регулировки масла цепи |
| 2. Цепь | 6. Винт блокировки масла |
| 3. Масляный бак | 7. Гайка крепления шины |
| 4. Пробка масляного бака | 8. Винт регулировки цепи |

2.3 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 2)

1. Машина не предназначена для электрической изоляции в случае контакта с воздушными линиями электропередачи под напряжением. Никогда не приближайте инструмент к линиям электропередачи на расстояние менее 10 метров. Не допускайте, чтобы люди приближались к машине на расстояние менее 15 м.
2. Перед тем как приступить к использованию этой машины, прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
3. Используйте каску, защитные очки и наушники.
4. Надевайте сертифицированную противоскользящую обувь и перчатки.
5. Тип машины: **ВЫСОТОРЕЗ**.
6. Серийный номер.
7. Знак соответствия СЕ.
8. Год выпуска.

RU

3 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ

Ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, прилагаемыми к этой машине. Несоблюдение всех нижеперечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и (или) серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ

При правильном использовании машина является быстрым, удобным и эффективным рабочим инструментом. При неправильном использовании или без принятия надлежащих мер предосторожности она может представлять опасность. Для обеспечения комфортных и безопасных условий работы строго соблюдайте нижеприведенные правила техники безопасности.



ВНИМАНИЕ

Данное изделие во время работы создает электромагнитное поле! В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для работы активных или пассивных медицинских имплантатов! Перед использованием этого изделия лицам, имеющим медицинские имплантаты, рекомендуется проконсультироваться со своим лечащим врачом и производителем медицинского имплантата, чтобы снизить риск получения серьезных или смертельных травм!



ВНИМАНИЕ

Необходимо, чтобы оператор был обучен правилам выполнения всех операций, описанных в настоящем руководстве.

ПРИМЕЧАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

Храните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

1. Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступить к ее практическому применению.
2. Машину должны использовать только взрослые люди, находящиеся в хорошей физической форме и знакомые с правилами ее эксплуатации.
3. Не работайте рядом с другими электрическими кабелями.
4. Будьте внимательны, чтобы не касаться опасных движущихся частей до выключения машины и их полной остановки.
5. Останавливайте машину в том случае, когда вблизи окажутся люди, в особенности дети, или животные.
6. Всегда работайте при дневном свете.
7. Перед тем как приступить к использованию машины и всякий раз после удара, проверяйте ее на предмет износа и повреждений и при необходимости выполняйте надлежащий ремонт.
8. Ни в коем случае не эксплуатируйте машину с поврежденными или отсутствующими защитными устройствами.
9. Всегда держите руки и ноги подальше от режущего устройства, особенно при запуске машины.
10. Перед запуском машины убедитесь, что рычаг акселератора двигается свободно.
11. Перед запуском машины убедитесь в том, что цепь свободно вращается и не задевает посторонние предметы.
12. Использование входящей в комплект поставки ременной привязи является обязательным.
13. При двигателе, работающем на холостом ходу, цепь не должна вращаться. В противном случае отрегулируйте винт холостого хода.
14. Ни в коем случае не устанавливайте на триммер металлические режущие органы.
15. Ни в коем случае не используйте запчасти или принадлежности, не поставленные и не рекомендованные изготовителем.
16. Всегда следите за тем, чтобы каналы прохождения охлаждающего воздуха не были забиты отходами.
17. Храните машину в недоступном для детей месте.
18. Не используйте машину при плохой погоде, в особенности в грозу.
19. Запрещается применять к коробке отбора мощности машины какое-либо другое устройство, кроме поставляемого производителем.
20. Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа они подлежат немедленной замене (см. главу 2.3 *Пояснения к символам и предупреждениям техники безопасности (Рис. 2)*).

RU

21. Не производите самостоятельно ремонтные работы или операции, выходящие за пределы обычного техобслуживания. Для любого другого вмешательства обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
22. Ознакомьтесь с назначением органов управления и правилами надлежащего использования машины.
23. Всегда придерживайтесь наших указаний по техобслуживанию, приведенных в настоящем руководстве.
24. Ежедневно проверяйте машину, чтобы убедиться, что все предохранительные и прочие устройства исправно работают.
25. Не работайте с поврежденной, плохо отремонтированной, плохо собранной или произвольно модифицированной машиной. Не снимайте, не отключайте и не выводите из строя какие-либо предохранительные устройства.
26. Передавайте или одалживайте машину только опытным людям, знакомым с принципами работы и правильной эксплуатации машины. Также передайте им руководство с инструкциями по эксплуатации, которые они должны прочитать перед началом работы.
27. Всегда обращайтесь к своему дилеру за любым другим разъяснением или для выполнения срочного ремонта.
28. Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
29. Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.

3.1 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Под средствами индивидуальной защиты (СИЗ) понимается любое оборудование, предназначенное для ношения оператором с целью защиты его от рисков для безопасности или здоровья во время работы, а также любое устройство или приспособление, предназначенное для этой цели. Использование СИЗ не исключает риск получения травм, но снижает последствия повреждений при несчастном случае.

Ниже приведен список средств индивидуальной защиты, которые необходимо использовать при работе с машиной:

- **Носите травмобезопасную обувь с защитой от порезов с нескользящей подошвой и стальным подноском.**
- **Надевайте защитные очки или экран.**
- **Применяйте защиту от шума: например, наушники или беруши.**



ВНИМАНИЕ

Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено. Соответствующие защитные средства снижают риск потери слуха.

- **Надевайте стойкие к порезам перчатки, которые обеспечивают максимальное поглощение вибрации.**

- Носите защитную одежду установленного типа. Носите плотно прилегающую и устойчивую к порезам одежду и защитный шлем.
- Носите защитную одежду установленного типа. Защитная куртка и комбинезон для этого идеально подходят.



ВНИМАНИЕ

Большинство несчастных случаев при работе с машиной происходит, когда цепь задевает оператора.

Одежда должна быть подходящей и не мешать работе. Носите облегчающую защитную одежду. Не используйте одежду, шарфы, галстуки или украшения, которые могут застрять в машине, зацепиться за заросли или другие предметы. Завяжите длинные волосы и уберите их.

ПРИМЕЧАНИЕ

По вопросу выбора надлежащей одежды проконсультируйтесь со своим дилером.

4 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

RU



ВНИМАНИЕ

Перед использованием высотореза внимательно прочитайте правила техники безопасности.

Рекомендации для начинающих

Перед первым использованием машины целесообразно хорошо освоиться с ней и с наиболее подходящими рабочими приемами, попробовав крепко взяться за машину и выполнить движения, которые понадобятся для работы.

4.1 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Внимательно прочитайте указания.
2. Ознакомьтесь с назначением органов управления и правилами надлежащего использования машины.
3. Будьте внимательны, чтобы не касаться опасных движущихся частей до выключения машины и их полной остановки.
4. Наденьте защитные очки.
5. Ни в коем случае не допускайте использования машины детьми или лицами, недостаточно ознакомленными с указаниями по ее эксплуатации.
6. Останавливайте машину в том случае, когда вблизи окажутся люди, в особенности дети, или животные.
7. Всегда работайте при дневном свете.
8. Перед тем как приступить к использованию машины и всякий раз после удара, проверяйте ее на предмет износа и повреждений и при необходимости выполняйте надлежащий ремонт. Проверяйте машину, чтобы убедиться, что все предохранительные и прочие устройства исправно работают.

9. Ни в коем случае не эксплуатируйте машину с поврежденными или отсутствующими защитными устройствами.
10. Ни в коем случае не используйте запчасти или принадлежности, не поставленные и не рекомендованные изготовителем.
11. Вынимайте аккумулятор из отсека перед тем, как приступить к проверке или чистке машины или к выполнению каких-либо работ на ней, а также в том случае, когда машина не используется.
12. Всегда следите за тем, чтобы каналы прохождения охлаждающего воздуха не были забиты отходами.
13. После каждого использования вынимайте аккумулятор из его отсека и проверяйте его на предмет возможных повреждений.
14. Храните машину в недоступном для детей месте.
15. Немедленно прерывайте работу в случае несчастного случая или поломки.
16. Не используйте машину при плохой погоды, в особенности в грозу.
17. При передаче машины другому лицу всегда вынимайте из нее аккумулятор.

RU

5 СБОРКА



ВНИМАНИЕ

При монтаже компонентов будьте максимально внимательны, чтобы не создать угрозу безопасности использования и эффективности работы машины; в случае сомнений обращайтесь в ваш авторизованный сервисный центр.



ВНИМАНИЕ

Распаковку и завершение монтажа необходимо осуществлять на ровной и прочной поверхности, на которой имеется достаточно пространства для перемещения машины и упаковок, при этом всегда необходимо использовать надлежащие приспособления.

- Неправильное техобслуживание и снятие защитных устройств может привести к серьезным несчастным случаям.
- Не используйте для чистки топливо (топливную смесь).
- Не выполняйте ремонтные операции и процедуры, не относящиеся к обычному техническому обслуживанию. Обращайтесь в авторизованные мастерские.

5.1 МОНТАЖ ШИНЫ И ЦЕПИ

- Открутите гайку (A) и снимите ограждение цепи (B, Рис. 3).
- Полностью подведите собачку натяжителя цепи (D) к звездочке (E, Рис. 4), используя винт натяжителя цепи (L, Рис. 7).
- Насадите шину (F) на шпильки (C, Рис. 4).
- Установите цепь (H, Рис. 6), надев ее на звездочку (E) и на направляющую шины. Обращайте внимание на направление вращения цепи (I, Рис. 5).

- Установите ограждение цепи и, прижимая его к шине, закрутите регулировочный винт (L) так, чтобы собачка натяжителя цепи (D) вошла в отверстие (G) шины (F, Рис. 4). Навинтите гайку (A, Рис. 3) на кожух с небольшим предварительным натягом.
- Натяните цепь с помощью винта натяжителя (L, Рис. 7).
- Окончательно затяните крепежные гайки картера цепи, приподняв концевую часть шины (Рис. 6). Цепь должна быть отрегулирована таким образом, чтобы ее можно было легко прокручивать рукой (Рис. 7).
- Цепь является правильно отрегулированной в том случае, когда, потянув вверх, ее можно приподнять на несколько миллиметров (M, Рис. 7).

ВНИМАНИЕ

Несколько раз в день проверяйте натяжение цепи в ходе эксплуатации машины. Всегда надевайте защитные перчатки.

ВНИМАНИЕ

Выполняйте натяжение цепи в холодном состоянии во избежание разрыва цепи. Перед следующим использованием проверьте «натяжение цепи в холодном состоянии».

RU

ВНИМАНИЕ

Новую цепь необходимо натягивать чаще, чем ту, которая уже использовалась некоторое время.

5.2 УСТАНОВКА РЕЖУЩЕГО ИНСТРУМЕНТА

ПРИМЕЧАНИЕ

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СОЧЕТАНИЯ: рекомендуется использовать принадлежности с мотокосами, имеющими петлевую рукоятку (Loop).

5.2.1 Рабочая последовательность монтажа

1. Ослабьте крепежные винты (A, Рис. 8) конической пары и снимите ее с трансмиссионной трубки вместе с соответствующим ограждением (D, Рис. 8). Если к конической паре присоединен узел резки, его можно оставить.

ВНИМАНИЕ

При снятии конической пары с трансмиссионной трубки приводной вал (B, Рис. 9) может выйти из гнезда: необходимо вставить его обратно. Приводной вал должен выступать из трубки всего лишь примерно $L = 20$ мм. Если эта величина превышена, медленно вращайте вал, вворачивая его в трубку, до достижения нужного размера.

2. Снимите винт (C, Рис. 10) и ослабьте винты (D, Рис. 10).
3. Вставьте трубку (A, Рис. 10) в отверстие насадки, убедившись, что приводной вал вставлен должным образом.
4. Закрутите центровочный винт (C, Рис. 10), а затем оба винта (D, Рис. 10).

6 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

6.1 ПРОВЕРКА МАШИНЫ

Перед началом работы необходимо:

- проверить правильность работы всех органов управления машиной;
- проверить, чтобы ручки и защитные ограждения машины были чистыми и сухими, а также правильность их установки и надежность крепления к машине;
- убедиться в отсутствии повреждений устройств резки и защитных ограждений;
- проверить, чтобы на машине не было признаков износа или повреждений, вызванных ударами или другими причинами, и при необходимости выполнить необходимый ремонт;
- зарядить аккумуляторную батарею способами, указанными в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию мотоблока.

6.2 МАСЛО ДЛЯ СМАЗКИ ЦЕПИ

RU



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Инструмент поставляется без масла для смазки цепи (Рис. 12).

6.2.1 Автоматическая система смазки

Снимите крышку маслосливной горловины и заполните бак (Рис. 12). При работающей машине масло цепи сливается автоматически.

ПРИМЕЧАНИЕ

Дозаправьте масла для цепи, когда его уровень достигнет одного сантиметра от дна.

Правильная смазка цепи во время пиления сводит к минимуму износ цепи и шины, обеспечивая более длительный срок службы. Всегда используйте высококачественное масло (Рис. 12).



ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать масло, бывшее в употреблении! Всегда используйте специальную биоразлагаемую смазку для шин и цепей, максимально бережно относиться к окружающей среде, здоровью оператора и сроку службы компонентов машины.

6.2.2 Регулировка расхода масла (Рис. 11)

Количество масла для смазки цепи отрегулировано на заводе. Отрегулируйте расход в соответствии с условиями эксплуатации:

1. Ослабьте крепежный винт (1) на один оборот.
2. Поворачивайте регулировочный винт по часовой стрелке, чтобы уменьшить расход, и против часовой стрелки, чтобы увеличить (2).
3. После выполнения регулировок затяните крепежный винт (3).

Всегда поддерживайте рукоятку в чистоте, тщательно вытирайте попавшее на них масло или топливо.

7 ПОРЯДОК И МЕТОДЫ РАБОТЫ



ВНИМАНИЕ

Для обеспечения вашей собственной безопасности и безопасности других лиц:

1. Приступайте к использованию машины только после того, как внимательно прочитаете руководство. Ознакомьтесь с назначением органов управления и правилами надлежащего использования машины. Научитесь быстро останавливать ее.
2. Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и непредвиденные ситуации, жертвами которых могут стать другие лица или их имущество.
3. Надевайте надлежащую одежду во время работы. Ваш дилер может предоставить вам информацию о средствах защиты, в максимальной степени обеспечивающих безопасность работы.
4. Работайте только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
5. Внимательно осмотрите всю рабочую зону и удалите из нее все, что может резко отбрасываться машиной (ветки, железную проволоку, скрытые провода, камни и т.д.).
6. Обращайте внимание на возможность отбрасывания скашиваемого материала приспособлением резки.
7. Выключите машину и выньте аккумулятор из отсека:
 - если машина начинает вибрировать аномальным образом: в этом случае немедленно определите причину вибраций и при необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр для ее устранения;
 - каждый раз, когда вы оставляете машину без присмотра;
 - перед тем как производить какие-либо работы на машине, ее проверку или чистку;
 - ударившись о инородное тело. Перед тем как снова приступить к использованию машины, проверьте ее на предмет возможных повреждений и при необходимости выполните надлежащий ремонт;
 - когда машина не используется.
8. Во избежание опасности возгорания не оставляйте перегретую машину на сухой листве или траве.

RU



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Всегда помните, что неправильное использование электрической машины может мешать окружающим. Чтобы не причинять вреда другим людям и окружающей среде:

- **Избегайте использования машины в местах и в периоды времени, в которые они могут мешать другим людям.**
- **Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.**
- **Во избежание опасности возгорания не оставляйте перегретую машину на сухой листве или траве.**
- **Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации вышедших из строя деталей и любых элементов, оказывающих сильное воздействие на окружающую среду.**

7.1 ПОРЯДОК РАБОТЫ

RU

При работающей машине всегда прочно держитесь за переднюю ручку левой рукой, а за заднюю ручку - правой.

Оптимальное равновесие достигается, если держать машину как можно ближе к телу. Наименее утомительной является рабочая позиция с углом наклона относительно земли, равным 60°. Работа происходит в безопасных условиях (оператор находится вне зоны падения веток), и центр тяжести машины не слишком смещен вперед.

Чтобы облегчить падение обрезанных веток, всегда начинайте работу с нижних ветвей. В случае толстых ветвей (диаметром свыше 10 см) обрезайте их по частям (макс. длиной 20 мм), а ни в коем случае не целиком (Рис. 13), используя вспомогательный надрез.

Производите резку, задавая акселератором максимальную скорость.

Режьте ветки на мелкие части. Будьте внимательны к падающим частям и к тем, которые могут срикошетить при ударе о землю.



ВНИМАНИЕ

Никогда не работайте, стоя под обрезаемой веткой; учитывайте необходимое пространство для падения и возможность рикошета падающих частей от земли.

Работайте, находясь в устойчивом и безопасном положении. Занимайте правильные рабочие позиции.

Не оставайтесь продолжительное время в одном и том же положении; часто меняйте рабочую позицию.

Не используйте лестницы или сомнительные положения, держите рабочую зону в чистоте, чтобы обеспечить любое возможное отступление.

Запрещается подниматься на деревья с машиной: это допускается только в кабине гидравлического подъемника.



ВНИМАНИЕ

Будьте максимально осторожны при работе вблизи воздушных линий электропередачи. Падающие ветки могут вызвать короткое замыкание. Никогда не приближайте инструмент к линиям электропередачи на расстояние менее 10 метров.

7.2 ТЕХНИКА РАБОТЫ

7.2.1 Вспомогательный надрез (Рис. 14)

Во избежание сдирания коры, отскока или заедания шины выполняйте с нижней стороны толстых веток вспомогательный надрез (1). Затем выполните распиловку (2).

8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

- При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки.
- Не проводите техобслуживание при горячем двигателе. Остановите двигатель и дайте ему остыть. Выполняйте техническое обслуживание при выключенном двигателе и отсоединенной свече.
- Неправильное техническое обслуживание или его отсутствие, удаление или модификация предохранительных устройств и (или) использование неоригинальных запасных частей может привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц.

RU



ВНИМАНИЕ

Для обеспечения вашей собственной безопасности и безопасности других лиц:

- После каждого использования вынимайте аккумулятор из его отсека и проверяйте его на предмет возможных повреждений.
- Правильное техобслуживание имеет фундаментальное значение для сохранения первоначальной эффективности и безопасности работы машины с течением времени.
- Для обеспечения неизменно безопасной работы машины поддерживайте гайки и винты плотно затянутыми.
- Ни в коем случае не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные детали всегда необходимо заменять; они ни в коем случае не подлежат ремонту.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, не обладающие эквивалентным качеством, могут привести к повреждению машины и создать угрозу безопасности ее использования.

8.1 ЗАТОЧКА ЦЕПИ



ВНИМАНИЕ

Несоблюдение указаний по заточке существенно увеличивает риск отскока.

Шаг цепи составляет 1/4"x0,043".

Заточите цепь, используя защитные перчатки и круглый напильник $\varnothing$ 4 мм (5/32").

Всегда ведите заточку в направлении изнутри наружу режущего звена (Рис. 15). После заточки все режущие звенья должны иметь одинаковые длину и ширину.



ВНИМАНИЕ

Цепь следует затачивать всякий раз, когда вы видите, что опилки имеют очень малые размеры, такие как обычная стружка.

После каждых 3-4 заточек необходимо проверять и при необходимости обрабатывать напильником ограничитель глубины, используя для этого плоский напильник и специальный шаблон, поставляемые в качестве опциональных принадлежностей; после этого следует скруглить передний угол (Рис. 16).

RU



ВНИМАНИЕ

Правильная регулировка ограничителя глубины столь же важна, как правильная заточки цепи.

8.2 ШИНА

Шины со звездочкой на конце следует смазывать консистентной смазкой, используя для этого шприц-масленку.

После каждых 8 часов работы цепь следует переворачивать для обеспечения равномерного износа.

Поддерживайте в чистоте канавку шины и смазочное отверстие, используя для этого скребок, поставляемый в качестве опциональной принадлежности.

Убедитесь в параллельности направляющих шины и в случае необходимости снимите заусенцы с помощью плоского напильника.

Разверните шину и убедитесь в отсутствии засорения смазочных отверстий.



ВНИМАНИЕ

Никогда не устанавливайте новую цепь на изношенную звездочку.

8.3 МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР

Периодически проверяйте состояние масляного фильтра. Для очистки фильтра выньте его из маслосливного отверстия; в случае сильного загрязнения замените его (Рис. 17).

8.4 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце сезона при интенсивном использовании и каждые два года при нормальном использовании необходимо проводить общую проверку, которую должен проводить специалист из сервисной сети.

Найдите ближайший к вам авторизованный центр сервисного обслуживания по ссылке: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ВНИМАНИЕ

- Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в данном руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Для обеспечения постоянной и исправной работы машины помните, что любая замена компонентов должна производиться исключительно на **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**.
- Любые несанкционированные модификации и (или) использование неоригинальных запасных частей могут привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц и немедленному аннулированию гарантии.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Для получения дополнительной информации о техническом обслуживании двигателя обращайтесь к руководству по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя, прилагаемому к данному документу.

8.5 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

<i>Нижеуказанная периодичность технического обслуживания относится только к нормальным условиям эксплуатации. Если ежедневное использование длится дольше обычного, или работа по обрезке осуществляется в неблагоприятных условиях, рекомендуемую частоту техобслуживания необходимо увеличить сообразным образом.</i>		Перед каждым использованием	Еженедельно	Ежемесячно	В случае повреждения или неисправности	В соответствии с потребностями
Машина в целом	Осмотр (протечки, трещины и износ)	X				
	Очистка в конце рабочего дня	X				
Масляный бак	Осмотр (протечки, трещины и износ)	X		X		
Смазка цепи	Проверка подачи масла	X		X		

<i>Нижеуказанная периодичность технического обслуживания относится только к нормальным условиям эксплуатации. Если ежедневное использование длится дольше обычного, или работа по обрезке осуществляется в неблагоприятных условиях, рекомендуемую частоту техобслуживания необходимо увеличить сообразным образом.</i>		Перед каждым использованием	Еженедельно	Ежемесячно	В случае повреждения или неисправности	В соответствии с потребностями
Цепь	Осмотр (повреждение, острота и износ)	X		X		
	Проверка натяжения	X		X		
	Заточка: проверить глубину резки				X	
Шина	Осмотр: на повреждение и износ	X		X		
	Очистка канавки и маслопровода	X				
	Повернуть, смазать звездочку и снять заусенцы		X			
	Замена				X	
Звездочка	Осмотр: на повреждение и износ		X			(1)
Стопор цепи	Осмотр: на повреждение и износ	X	X			X
	Замена				X	
Все доступные винты и гайки	Осмотрите и повторно затяните		X			

(1) Заменять с каждой новой цепью.

9 ТРАНСПОРТИРОВКА



ВНИМАНИЕ

При транспортировке машины на автотранспортном средстве убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.



ВНИМАНИЕ

Транспортировку высотореза производите в выключенном состоянии и с установленным ограждением шины (Рис. 19).

10 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ

При необходимости продолжительного простоя машины:

- Опорожняйте и прочищайте топливный и масляный баки в хорошо проветриваемом месте.
- Утилизируйте топливо и масло согласно действующим нормативам и правилам охраны окружающей среды.
- Тщательно очистите машину и смажьте металлические части.
- Снимите и прочистите цепь и шину и с помощью распылителя нанесите на них слой защитного масла.
- Храните машину в сухом месте, по возможности, не в прямом контакте с грунтом, вдали от источников тепла и с опорожненными баками.
- По окончании каждого цикла работы тщательно очистите машину от пыли и отходов и отремонтируйте или замените дефектные детали.
- Храните машину в недоступном для детей месте.



ВНИМАНИЕ

При помещении машины на хранение, установите ограждение (М, Рис. 18).

RU

11 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, изношенных деталей и любых элементов, оказывающих ярко выраженное негативное воздействие на окружающую среду. Эти отходы не должны выбрасываться в мусор, а должны быть разделены и доставлены в соответствующие центры сбора, которые обеспечат вторичную переработку материалов.

11.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.

При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настоящее руководство.

12 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Емкость масляного бака	л	0,18
Число зубьев ведущей шестерни		8
Общая длина машины	см	200
Вес без шины и цепи	кг	0,6

12.1 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СОЧЕТАНИЯ ШИН И ЦЕПЕЙ

<i>Рекомендуемые сочетания шин и цепей</i>					
<i>Модель</i>	<i>Шаг и толщина цепи</i>	<i>Длина шины</i>	<i>Тип шины</i>	<i>Тип цепи</i>	<i>Длина пропила</i>
EP 125	1/4" x 0 043"	12" (30 см)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 см

RU



ВНИМАНИЕ

Риск отскока увеличивается в случае неверного сочетания шины/цепи! Используйте исключительно рекомендованные сочетания шины/цепи и придерживайтесь указаний по заточке.

12.2 АКУСТИЧЕСКАЯ ЭМИССИЯ И ВИБРАЦИИ

		Справочные стандарты	27-30 куб.см	36 куб.см
Звуковое давление ⁽¹⁾	L_{РА} av - дБ(А)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Погрешность измерения	дБ(А)		2,1	2,1
Измеренный уровень звуковой мощности	дБ(А)	EN 22868	107,5	108,9
Погрешность измерения	дБ(А)		2,0	2,1
Гарантированный уровень звуковой мощности	L_{WA} - дБ(А)	EN 22868	109	111
Уровень вибрации ⁽¹⁾	м/с ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8,0 лев. 6,7 прав.	4,3 лев. 7,2 прав.
Погрешность измерения	м/с ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Значение при максимальной скорости составляет 9500 об/мин.



ВНИМАНИЕ

Значения звукоизлучения и вибраций при фактическом использовании электрической машины могут отличаться от заявленных значений в зависимости от способа использования машины и, в частности, обрабатываемой детали.

RU

Должны быть определены меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (принимая во внимание все части рабочего цикла, такие как время, когда машина выключена и когда она неактивна помимо времени включения).

Для выбора подходящей защиты органов слуха по отдельному запросу может быть предоставлен 1/3-октавный анализ.

13 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеподписавшаяся компания,

**ЕМАК spa, расположенная по адресу: Via Fermi, 4 –
42011 Bagnolo in Piano (RE) – ИТАЛИЯ**

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. Тип:

ВЫСОТОРЕЗ СО ШТАНГОЙ

2. Марка: /тип:

EP 125

3. идентификация серии:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

соответствует требованиям
Директивы/Регламента и
последующим изменениям или
дополнениям:

2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EU

соответствует требованиям
следующих гармонизированных
стандартов:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Сделано в:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Дата:

30/04/2023

Местонахождение технической
документации:

по юридическому адресу - техническая дирекция

RU

  **Emak**[®]
Luigi Bartoli - генеральный директор

14 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия на срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Производитель бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты, обусловленные материалами, а также процессами обработки и производства через торговую сеть и сервисное обслуживание. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполняет необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. **При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелованное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
 - Явное пренебрежение техобслуживанием.
 - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
 - Использование неподходящей смазки или топлива.
 - Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
 - Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Производитель исключает из гарантии расходные материалы и детали, подверженные естественному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т.д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.
10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

МОДЕЛЬ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

КУПЛЕН

ДАТА

ДИЛЕР

Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

15 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ

- Всегда останавливайте машину и отсоединяйте свечу зажигания перед выполнением всех корректирующих действий, рекомендованных в нижеследующей таблице, за исключением случаев, когда четко заявлено о необходимости проведения операции на работающей машине.
- Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

RU

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Шина и цепь нагреваются и дымятся во время работы	Пустой бак масла для смазки цепи	Масляный бак следует заполнять каждый раз при заправке топливного бака.
	Слишком сильное натяжение цепи	Натяжение цепи; см. указания в главе 5.1 <i>Монтаж шины и цепи</i> .
	Неисправность системы смазки	Дайте машине поработать на полных оборотах в течение 15-30 секунд. Остановите машину и убедитесь, что масло медленно стекает с концевой части шины. При наличии масла неисправность может быть вызвана медленным вращением цепи или повреждением шины. При отсутствии масла обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Машина запускается и работает, но цепь не движется. ВНИМАНИЕ Никогда не прикасайтесь к цепи при работающей машине.	Слишком сильное натяжение цепи	Натяжение цепи; см. указания в главе 5.1 <i>Монтаж шины и цепи</i> .
	Неправильная установка шины и цепи	См. указания, приведенные в главе 5.1 <i>Монтаж шины и цепи</i> .
	Повреждение цепи и (или) шины	См. указания, приведенные в главе 5.1 <i>Монтаж шины и цепи</i> .
	Повреждение сцепления и (или) шестерни.	Замените в случае необходимости; обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1 WPROWADZENIE	246
1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK	246
2 ZAPOZNANIE SIĘ Z URZĄDZENIEM.....	247
2.1 OPIS URZĄDZENIA I ZAKRES JEGO ZASTOSOWANIA	247
2.2 ELEMENTY URZĄDZENIA (RYS. 1)	248
2.3 WYJAŚNIENIE SYMBOLI ORAZ OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 2).....	249
3 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZENIA.....	249
3.1 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)	251
4 ZASADY OBSŁUGI.....	252
4.1 DODATKOWE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	252
5 MONTAŻ.....	253
5.1 MONTAŻ PROWADNICY I ŁAŃCUCHA	253
5.2 MONTAŻ NARZĘDZIA TNĄCEGO.....	254
5.2.1 KOLEJNOŚĆ CZYNNOŚCI PODCZAS MONTAŻU:	254
6 PRZYGOTOWANIE DO PRACY	255
6.1 KONTROLA URZĄDZENIA	255
6.2 OLEJ DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHA	255
6.2.1 AUTOMATYCZNY SYSTEM SMAROWANIA	255
6.2.2 REGULACJA NATĘŻENIA PRZEPŁYWU OLEJU (RYS. 11).....	255
7 TRYBY ROBOCZE I TECHNIKI PRACY	256
7.1 TRYBY ROBOCZE.....	257
7.2 TECHNIKI PRACY.....	258
7.2.1 CIĘCIE Z ROZŁADOWANIEM (RYS. 14)	258
8 KONSERWACJA.....	258
8.1 OSTRZENIE ŁAŃCUCHA	258
8.2 PROWADNICA	259
8.3 FILTR OLEJU.....	259
8.4 KONSERWACJA POZAPLANOWA	259
8.5 TABELA KONSERWACJI	260
9 TRANSPORT.....	261
10 PRZECHOWYWANIE.....	261
11 OCHRONA ŚRODOWISKA	262
11.1 ROZBIÓRKA I UTYLIZACJA	262
12 DANE TECHNICZNE	263
12.1 ZALECANE POŁĄCZENIA PROWADNIC I ŁAŃCUCHÓW.....	263
12.2 EMISJE HAŁASU I WIBRACJE	264
13 DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	265
14 KARTA GWARANCYJNA	266
15 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK	267

1 WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu Emak.

Nasza sieć autoryzowanych sprzedawców i warsztatów serwisowych jest do Państwa całkowitej dyspozycji w razie potrzeby.



UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa.



UWAGA

Niniejszy podręcznik musi towarzyszyć narzędziu przez cały okres jego eksploatacji.



UWAGA

RYZIKO USZKODZENIA SŁUCHU. W zwykłych warunkach użytkowania urządzenie to powoduje narażenie operatora na dzienny poziom hałasu wyższy lub równy 85 dB (A).

PL

Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.



UWAGA

Aby można było korzystać z urządzenia opisanego w niniejszym podręczniku w połączeniu z zespołem napędowym z wymiennych akumulatorów, musi ono być podłączone wyłącznie do zespołu napędowego lub urządzenia BCi 530 - DSi 530 - BCi 530 D - DSi 530 D. Należy skrupulatnie przestrzegać procedur montażu opisanych w rozdziale 5 *Montaż*. Niniejszy podręcznik i podręcznik obsługi zespołu napędowego należy przeczytać i używać razem.



UWAGA

Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji zespołu silnika!

UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności aktualizowania niniejszego podręcznika za każdym razem.

Ilustracje mają charakter poglądowy. Rzeczywiste elementy mogą się różnić od tych przedstawionych na ilustracjach. W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Każdy punkt stanowi podpoziom odnośnego rozdziału. Odniesienia do rozdziałów lub punktów oznaczono napisem „rozdział” lub „punkt”, po którym następuje odpowiedni numer. Przykład: „rozdział 2”.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:



UWAGA

Gdy istnieje ryzyko wypadku lub obrażeń, nawet śmiertelnych, lub poważnych szkód materialnych.



PRZESTROGA

Gdy istnieje ryzyko uszkodzenia narzędzia lub jego poszczególnych podzespołów.

UWAGA

Dostarcza dodatkowych informacji do poprzednich instrukcji zawartych w komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są ponumerowane następująco: 1, 2, 3 itd. Podzespoły wskazane na ilustracjach oznaczone są literami lub cyframi, w zależności od przypadku. Odniesienie do podzespołu C na rysunku 2 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz C, Rys. 2” lub po prostu „(C, Rys. 2)”. Odniesienie do podzespołu 2 na rysunku 1 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz 2, Rys. 1” lub po prostu „(2, Rys. 1)”. PL

2 ZAPOZNANIE SIĘ Z URZĄDZENIEM

2.1 OPIS URZĄDZENIA I ZAKRES JEGO ZASTOSOWANIA

Niniejsze urządzenie to sprzęt ogrodniczy, a dokładniej okrzesywarka z silnikiem elektrycznym zasilanym baterią akumulatorową, przeznaczona do użytku hobbystycznego.

Operator może uruchamiać główne elementy sterownicze, zachowując zawsze bezpieczną odległość od narzędzia tnącego.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do cięcia gałęzi.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem



UWAGA

Narzędzie może być używane wyłącznie do cięcia gałęzi. Zabrania się cięcia innych materiałów. Wibracje oraz odbicie są wówczas inne i zasady bezpieczeństwa nie byłyby zachowane. Nie używać okrzesywarki jako dźwigni do podnoszenia, przesuwania lub łamania przedmiotów; nie wolno jej mocować do stałych podpór. Zabrania się podłączania do wału odbioru mocy okrzesywarki, innych narzędzi lub osprzętu oprócz zalecanych przez producenta.



UWAGA

Nie należy wykonywać prac podczas złej pogody, przy słabej widoczności, zbyt niskiej lub wysokiej temperaturze. Sprawdzić, czy nie ma suchych gałęzi, które mogłyby spaść na operatora.



UWAGA

Urządzenia można udostępniać lub pożyczać wyłącznie osobom doświadczonym, znającym zasady jego działania i obsługi. Należy do niej dołączyć również Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.

Każde inne zastosowanie różne od wymienionych powyżej może okazać się niebezpieczne i spowodować szkody dla osób i/lub mienia. Do zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem należy na przykład, między innymi:

- używanie urządzenia do zmiatania;
- przycinanie żywopłotów lub inne prace, podczas których narzędzie tnące nie znajduje się na poziomie terenu;
- używanie urządzenia do cięcia materiału pochodzenia nieroślinnego;
- obsługa maszyny przez więcej niż jedną osobę;
- rozdrabnianie materiału na kompost;
- używać kombinacji prowadnicy i łańcucha innych niż wymienione w tabeli w rozdziale 12.1 *Zalecane połączenia prowadnic i łańcuchów*. Niebezpieczeństwo poważnych zranień i obrażeń.

Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje przepadek gwarancji oraz zwolnienie z wszelkiej odpowiedzialności Producenta, z przeniesieniem na użytkownika zobowiązań wynikających z wyrządzonych szkód oraz odniesionych przez niego samego lub osoby trzecie obrażeń.

2.2 ELEMENTY URZĄDZENIA (RYS. 1)

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Prowadnica | 6. Śruba blokująca olej |
| 2. Łańcuch | 7. Nakrętka mocująca prowadnicę |
| 3. Zbiornik oleju | 8. Śruba regulacyjna łańcucha |
| 4. Korek wlewu oleju | 9. Osłona łańcucha |
| 5. Śruba regulacji oleju do łańcucha | 10. Osłona prowadnicy |

2.3 WYJAŚNIENIE SYMBOLI ORAZ OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 2)

1. Urządzenie nie zostało zaprojektowane w taki sposób, aby zapewnić izolację elektryczną w razie kontaktu z napowietrznymi liniami elektrycznymi pod napięciem. Nigdy nie przybliżać narzędzia do linii energetycznych na odległość mniejszą niż 10 metrów. Należy zachować odległość 15 m od osób postronnych.
2. Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji.
3. Założyć kask, okulary i nauszники ochronne.
4. Należy nosić atestowane przeciwpoślizgowe obuwie ochronne i rękawice ochronne.
5. Typ urządzenia: **OKRZESYWARKA**.
6. Numer seryjny.
7. Oznaczenie zgodności CE.
8. Rok produkcji.

3 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZENIA



UWAGA

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego urządzenia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.



UWAGA

Przy prawidłowym użytkowaniu urządzenie jest szybkim, wygodnym i skutecznym narzędziem pracy. W przypadku użytkowania w nieprawidłowy sposób lub bez zachowania należytych środków ostrożności może się jednak ono stać niebezpiecznym narzędziem. Aby praca była zawsze przyjemna i bezpieczna, należy zawsze dokładnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji.



UWAGA

To urządzenie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy! Pole to może, w pewnych okolicznościach, zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy użytkownikom z wszczepionym implantem medycznym zasięgnięcie porady lekarza i skonsultowanie się z producentem implantu medycznego przed przystąpieniem do użytkowania tego produktu!



UWAGA

Operator musi być przeszkolony w zakresie wszystkich czynności opisanych w podręczniku.

PL

UWAGA

Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie urządzenia.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

1. Nie należy używać urządzenia przed uzyskaniem odpowiedniego instruktażu w zakresie jego obsługi. Operator, który korzysta z urządzenia po raz pierwszy, powinien poćwiczyć pracę z urządzeniem przed zastosowaniem go w praktyce.
2. Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe w dobrej kondycji fizycznej, znające zasady jego obsługi.
3. Nie należy kosić trawy w pobliżu innych przewodów elektrycznych.
4. Nie dotykać pod żadnym pozorem niebezpiecznych części w ruchu, zanim narzędzie nie zostanie wyłączone i zanim niebezpieczne części w ruchu całkowicie się nie zatrzymają.
5. Zatrzymać narzędzie, gdy w pobliżu znajdują się osoby, zwłaszcza dzieci, bądź zwierzęta.
6. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym.
7. Przed użyciem narzędzia lub po jakimkolwiek uderzeniu sprawdzić je pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy.
8. Nie używać nigdy narzędzia z uszkodzonymi lub brakującymi osłonami.
9. Trzymać zawsze dłonie i stopy z dala od narzędzia tnącego, zwłaszcza podczas uruchamiania urządzenia.
10. Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy dźwignia gazu jest sprawna i swobodnie się porusza.
11. Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że łańcuch obraca się swobodnie i nie ma kontaktu z ciałami obcymi.
12. Należy obowiązkowo używać pasów nośnych dołączonych do urządzenia.
13. Podczas pracy silnika na biegu jałowym łańcuch nie może się obracać. W przeciwnym wypadku należy dokonać regulacji śruby regulacyjnej obrotów jałowych.
14. Nie montować nigdy metalowych narzędzi tnących.
15. Nie używać nigdy części zamiennych lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez producenta.
16. Upewnić się zawsze, że przestrzenie, przez które przepływa powietrze używane do chłodzenia, są wolne od zanieczyszczeń.
17. Przechowywać narzędzie poza zasięgiem dzieci.
18. Nie używać narzędzia w przypadku złej pogody, a przede wszystkim podczas burzy z piorunami.
19. Zabrania się podłączania do węża odbioru mocy urządzenia jakiegokolwiek narzędzia innego niż dostarczone przez producenta.
20. Wszelkie etykiety sygnalizujące niebezpieczeństwo lub związane z bezpieczeństwem należy zachować w nienagannym stanie. W razie ich uszkodzenia lub zniszczenia należy je niezwłocznie wymienić (patrz rozdział 2.3 *Wyjaśnienie symboli oraz ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa* (Rys. 2)).

21. Nie należy nigdy wykonywać samemu czynności lub napraw niewchodzących w zakres zwykłej konserwacji. W celu wykonania jakiegokolwiek innej interwencji należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
22. Zapoznać się z elementami sterowania i z prawidłową obsługą narzędzia.
23. Postępować zawsze zgodnie z naszymi instrukcjami dotyczącymi konserwacji.
24. Należy codziennie sprawdzać stan urządzenia w celu upewnienia się, że wszystkie jego elementy funkcjonują prawidłowo i w sposób bezpieczny.
25. Nie używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone, nieprawidłowo naprawione, niewłaściwie zmontowane lub przerobione według własnego uznania. Nie zdejmować, nie uszkadzać, nie wyłączać żadnego urządzenia zabezpieczającego.
26. Urządzenie można udostępniać lub pożyczać wyłącznie osobom doświadczonym, znającym zasady jego działania i prawidłowej obsługi. Należy do niej dołączyć również Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.
27. W celu uzyskania dalszych wyjaśnień lub w razie konieczności pilnej naprawy należy się zawsze skontaktować ze sprzedawcą.
28. Przechowywać niniejszą instrukcję w odpowiednich warunkach i korzystać z niej przed każdym użyciem urządzenia.
29. Należy pamiętać, że właściciel lub operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich lub ich mienia.

3.1 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) to dowolne sprzęty przeznaczone do użytkowania przez operatora w celu jego ochrony przed zagrożeniami dla bezpieczeństwa lub zdrowia podczas pracy, a także wszelkie urządzenia lub akcesoria do tego przeznaczone. Stosowanie środków ochrony indywidualnej nie eliminuje niebezpieczeństwa odniesienia obrażeń, jednak w razie wypadku zmniejsza skutki szkód.

Poniżej przedstawiono wykaz środków ochrony indywidualnej, które należy stosować podczas obsługi urządzenia:

- **Nosić obuwie ochronne odporne na przecięcie z podeszwą antypoślizgową i stalowymi podnoskami.**
- **Należy nosić okulary ochronne lub osłony na twarz.**
- **Stosować środki ochrony przed hałasem, np. nauszniki lub zatyczki do uszu.**



UWAGA

Stosowanie środków ochrony słuchu wymaga większej uwagi i ostrożności, ponieważ postrzeganie sygnałów akustycznych zagrożenia (krzyki, alarmy itp.) jest ograniczone. Odpowiednie środki ochronne zmniejszają ryzyko utraty słuchu.

- **Nosić rękawice odporne na przecięcie zapewniające maksymalne pochłanianie drgań.**
- **Nosić atestowaną odzież ochronną. Nosić przylegającą do ciała odzież ochronną, odporną na przecięcie i kask ochronny.**
- **Nosić atestowaną odzież ochronną. Idealnym zestawem są kurtka ochronna i spodnie ogrodniczeki.**



UWAGA

Większość wypadków związanych z używaniem narzędzia dotyczy uderzenia operatora przez łańcuch.

Odzież musi być odpowiednia i nie może być niepraktyczna. Nosić przylegającą do ciała odzież ochronną. Nie nosić ubrań, szali, krawatów lub bransolet, które mogłyby zaplątać się w narzędzie, gałęzie lub inne elementy. Zebrać długie włosy i zabezpieczyć je.

UWAGA

Z prośbą o poradę w sprawie wyboru odpowiedniej odzieży należy się zwrócić do lokalnego sprzedawcy.

4 ZASADY OBSŁUGI



UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy z okrzesywarką należy przeczytać uważnie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

PL

Zalecenia dla początkujących

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem po raz pierwszy należy się zapoznać z narzędziem i najodpowiedniejszymi technikami, próbując mocno chwycić narzędzie i wykonać ruchy wymagane podczas pracy.

4.1 DODATKOWE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przeczytać uważnie instrukcje.
2. Zapoznać się z elementami sterowania i z prawidłową obsługą narzędzia.
3. Nie dotykać pod żadnym pozorem niebezpiecznych części w ruchu, zanim narzędzie nie zostanie wyłączone i zanim niebezpieczne części w ruchu całkowicie się nie zatrzymają.
4. Nosić okulary ochronne.
5. Nie pozwalać nigdy, by narzędzie było obsługiwane przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się dokładnie z niniejszą instrukcją.
6. Zatrzymać narzędzie, gdy w pobliżu znajdują się osoby, zwłaszcza dzieci, bądź zwierzęta.
7. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym.
8. Przed użyciem narzędzia lub po jakimkolwiek uderzeniu sprawdzić je pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy. Należy sprawdzać stan narzędzia w celu upewnienia się, że wszystkie jego elementy funkcjonują prawidłowo i w sposób bezpieczny.
9. Nie używać nigdy narzędzia z uszkodzonymi lub brakującymi osłonami.
10. Nie używać nigdy części zamiennych lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez producenta.

11. Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub wykonywania jakichkolwiek czynności w obrębie narzędzia, bądź gdy nie jest ono używane, należy wyjąć baterię akumulatorową z wnętrza.
12. Upewnić się zawsze, że przestrzeń, przez które przepływa powietrze używane do chłodzenia, są wolne od zanieczyszczeń.
13. Po każdorazowym użyciu wyjąć baterię akumulatorową z wnętrza i sprawdzić ją pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
14. Przechowywać narzędzie poza zasięgiem dzieci.
15. W razie wypadku lub uszkodzenia narzędzia niezwłocznie przerwać pracę.
16. Nie używać narzędzia w przypadku złej pogody, a przede wszystkim podczas burzy z piorunami.
17. Przed przekazaniem narzędzia innej osobie należy z niego zawsze wyjąć baterię akumulatorową.

5 MONTAŻ



UWAGA

Zwracać maksymalną uwagę na montaż elementów, by nie zagrozić bezpieczeństwu i sprawnemu działaniu narzędzia; w razie wątpliwości skontaktować się z miejscowym autoryzowanym serwisem.

PL



UWAGA

Rozpakowanie i dokończenie montażu należy przeprowadzać na płaskiej i stabilnej powierzchni, zapewniając wystarczająco dużo miejsca na manewrowanie urządzeniem i opakowaniami, zawsze przy zastosowaniu właściwych narzędzi.

- Nieprawidłowa konserwacja i usuwanie zabezpieczeń może prowadzić do poważnych wypadków.
- Nie używać paliwa (mieszanek) do czyszczenia elementów przecinarki.
- Nie wykonywać czynności lub napraw wykraczających poza zakres standardowej konserwacji. Zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.

5.1 MONTAŻ PROWADNICY I ŁAŃCUCHA

- Zdjąć nakrętkę (A) i zdemontować osłonę łańcucha (B, Rys. 3).
- Maksymalnie przesunąć trzpień napinający łańcuch (D) w kierunku zębatego (E, Rys. 4), obracając śrubę napinającą łańcuch (L, Rys. 7).
- Wsunąć prowadnicę (F) na kołki (C) (Rys. 4).
- Zamontować łańcuch (H, Rys. 6) wewnątrz zębatego (E) i na prowadnicy. Zwrócić uwagę na kierunek obrotu łańcucha (I, Rys. 5).
- Oprzeć osłonę łańcucha o prowadnicę, dociskając go do niej i dokręcić śrubę regulacyjną (L) tak, aby trzpień napinający łańcuch (D) wszedł do otworu (G) prowadnicy (Rys. 4). Dokręcić nakrętkę (A, Rys. 3) na osłonie z niewielkim obciążeniem wstępnym.
- Napiąć łańcuch za pomocą śruby napinającej łańcuch (L, Rys. 7).

- Solidnie dokręcić nakrętki mocujące osłonę łańcucha, trzymając końcówkę prowadnicy podniesioną (Rys. 6). Łańcuch musi być wyregulowany tak, aby był dobrze napięty i mógł się łatwo przesuwac pod wpływem siły dłoni (Rys. 7).
- Napięcie łańcucha jest prawidłowo wyregulowane, jeżeli można podnieść łańcuch o kilka milimetrów, pociągając go do góry (M, Rys. 7).

UWAGA

Sprawdzać kilkakrotnie napięcie łańcucha podczas codziennego korzystania z narzędzia. Zakładać zawsze rękawice ochronne

UWAGA

Aby zapobiec zerwaniu łańcucha, należy napinać go na zimno. Przed kolejnym użyciem należy sprawdzić „napięcie łańcucha na zimno”.

UWAGA

Nowy łańcuch musi być napinany częściej niż łańcuch używany od pewnego czasu.

PL

5.2 MONTAŻ NARZĘDZIA TNĄCEGO

UWAGA

ZAŁECANE POŁĄCZENIA: zaleca się stosowanie przystawek z kosami spalinowymi wyposażonymi w uchwyt typu „Loop”.

5.2.1 Kolejność czynności podczas montażu:

1. Odkręcić śruby zaciskowe (A, Rys. 8) na przekładni stożkowej i zdjąć ją z wału napędowego wraz z osłoną (D, Rys. 8). Mechanizm tnący ewentualnie przymocowany do przekładni stożkowej może na niej pozostać.

UWAGA

Podczas wysuwania przekładni stożkowej z wału wał napędowy (B, Rys. 9) może się wysunąć; należy go ponownie włożyć. Wał napędowy może wystawać z wału tylko o około $L = 20$ mm. Jeżeli nie udaje się osiągnąć tej wartości, należy powoli obracać wał napędowy, wsuwając go w wał obrotowy aż do uzyskania żądanej wartości.

2. Wyjąć śrubę (C, Rys. 10) i poluzować śruby (D, Rys. 10).
3. Wsunąć wał (A, Rys. 10) w otwór narzędzia, upewniając się, że wał napędowy został prawidłowo włożony.
4. Dokręcić śrubę centrującą (C, Rys. 10), a następnie dwie śruby (D, Rys. 10).

6 PRZYGOTOWANIE DO PRACY

6.1 KONTROLA URZĄDZENIA

Przed przystąpieniem do pracy należy:

- sprawdzić, czy wszystkie elementy sterujące narzędzia działają prawidłowo;
- sprawdzić, czy rękojeści i osłony narzędzia są czyste i suche, prawidłowo zamontowane i solidnie przymocowane do narzędzia;
- sprawdzić, czy narzędzia tnące i osłony nie są uszkodzone;
- sprawdzić, czy narzędzie nie nosi oznak zużycia lub uszkodzeń spowodowanych przez uderzenia lub inne czynniki i dokonać niezbędnych napraw;
- naładować akumulator zgodnie ze wskazówkami zawartymi w podręczniku obsługi i konserwacji zespołu napędowego.

6.2 OLEJ DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHA



PRZESTROGA

Narzędzie dostarczane jest bez oleju do smarowania łańcucha (Rys. 12).

PL

6.2.1 Automatyczny system smarowania

Zdjąć korek wlewu oleju i nappełnić zbiornik (Rys. 12). Podczas pracy narzędzia olej do łańcucha jest spuszcany automatycznie.

UWAGA

Olej do łańcucha należy uzupełnić, gdy jego poziom spadnie do jednego centymetra od dna.

Prawidłowe smarowanie łańcucha podczas cięcia zmniejsza do minimum zużywanie się łańcucha i prowadnicy, zapewniając ich dłuższą żywotność. Należy zawsze stosować olej dobrej jakości (Rys. 12).



UWAGA

Zabrania się stosowania oleju regenerowanego! Zawsze stosować smar ulegający biodegradacji przeznaczony do prowadnic i łańcuchów, przestrzegając przy tym zasad ochrony środowiska, zdrowia operatora oraz okresu trwałości poszczególnych części urządzenia.

6.2.2 Regulacja natężenia przepływu oleju (Rys. 11)

Ilość oleju do smarowania łańcucha jest ustawiana fabrycznie. Przepływ należy dostosować do warunków pracy:

1. Poluzować śrubę mocującą (1) o jeden obrót.
2. Obrócić śrubę regulacyjną w prawo, aby zmniejszyć ilość oleju i w lewo, aby zwiększyć przepływ (2).
3. Po dokonaniu regulacji dokręcić śrubę mocującą (3).

Zawsze utrzymywać uchwyty przecinarki w stanie suchym i czystym.

7 TRYBY ROBOCZE I TECHNIKI PRACY



UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego i innych:

1. Nie używać narzędzia bez uprzedniego uważnego przeczytania instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami sterowania i z prawidłową obsługą narzędzia. Nauczyć się szybko je zatrzymywać.
2. pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki i nieprzewidziane sytuacje, w których mogą zostać poszkodowane inne osoby lub ich mienie.
3. Podczas pracy nosić odpowiednią odzież ochronną. Sprzedawca udzieli Państwu informacji na temat najstosowniejszych materiałów chroniących przed wypadkami, zapewniającymi bezpieczeństwo podczas pracy.
4. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
5. Dokładnie sprawdzić wzrokowo cały obszar roboczy i usunąć z niego wszystko to, co mogłoby zostać odrzucone przez narzędzie (gałęzie, druty, ukryte druty, kamienie itp.).
6. Uważać na ewentualny wyrzut materiału spowodowany przez narzędzie tnące.
7. Zatrzymać urządzenie i wyjąć baterię z wnęki:
 - jeżeli narzędzie zaczyna drgać w nietypowy sposób; w takim przypadku należy niezwłocznie poszukać przyczyny drgań i zlecić niezbędne kontrole autoryzowanemu serwisowi;
 - za każdym razem, gdy pozostawia się narzędzie bez nadzoru;
 - przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub prac w obrębie narzędzia;
 - po uderzeniu w ciało obce. Przed ponownym użyciem narzędzia sprawdzić je pod kątem ewentualnych uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy;
 - gdy urządzenie nie jest używane.
8. Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru, nie zostawiać przegrzanego narzędzia na suchych liściach lub suchej trawie.

PL



PRZESTROGA

Należy zawsze pamiętać, że narzędzie elektryczne używane w niewłaściwy sposób może przeszkadzać innym. Ze względu na szacunek dla innych i dla środowiska:

- **unikąć używania narzędzia w miejscach i o porach, które mogą stwarzać niedogodność dla innych.**
- **Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji materiałów pozostałych po koszeniu.**
- **Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru, nie zostawiać przegrzanego narzędzia na suchych liściach lub suchej trawie.**
- **Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji uszkodzonych lub zużytych części bądź jakichkolwiek elementów znacznie wpływających na środowisko.**

7.1 TRYBY ROBOCZE

Podczas pracy uruchomionego narzędzia zawsze mocno trzymać uchwyt przedni lewą ręką, a uchwyt tylny prawą ręką.

Optymalną równowagę osiąga się, gdy narzędzie znajduje się jak najbliżej ciała. Najmniej męcząca jest pozycja pod kątem 60° względem podłoża. Praca wykonywana jest w bezpieczny sposób (operator nie znajduje się pod strefą, na którą spadają gałęzie), a ciężar narzędzia nie jest nadmiernie przemieszczony do przodu.

Aby ułatwić spadanie ścinanych gałęzi, należy najpierw ścinać gałęzie znajdujące się poniżej. W przypadku dużych gałęzi (średnica powyżej 10 cm) należy ciąć je na kilka części (maks. długość 20 cm), a nigdy wszystkie w jednym kawałku (Rys. 13), stosując technikę cięcia z rozładowaniem.

Wykonywać cięcie narzędziem ustawionym na maksymalną prędkość.

Ciąć gałęzie na małe kawałki. Należy uważać na spadające kawałki i te, które mogą odbijać się od podłoża.



UWAGA

Nigdy nie należy pracować pod ciętą gałęzią; należy wziąć pod uwagę przestrzeń, na którą może spaść gałąź i wszelkie nietypowe odbicia od podłoża, które mogą wystąpić.

Zawsze pracować w stabilnej i bezpiecznej pozycji. Należy przyjmować prawidłowe pozycje robocze.

Nie pozostawać w tej samej pozycji przez długi czas; często zmieniać pozycję roboczą.

Nie używać drabin ani nie przyjmować niestabilnych pozycji; utrzymywać obszar roboczy w czystości, aby ułatwić ewentualne oddalenie się.

Zabrania się wchodzenia na drzewa z narzędziem; jest to dozwolone tylko w kabinach z podnośnikiem hydraulicznym.



UWAGA

Podczas pracy w pobliżu napowietrznych linii energetycznych należy zachować ostrożność. Spadające gałęzie mogą spowodować zwarcie. Nigdy nie przybliżać narzędzia do linii energetycznych na odległość mniejszą niż 10 metrów.

7.2 TECHNIKI PRACY

7.2.1 Cięcie z rozładowaniem (Rys. 14)

Aby uniknąć okorowania gałęzi, odbicia lub zablokowania prowadnicy, należy wykonać cięcie z rozładunkiem (1) na spodniej stronie dużych gałęzi. Następnie należy wykonać cięcie rozdzielające (2).

8 KONSERWACJA



UWAGA

- Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie wykonywać czynności konserwacyjnych, gdy silnik jest rozgrzany. Zatrzymać silnik i odczekać, aż ostygnie. Prace konserwacyjne należy wykonywać przy wyłączonym silniku i z odłączoną świecą zapłonową.
- Brak konserwacji bądź nieprawidłowa konserwacja, usunięcie lub modyfikacja zabezpieczeń i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich.



UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego i innych:

- Po każdorazowym użyciu wyjąć baterię akumulatorową z wnęki i sprawdzić ją pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Prawidłowa konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla zachowania sprawności i bezpieczeństwa działania narzędzia w miarę upływu czasu.
- Pamiętać o regularnym dokręcaniu nakrętek i śrub, by mieć pewność, że narzędzie zawsze działa w bezpieczny sposób.
- Nigdy nie używać narzędzia, jeżeli jakieś części są zużyte lub uszkodzone. Uszkodzone części wymagają wymiany, nigdy zaś nie należy ich naprawiać.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Części gorszej jakości mogą spowodować uszkodzenie narzędzia i zagrażać bezpieczeństwu.

8.1 OSTRZENIE ŁAŃCUCHA



UWAGA

Nieprzestrzeganie instrukcji ostrzenia znacznie zwiększa ryzyko odbicia.

Skok łańcucha wynosi 1/4"x0,043".

W rękawicach ochronnych naostrzyć łańcuch przy pomocy pilnika okrągłego o średnicy $\varnothing$ 4 mm (5/32").

Zawsze ostrzyć łańcuch od wewnątrz w kierunku zewnętrznym krawędzi tnącej (Rys. 15). Wszystkie ogniwa tnące po naostrzeniu powinny mieć taką samą szerokość i długość.



UWAGA

Łańcuch należy ostrzyć zawsze wtedy, gdy zauważy się, że podczas cięcia pojawia się drobny pył drzewny.

Co 3-4 ostrzenia, należy sprawdzić i ewentualnie opiliować ograniczniki głębokości, posługując się pilnikiem płaskim oraz specjalnym szablonem, które dostarczane są jako wyposażenie dodatkowe, a następnie należy zaokrąglić krawędź przednią ogranicznika (Rys. 16).



UWAGA

Prawidłowa regulacja ogranicznika głębokości jest równie ważna jak prawidłowe naostrzenie łańcucha.

8.2 PROWADNICA

PL

Prowadnice posiadające na końcu zębatkę powinny być smarowane smarem przy użyciu smarownicy.

Prowadnicę należy obracać co 8 godzin pracy, aby zużywała się równomiernie.

Utrzymywać w czystości rowek prowadnicy i otwór smarowania za pomocą opcjonalnego skrobaka.

Sprawdzać, czy płaszczyzny rowka prowadnicy są równoległe i w razie potrzeby usunąć zadziory boczne za pomocą płaskiego pilnika.

Obrócić prowadnicę i sprawdzić, czy otwory smarujące są wolne od zanieczyszczeń.



UWAGA

Nie montować nigdy nowego łańcucha na zużytej zębatce.

8.3 FILTR OLEJU

Sprawdzać okresowo stan filtra oleju. Aby wyczyścić filtr, należy go wyciągnąć z otworu wlewu oleju; jeżeli jest nadmiernie zabrudzony, należy go wymienić (Rys. 17).

8.4 KONSERWACJA POZAPLANOWA

Konieczne jest przeprowadzenie ogólnego przeglądu na koniec sezonu, jeżeli urządzenie jest intensywnie eksploatowane lub co dwa lata, jeżeli jest użytkowane w normalny sposób.

Najbliższy autoryzowany serwis można znaleźć na stronie: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**UWAGA**

- Wszelkie czynności konserwacyjne niewymienione w niniejszym podręczniku muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Aby zapewnić stałe i regularne działanie urządzenia, należy pamiętać, że wszelkie części zamienne muszą być wymieniane wyłącznie na ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE.
- Nieautoryzowane modyfikacje i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych mogą spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich i są powodem natychmiastowej utraty gwarancji.

UWAGA

Więcej informacji na temat konserwacji silnika można znaleźć w dołączonym podręczniku obsługi silnika.

8.5 TABELA KONSERWACJI

PL

<i>Należy pamiętać, że następujące okresy konserwacyjne dotyczą tylko normalnych warunków roboczych. Jeżeli codzienna praca wymaga eksploatacji dłuższej niż normalna lub pracy w surowych warunkach przycinania, sugerowane okresy konserwacyjne należy odpowiednio skrócić.</i>		Przed każdorazowym użyciem	Co tydzień	Co miesiąc	W przypadku uszkodzenia lub awarii	W zależności od potrzeb
Kompletne urządzenie	Sprawdzić (wycieki, pęknięcia i zużycie)	X				
	Oczyścić po zakończeniu dnia pracy	X				
Zbiornik oleju	Sprawdzić (wycieki, pęknięcia i zużycie)	X		X		
Smarowanie łańcucha	Sprawdzić sprawność	X		X		
Łańcuch	Sprawdzić (uszkodzenia, ostrość i zużycie)	X		X		
	Sprawdzić napięcie	X		X		
	Ostrzenie: sprawdzić głębokość skoku				X	
Prowadnica	Sprawdzić wzrokowo: uszkodzenia i zużycie	X		X		
	Oczyścić rowek i kanał olejowy	X				
	Obrócić, nasmarować zębatkę i usunąć zadziory		X			
	Wymienić				X	

<i>Należy pamiętać, że następujące okresy konserwacyjne dotyczą tylko normalnych warunków roboczych. Jeżeli codzienna praca wymaga eksploatacji dłuższej niż normalna lub pracy w surowych warunkach przycinania, sugerowane okresy konserwacyjne należy odpowiednio skrócić.</i>		Przed każdorazowym użyciem	Co tydzień	Co miesiąc	W przypadku uszkodzenia lub awarii	W zależności od potrzeb
Zębnik	Sprawdzić wzrokowo: uszkodzenia i zużycie		X			(1)
Zatrzymanie łańcucha	Sprawdzić wzrokowo: uszkodzenia i zużycie	X	X			X
	Wymienić				X	
Wszystkie dostępne śruby i nakrętki	Sprawdzić wzrokowo i ponownie dokręcić		X			

(1) Wymienić razem z każdym nowym łańcuchem

PL

9 TRANSPORT



UWAGA

Przed transportem narzędzia w pojeździe należy się upewnić, że jest ono do niego prawidłowo i solidnie przymocowane pasami. Urządzenie należy transportować w pozycji poziomej, z opróżnionym zbiornikiem, ponadto należy się upewnić, iż nie narusza się obowiązujących przepisów dotyczących transportu takich urządzeń.



UWAGA

Okrzesywarkę należy transportować w stanie wyłączonym i z założoną osłoną prowadnicy (Rys. 19).

10 PRZECHOWYWANIE

Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

- Opróżnić i oczyścić zbiorniki paliwa i oleju w miejscu z dobrą wentylacją.
- Zutylizować paliwo i olej zgodnie z przepisami i z dbałością o ochronę środowiska.
- Dokładnie oczyścić urządzenie i nasmarować metalowe części.
- Zdjąć, wyczyścić i spryskać łańcuch i prowadnicę olejem ochronnym.
- Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu, jeśli to możliwe powyżej poziomu podłoża, z dala od źródeł ciepła i z pustymi zbiornikami.
- Po każdorazowym zakończeniu pracy oczyścić dokładnie narzędzie z pyłu i zanieczyszczeń, naprawić lub wymienić uszkodzone części.

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



UWAGA

Na czas przechowywania narzędzia należy zamontować osłonę (M, Rys. 18).

11 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska powinna mieć nadrzędne znaczenie podczas używania urządzenia, z korzyścią dla społeczności lokalnej oraz otoczenia, w którym żyjemy.

- Nie zakłócać spokoju sąsiadom.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji materiałów pozostałych po koszeniu.
- Należy ściśle przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, olejów, benzyny, akumulatorów, filtrów, uszkodzonych części lub wszelkich elementów mających duży wpływ na środowisko. Odpadów tych nie wolno wyrzucać do śmieci, lecz należy je posegregować i oddać do odpowiednich punktów zbiórki, które zajmą się recyklingiem materiałów.

PL

11.1 ROZBIÓRKA I UTYLIZACJA

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji nie można go porzucać w dowolnym miejscu, lecz należy zwrócić się do punktu zbiórki.

Duża część materiałów zastosowanych w produkcji urządzenia nadaje się do recyklingu; wszystkie części metalowe (stal, aluminium, miedź) można sprzedać w punkcie skupu złomu. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych zakładach komunalnych. Utylizacja odpadów po rozbiórce urządzenia musi odbywać się w sposób ekologiczny, aby nie zanieczyszczać gruntu, powietrza i wody.

Zawsze należy też przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

Przy złomowaniu urządzenia należy zniszczyć etykietę z oznaczeniem CE wraz z niniejszym podręcznikiem.

12 DANE TECHNICZNE

Pojemność zbiornika oleju	l	0,18
Liczba zębów zębika		8
Całkowita długość urządzenia	cm	200
Ciężar bez prowadnicy i łańcucha	kg	0,6

12.1 ZALECANE POŁĄCZENIA PROWADNIC I ŁAŃCUCHÓW

<i>Zalecane połączenia prowadnic i łańcuchów</i>					
<i>Model</i>	<i>Skok i grubość łańcucha</i>	<i>Długość prowadnicy</i>	<i>Prowadnica typu</i>	<i>Łańcuch typu</i>	<i>Długość cięcia</i>
EP 125	1/4" x 0,043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



UWAGA

Ryzyko odbicia (kickback) wzrasta w przypadku błędnego połączenia prowadnicy/łańcucha! Stosować wyłącznie zalecane połączenia prowadnicy/łańcucha i przestrzegać instrukcji dotyczących ostrzenia.

PL

12.2 EMISJE HAŁASU I WIBRACJE

		Przepisy odniesienia	27-30 cm3	36 cm3
Ciśnienie akustyczne ⁽¹⁾	L_{pA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Niepewność	dB (A)		2,1	2,1
Zmierzony poziom mocy akustycznej	dB (A)	EN 22868	107,5	108,9
Niepewność	dB (A)		2,0	2,1
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Poziom drgań ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8,0 (L) 6,7 (P)	4,3 (L) 7,2 (P)
Niepewność	m/s ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Wartość przy maksymalnej prędkości 9500 obr./min.



UWAGA

Wartości emisji hałasu i wibracji podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia elektrycznego mogą różnić się od zadeklarowanych wartości w wyniku sposobu użytkowania urządzenia, a w szczególności obrabianej części.

Należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu roboczego, takich jak czas, w którym urządzenie jest wyłączone i gdy jest beczynne, oprócz czasu uruchamiania).

W celu dobrania odpowiednich środków ochrony słuchu na życzenie dostępna jest analiza pasma w tercjach oktaowych.

13 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niżej podpisana

Firma EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) - WŁOCHY

deklaruje na własną odpowiedzialność, że narzędzie:

1. Rodzaj:

OKRZESYWARKA Z PROWADNICĄ

2. Marka: / Typ:

EP 125

3. Identyfikacja serii:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

spełnia wymogi dyrektywy/
rozporządzenia z późniejszymi
zmianami lub uzupełnieniami:

2006/42/WE – 2014/30/UE – 2000/14/WE – 2011/65/UE

spełnia wymogi następujących norm
zharmonizowanych:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Sporządzono w:

Bagnolo in Piano (RE) - via Fermi 4, Włochy

Data:

30/04/2023

Dokumentacja techniczna złożona w:

Siedzibie administracyjnej. - Dyrekcji technicznej.

  **Emak**[®]_{s.p.a.}
Luigi Bartoli - Dyrektor generalny

PL

14 KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent bezpłatnie wymienia części wadliwe ze względu na materiał, robociznę i produkcję za pośrednictwem sieci sprzedaży i serwisowej. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3. **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, osteplowanej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4. Utrata gwarancji następuje w przypadku:
 - Widocznego braku konserwacji,
 - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
 - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
 - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
 - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5. Producent wyłącza z zakresu gwarancji materiały eksploatacyjne i części podlegające normalnemu zużyciu.
6. Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7. Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancji.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
10. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

PL

MODEL

Nr SERYJNY

NABYWCA PAN/I.

Nie wysyłać! Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej.

DATA

SPRZEDAWCA

15 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK



UWAGA

- **Przed przystąpieniem do wszystkich testów naprawczych zalecanych w poniższej tabeli należy zawsze zatrzymać urządzenie i odłączyć świecę zapłonową.**
- **Po sprawdzeniu wszystkich możliwych przyczyn, jeżeli problem nie został rozwiązany, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu. Jeżeli pojawi się usterka niewymieniona w tabeli, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu.**

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Prowadnica i łańcuch nagrzewają się i dymią podczas pracy.	Pusty zbiornik oleju łańcucha	Zbiornik oleju musi być napełniany za każdym razem, gdy uzupełniany jest zbiornik paliwa.
	Nadmierne napięcie łańcucha	Napinanie łańcucha; zająć do instrukcji w rozdziale 5.1 <i>Montaż prowadnicy i łańcucha</i> .
	Nieprawidłowe działanie układu smarowania	Pracować na pełnych obrotach przez 15-30 sekund. Zatrzymać narzędzie i sprawdzić, czy olej kapie z końcówki prowadnicy. Jeżeli olej jest obecny, nieprawidłowe działanie może być spowodowane przez poluzowany łańcuch lub uszkodzoną prowadnicę. W przypadku braku oleju skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Urządzenie uruchamia się i działa, ale łańcuch się nie obraca.	Nadmierne napięcie łańcucha	Napinanie łańcucha; zająć do instrukcji w rozdziale 5.1 <i>Montaż prowadnicy i łańcucha</i> .
	Nieprawidłowy montaż prowadnicy i łańcucha	Zająć do instrukcji w rozdziale 5.1 <i>Montaż prowadnicy i łańcucha</i> .
	Uszkodzony łańcuch i/lub prowadnica	Zająć do instrukcji w rozdziale 5.1 <i>Montaż prowadnicy i łańcucha</i> .
	Uszkodzone sprzęgło i/lub zębnik	W razie potrzeby wymienić; skontaktować się z autoryzowanym serwisem.



UWAGA

Nie dotykać nigdy łańcucha, gdy urządzenie pracuje.

PL

GB Importer: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD

Mod. 63090081A - Nov/2024

Emak S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
www.myemak.com
▶ www.youtube.it/EmakGroup